

	Pages
Specifications _____	2-3
 Instruction Manual (for each language)	
English _____	4-11
Bulgarian _____	12-19
Croatian _____	20-27
Czech _____	28-35
Danish _____	36-43
Dutch _____	44-51
Estonian _____	52-59
Finnish _____	60-67
French _____	68-75
German _____	76-83
Hungarian _____	84-91
Italian _____	92-99
Latvian _____	100-107
Polish _____	108-115
Portuguese _____	116-123
Romanian _____	124-131
Slovak _____	132-139
Spanish _____	140-147
Swedish _____	148-155

Original Instructions

YP-VC,YP-A, LW model series specification

PNEUMATIC DATA			
Description	YP-40VC	YP-70VC	YP-70VC
Part number	52500402	52500073	-
Flow at rated pressure	40 l/min	70 l/min	60 l/min
Rated pressure	-120 mbar	-180 mbar	-180 mbar
Operating range	-50 to -200 mbar	-50 to -200 mbar	-50 to -200 mbar
ELECTRIC DATA			
Motor type	Linear drive	Linear drive	Linear drive
Voltage	230V 50Hz	230V 50Hz	115V 60Hz
Power consumption at rated pressure	43W	84W	89W
Max current	0.53A	1.16A	2.3A
GENERAL DATA			
Ambient temperature	-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C
Weight	5.3Kg	6.2Kg	6.2Kg
Inlet/Outlet diameter	Rc 3/8	Rc 3/8	Rc 3/8
Average sound level	39 dB(A)	48 dB(A)	41 dB(A)
Max sound level	50 dB(A)	62 dB(A)	62 dB(A)
SERVICE PARTS			
Chamber block set	700020	700038	-
Air filter and gasket kit	-	-	-
Air filter kit	-	-	-
Protective switch	-	-	-

AP, LP model series specification

PNEUMATIC DATA			
Description	AP-40	AP-50G	AP-60G
Part number	52500453	52500001	52500002
Flow at rated pressure	46 l/min	47 l/min	60 l/min
Rated pressure	120 mbar	200 mbar	200 mbar
Operating range	50 to 200 mbar	100 to 300 mbar	100 to 300 mbar
ELECTRIC DATA			
Motor type	Linear drive	Linear drive	Linear drive
Voltage	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
Power consumption at rated pressure	0.34 A/ 29 W	0.29 A/ 31 W	0.39 A/ 41 W
Max current	0.38A	0.35A	0.45A
GENERAL DATA			
Ambient temperature	-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C
Weight	4.3Kg	5.8Kg	5.8Kg
Inlet/Outlet diameter	18 mm	18 mm	18 mm
Average sound level	34 dB(A)	34 dB(A)	34 dB(A)
Max sound level	35 dB(A)	42 dB(A)	42 dB(A)
SERVICE PARTS			
Chamber block set	700580	700608	700608
Air filter and gasket kit	700582Y	700582Y	700582Y
Air filter kit	7005983Y	700583Y	700583Y
Protective switch	-	-	-

YP-15A	YP-20A	LW-240	LW-300	LW-400
-	-	52500410	52500411	52500414
15 l/min	20 l/min	240 l/min	350 l/min	420 l/min
100 mbar	100 mbar	200 mbar	200 mbar	200 mbar
20 to 200 mbar	20 to 200 mbar	100 to 250 mbar	100 to 250 mbar	100 to 250 mbar
Linear drive	Linear drive	Linear drive	Linear drive	Linear drive
230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
13W	15W	1.8A/ 250 W	1.6A/ 280 W	2.4A/ 400 W
0.16A	0.18A	2.23A	2.12A	2.92A
-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C
2.4Kg	2.4Kg	14.1Kg	16.0Kg	16.0Kg
ø5	ø5	26 mm	26 mm	26 mm
28 dB(A)	24 dB(A)	49 dB(A)	50 dB(A)	51 dB(A)
33 dB(A)	36 dB(A)	53 dB(A)	57 dB(A)	57 dB(A)
-	-	700500	700597	700597
-	-	700502	700598	700598
-	-	700510	700510	700510
-	-	700512	700599	700599

AP-80H	AP-100	AP-120	LP-150HN	LP-200HN
52500480	52500472	52500473	52500151	52500202
82 l/min	108 l/min	125 l/min	150 l/min	200 l/min
200 mbar	200 mbar	200 mbar	200 mbar	200 mbar
100 to 300 mbar	140 to 300 mbar	160 to 300 mbar	100 to 300 mbar	100 to 300 mbar
Linear drive	Linear drive	Linear drive	Linear drive	Linear drive
230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
0.8A/ 73 W	1.06A/ 99 W	1.45A/ 128W	0.85A/ 130W	1.15A/ 200W
0.97A	1.26A	1.72A	0.93A	1.47A
-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C	-10 to 40°C
6.1Kg	6.1Kg	6.1Kg	8.6Kg	8.6Kg
18 mm	18 mm	18 mm	18 mm	18 mm
35 dB(A)	37 dB(A)	38 dB(A)	43 dB(A)	44 dB(A)
43 dB(A)	45 dB(A)	46 dB(A)	48 dB(A)	50 dB(A)
700585	700585	700585	700549	700549
700582	700582Y	700582Y	700550	700550
700583	700583Y	700583Y	700551	700551
700586	700586	700586	700552	700552

INSTRUCTION MANUAL

Linear Diaphragm Pump



Models: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Thank you for purchasing a Thomas linear pump.

Save these original instructions.

Art. Nr. 17000820 06/14/2021

Safety Instruction

Symbols Used



Warning Instruction

Failure to comply can endanger the pump, the system or even the life and health of persons.



Caution - High Voltage

This symbol warns of dangerous high voltages.

Please read this manual before operation of the pump, taking note of all instructions. Compliance with these instructions will ensure safe and reliable operation. Failure to comply with all the safety precautions can result in malfunction, risk of fire and endanger the health of people.

Any constructional change or misuse by an end-user invalidates the product warranty and/or liabilities.

	<ul style="list-style-type: none">• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.• All AP, LP, LW, YP-40VC and YP-70VC models are equipped with an integrated thermal protective switch that activates (pump will not run) when overheated and deactivates (normal operation mode) after the pump has cooled. (The YP-15A, YP-20A and models have a thermal fuse.)• Do not spill water or other liquids intentionally over the pump.• The pump should be stored and transported in the temperature range from -25°C to 55°C. (within 24 hours in case of 70°C)
	<ul style="list-style-type: none">• Do not place anything on the pump and electrical cable. Damaged cables can cause short circuits or electrical shock and must be repaired by trained service personnel.• Work on electrical devices may only be carried out by skilled personnel in accordance with the applicable engineering regulations.• The pump is mainly used for the aeration in the sewage tank.

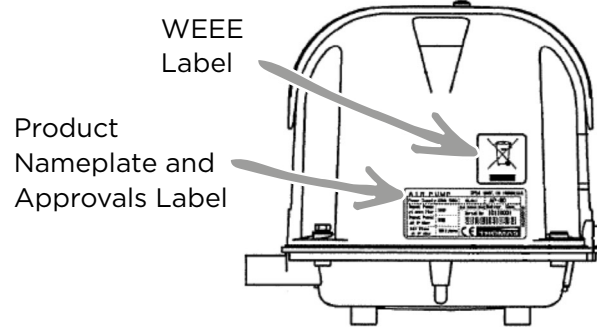
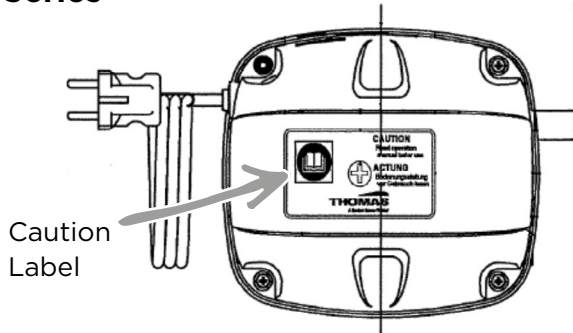
Regulations and standards

We have confirmed that this product complies with the essential requirements of the applicable EU Directive(s), based on the following specifications. Be sure to consider the following specifications when using this product in the Member States of European Union.

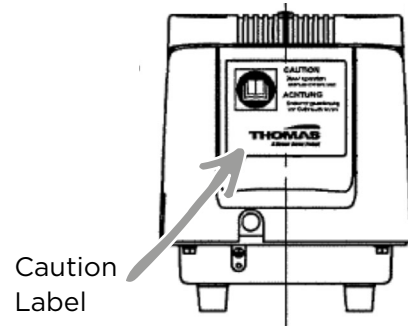
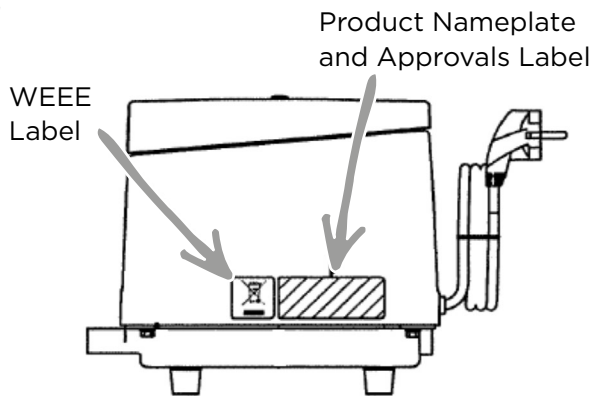
- **EC-declaration of conformity according to Machinery Directive:**
We hereby declare, that the appliance described above, based on it's concept and design as well as the models distributed by us meets the basic safety and health standards of the directive 2006/42/EC. Applied harmonized standards: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- **Statement about EMC Directive:**
The appliance described above is inherently benign in terms of electromagnetic compatibility and is excluded from the scope of the directive 2014/30/EU according to article 2(2)d).
- **EC-declaration of conformity according to Directive RoHS:**
We hereby declare, that the appliance described above is in conformity with directive 2011/65/EU, amended with Delegated Directive (EU) 2015/863. Applied harmonized standards: EN IEC 63000:2018

Product Labeling

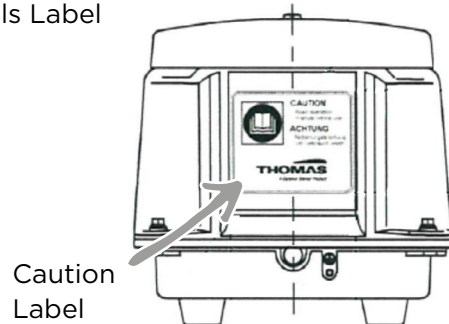
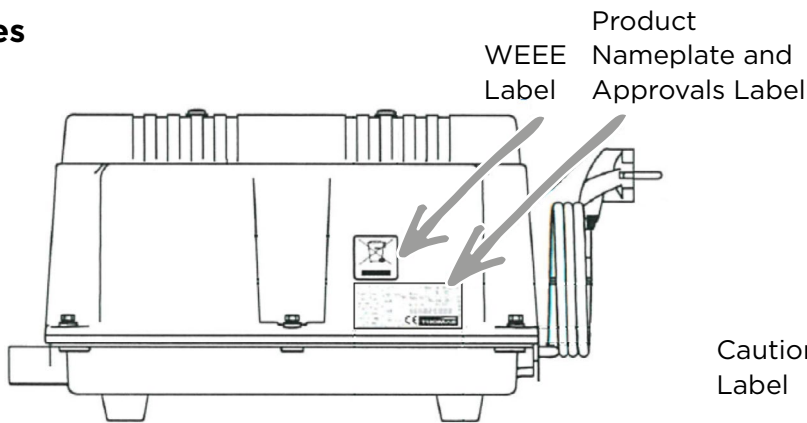
AP Series



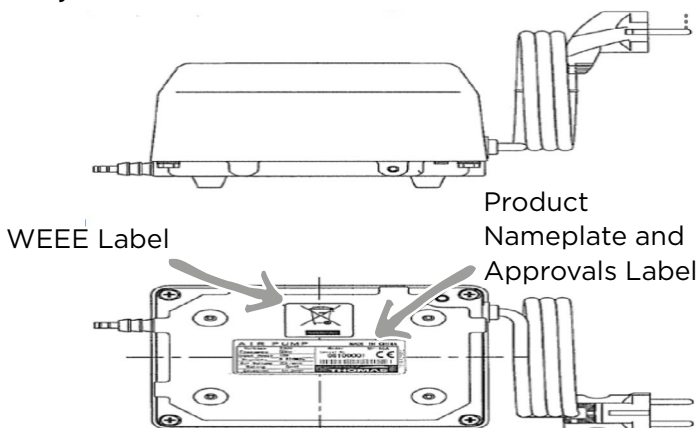
LP Series



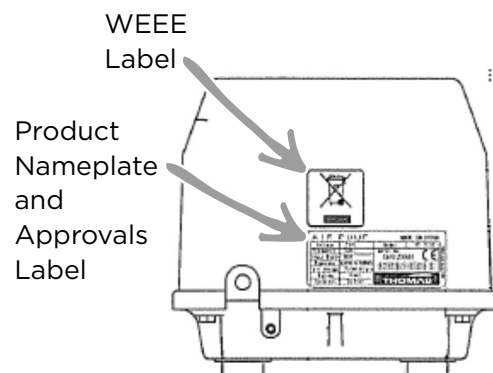
LW Series



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Installation Instruction

- The pump is suitable only for operation in dry rooms.
- The pump location should be well ventilated, positioned horizontally on its mounting feet and should not come in contact with other objects or installed in an area that is subject to explosion hazard.
- Ensure the pump is placed on a firm and flat base with a suitable slip-free surface.
- The pump should be operated below 1000m above sea level.
- Kinks or bends in hose can affect pump performance. Inside hose diameter should be a minimum equal to pump outlet outer diameter and its length should not exceed 10m.
- Ensure that the supply voltage and frequency corresponds to the pump label.
- Ensure the pump should be plugged in an outlet that connected to the circuit breaker for domestic use.
- The pump does not include a separate power switch, to turn-off the pump the electrical cable must be unplugged from the electrical outlet. Ensure there is nothing in place that can interfere with unplugging the pump electrical cable.
- Ensure that the power outlet used by the pump is properly earthed/grounded
- The ground terminal is built into the power plug, so grounding is performed by plugging the power plug into the power outlet..
- Ensure that the operating air temperature is within the range -10°C to +40°C and the air humidity does not rise above 90%.
- The diaphragm linear pump is designed for pumping air only. The following media must not be allowed to enter the air intake: dangerous gas mixtures (e.g. combustible gases, explosive gases or vapours), water vapour, any liquids, aggressive gases, or traces of oil or oil mist and grease.
- Pumps should be operated within specified pressure range only. Performance range specification may be found on series datasheet on gd-thomas.com. Do not operate pump at zero pressure.


	<ul style="list-style-type: none"> • For pumps used to aerate water in aquariums, ponds or similar, avoid water entering the pump by ensuring that the pump is installed above the water level. • Do not place the pump with the risk to be sank under the water.
	<ul style="list-style-type: none"> • For proper grounding, do not defeat the ground pin. • Do not plug or unplug with wet hands. • Do not carry the pump by holding the electrical cable. • The electrical cable should not be tightened up when the pump is installed. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by trained service personnel in order to avoid a hazard.

Operating Procedure

1. Install and plumb the pump properly.
2. Hold the plug of the power cord and plug into a power outlet to start operation.

For pumps incorporated into equipment, follow the operating procedures of the equipment.



Maintenance Instruction

	<ul style="list-style-type: none"> • Any maintenance work to linear pump what is described within the table below must be undertaken by trained service personnel. • The power plug must be disconnected from the power outlet during any cleaning or maintenance. • Once the plug is disconnected, make sure the pump has stopped and allow time for the pump to cool down • The rubber piping may stick due to the aging deterioration, so beware of falling down when forcibly taken off. • In case that the component parts are dropped inside the pump during the maintenance work, operate the pump after taking the component parts out completely • Wear the protective glasses during the maintenance work. • In the trial run to have the pump cover open, operate the pump after temporally fixing the cover plate. Do not take off the ground fixing screw during the maintenance work. • Use the genuine parts for the maintenance work. • Ensure to install the noise absorbing net before covering the housing, and be careful not to pinch it with the housing. • Please note that all of the gaskets can be displaced, flipped and pinched may cause the water to enter the pump. • Do not place the pump on the rugged place when flipped over or removed the housing. • Do not remove the component parts which fix the ground wire.
--	---

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Pump doesn't work	Power cord is disconnected from outlet.	Check that power cord is installed securely
	Earth leakage breaker has been activated (GFCI Outlet) (Residential side)	Reset the GFCI outlet
	Internal pump protective switch has activated.	Check the condition of the pump and
	Internal pump components may have broken	Contact the installer for assistance, or follow maintenance procedure as instructed
	Internal pump power connections may have been disconnected or damaged	With the power disconnected and de-energized check continuity of wiring with a meter
Low airflow	Filter element has become clogged.	Check the filter element and clean / replace it.
	Internal pump components may have broken	Contact the installer for assistance, or follow maintenance procedure as instructed
	Diffuser has become clogged.	Check pressure and clean the diffuser.
	Stop valve is closed.	Adjust the stop valve.
	Piping has come off or damaged.	Check the piping and replace it, if needed.
Noisy, Vibrate violently	Some object is in contact with the pump.	Remove the object in contact with the pump.
	Filter cover is not properly fixed.	Fix filter cover properly.
	Filter element and filter gasket are not properly fixed.	Fix filter element and filter gasket properly.
	Internal pump components may have broken	Contact the installer for assistance, or follow maintenance procedure as instructed
	Pump is not placed horizontally on a concrete base.	Place the pump horizontally.
	Only small gap between the pump and the wall.	Leave the pump at least 30cm away from the wall.
	Pump is tilted / installed at an angle	Place the pump horizontally.
	Piping has come off or damaged.	Check the piping and replace it, if needed.
	Pump is operated out of the pressure range	Check pressure and adjust it. Use the pump within the pressure range.
Smell of wastewater (if used with wastewater treatment system)	There may be low airflow into the treatment system suitable for the sewage tank.	Follow low airflow troubleshooting instructions
	The pump may not be working	Follow the pump is not working troubleshooting instructions
	Others	Contact the wastewater system installer for assistance

Recommended Filter Maintenance Schedule

	<ul style="list-style-type: none"> Make sure the main power cord is disconnected before performing maintenance.
	<ul style="list-style-type: none"> Ensure the filter element is properly placed. If the filter cover damaged, do not operate the pump and ask trained service personnel or distributor.

	AP Series	LP Series	LW Series	YP Series
Filter Cleaning/ Replacement	The air filter element should be cleaned every three months and replaced every twelve months.			Customer integrated

AP Series Filter Element Replacement Instructions:

Disconnect power. Remove filter cover & screw.
Replace filter element, reassemble cover & screw.



Filter cover screw



Filter cover with gasket

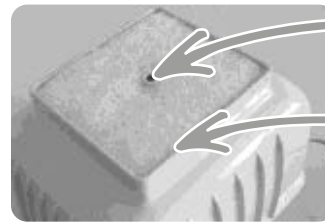
Filter element

LP or LW Series Filter Element Replacement Instructions:

Disconnect power. Remove filter cover & screw. Replace filter element, reassemble cover & screw.



Filter cover screw



Filter element

Gasket location (Gasket not shown)

YP Series Filter Element Replacement Instructions:

It is the responsibility of the end-user to integrate a suitable filtration method.
For replacement filter element part numbers, see pertinent series datasheet on gd-thomas.com.

Integrated Diaphragm Protection Switch Information

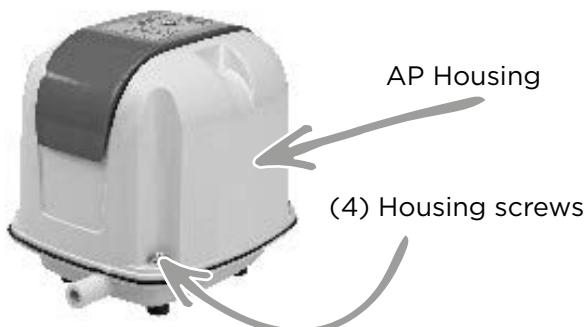
Models AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 and YP-70VC are equipped with an integrated diaphragm protection switch that activates or turns off the pump in case of a diaphragm failure or external impact. This switch may be deactivated by performing the following instructions:

	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the main power cord is disconnected before performing switch deactivation.
	<ul style="list-style-type: none"> • If the diaphragm is damaged, have the pump serviced by trained service personnel. (Damage may be detected by little or no air flow or higher than normal sound level.)

Applicable AP Series Diaphragm Switch Deactivation Instruction:

Disconnect power and remove four housing screws and housing.

Remove four cover plate screws and cover plate.



AP Housing

(4) Housing screws

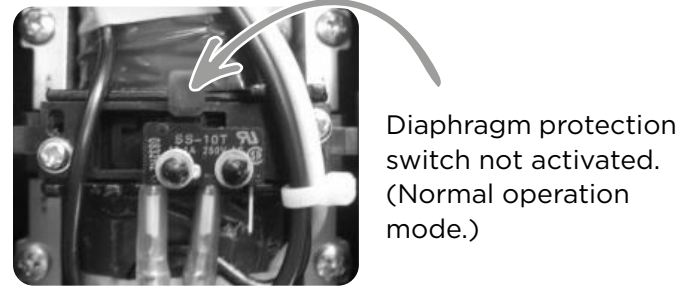
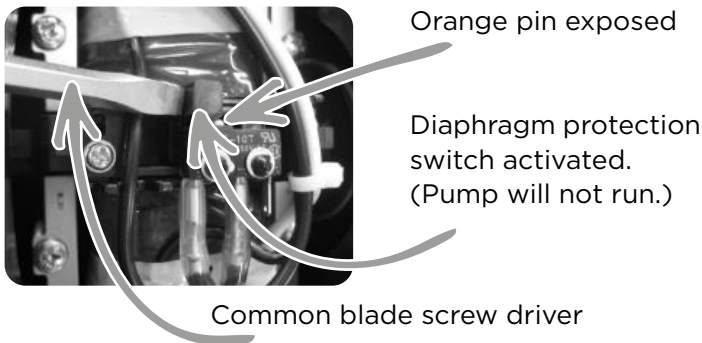


Cover plate

(4) Cover plate screws

Use a common blade screwdriver to push lower portion of black switch lever over orange pin so that the orange pin is no longer exposed.

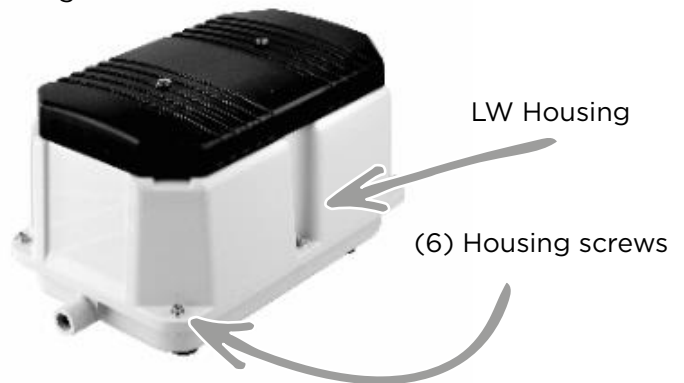
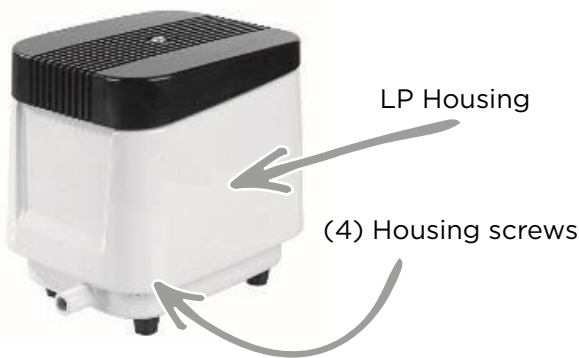
After positioning diaphragm protection switch to proper position to deactivate switch, reassemble unit.



Applicable LP & LW Series Diaphragm Switch Deactivation Instruction:

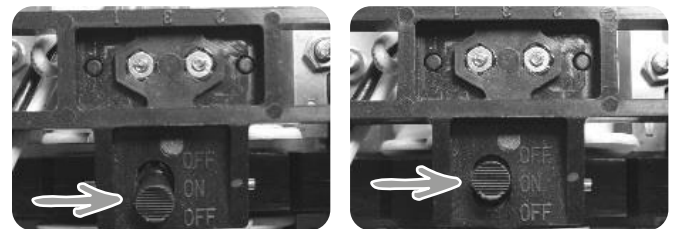
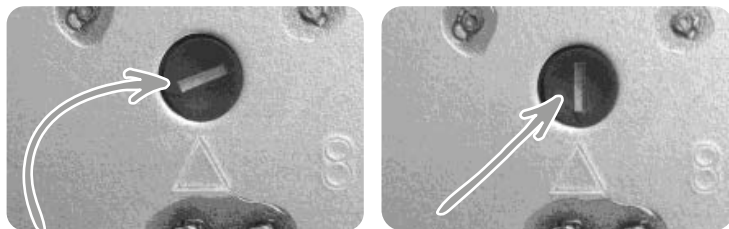
Note: The LP & LW Series models contain different switches. Identify what type switch your pump has by comparing the various photos and instructions below:

Disconnect power and remove housing screws and housing.



After positioning the diaphragm protection switch to a vertical position with a common blade screwdriver to deactivate switch, reassemble unit.

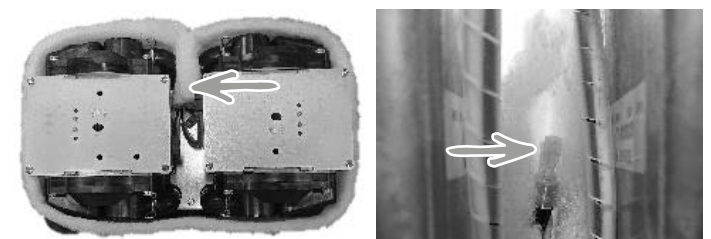
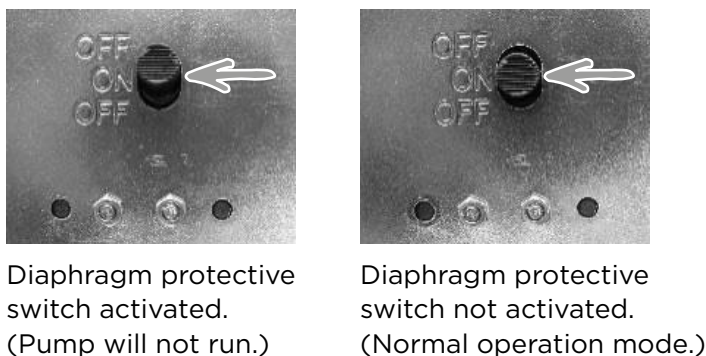
After positioning diaphragm protection switch lever to "ON" position to deactivate switch, reassemble unit.



After positioning diaphragm protection switch lever to "ON" position to deactivate switch, reassemble unit.

LW Noise Absorbing Net Position Instruction:

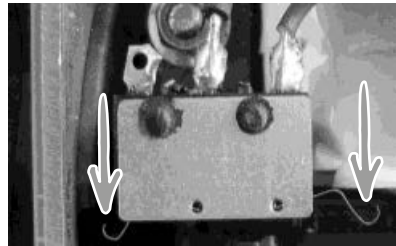
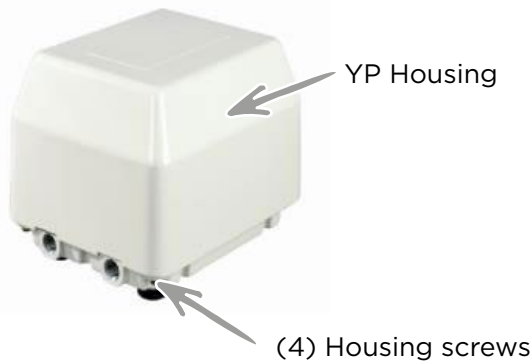
Pay attention to the direction in which the noise absorbing net for LW model is installed.



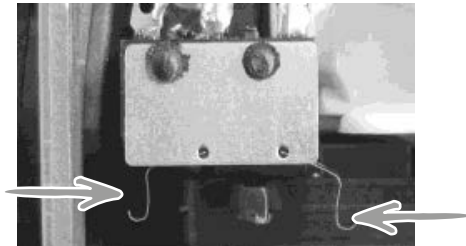
YP-70VC Diaphragm Switch Deactivation Instruction:

Disconnect power and remove housing screws and housing.

After positioning diaphragm protection switch levers to proper positions to deactivate switch, reassemble unit.



Diaphragm protective switch activated.
(Pump will not run.)



Diaphragm protective switch not activated.
(Normal operation mode.)

Production date

Production year and month can be read as the following way.

Serial No. shows the last 2 digit of A.D. + month of the production + serial 4 digit number. (i.e.): S/N 20040001
It means the pump was produced in Apr. 2020.

Disposal method



- When disposing of this product in EU countries, do not dispose of it as general household waste.
- For detailed information on the disposal method, please contact your local dealer.

Contact

1. If the pump is used for a wastewater treatment system, please contact the system installer or a local wastewater maintenance provider.
2. If the pump is incorporated into equipment, please contact the equipment manufacturer
3. If the pump is used in an application other than 1 or 2, please contact Gardner Denver Thomas GmbH

For more information, please see www.thomaspumps.com

The information contained in this document is the property of Gardner Denver Thomas. This document, or parts thereof, may not be made available, directly or indirectly, to third parties, nor published or distributed in any manner without written consent.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck/Germany
Tel: +49 8141 2280 0

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ Линейни диафрагмени помпи



Модели: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Благодарим ви за закупуването на линейна помпа Thomas.

Превод на оригиналните инструкции.

Кат. номер на документа 17000820 6/14/2021

Инструкция за безопасност

Използвани символи



Инструкция за предупреждение

Неспазването може да застраши помпата, системата или дори живота и здравето на хората.



Внимание - високо напрежение

Този символ предупреждава за опасно високо напрежение.

Моля, прочетете това ръководство преди работа с помпата, като вземете под внимание всички инструкции. Съответствие с тези инструкции ще осигурят безопасна и надеждна работа. Неспазването на всички предпазни мерки може водят до неизправност, риск от пожар и застрашават здравето на хората.

Всяка конструктивна промяна или злоупотреба от краен потребител обезсилва гаранцията и/или отговорностите на продукта.

	<ul style="list-style-type: none">• Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били под наблюдение или са били инструктирани относно използването на уреда в сейф начин и разберете свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.• Всички модели AP, LP, LW, YP-40VC и YP-70VC са оборудвани с интегрирана термична защитен ключ, който се активира (помпата няма да работи) при прегряване и се деактивира (нормален режим на работа), след като помпата се охлади. (YP-15A, YP-20A и модели имат термичен предпазител.)• Не разливайте вода или други течности умишлено върху помпата.• Помпата трябва да се съхранява и транспортира в температурен диапазон от -25°C до 55°C. (в рамките на 24 часа при 70°C)
	<ul style="list-style-type: none">• Не поставяйте нищо върху помпата и електрическия кабел. Повредените кабели могат да причинят късо съединение• вериги или токов удар и трябва да се ремонтира от обучен сервизен персонал.• Работи по електрически уреди могат да се извършват само от квалифициран персонал в съответствие с приложимите инженерни разпоредби.• Помпата се използва основно за аерация в резервоара за отпадни води.

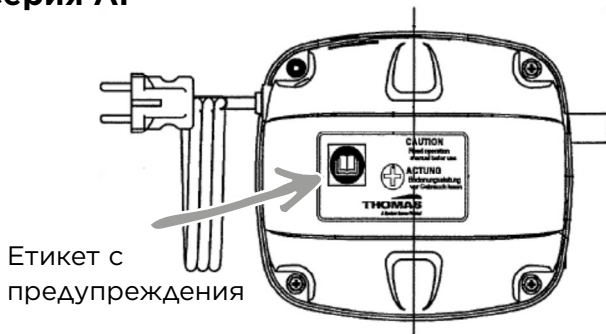
Наредби и стандарти

Ние потвърдихме, че този продукт отговаря на основните изисквания на приложимия ЕС Директива(и), въз основа на следните спецификации. Не забравяйте да вземете предвид следните спецификации, когато използване на този продукт в държавите-членки на Европейския съюз.

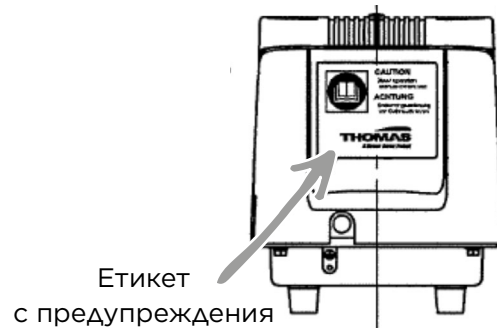
- **ЕО декларация за съответствие съгласно Директивата за машините:**
С настоящото декларираме, че уредът, описан по-горе, въз основа на неговата концепция и дизайн, както и моделите, разпространявани от нас, отговарят на основните стандарти за безопасност и здраве на директива 2006/42/ЕО. Приложени хармонизирани стандарти: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- **Декларация относно EMC Директивата:**
Уредът, описан по-горе, по своята същност е доброкачествен по отношение на електромагнитна съвместимост и е изключени от обхвата на Директива 2014/30/ЕС съгласно член 2, параграф 2, буква г).
- **ЕС-декларация за съответствие съгласно Директива RoHS:**
С настоящото декларираме, че описаният по-горе уред е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС, изменен с Делегирана директива (ЕС) 2015/863. Приложени хармонизирани стандарти: EN IEC 63000:2018

Product Labeling

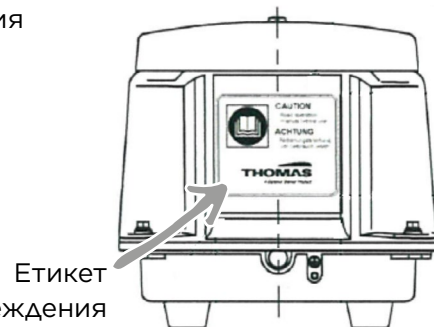
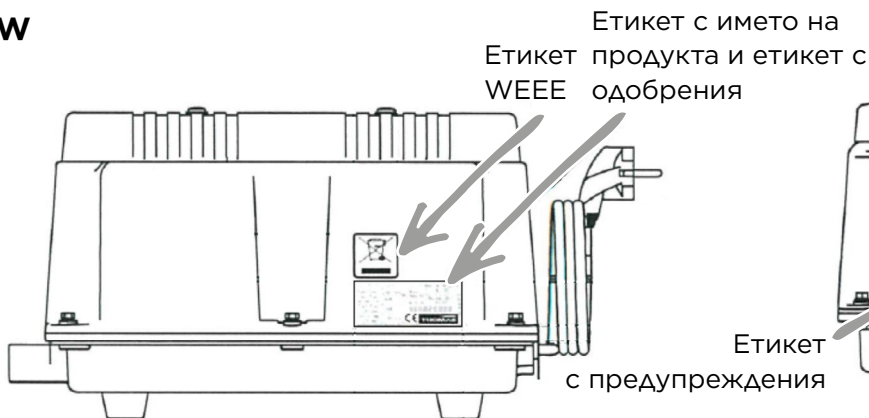
Серия AP



Серия LP



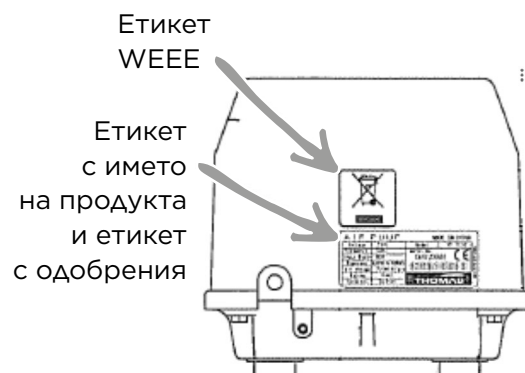
Серия LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70VC



Инструкция за монтаж

- Помпата е подходяща само за работа в сухи помещения.
- Мястото на помпата трябва да е добре проветрено, разположено хоризонтално върху монтажните си крака и не трябва влизат в контакт с други предмети или са инсталирани в зона, която е подложена на опасност от експлозия.
- Уверете се, че помпата е поставена върху твърда и равна основа с подходяща неплъзгаща се повърхност.
- Помпата трябва да работи под 1000 m надморска височина.
- Прегъването или огъването на маркуча може да повлияе на работата на помпата. Вътрешният диаметър на маркуча трябва да бъде минимално равен външен диаметър на изхода на помпата и дължината му не трябва да надвишава 10 m.
- Уверете се, че захранващото напрежение и честота отговарят на етикета на помпата.
- Уверете се, че помпата е включена в контакт, свързан към прекъсвача за домашна употреба.
- Гнездото на помпата на електрическия кабел е ключ, така че не поставяйте нищо около гнездото на помпата изключен от контакта без никакви смущения.
- Уверете се, че електрическият контакт, използван от помпата, е правилно заземен.
- Заземителната клемма е вградена в щепсела, така че заземяването се извършва чрез включване на щепсела в контакта.
- Уверете се, че работната температура на въздуха е в диапазона от -10°C до +40°C и влажността на въздуха не надвишава 90%.
- Мембранната линейна помпа е проектирана само за изпомпване на въздух. Следните медии не трябва да бъдат разрешени да навлязат във входящия въздух: опасни газови смеси (напр. запалими газове, експлозивни газове или изпарения), водна пара, всякакви течности, агресивни газове или следи от масло или маслена мъгла и грес.
- Помпите трябва да работят само в определен диапазон на налягане. Спецификацията на диапазона на изпълнение може да бъде намерени в листа с данни на серията на gd-thomas.com. Не работете с помпата при нулево налягане.


	<ul style="list-style-type: none"> • За помпи, използвани за аериране на вода в аквариуми, езера или подобни, избягвайте навлизането на вода в помпа, като се уверите, че помпата е монтирана над нивото на водата. • Не поставяйте помпата с риск да потънете във водата.
	<ul style="list-style-type: none"> • За правилно заземяване не разрушавайте заземяващия щифт. • Не включвайте и не изключвайте щепсела с мокри ръце. • Не носете помпата, като я държите за електрическия кабел. • Електрическият кабел не трябва да се затяга, когато помпата е монтирана. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от обучен сервизен персонал за да избегнете опасност.

Процедура за експлоатация

1. Монтирайте и пломбирайте помпата по правилния начин.
2. Хванете щепсела на захранващия кабел и го включете в контакт, за да започнете работа.

*Ако помпата представлява част от оборудването, следвайте процедурите по експлоатация за съответното оборудване.



Инструкция за поддръжка

	<ul style="list-style-type: none"> • Всички работи по поддръжката на линейната помпа, описани в таблицата по-долу, трябва да бъдат извършвани от обучен обслужващ персонал. • Щепселът трябва да бъде изключен от контакта по време на всяко почистване или поддръжка. • След като щепселът бъде изключен, уверете се, че помпата е спряла и оставете време за помпа за охлаждане. • Гумената тръба може да залепне поради стареене, така че внимавайте да не паднете, когато принудително свален. • В случай, че компонентите попаднат в помпата по време на поддръжката работа, работете с помпата, след като сте извадили напълно компонентите. • Носете предпазни очила по време на работа по поддръжката. • При пробния пуск, за да отворите капака на помпата, работете с помпата след временно фиксиране капак. Не сваляйте фиксиращия винт за земята по време на работа по поддръжката. • Използвайте оригинални части за поддръжката. • Уверете се, че сте инсталирали шумопоглъщащата мрежа, преди да покриете корпуса, и внимавайте да не го направите притиснете го с корпуса. • Моля, имайте предвид, че всички уплътнения могат да бъдат изместени, обърнати и прищипани може да причинят вода да влезе в помпата. • Не поставяйте помпата на неравномерно място, когато е обърната или свалена от корпуса. • Не отстранявайте компонентите, които фиксират заземяващия проводник.
--	--

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Помпата не работи	Захранващият кабел е изключен от контакта.	Проверете дали захранващият кабел е поставен здраво
	Активиран е прекъсвач за заземяване поради неизправност/утечка от друго устройство в същата електрическа верига	Нулирайте прекъсвача
	Вътрешният защитен превключвател се активира.	Проверете състоянието на помпата и нулирайте защитния превключвател в съответствие с инструкциите
	Възможно е да има счупени вътрешни компоненти на помпата	Свържете се с монтажника за съдействие, или извършете процедурата за техническа поддръжка в съответствие с инструкциите
	Възможно е вътрешните връзки за захранване в помпата да са разкачени или повредени	Когато захранването е разкачено и през него не минава ток, проверете непрекъснатостта на окабеляването с измервателен инструмент
Слаб въздушен поток	Филтърният елемент е задръстен.	Проверете филтърния елемент и го почистете/сменете.
	Възможно е да има счупени вътрешни компоненти на помпата	Свържете се с монтажника за съдействие, или извършете процедурата за техническа поддръжка в съответствие с инструкциите
	Дифузерът е задръстен.	Проверете налягането и почистете дифузера.
	Спирателният клапан е затворен.	Регулирайте спирателния клапан.
	Има разкачени или повредени тръбопроводи.	Проверете тръбопроводите и направете нужните смени.
Шум, силни вибрации	Има обект, който е в контакт с помпата.	Премахнете обекта, който е в контакт с помпата.
	Капакът на филтъра не е закрепен правилно.	Закрепете капака правилно.
	Филтърният елемент и уплътнението на филтъра не са закрепени правилно.	Закрепете правилно филтърния елемент и уплътнението на филтъра.
	Възможно е да има счупени вътрешни компоненти на помпата	Свържете се с монтажника за съдействие, или извършете процедурата за техническа поддръжка в съответствие с инструкциите
	Помпата не е поставена водоравно върху бетонна основа.	Поставете помпата в хоризонтално положение.
	Оставено е малко място между помпата и стената.	Оставете помпата на поне 30 cm от стената.
	Помпата е наклонена/мантирана под ъгъл	Поставете помпата в хоризонтално положение.
	Има разкачени или повредени тръбопроводи.	Проверете тръбопроводите и направете нужните смени.
Мирис на отпадни води (ако се използва заедно със система за пречистване на отпадни води)	Възможно е в системата за пречистване да влиза въздух подходящо за резервоар за отпадни води.	Следвайте насоките за техническа поддръжка за слаб въздушен поток
	Възможно е помпата да не работи	Следвайте насоките за техническа поддръжка за случаи, когато помпата не работи
	Други	Свържете се с монтажника на системата за пречистване на отпадни води за съдействие

Препоръчителен график за поддръжка на филтъра

	<ul style="list-style-type: none"> Уверете се, че главният захранващ кабел е изключен, преди да извършите поддръжка.
	<ul style="list-style-type: none"> Уверете се, че филтърният елемент е поставен правилно. Ако капакът на филтъра е повреден, не работете с помпата и помолете обучен сервизен персонал или

	Серия AP	Серия LP	Серия LW	Серия YP
Почистване/смяна на филтър	Въздушният филтър трябва да се почиства на всеки три месеца и трябва да се сменя на всеки дванадесет месеца.			Въвежда се от клиента

Инструкции за смяна на филтъра за серия AP:

Изключете захранването. Отстранете капака на филтъра и винта. Сменете филтъра, поставете обратно капака и винта.



Винт за капака на филтъра



Капак на филтъра с уплътнение

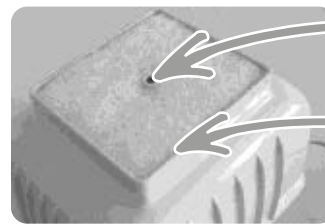
Филтър

Инструкции за смяна на филтъра за серия LP или LW:

Изключете захранването. Отстранете капака на филтъра и винта. Сменете филтъра, поставете обратно капака и винта.



Винт за капака на филтъра



Филтър

Местоположение на уплътнението (уплътнението не е показано)

Инструкции за смяна на филтъра за серия YP:

Отговорност на крайния потребител е да въведе подходящ метод на филтриране. За номерата на частите на резервния филтър вижте техническите спецификации за съответната серия на адрес gd-thomas.com.

Информация за вграден защитен превключвател за диафрагмата

Моделите AP-60N, AP-60/80, AP-80N, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 и YP-70VC са оборудвани с вграден защитен превключвател за диафрагмата, който активира или изключва помпата в случай на неизправност на диафрагмата или външен удар. Този превключвател може да се деактивира, като извършите следните инструкции:

	<ul style="list-style-type: none">Уверете се, че главният захранващ кабел е изключен, преди да извършите деактивиране на превключвателя.
	<ul style="list-style-type: none">Ако диафрагмата е повредена, обслужвайте помпата от обучен сервизен персонал. (Повредата може да бъде открита по слаб или никакъв въздушен поток или по-високо от нормалното ниво на звука.)

Приложими за серия AP инструкции за деактивиране на превключвателя на диафрагмата:

Изключете захранването и отстранете четирите винта на корпуса и самия корпус.

Отстранете четирите винта на плочата на капака и самия капак.



Корпус на AP

(4) Винтове на корпуса



Плоча на капака

(4) Капак винтове на плочата

Използвайте обикновена остра отвертка, за да избутате долната част на лоста на превключвателя върху оранжевия щифт така, че той да не бъде открит.

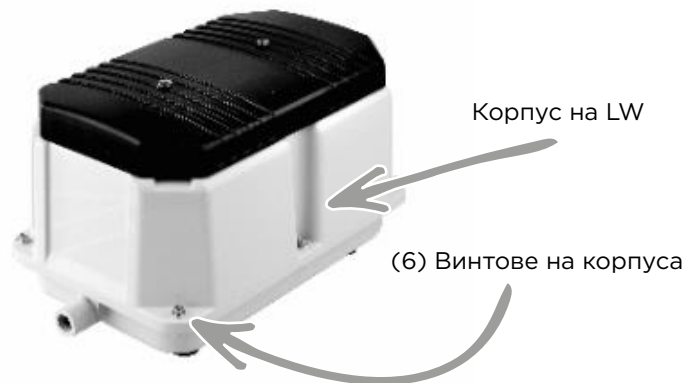
След поставяне на превключвателя за защита на диафрагмата на правилната позиция за деактивиране на превключвателя, разгледете модула.



Приложими за серия LP и LW инструкции за деактивиране на превключвателя на диафрагмата:

Бележка: Моделите от серия LP и LW разполагат с различни превключватели. Идентифицирайте какъв тип превключвател има вашата помпа, като сравните различните снимки и инструкции по-долу:

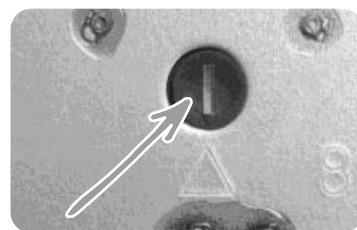
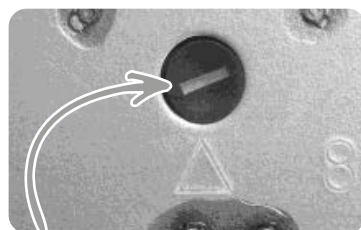
Прекъснете захранването и отстранете винтовете на корпуса и самия корпус.



Приложими за серия LP и LW инструкции за деактивиране на превключвателя на диафрагмата (продължение):

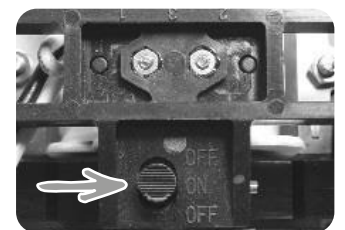
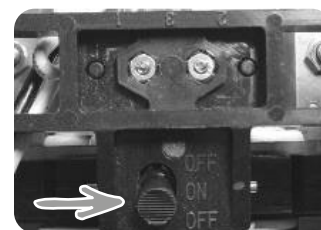
След поставяне на превкл. за защита на диафрагмата във вертикално положение с обикновена отвертка за деактивиране на превключвателя, разгледете модула.

След поставяне на лоста на превкл. за защита на диафрагмата в положение „ВКЛ.“ за деактивиране на превключвателя, разгледете модула.



Защитен превкл. на диафр. - активиран. (Помпата няма да работи.)

Защитен превкл. на диафр. - не е активиран. (Нормален режим на работа.)

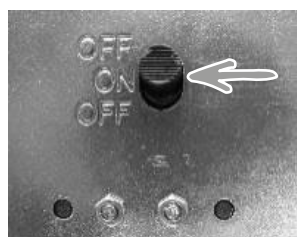


Превкл. за защита на диафр. - активиран. (Помпата няма да работи.)

Превкл. за защита на диафр. - не е активиран. (Нормален режим на работа.)

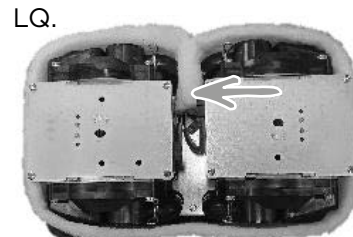
След поставяне на лоста на превключвателя за защита на диафрагмата в положение „ВКЛ.“ за деактивиране на превключвателя, разгледете модула.

Инструкция за положение на шумопоглъщаща мрежа: Обърнете внимание на посоката, в която е монтирана шумопоглъщащата мрежа за модел LQ.



Защитен превкл. на диафр. - активиран. (Помпата няма да работи.)

Защитен превкл. на диафр. - не е активиран. (Нормален режим на работа.)

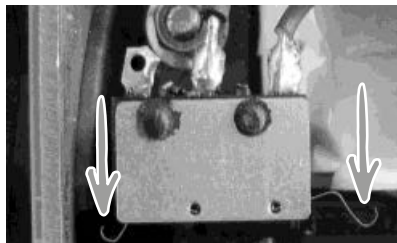


Шумопоглъщащата мрежа трябва да е монтирана така, че да покрива съединителната клемма до задния ѝ край.

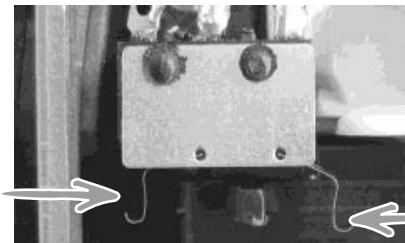
Инструкции за деактивиране на превключвателя на диафрагмата UP-70VC:

Изключете захранването и отстранете винтовете на корпуса и самия корпус.

След поставяне на лоста на превкл. за защита на диафрагмата в правилното положение за деактивиране на превключвателя, разглобете модула.



Защитен превкл. на диафр. - активиран. (Помпата няма да работи.)



Защитен превкл. на диафр. - не е активиран. (Нормален режими на работа.)

Дата на производство

Годината и месецът на производство могат да се разчетат по следния начин.

Сериен номер показва последните две цифри от годината + месеца на производство + сериен 4-цифрен номер.

S/N 20040001

Това означава, че помпата е произведена през месец април 2020 г.

Метод на изхвърляне



- Когато изхвърляте този продукт в страни от ЕС, не го изхвърляйте като обикновен битов отпадък.
- За подробна информация относно метода на изхвърляне се свържете с вашия местен търговски представител.

Контакт

1. Ако помпата се използва за система за пречистване на отпадни води, се свържете с монтажника на системата или с местен доставчик на услуги за поддръжка на системи за пречистване на отпадни води.
2. Ако помпата представлява част от оборудването, се свържете с производителя на оборудването.
3. Ако помпата се използва за приложения, различни от 1 и 2, се свържете с Gardner Denver Thomas GmbH.

За повече информация, моля, вижте www.thomaspumps.com

Информацията в настоящия документ е собственост на Gardner Denver Thomas. Този документ или части от него не могат да се предоставят пряко или непряко на трети страни, нито да се публикуват или разпространяват по какъвто и да е начин без писмено съгласие.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Германия

UPUTE ZA UPORABU

Linearne membranske crpke



Modeli: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Zahvaljujemo vam na kupovini linearne crpke Thomas.

Prijevod izvornih uputa.

Dokument P/N 17000820 6/14/2021

Použité symboly



Varovné pokyny

Nedodržení pokynů může ohrozit čerpadlo, systém nebo dokonce život a zdraví osob.



Pozor - vysoké napětí

Tento symbol varuje před nebezpečným vysokým napětím.

Před uvedením čerpadla do provozu si přečtete tuto příručku a dbejte všech pokynů. Dodržování těchto pokynů zajistí bezpečný a spolehlivý provoz. Nedodržení všech bezpečnostních opatření může mít za následek poruchu, riziko požáru a ohrožení zdraví osob.

Jakákoli konstrukční změna nebo nesprávné použití koncovým uživatelem má za následek ztrátu záruky a/ nebo odpovědnosti za výrobek.

	<ul style="list-style-type: none">• Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim bude poskytnut dohled nebo budou poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a porozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.• Všechny modely AP, LP, LW, YP-40VC a YP-70VC jsou vybaveny integrovaným tepelným ochranným spínačem, který se aktivuje (čerpadlo nepoběží) při přehřátí a deaktivuje (normální provozní režim) po ochlazení čerpadla. (Modely YP-15A, YP-20A a další mají tepelnou pojistku.)• Čerpadlo záměrně nepolévejte vodou ani jinými kapalinami.• Čerpadlo musí být skladováno a přepravováno v teplotním rozmezí od -25 do 55 °C. (max. 24 hodin při teplotě 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Na čerpadlo ani elektrický kabel nic nepokládejte. Poškozené kabely mohou způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem a musí být opraveny vyškoleným servisním personálem.• Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný personál v souladu s platnými technickými předpisy.• Čerpadlo se používá především k provzdušňování v nádrži na odpadní vodu.

Předpisy a normy

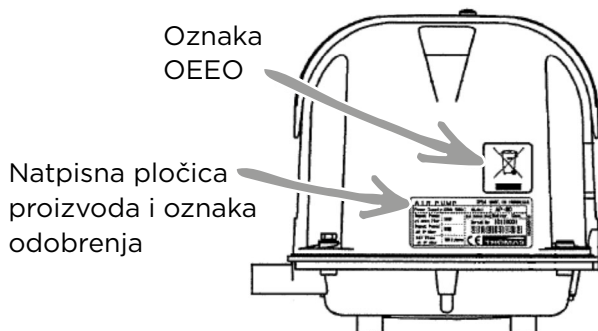
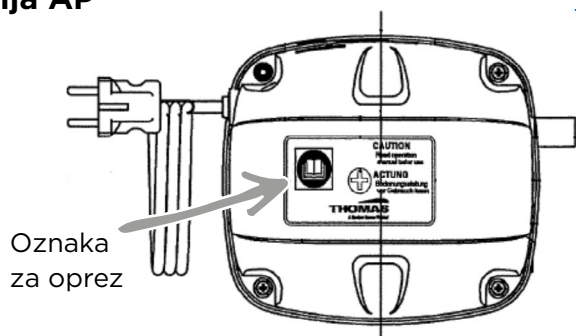
Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky příslušných směrnic EU na základě následujících specifikací. Při používání tohoto výrobku v členských státech Evropské unie dbejte na následující specifikace.

- **ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních:**
Tímto prohlašujeme, že výše popsané zařízení na základě svého konceptu a provedení, stejně jako námi distribuované modely, splňují základní bezpečnostní a zdravotní normy směrnice direktiva 2006/42/EZ. Použité harmonizované normy: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- **Prohlášení o směrnici EMC:**
Výše popsané zařízení je ve své podstatě neškodné z hlediska elektromagnetické kompatibility a je vyloučeno z působnosti směrnice 2014/30/EU podle čl. 2 odst. 2 písm. d).
- **ES-prohlášení o shodě podle směrnice RoHS:**
Tímto prohlašujeme, že výše popsané zařízení je ve shodě se směrnicí 2011/65/EU ve znění směrnice v přenesené pravomoci (EU) 2015/863.
- Použité harmonizované normy: EN IEC 63000:2018

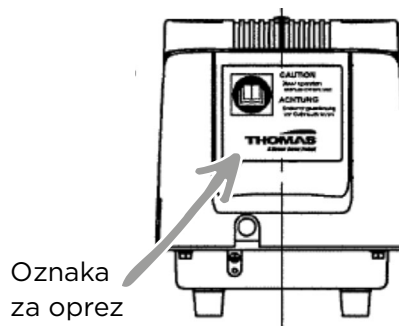
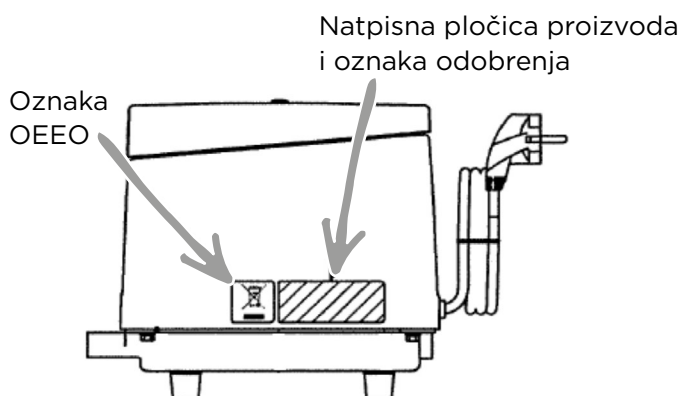
Upozornění: Veškeré úpravy tohoto výrobku mají za následek zrušení platnosti tohoto prohlášení.

Označavanje proizvoda

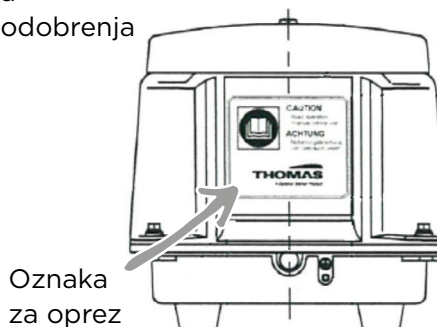
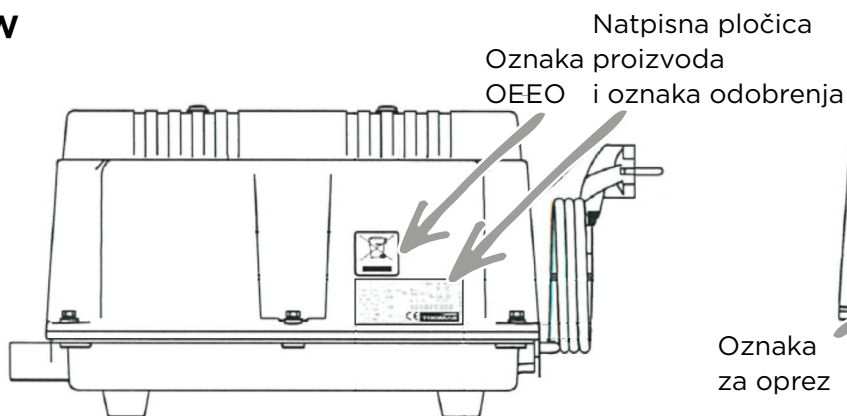
Seriya AP



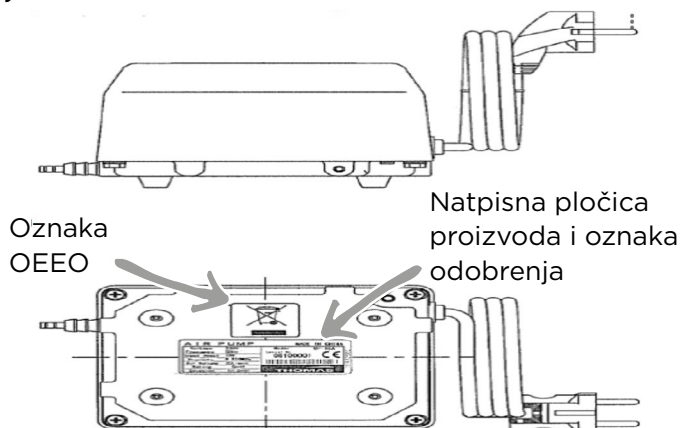
Seriya LP



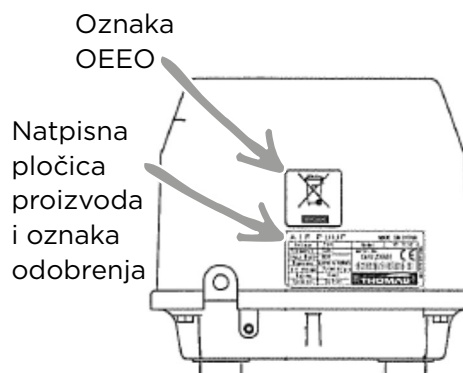
Seriya LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Pokyny pro instalaci

- Čerpadlo je vhodné pouze pro provoz v suchých místnostech.
- Umístění čerpadla by mělo být dobře větrané, čerpadlo musí být umístěno vodorovně na montážních patkách a nemělo by přijít do styku s jinými předměty nebo být instalováno v prostoru s nebezpečím výbuchu.
- Čerpadlo musí být umístěno na pevném a rovném podkladu s vhodným neklouzavým povrchem.
- Čerpadlo by mělo být provozováno v nadmořské výšce do 1000 m n. m.
- Zauzlení nebo ohyb hadice může ovlivnit výkon čerpadla. Vnitřní průměr hadice musí být minimálně roven vnějšímu průměru výstupu čerpadla a její délka nesmí přesáhnout 10 m.
- Vstupní napájení a frekvence musí odpovídat štítku čerpadla.
- Čerpadlo musí být zapojeno do zásuvky, která je připojena k jističi pro domácí použití.
- Čerpadlo nemá samostatný vypínač, vypíná se vypojením elektrického kabelu ze zásuvky. Ujistěte se, že v okolí kabelu a zásuvky není nic, co by vám zabránilo ve vypojení čerpadla z elektřiny.
- Zajistěte, že zásuvka využívaná čerpadlem je řádně uzemněna.
- Zemnicí svorka je součástí zásuvky, takže uzemnění provedete zapojením elektrické zástrčky do zásuvky.
- Je nutné, aby provozní teplota vzduchu byla v rozmezí $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ a aby vlhkost vzduchu nestoupala nad 90 %.
- Membránové lineární čerpadlo je určeno pouze k čerpání vzduchu. Do sání vzduchu se nesmí dostat následující média: nebezpečné směsi plynů (např. hořlavé plyny, výbušné plyny nebo páry), vodní pára, jakékoli kapaliny, agresivní plyny nebo stopy oleje nebo olejové mlhy a mastnoty.
- Čerpadla je nutné provozovat pouze ve stanoveném tlakovém rozsahu. Specifikaci rozsahu výkonu naleznete v datovém listu řady na stránkách gd-thomas.com. Čerpadlo neprovozujte při nulovém tlaku.


	<ul style="list-style-type: none">• U čerpadel používaných k provzdušňování vody v akváriích, jezírkách apod. zabraňte vniknutí vody do čerpadla tím, že čerpadlo nainstalujete nad hladinu vody.• Neumísťujte čerpadlo s rizikem potopení pod hladinu vody.
	<ul style="list-style-type: none">• Pro správné uzemnění použijte zemnicí kolík.• Nezapojujte ani neodpojujte zástrčku mokřými rukama.• Nepřenášejte čerpadlo za elektrický kabel.• Elektrický kabel nesmí být při instalaci čerpadla utažen.• Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej vyškolený servisní personál vyměnit, aby se předešlo nebezpečí.

Postupak rada

1. Právilno instalirajte crpku i priključite je na vodovod
2. Držite utikač kabela za napajanje i umetnite ga u utičnicu da biste započeli s radom.



*Za crpke koje su ugrađene u opremu slijedite postupke za rad s opremom.

Pokyny pro údržbu

	<ul style="list-style-type: none">• Veškeré údržbové práce na lineárním čerpadle, které jsou popsány v rámci níže uvedené tabulky, musí provádět vyškolený servisní personál.• Během čištění či údržby musí být elektrická zástrčka odpojena ze zásuvky.• Po odpojení zástrčky zkontrolujte, že se čerpadlo vypnulo a počkejte, než zchladne.• Gumové potrubí se může vlivem stárnutí přilepít, proto dávejte pozor na pád při vyjímání za použití síly.• V případě, že při údržbě dojde k pádu dílů dovnitř čerpadla, zapněte čerpadlo až po vyjmutí všech dílů.• Při údržbě noste ochranné brýle.• Aby byl kryt čerpadla při zkušebním provozu otevřený, provozujte čerpadlo po dočasném upevnění krycí desky. Během údržbových prací nevyjímejte upevňovací šroub do země.• Při údržbě používejte originální díly.• Před zakrytím opláštění nainstalujte protihlukovou síť a dávejte pozor, abyste ji opláštěním nepřiskřípli.• Upozorňujeme, že všechna posunutá, převrácená nebo skřípnutá těsnění mohou způsobit vniknutí vody do čerpadla.• Při převrácení nebo sejmutí opláštění nepokládejte čerpadlo na nerovná místa.• Neodstraňujte díly, které upevňují zemnicí vodič.
--	--

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Crpka ne radi	Kabel za napajanje odvojen je od utičnice.	Provjerite je li kabel za napajanje sigurno instaliran
	Drugi uređaj u istom strujnom krugu aktivirao je prekidač u slučaju kvara uzemljenja / protoka struje kroz dozemni spoj	Ponovno postavite prekidač
	Aktivirao se unutarnji zaštitni prekidač crpke.	Provjerite stanje crpke i ponovno postavite zaštitni prekidač prema uputama
	Možda su slomljene unutarnje komponente crpke	Obratite se instalateru za pomoć ili pratite postupak održavanja prema uputama
	Možda su odvojeni ili oštećeni unutarnji priključci napajanja crpke	Dok je napajanje odvojeno, a uređaj u beznaponskom stanju, provjerite kontinuitet ožičenja metrom
Nizak protok zraka	Začepljen je filtarski element.	Provjerite filtarski element te ga očistite/zamijenite.
	Možda su slomljene unutarnje komponente crpke	Obratite se instalateru za pomoć ili pratite postupak održavanja prema uputama
	Začepljen je difuzor.	Provjerite tlak i očistite difuzor.
	Zatvoren je zaporni ventil.	Prilagodite zaporni ventil.
	Cijevi su se odvojile ili su oštećene.	Provjerite cijevi te ih po potrebi zamijenite.
Buka i silovite vibracije	Neki predmet došao je u kontakt s crpkom.	Uklonite predmet koji je u kontaktu s crpkom.
	Poklopac filtra nije pravilno pričvršćen.	Pravilno pričvrstite poklopac filtra.
	Filtarski element i brtva filtra nisu pravilno pričvršćeni.	Pravilno pričvrstite filtarski element i brtvu filtra.
	Možda su slomljene unutarnje komponente crpke	Obratite se instalateru za pomoć ili pratite postupak održavanja prema uputama
	Crpka nije vodoravno postavljena na betonsko postolje.	Postavite crpku vodoravno.
	Između crpke i zida prisutan je samo mali razmak.	Ostavite najmanje 30 cm razmaka između crpke i zida.
	Crpka je nagnuta / instalirana pod kutom	Postavite crpku vodoravno.
	Cijevi su se odvojile ili su oštećene.	Provjerite cijevi te ih po potrebi zamijenite.
	Crpka radi izvan raspona tlaka	Provjerite tlak i prilagodite ga. Upotrebljavajte crpku unutar raspona tlaka.
Miris otpadne vode (ako se uređaj upotrebljava zajedno sa sustavom za obradu otpada)	Mogući nizak protok zraka do sustava za obradu prikladnog za spremnik otpadnih voda.	Slijedite upute za rješavanje problema niskog protoka zraka
	Crpka možda ne radi	Slijedite upute za rješavanje problema u slučaju da crpka ne radi
	Drugo	Obratite se instalateru sustava za otpadne vode za pomoć

Doporučený program údržby filtru

	<ul style="list-style-type: none"> • Před prováděním údržby musí být odpojen hlavní napájecí kabel.
	<ul style="list-style-type: none"> • Je nutné, aby byla vložka filtru správně umístěna. • Pokud je kryt filtru poškozený, čerpadlo neprovozujte a požádejte o pomoc vyškolený servisní personál nebo distributora.

	Řada AP	Řada LP	Řada LW	Řada YP
Čištění/výměna filtru	Vložku vzduchového filtru je nutné čistit každé tři měsíce a vyměňovat každých dvanáct měsíců.			Integrováno zákazníkem

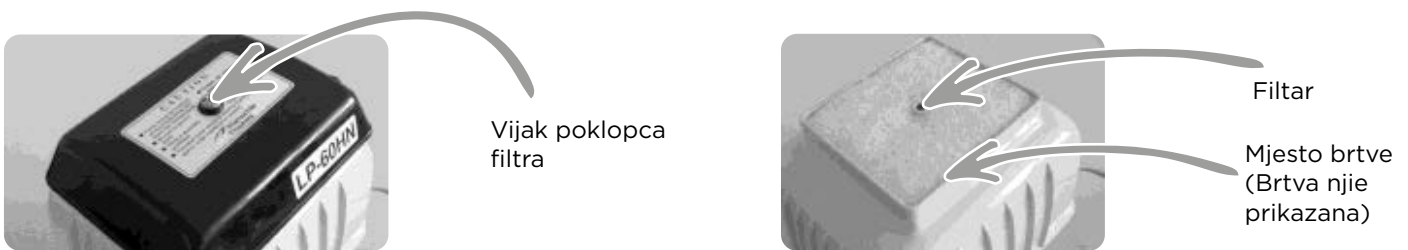
Upute za zamjenu filtra kod Serije AP

Isključite napajanje. Uklonite poklopac i vijak filtra. Zamijenite filter, te vratite poklopac i vijak.



Upute za zamjenu filtra kod Serije LP ili LW

Isključite napajanje. Uklonite poklopac i vijak filtra. Zamijenite filter, te vratite poklopac i vijak.



Upute za zamjenu filtra kod Serije YP

Krajnji korisnik ima odgovornost integrirati prikladnu metodu filtracije. Za brojeve dijelova zamjenskih elemenata filtra, vidjeti podatkovne tablice za odgovarajuće serije na gd-thomas.com.

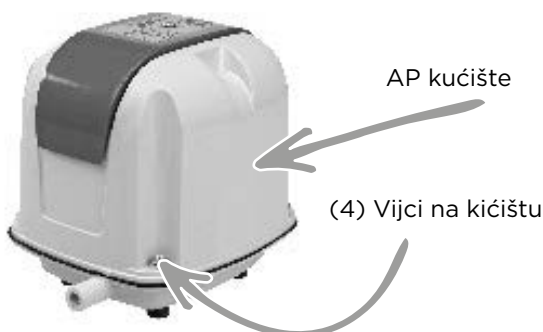
Informacije o integriranom prekidaču za zaštitu membrane

Modeli AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 i YP-70VC opremljeni su integriranim prekidačem za zaštitu membrane koja aktivira i isključuje crpku u slučaju kvara membrane ili vanjskog utjecaja. Ovaj prekidač se može isključiti poštivanjem sljedećih uputa:

	<ul style="list-style-type: none"> • Před deaktivací spínače musí být odpojen hlavní napájecí kabel.
	<ul style="list-style-type: none"> • Pokud je membrána poškozena, nechte čerpadlo opravit vyškoleným servisním pracovníkem. (Poškození lze zjistit podle malého nebo nulového průtoku vzduchu nebo podle vyšší hladiny hluku, než je obvyklé.)

Primjenjive upute za isključivanje prekidača membrane kod serije AP:

Isključite napajanje i uklonite četiri vijaka na kućištu i kućište.

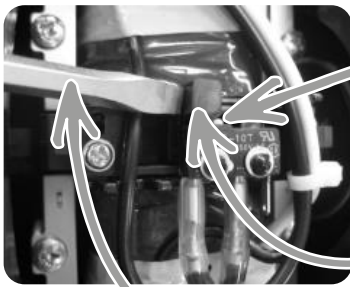


Uklonite četiri vijka na pokrovnoj ploči i pokrovnu ploču.



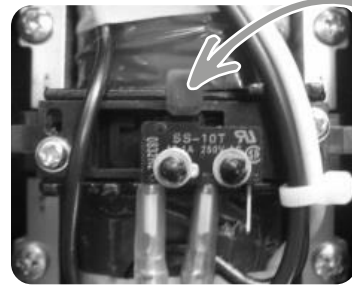
Običnim odvijačem gurnite donji dio polugice crnog prekidača preko narančastog klina tako da narančasti klin više ne bude vidljiv.

Nakon postavljanja prekidača za zaštitu membrane u pravilan položaj za isključivanje prekidača, ponovno sastavite jedinicu.



Narančasti klin je vidljiv

Prekidač za zaštitu membrane je aktiviran. (Cerpka neće raditi)



Prekidač za zaštitu membrane nije aktiviran. (Normalni način rada.)

Obični odvijač

Primjenjive upute za isključivanje prekidača membrane kod serije LP i LW:

Napomena: Modeli iz Serije LP i LW imaju različite prekidače: Prepoznajte koji tip ima vaša crpka uspoređujući razne fotografije i upute dolje:

Isključite napajanje i uklonite vijke iz kućišta i kućište.



LP kućište

(4) Vijci na kićištu



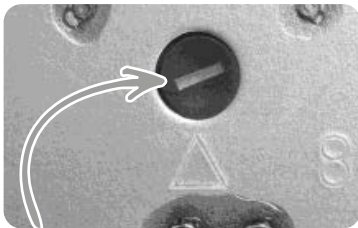
LW kućište

(6) Vijci na kićištu

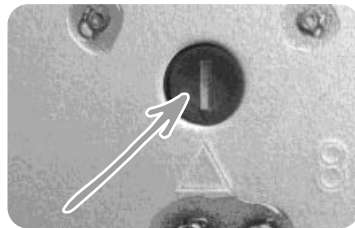
Primjenjive upute za isključivanje prekidača membrane kod serije LP i LW (nastavak):

Nakon što pomoću običnog odvijača postavite membrane prekidač za zaštitu membrane u okomiti položaj, da isključite prekidač, ponovno sastavite jedinicu.

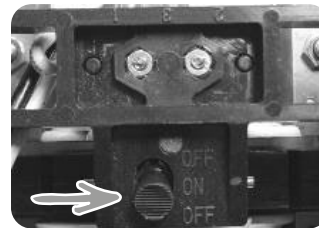
Nakon što polugicu prekidača za zaštitu postavite u položaj „ON“ da isključite ponovno sastavite jedinicu.



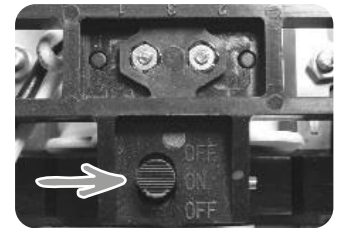
Prekidač za zaštitu membrane je aktiviran. (Crpka neće raditi.)



Prekidač za zaštitu membrane nije aktiviran. (Normalni način rada.)



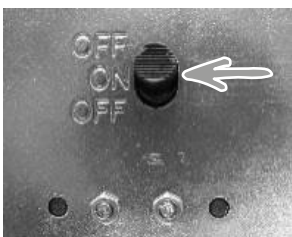
Prekidač za zaštitu membrane je aktiviran. (Crpka neće raditi.)



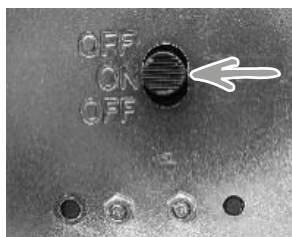
Prekidač za zaštitu membrane nije aktiviran. (Normalni način rada.)

Nakon što polugicu prekidača za zaštitu membrane postavite u položaj „ON“ da isključite prekidač, ponovno sastavite jedinicu.

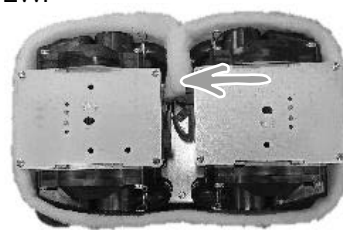
Uputa za postavljanje mrežice za prigušivanje buke LW: Obratite pažnju na smjer u kojem se ugrađuje mrežica za prigušivanje buke za model LW.



Prekidač za zaštitu membrane je aktiviran. (Crpka neće raditi.)



Prekidač za zaštitu membrane nije aktiviran. (Normalni način rada.)



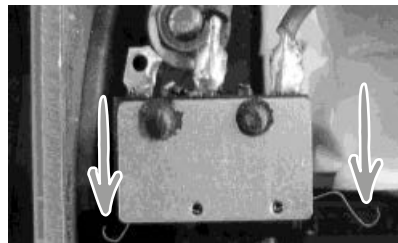
Obavezno ugradite mrežicu za prigušivanje buke tako da prekrije priključni terminal do rubova.

Upute za isključivanje prekidača membrane kod YP-70VC:

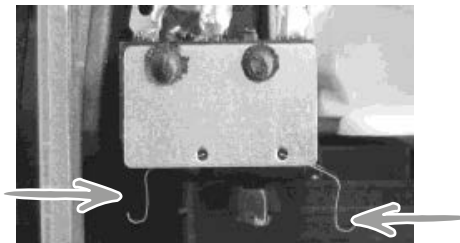
Isključite napajanje i uklonite vijke iz kućišta i kućište.



Nakon što polugice prekidača za zaštitu membrane postavite u odgovarajući položaj da isključite prekidač, ponovno sastavite jedinicu.



Prekidač za zaštitu membrane je aktiviran. (Crpka neće raditi.)



Prekidač za zaštitu membrane nije aktiviran. (Normalni način rada.)

Datum proizvodnje

Godina i mjesec proizvodnje mogu se pročitati na sljedeći način.

Serijski broj prikazuje posljednje dvije znamenke godine + mjesec proizvodnje + četveroznamenkasti broj serije, odnosno:

S/N 20040001

To znači da je crpka proizvedena u travnju 2020.

Metoda odlaganja u otpad



- Prilikom odlaganja proizvoda u otpad u državama EU-a nemojte ga odlagati kao opći kućanski otpad.
- Za detaljne informacije o metodi odlaganja u otpad obratite se svojem lokalnom trgovcu.

Kontakt

1. Ako se crpka upotrebljava za sustav za obradu otpadnih voda, obratite se instalateru sustava ili lokalnom pružatelju usluga održavanja sustava otpadnih voda.
2. Ako je crpka ugrađena u opremu, obratite se proizvođaču opreme.
3. Ako se crpka upotrebljava za primjene koje nisu navedene pod 1. i 2. točkom, obratite se tvrtki Gardner Denver Thomas GmbH.

Za više informacija molimo pogledajte www.thomaspumps.com

Informacije sadržane u ovom dokumentu vlasništvo su tvrtke Gardner Denver Thomas. Ovaj dokument ili njegovi dijelovi ne mogu se staviti na raspolaganje, izravno ili neizravno, trećim osobama, niti mogu biti objavljeni ili distribuirani na bilo koji način bez pisanog odobrenja.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Njemačka

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

Lineární membránové pumpy



Modely: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Děkujeme, že jste si zakoupili lineární čerpadlo Thomas.

Překlad původních pokynů.

Dokument P/N 17000820 6/14/2021

Použité symboly



Varovné pokyny

Nedodržení pokynů může ohrozit čerpadlo, systém nebo dokonce život a zdraví osob.



Pozor - vysoké napětí

Tento symbol varuje před nebezpečným vysokým napětím.

Před uvedením čerpadla do provozu si přečtete tuto příručku a dbejte všech pokynů. Dodržování těchto pokynů zajistí bezpečný a spolehlivý provoz. Nedodržení všech bezpečnostních opatření může mít za následek poruchu, riziko požáru a ohrožení zdraví osob.

Jakákoli konstrukční změna nebo nesprávné použití koncovým uživatelem má za následek ztrátu záruky a/ nebo odpovědnosti za výrobek.

	<ul style="list-style-type: none">• Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim bude poskytnut dohled nebo budou poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a porozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.• Všechny modely AP, LP, LW, YP-40VC a YP-70VC jsou vybaveny integrovaným tepelným ochranným spínačem, který se aktivuje (čerpadlo nepoběží) při přehřátí a deaktivuje (normální provozní režim) po ochlazení čerpadla. (Modely YP-15A, YP-20A a další mají tepelnou pojistku.)• Čerpadlo záměrně nepolévejte vodou ani jinými kapalinami.• Čerpadlo musí být skladováno a přepravováno v teplotním rozmezí od -25 do 55 °C. (max. 24 hodin při teplotě 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Na čerpadlo ani elektrický kabel nic nepokládejte. Poškozené kabely mohou způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem a musí být opraveny vyškoleným servisním personálem.• Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný personál v souladu s platnými technickými předpisy.• Čerpadlo se používá především k provzdušňování v nádrži na odpadní vodu.

Předpisy a normy

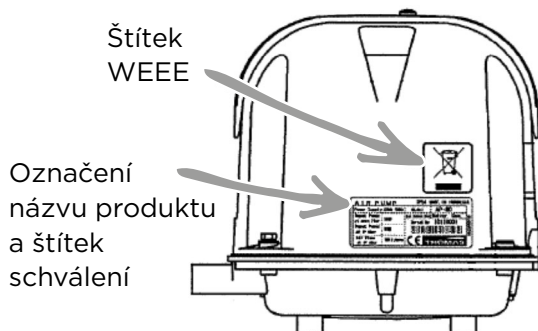
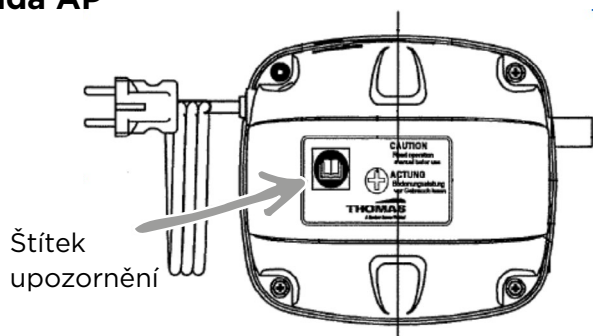
Potvrzujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky příslušných směrnic EU na základě následujících specifikací. Při používání tohoto výrobku v členských státech Evropské unie dbejte na následující specifikace.

- **ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních:**
Tímto prohlašujeme, že výše popsané zařízení na základě svého konceptu a provedení, stejně jako námi distribuované modely, splňují základní bezpečnostní a zdravotní normy směrnice 2006/42/ES. Použité harmonizované normy: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- **Prohlášení o směrnici EMC:**
Výše popsané zařízení je ve své podstatě neškodné z hlediska elektromagnetické kompatibility a je vyloučeno z působnosti směrnice 2014/30/EU podle čl. 2 odst. 2 písm. d).
- **ES-prohlášení o shodě podle směrnice RoHS:**
Tímto prohlašujeme, že výše popsané zařízení je ve shodě se směrnicí 2011/65/EU ve znění směrnice v přenesené pravomoci (EU) 2015/863.
- Použité harmonizované normy: EN IEC 63000:2018

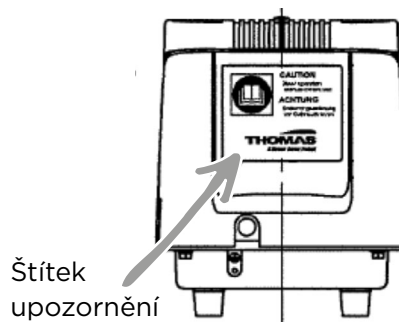
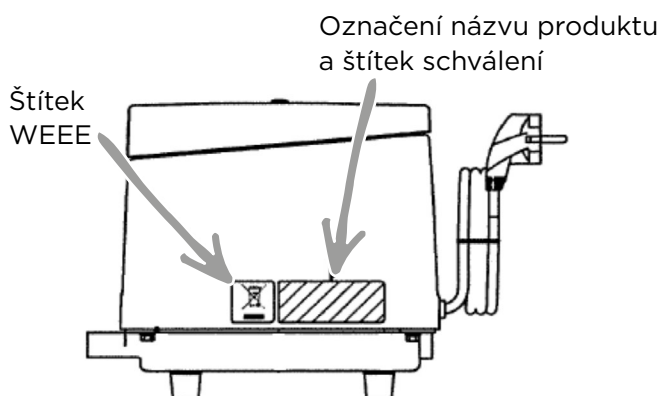
Upozornění: Veškeré úpravy tohoto výrobku mají za následek zrušení platnosti tohoto prohlášení.

Označení produktu

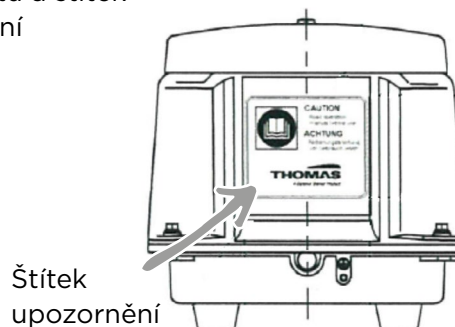
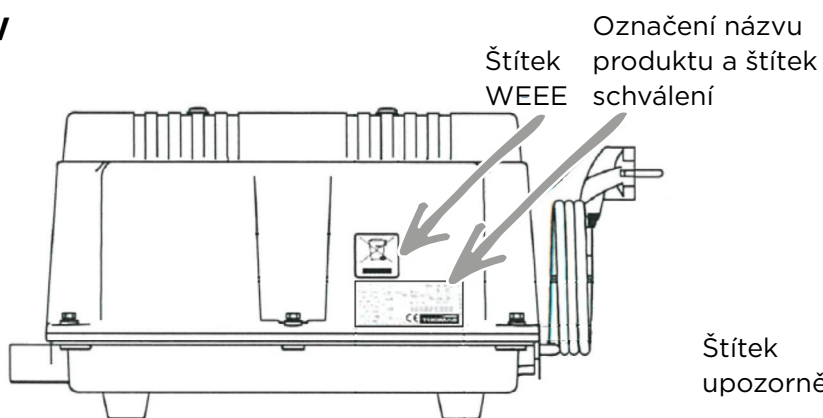
Řada AP



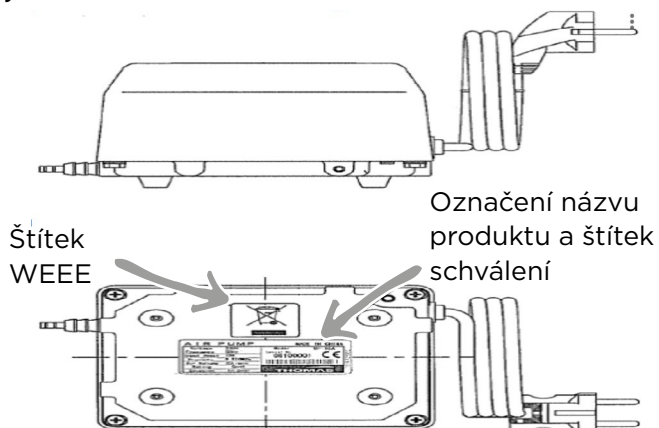
Řada LP



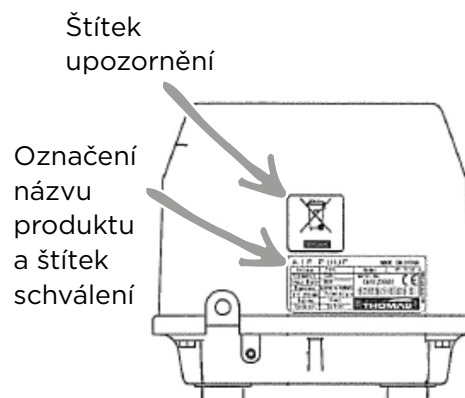
Řada LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Pokyny pro instalaci

- Čerpadlo je vhodné pouze pro provoz v suchých místnostech.
- Umístění čerpadla by mělo být dobře větrané, čerpadlo musí být umístěno vodorovně na montážních patkách a nemělo by přijít do styku s jinými předměty nebo být instalováno v prostoru s nebezpečím výbuchu.
- Čerpadlo musí být umístěno na pevném a rovném podkladu s vhodným neklouzavým povrchem.
- Čerpadlo by mělo být provozováno v nadmořské výšce do 1000 m n. m.
- Zauzlení nebo ohyb hadice může ovlivnit výkon čerpadla. Vnitřní průměr hadice musí být minimálně roven vnějšímu průměru výstupu čerpadla a její délka nesmí přesáhnout 10 m.
- Vstupní napájení a frekvence musí odpovídat štítku čerpadla.
- Čerpadlo musí být zapojeno do zásuvky, která je připojena k jističi pro domácí použití.
- Čerpadlo nemá samostatný vypínač, ale vypíná se odpojením kabelu z elektrické zásuvky. Neumísťujte proto v okolí zásuvky nic, co by při odpojování napájecího kabelu čerpadla mohlo překážet.
- Zajistěte, že zásuvka využívaná čerpadlem je řádně uzemněna.
- Zemnicí svorka je součástí zásuvky, takže uzemnění provedete zapojením elektrické zástrčky do zásuvky.
- Je nutné, aby provozní teplota vzduchu byla v rozmezí -10 °C až +40 °C a aby vlhkost vzduchu nestoupla nad 90 %.
- Membránové lineární čerpadlo je určeno pouze k čerpání vzduchu. Do sání vzduchu se nesmí dostat následující média: nebezpečné směsi plynů (např. hořlavé plyny, výbušné plyny nebo páry), vodní pára, jakékoli kapaliny, agresivní plyny nebo stopy oleje nebo olejové mlhy a mastnoty.
- Čerpadla je nutné provozovat pouze ve stanoveném tlakovém rozsahu. Specifikaci rozsahu výkonu naleznete v datovém listu řady na stránkách gd-thomas.com. Čerpadlo neprovozujte při nulovém tlaku.


	<ul style="list-style-type: none">• U čerpadel používaných k provzdušňování vody v akváriích, jezírkách apod. zabraňte vniknutí vody do čerpadla tím, že čerpadlo nainstalujete nad hladinu vody.• Neumísťujte čerpadlo s rizikem potopení pod hladinu vody.
	<ul style="list-style-type: none">• Pro správné uzemnění použijte zemnicí kolík.• Nezapojujte ani neodpojujte zástrčku mokryma rukama.• Nepřenášejte čerpadlo za elektrický kabel.• Elektrický kabel nesmí být při instalaci čerpadla utažen.• Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej vyškolený servisní personál vyměnit, aby se předešlo nebezpečí.

Ovládání stroje

1. Čerpadlo správně namontujte a připojte k potrubí.
2. Chcete-li čerpadlo spustit, vezměte zástrčku napájecího kabelu a zasuňte ji do zásuvky.



*Pokud se jedná o čerpadlo integrované do jiného stroje, řiďte se provozními pokyny daného stroje.

Pokyny pro údržbu

	<ul style="list-style-type: none">• Veškeré údržbové práce na lineárním čerpadle, které jsou popsány v rámci níže uvedené tabulky, musí provádět vyškolený servisní personál.• Během čištění či údržby musí být elektrická zástrčka odpojena ze zásuvky.• Po odpojení zástrčky zkontrolujte, že se čerpadlo vypnulo a počkejte, než zchladne.• Gumové potrubí se může vlivem stárnutí přilepit, proto dávejte pozor na pád při vyjímání za použití síly.• V případě, že při údržbě dojde k pádu dílů dovnitř čerpadla, zapněte čerpadlo až po vyjmutí všech dílů.• Při údržbě noste ochranné brýle.• Aby byl kryt čerpadla při zkušebním provozu otevřený, provozujte čerpadlo po dočasném upevnění krycí desky. Během údržbových prací nevyjímejte upevňovací šroub do země.• Při údržbě používejte originální díly.• Před zakrytím opláštění nainstalujte protihlukovou síť a dávejte pozor, abyste ji opláštěním nepřiskřípli.• Upozorňujeme, že všechna posunutá, převrácená nebo skřípnutá těsnění mohou způsobit vniknutí vody do čerpadla.• Při převrácení nebo sejmutí opláštění nepokládejte čerpadlo na nerovná místa.• Neodstraňujte díly, které upevňují zemnicí vodič.
--	--

Problém	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo nefunguje	Napájecí kabel je odpojen ze zásuvky.	Zkontrolujte, zda je napájecí kabel bezpečně připojen.
	Vlivem jiného zařízení ve stejném elektrickém obvodu byl aktivován proudový chránič proti zemním poruchovým proudům / napěťový chránič.	Resetujte chránič.
	Byl aktivován vnitřní ochranný spínač čerpadla.	Zkontrolujte stav čerpadla a resetujte dle pokynů ochranný spínač.
	Je možné, že byly poškozeny vnitřní komponenty čerpadla.	S žádostí o pomoc kontaktujte společnost, která čerpadlo namontovala, nebo se řiďte procesem údržby dle pokynů.
	Vnitřní spojení napájení čerpadla mohla být odpojena nebo poškozena.	Odpojte napájení a napětí a zkontrolujte stav elektrického vedení pomocí měřicího zařízení.
Nízký průtok vzduchu.	Filtrační prvek se ucpal.	Zkontrolujte filtrační prvek a vyčistěte/vyměňte jej.
	Je možné, že byly poškozeny vnitřní komponenty čerpadla.	S žádostí o pomoc kontaktujte společnost, která čerpadlo namontovala, nebo se řiďte procesem údržby dle pokynů.
	Difuzér se ucpal.	Zkontrolujte tlak a vyčistěte difuzér.
	Zastavovací ventil je uzavřen.	Nastavte zastavovací ventil.
	Potrubí se odpojilo nebo je poškozené.	Zkontrolujte potrubí a v případě potřeby ho vyměňte.
Zařízení je hlasité a silně vibruje.	Čerpadla se dotýká nějaký objekt.	Odstraňte objekt, který se dotýká čerpadla.
	Kryt filtru není správně utažen.	Správně utáhněte kryt filtru.
	Prvek filtru a těsnění filtru nejsou správně utaženy.	Utáhněte správně prvek filtru a těsnění filtru.
	Je možné, že byly poškozeny vnitřní komponenty čerpadla.	S žádostí o pomoc kontaktujte společnost, která čerpadlo namontovala, nebo se řiďte procesem údržby dle pokynů.
	Čerpadlo není umístěno vodorovně na betonovém podkladu.	Umístěte čerpadlo vodorovně.
	Mezi čerpadlem a stěnou ponechte pouze malou mezeru.	Umístěte čerpadlo alespoň 30 cm od zdi.
	Čerpadlo je nakloněné / namontované pod úhlem.	Umístěte čerpadlo vodorovně.
	Potrubí se odpojilo nebo je poškozené.	Zkontrolujte potrubí a v případě potřeby ho vyměňte.
	Čerpadlo je provozováno mimo povolený rozsah tlaku.	Zkontrolujte tlak a nastavte ho. Používejte čerpadlo v rámci povoleného rozsahu tlaku.
Je cítit zápach odpadní vody. (pokud čerpadlo používáte společně se systémem čištění odpadní vody)	Je možné, že tok vzduchu do systému čištění je příliš nízký. vhodné pro nádrž na odpadní vodu.	Řiďte se pokyny pro příliš nízký průtok vzduchu
	Je možné, že čerpadlo nefunguje.	Řiďte se pokyny pro situace, kdy čerpadlo nefunguje.
	Další	Požádejte o pomoc společnost, která namontovala daný systém čištění odpadní vody.

Doporučený program údržby filtru

	<ul style="list-style-type: none"> Před prováděním údržby musí být odpojen hlavní napájecí kabel.
	<ul style="list-style-type: none"> Je nutné, aby byla vložka filtru správně umístěna. Pokud je kryt filtru poškozený, čerpadlo neprovozujte a požádejte o pomoc vyškolený servisní personál nebo distributora.

	Řada AP	Řada LP	Řada LW	Řada YP
Čištění/výměna filtru	Vložku vzduchového filtru je nutné čistit každé tři měsíce a vyměňovat každých dvanáct měsíců.			Integrováno zákazníkem

Pokyny pro výměnu tělesa filtru série AP:

Odpojte zařízení od sítě. Sundejte kryt a šroub filtru. Těleso filtru vyměňte a vraťte kryt a šroub na své místo.



Šroub krytu filtru



Kryt filtru s těsněním

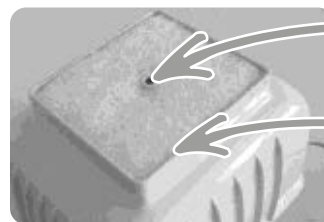
Těleso filtru

Pokyny pro výměnu tělesa filtru série LP nebo LW:

Odpojte zařízení od sítě. Sundejte kryt a šroub filtru. Těleso filtru vyměňte a vraťte kryt a šroub na své místo.



Šroub krytu filtru



Těleso filtru



Umístění těsnění (Těsnění není zobrazeno)

Pokyny pro výměnu tělesa filtru série YP:

Je odpovědností koncového uživatele, aby použil vhodnou metodu filtrace. Informace o výměně tělesa filtru a číslech dílů viz příslušný datový list série na adrese: gd-thomas.com.

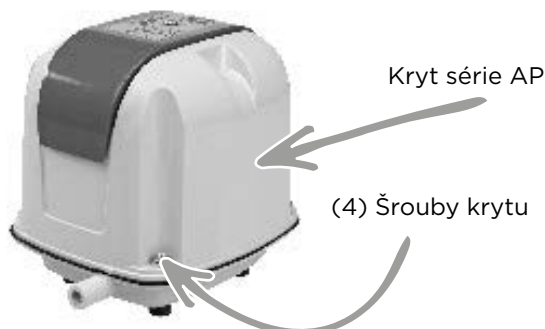
Informace k integrovanému spínači ochrany membrány

Modely AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 a YP-70VC jsou vybaveny integrovaným spínačem ochrany membrány, který se aktivuje nebo vypne pumpu v případě závady membrány nebo vnějších vlivů. Tento spínač lze deaktivovat následujícím postupem:

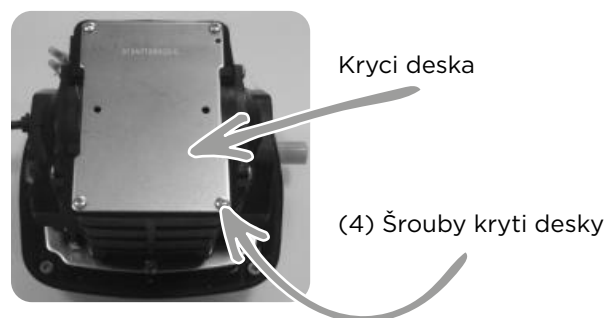
	<ul style="list-style-type: none"> • Před deaktivací spínače musí být odpojen hlavní napájecí kabel.
	<ul style="list-style-type: none"> • Pokud je membrána poškozena, nechte čerpadlo opravit vyškoleným servisním pracovníkem. (Poškození lze zjistit podle malého nebo nulového průtoku vzduchu nebo podle vyšší hladiny hluku, než je obvyklé.)

Platné pokyny pro deaktivování spínače membrány u série AP:

Odpojte zařízení od sítě a odstraňte čtyři šrouby krytu a kryt.

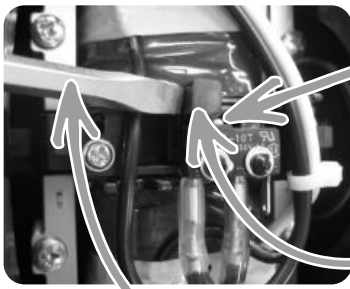


Odstraňte čtyři šrouby krycí desky a krycí desku.



Použijte běžný plochý šroubovák a zatlačte dolní část páčky černého spínače přes oranžový kolík, aby již oranžový kolík nebyl odkrytý.

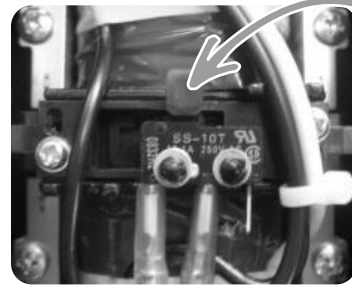
Po usazení spínače ochrany membrány do správné pozice pro deaktivaci jednotku znovu smontujte.



Odkrytý oranžový kolík

Spínač ochrany membrány je aktivován. (Pumpa nebude fungovat.)

Běžný plochý šroubovák



Spínač ochrany membrány není aktivován. (Běžný provozní režim.)

Platné pokyny pro deaktivování spínače membrány u sérií LP a LW:

Poznámka: Modely sérií LP a LW mají různé spínače. Zjistěte, jaký typ spínače vaše pumpa má podle níže uvedených fotografií a pokynů:

Odpojte přístroj od sítě a odstraňte šrouby krytu a kryt.



Kryt série LP

(4) Šrouby krytu

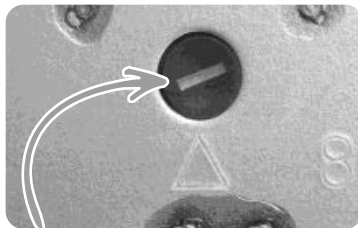


Kryt série LW

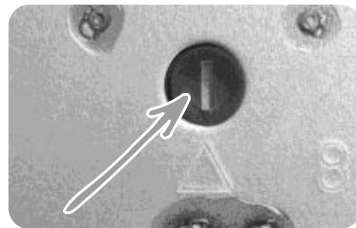
(6) Šrouby krytu

Platné pokyny pro deaktivování spínače membrány u sérií LP a LW (pokračování):

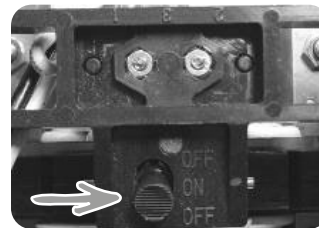
Po usazení spínače ochrany membrány do vertikální pozice pomocí běžného plochého šroubováku pro deaktivaci spínače jednotku opět smontujte.



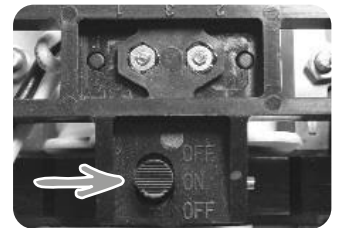
Spínač ochrany membrány je aktivován. (Pumpa nebude fungovat.)



Spínač ochrany membrány není aktivován. (Běžný provozní režim.)

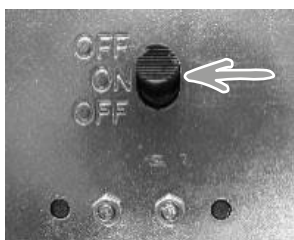


Spínač ochrany membrány je aktivován. (Pumpa nebude fungovat.)

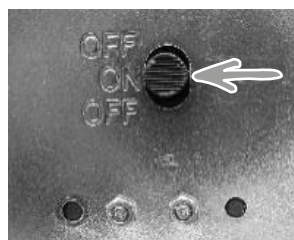


Spínač ochrany membrány není aktivován. (Běžný provozní režim.)

Po usazení spínače ochrany membrány do pozice to „ON“ pro deaktivování spínače jednotku znovu smontujte.



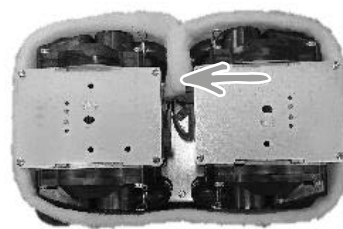
Spínač ochrany membrány je aktivován. (Pumpa nebude fungovat.)



Spínač ochrany membrány není aktivován. (Běžný provozní režim.)

Pokyn pro umístění protihlukové sítě řady LW:

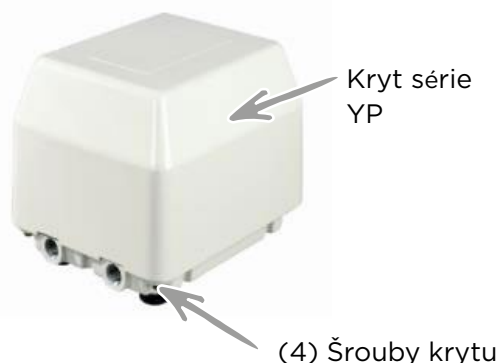
Věnujte pozornost směru, ve kterém je protihluková síť pro model LW instalována.



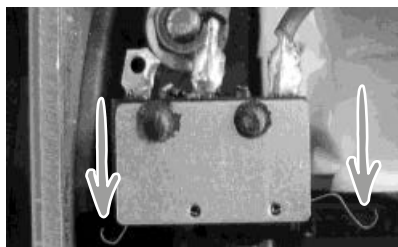
Protihlukovou síť je nutné instalovat tak, aby svým zadním koncem zakrývala připojovací svorku.

Pokyny pro deaktivování spínače membrány u modelu YP-70VC:

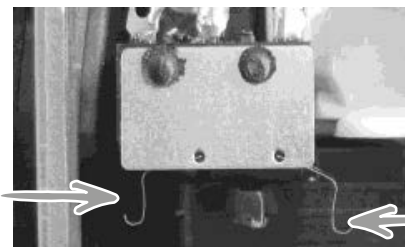
Odpojte zařízení od sítě a odstraňte šrouby krytu a kryt.



Po usazení páčky spínače ochrany membrány do správné pozice pro deaktivování spínače, jednotku opět smontujte.



Spínač ochrany membrány je aktivován. (Pumpa nebude fungovat.)



Spínač ochrany membrány není aktivován. (Běžný provozní režim.)

Datum výroby

Rok a měsíc výroby lze odečíst následujícím způsobem.

Výrobní číslo zobrazuje poslední 2 číslice roku + měsíc výroby + 4místné výrobní číslo (např.): S/N 20040001

To znamená, že čerpadlo bylo vyrobeno v dubnu 2020.

Způsob likvidace



- Tento výrobek v zemích EU nelikvidujte jako běžný domovní odpad.
- Podrobné informace o způsobu likvidace získáte u místního prodejce.

Kontakt

1. Pokud je čerpadlo používáno v systému čištění odpadní vody, kontaktujte společnost, která namontovala daný systém nebo místního poskytovatele služeb kanalizace.
2. Pokud je čerpadlo součástí jiného stroje, kontaktujte výrobce daného stroje.
3. Pokud čerpadlo používáte v jiném případě, než je 1. či 2. případ, kontaktujte společnost Gardner Denver Thomas GmbH.

Další informace viz www.thomaspumps.com

Vlastníkem informací obsažených v tomto dokumentu je společnost Gardner Denver Thomas. Tento dokument ani jeho části nesmí být poskytnuty (přímo či nepřímo) třetím osobám ani jakýmkoliv způsobem publikovány či distribuovány bez předchozího písemného souhlasu.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Německo

DRIFTSMANUAL

Lineære membranpumper



Modeller: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Tak for dit køb af en lineær Thomas-pumpe.

Oversættelse af den originale brugsanvisning.

Anvendte symboler



Advarselsinstruktion

Manglende iagttagelse kan udgøre en fare for pumpen, systemet eller personers liv og helbred.



Pas på - Højspænding

Dette symbol advarer om farlig højspænding.

Læs denne brugervejledning, inden pumpen sættes i drift, og læg mærke til alle instruktioner. Iagttagelse af disse instruktioner sikrer en sikker og pålidelig drift. Manglende iagttagelse af alle sikkerhedsforanstaltningerne kan medføre funktionsfejl, risiko for brand og bringe menneskers liv i fare.

Enhver konstruktionsændring eller en slutbrugers misbrug medfører, at produktgarantien og/eller forpligtelser bortfalder.

	<ul style="list-style-type: none">• Dette apparat kan anvendes af børn fra alderen 8 år og opefter samt personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der er involverede heri. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.• Alle AP-, LP-, LW-, YP-40VC-, og YP-70VC modeller er udstyret med en integreret termisk beskyttende kontakt, der aktiveres (pumpe kan ikke køre), når pumpen er overophedet og deaktiveres (normal driftstilstand), efter at pumpen er afkølet. (Modellerne YP-15A og YP-20A har en termisk sikring).• Spild ikke vand eller andre væsker på pumpen.• Pumpen skal opbevares og transporteres i temperaturområdet -25 °C til 55 °C (inden for 24 timer, hvis temperaturen er 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Anbring ikke noget på pumpen og det elektriske kabel. Beskadigede kabler kan forårsage kortslutninger eller elektrisk stød og skal repareres af uddannet servicepersonale.• Arbejde på elektriske apparater må kun udføres af faglært personale i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter.• Pumpen bruges primært til udluftning i spildevandstanke.

Bestemmelser og standarder

Vi bekræfter, at dette produkt er i overensstemmelse med de vigtige krav i gældende EU-direktiv(er) på baggrund af følgende specifikationer. Sørg for at tage højde for følgende specifikationer, når du bruger produktet i medlemsstater i EU.

• **EF-overensstemmelseserklæringen i henhold til maskindirektivet:**

Vi erklærer hermed, at det apparat, som er beskrevet ovenfor, på baggrund af apparatets udformning og design samt de modeller, der distribueres af os, lever op til de grundlæggende sikkerheds- og helbredsstandarder i direktiv 2006/42/EF. Anvendte harmoniserede standarder: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010

• **Erklæring vedrørende EMC-direktivet:**

Apparatet, som er beskrevet ovenfor, er uskadeligt, hvad angår elektromagnetisk kompatibilitet, og er undtaget omfanget af direktiv 2014/30/EU i henhold til artikel 2, stk. 2, litra d.

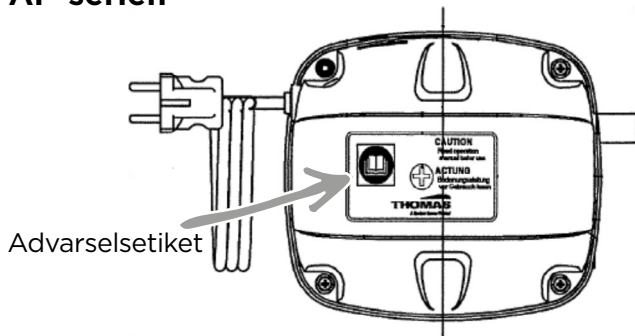
• **EF-overensstemmelseserklæring i henhold til RoHS-direktivet:**

Vi erklærer hermed, at apparatet, der er beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU som ændret med delegeret direktiv (EU) 2015/863.

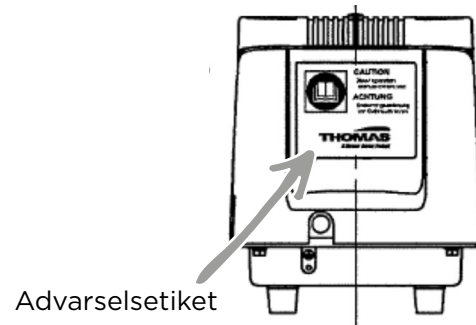
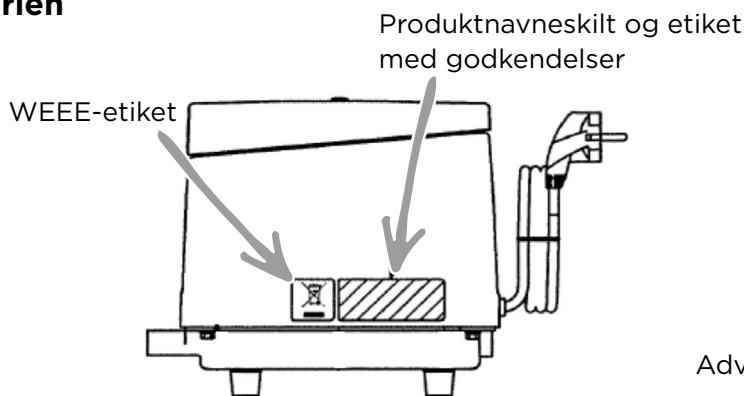
- Anvendte harmoniserede standarder: EN IEC 63000:2018

Produktetiketter

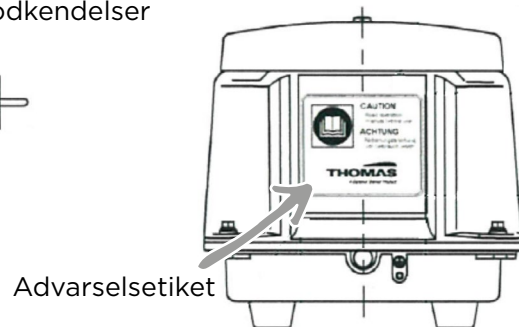
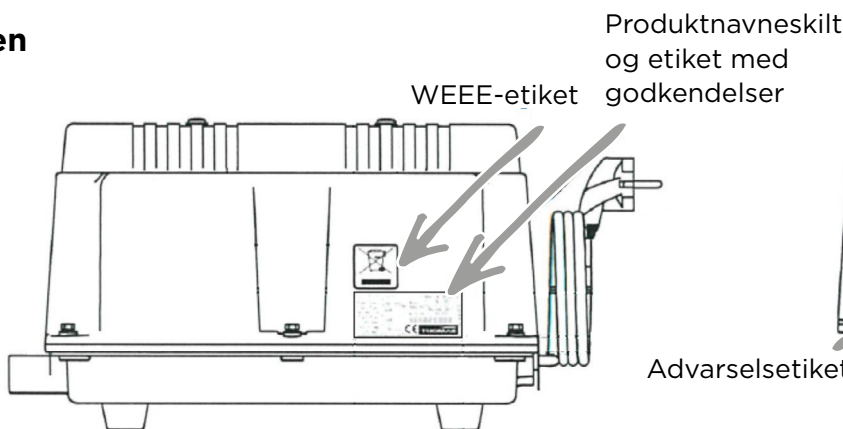
AP-serien



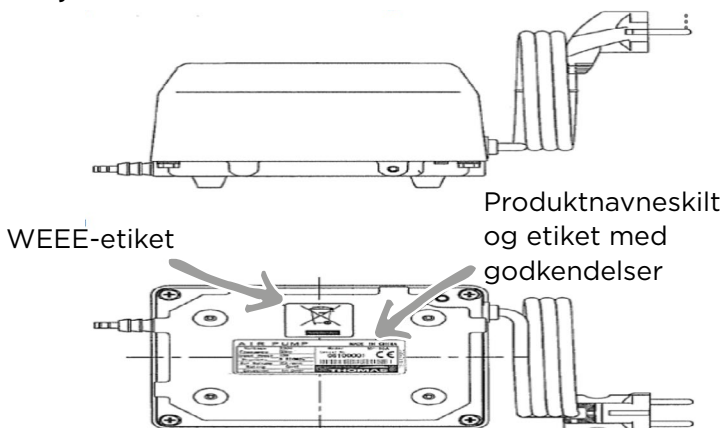
LP-serien



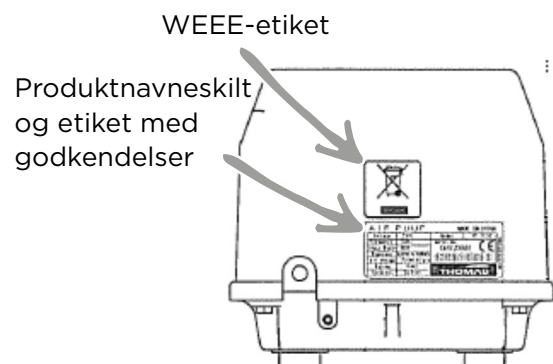
LW-serien



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Installationsinstruktion

- Pumpen er kun egnet til brug i tørre rum.
- Pumpen skal placeres i et godt ventileret rum, vandret på monteringsunderstøtningen og må ikke komme i kontakt med andre genstande eller installeres i et område, der er genstand for eksplosionsfare.
- Sørg for, at pumpen er placeret på et fast underlag med en egnet skridsikker overflade.
- Pumpen skal bruges i en højde under 1.000 m over havets overflade.
- Knæk og bøjninger i slangen kan påvirke pumpens ydeevne. Den indvendige slangediameter skal være mindst lig med tryksidens udvendige diameter, og længden må ikke overstige 10 m.
- Sørg for, at forsyningsspænding og frekvens svarer til hvad, der er angivet på pumpens typeskilt.
- Sørg for, at pumpen tilsluttes en stikkontakt, der er tilsluttet en kredsafbryder til husholdningsbrug.
- Der følger ikke en separat afbryder med pumpen. For at slukke for pumpen skal det elektriske kabel frakobles stikkontakten. Sørg for, at der er fri adgang til at frakoble det elektriske kabel til pumpen.
- Sørg for, at den kontakt, der bruges til pumpen, er korrekt jordforbundet
- Jordklemmen er indbygget i strømstikket, så jordforbindelse opnås ved at sætte strømstikket i kontakten.
- Sørg for, at lufttemperaturen under drift ligger inden for intervallet -10 °C til +40 °C, og at luftfugtigheden ikke overstiger 90 %.
- Den lineære membranpumpe er kun beregnet til at pumpe luft. Følgende medier må ikke trænge ind i luftindtaget: farlige gasblandinger (f.eks. brændbare gasser, eksplosive gasser eller dampe), vanddamp, væsker, ætsende gasser eller spor af olie eller olietåge og smørefedt.
- Pumpen må kun betjenes inden for det specificerede trykområde. Specifikationer for ydeevneområde kan findes i seriedatabladet på gd-thomas.com. Brug ikke pumpen uden tryk.


	<ul style="list-style-type: none">• For pumper, der bruges til at luften vandet i akvarier, damme eller lignende, skal det undgås, at der kommer vand ind i pumpen ved at sikre, at pumpen er installeret over vandoverfladen.• Anbring ikke pumpen, hvor der er risiko for, at den kommer under vand.
	<ul style="list-style-type: none">• For at sikre korrekt jordforbindelse må jordsikringspinden ikke omgås.• Til- eller frakobl ikke pumpen med våde hænder.• Bær ikke pumpen ved at holde i det elektriske kabel.• Det elektriske kabel må ikke strammes, når pumpen installeres.• Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af uddannet servicepersonale for at undgå farer.

Betjeningsprocedure

1. Installer pumpen, og bring den korrekt i lod.
2. Hold ledningens stik, og sæt det i en kontakt for at påbegynde betjeningen.



*For pumper, der er indbygget i udstyret, skal du følge udstyrets betjeningsprocedurer.

Vedligeholdelsesinstruktion

	<ul style="list-style-type: none">• Ethvert vedligeholdelsesarbejde på den lineære Pumpe ud over, hvad der er beskrevet i nedenstående tabel, skal udføres af uddannet servicepersonale.• Strømstikket skal være frakoblet kontakten under rengøring og vedligeholdelse.• Når stikket er frakoblet, skal du sikre, at pumpen er stoppet, og lade pumpen køle ned• Gummislangerne kan klæbe sammen pga. aldersforringelse, så vær opmærksom på, at de ikke falder ned, når de fjernes.• Hvis der tabes komponentdele inde i pumpen under vedligeholdelsesarbejdet, må pumpen først betjenes, når alle komponentdelene er helt fjernet.• Brug beskyttelsesbriller under vedligeholdelsesarbejdet.• Under prøvekørslen, hvor pumpedækslet skal være åbent, skal pumpen betjenes, efter at dækpladen er fastgjort midlertidigt. Fjern ikke fastgørelsesskruen til jordforbindelsen under vedligeholdelsesarbejdet.• Brug originale dele til vedligeholdelsesarbejdet.• Sørg for at montere det støjabsorberende net, før kabinettet sættes på, og sørg for, at det ikke kommer i klemme i kabinettet.• Bemærk, at alle pakninger kan rykke sig, blive drejede og klemt, hvilket kan medføre, at der trænger vand ind i pumpen.• Anbring ikke pumpen på en ujævn overflade, når den er vendt om, eller når kabinettet er fjernet.• Fjern ikke de komponentdele, der fastgør jordledningen.
--	--

Problem	Mulig årsag	Løsning
Pumpen virker ikke	Ledningen er taget ud af stikkontakten.	Se efter, om ledningen er indsat korrekt
	En fejlstrømsafbryder er blevet aktiveret af en anden enhed i det samme elektriske kredsløb	Nulstil afbryderen
	Den indvendige pumpebeskyttelseskontakt er blevet aktiveret.	Se efter, om pumpen er intakt, og nulstil beskyttelseskontakten ved at følge vejledningen
	Pumpens indvendige dele kan være beskadigede	Kontakt installatøren for at få hjælp, eller følg vedligeholdelsesproceduren
	Pumpens indvendige strømforbindelser kan være blevet frakoblede eller beskadigede	Afbryd og udkobl strømmen, og tjek med en måler, om ledningen er intakt
Lav lufttilførsel	Filterelementet er tilstoppet.	Kontrollér filterelementet, og rens/udskift det.
	Pumpens indvendige dele kan være beskadigede	Kontakt installatøren for at få hjælp, eller følg vedligeholdelsesproceduren
	Diffusoren er blevet tilstoppet.	Kontrollér trykket, og rens diffusoren.
	Stopventilen er lukket.	Juster stopventilen.
	Rørene sidder løst eller er beskadigede.	Kontrollér rørene, og udskift dem, hvis det er nødvendigt.
Larm og voldsomme vibrationer	En genstand er i kontakt med pumpen.	Fjern den genstand, der er i kontakt med pumpen.
	Filterdækslet er ikke fastgjort korrekt.	Fastgør filterdækslet korrekt.
	Filterelementet og filterpakningen sidder ikke ordentligt fast.	Fastgør filterelementet og filterpakningen.
	Pumpens indvendige dele kan være beskadigede	Kontakt installatøren for at få hjælp, eller følg vedligeholdelsesproceduren
	Pumpen er ikke anbragt vandret på et betonfundament.	Anbring pumpen vandret.
	Sørg for, at der kun er et lille mellemrum mellem pumpen og væggen.	Anbring pumpen mindst 30 cm fra væggen.
	Pumpen er skæv/monteret i en forkert vinkel	Anbring pumpen vandret.
	Rørene sidder løst eller er beskadigede.	Kontrollér rørene, og udskift dem, hvis det er nødvendigt.
	Pumpen kører uden for trykområdet	Kontrollér pumpen, og juster den. Brug pumpen inden for pumpeområdet.
	Lugt af spildevand (hvis den bruges sammen med spildevandsrensningsystemet)	Lufttilførslen i rensningssystemet kan være lav passende til spildevandstanken.
Pumpen fungerer muligvis ikke		Følg vejledningen om, hvad du skal gøre, hvis pumpen ikke virker
Andre		Kontakt spildevandssystemets installatør for at få hjælp

Anbefalet filtervedligeholdelsesplan

	<ul style="list-style-type: none"> Sørg for, at netledningen frakobles, før vedligeholdelsen udføres.
	<ul style="list-style-type: none"> Sørg for, at filterelementet er placeret korrekt. Hvis filterdækslet er beskadiget, må pumpen ikke betjenes, og der skal rettes henvendelse til uddannet servicepersonale eller distributøren.

	AP-serien	LP-serien	LW-serien	YP-serien
Filterrengøring/-udskiftning	Luftfilterelementet bør rengøres hver 3. måned og udskiftes hver 12. måned.			Kundeintegreret

AP serien; Instruktioner for udskiftning af filterelement:

Afbryd strømmen. Fjern filterdækslet og skrue. Udskift filterelementet. Saml dækslet og skrue.



Filter dæksel
skrue



Filter dæksel
med pakning

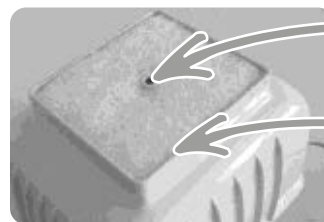
Filterelement

LP eller LW serierne; Instruktioner for udskiftning af filterelement:

Afbryd strømmen. Fjern filterdækslet og skrue. Udskift filterelementet. Saml dækslet og skrue.



Filter dæksel
skrue



Filterelement

Paknings
placering
(Pakning ikke
vist)

YP Serien; Instruktioner for udskiftning af filterelement:

Det påhviler slutbrugeren at integrere en passende filtreringsmetode.

Varenumre for udskiftning af filterelementer fra de relevante seriedatablade findes på gd-thomas.com.

Integreret membranbeskyttelse Information vedr. afbrydere

Modellerne AP-60N, AP-60/80 AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 og YP-70VC er udstyret med en integreret membran beskyttelsesafbryder, der aktiverer eller slukker for pumpen ved membranfejl eller fra eksterne påvirkninger. Denne afbryder kan deaktiveres ved at følge disse instruktioner:

	<ul style="list-style-type: none">Sørg for, at netledningen frakobles, før afbryderen deaktiveres.
	<ul style="list-style-type: none">Hvis membranen er beskadiget, skal pumpen serviceres af uddannet servicepersonale. (Skader kan opdages ved ringe eller ingen luftstrøm eller højere end normalt lydniveau).

AP serien; Gældende instruktion for deaktivering af membranafbryderen:

Afbryd strømmen og fjern de fire kabinetskrue og kabinet.



AP Kabinet

(4) Kabinetskrue

Fjern de fire dækpladeskrue og dækpladen.

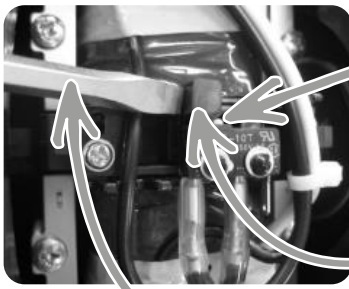


Dækplades

(4) Dækplade-skrue

Brug en flad skruetrækker til at skubbe den nedre del af den sorte afbryderarm over den orange stift så den orange stift ikke længere er eksponeret.

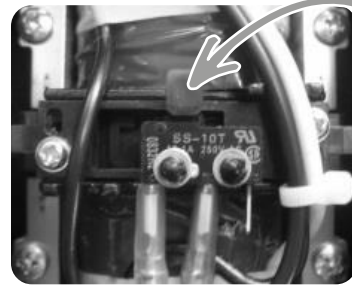
Efter placering af membrans beskyttelses-afbryders håndtag til fungerende positioner for at deaktivere afbryder, samles enheden.



Orange stift eksponeret

Membrans beskyttelses-afbryder aktiveret. (Pumpen kører ikke.)

Flad skruetrækker



Membrans beskyttelses-afbryder ikke aktiveret. (Normal driftstilstand.)

LP og LW serierne; Gældende instruktion for deaktivering af membranafbryderen:

Bemærk: LP og LW seriens modeller indeholder forskellige afbrydere. Identificer hvilken type afbryder din pumpe har ved at sammenligne de forskellige billeder og instruktioner nedenfor:

Afbryd strømmen og fjern kabinetskrue og kabinet.



LP Kabinet

(4) Kabinetskrue



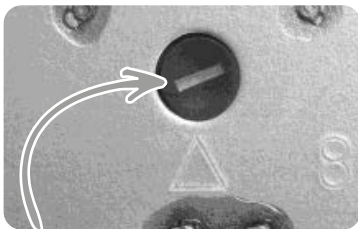
LW Kabinet

(6) Kabinetskrue

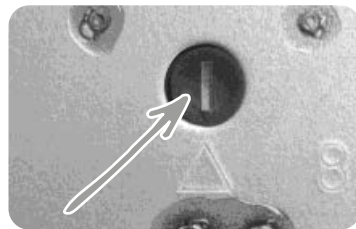
LP og LW serierne; Gældende instruktion for deaktivering af membranafbryderen (Fortsat):

Efter placering af membrans beskyttelses-afbryderen i en lodret position med en flad-skrue-trækker for at deaktivere afbryderen, samles enheden.

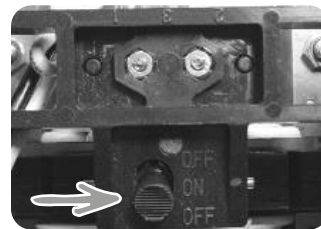
Efter placering af membrans beskyttelses-afbryders håndtag på "ON" for at deaktivere afbryderen, samles enheden.



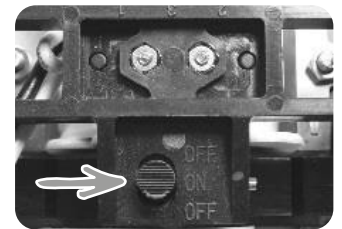
Membrans beskyttelses-afbryder aktiveret. (Pumpen kører ikke.)



Membrans beskyttelses-afbryder ikke aktiveret. (Normal driftstilstand.)



Membrans beskyttelses-afbryder aktiveret. (Pumpen kører ikke.)

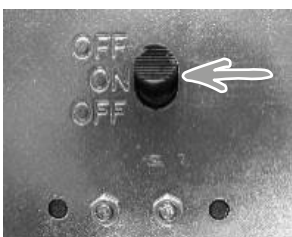


Membrans beskyttelses-afbryder ikke aktiveret. (Normal driftstilstand.)

Efter placering af membrans beskyttelses-afbryders håndtag på "ON" for at deaktivere afbryderen, samles enheden.

Vejledning til anbringelse af støjabsorberende net til LW:

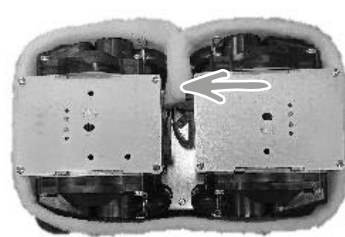
Vær opmærksom på den retning, som det støjabsorberende net til LQ-modeller monteres i.



Membrans beskyttelses-afbryder aktiveret. (Pumpen kører ikke.)



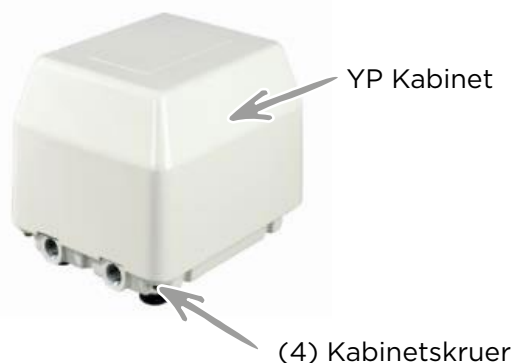
Membrans beskyttelses-afbryder ikke aktiveret. (Normal driftstilstand.)



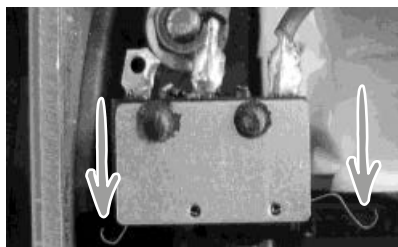
Sørg for, at det støjabsorberende net monteres, så det dækker forbindelsesterminalen ved bagenden.

YP-70VC; Instruktion for deaktivering af membranafbryderen:

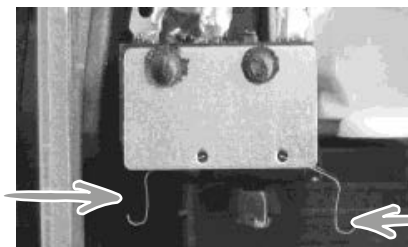
Afbryd strømmen og fjern kabinetets skruer og kabinettet.



Efter placering af membrans beskyttelses-afbryders håndtag til fungerende positioner for at, deaktivere afbryderen, samles enheden.



Membrans beskyttelses-afbryder aktiveret. (Pumpen kører ikke.)



Membrans beskyttelses-afbryder ikke aktiveret. (Normal driftstilstand.)

Produktionsdato

Produktionsåret og -måned kan aflæses på følgende måde.

Serienummeret indeholder de sidste to tal for produktionsåret og -måned samt det firecifrede serienummer (dvs.):

S/N 20040001

Det betyder, at pumperne blev produceret i 2020.

Bortskaffelsesmetode



- Når dette produkt bortskaffes i EU-lande, må det ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.
- Kontakt din lokale forhandler for flere oplysninger om bortskaffelsesmetoden.

Kontakt

1. Hvis pumpen blev brugt til et spildevandsrensningssystem, skal du kontakte systeminstallatøren eller et lokalt spildevandsanlæg.
2. Hvis pumpen er indbygget i udstyret, skal du kontakte udstyrsfabrikanten
3. Hvis pumpen bruges til andre anvendelsesområder end formål 1 og 2, skal du kontakte Nash

For yderligere information, se www.thomaspumps.com

Oplysningerne i dette dokument tilhører Gardner Denver Thomas. Dette dokument eller dele heraf, må ikke stilles til rådighed, direkte eller indirekte, til tredjemand eller offentliggøres eller distribueres på nogen måde uden skriftlig tilladelse.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Tyskland

GEBRUIKSAANWIJZING

Lineaire membraanpompen



Modellen: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

U bent de gelukkige eigenaar van een lineaire pomp van Thomas.

Vertaling van de originele instructies.

Gebruikte symbolen



Waarschuwing

Als u de waarschuwingen niet in acht neemt, kunt u de pomp, het systeem of zelfs het leven en de gezondheid van mensen in gevaar brengen.



Oppassen - hoge spanning

Dit symbool waarschuwt voor gevaarlijk hoge spanningswaarden.

Lees deze handleiding goed door voordat u de pomp gaat gebruiken en neem alle aanwijzingen in acht. Als u deze aanwijzingen naleeft, zal het apparaat op veilige en betrouwbare wijze functioneren. Als u niet alle veiligheidsmaatregelen treft, kan het apparaat defect raken, bestaat er kans op brand en kan de gezondheid van mensen in gevaar worden gebracht.

Misbruik of constructiewijzingen door een eindgebruiker zorgen ervoor dat de productgarantie en/of de aansprakelijkheden komen te vervallen.

	<ul style="list-style-type: none">• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of onvoldoende ervaring en kennis, zolang ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht door een volwassene.• Alle AP, LP, LW, YP-40VC en YP-70VC modellen zijn uitgerust met een ingebouwde thermische beschermende schakelaar die wordt ingeschakeld als de pomp oververhit raakt (pomp functioneert niet langer) en uitschakelt zodra de pomp is afgekoeld (normale bedrijfsstand). (De YP-15A, YP-20A en bijbehorende modellen hebben een thermische zekering.)• U mag geen water of andere vloeistoffen opzettelijk over de pomp heen gieten.• De pomp moet worden opgeslagen en getransporteerd binnen het temperatuurbereik van -25 tot 55°C (binnen 24 uur bij 70°C).
	<ul style="list-style-type: none">• U mag geen voorwerpen bovenop de pomp of het elektrische snoer plaatsen. Beschadigde snoeren kunnen kortsluiting of elektrische schokken veroorzaken en moeten door vakbekwaam onderhoudstechnici worden gerepareerd.• Werkzaamheden aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door vakbekwame medewerkers conform de geldende technische wet- en regelgeving.• De pomp wordt voornamelijk gebruikt voor de beluchting van rioleringstanks.

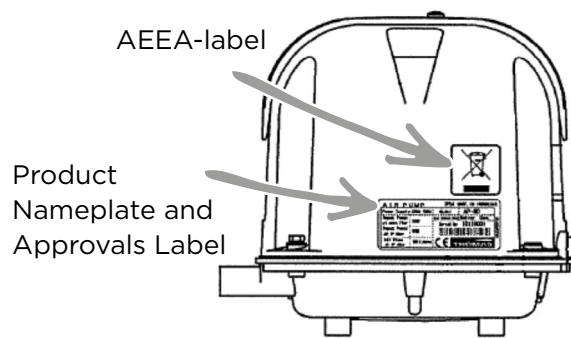
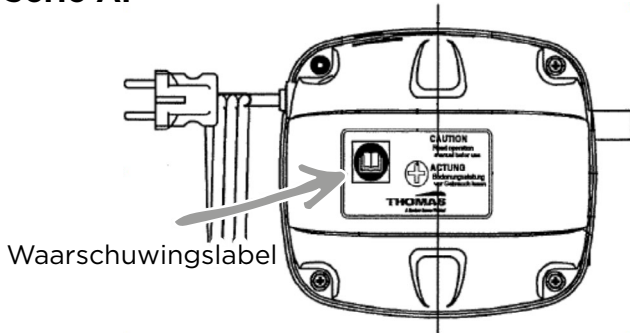
Wet- en regelgeving

Wij hebben bevestigd dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten van de geldende EU Richtlijn(en) op basis van de volgende specificaties. Let op de volgende specificaties wanneer u dit product in een lidstaat van de Europese Unie gebruikt.

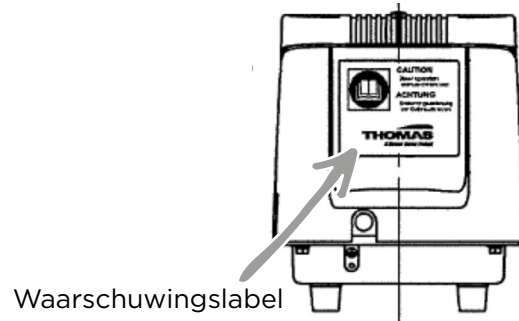
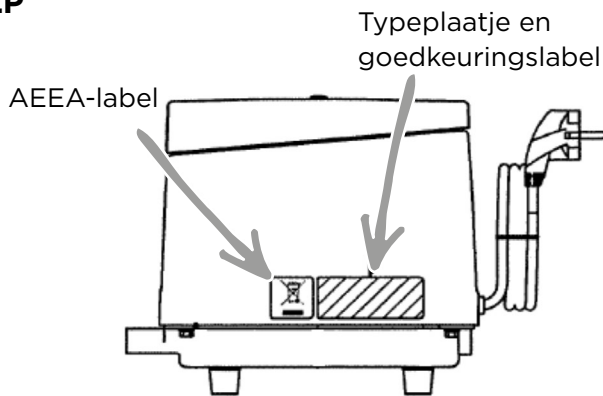
- **EG-verklaring van overeenstemming conform de Machinerichtlijn:**
Wij verklaren hierbij dat het concept en het ontwerp, evenals de door ons gedistribueerde modellen van bovenstaand genoemd apparaat, aan de standaard veiligheids- en gezondheidsnormen van Richtlijn 2006/42/EG voldoen. Toegepaste geharmoniseerde standaarden: NEN-EN-ISO 12100: 2010, NEN-EN-IEC 60204-1:2018, NEN-EN 1012-1: 2010
- **Verklaring over de EMC-richtlijn:**
Bovenstaand beschreven apparaat is inherent onschuldig in termen van elektromagnetische compatibiliteit en is uitgesloten van het toepassingsgebied van Richtlijn 2014/30/EU conform artikel 2(2)d).
- **EG-verklaring van overeenstemming conform de RoHS-richtlijn:**
Waarbij verklaren wij dat bovenstaand beschreven apparaat voldoet aan Richtlijn 2011/65/EU, geamendeerd door Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2015/863.
- Toegepaste geharmoniseerde standaard: EN IEC 63000:2018

Product Labeling

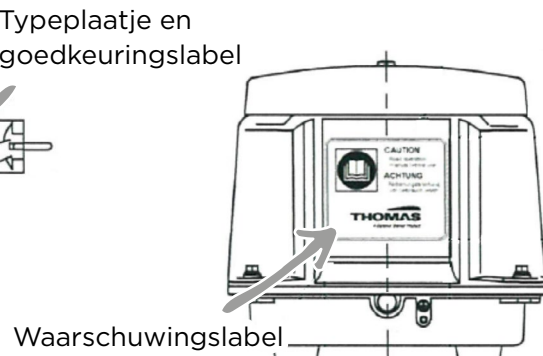
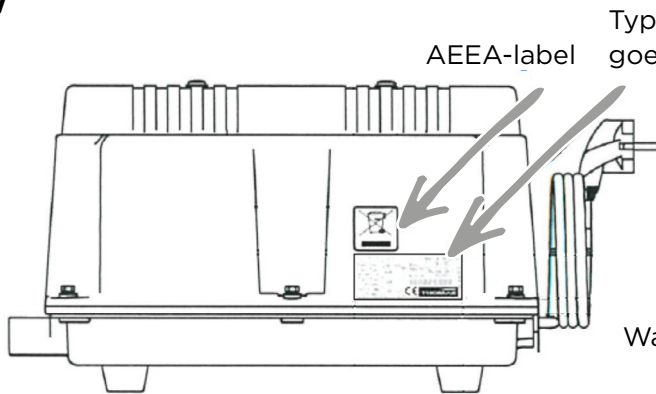
Serie AP



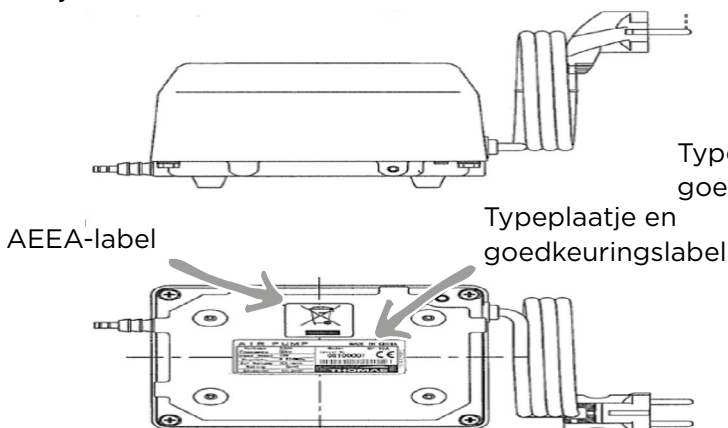
Serie LP



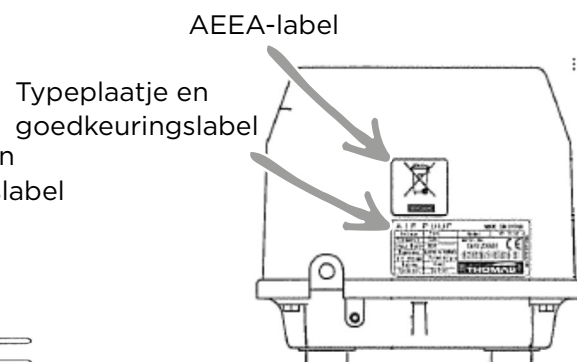
Serie LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Installatie-aanwijzingen

- De pomp is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
- De locatie van de pomp moet goed geventileerd zijn en de pomp moet horizontaal op de stelvoeten worden neergezet en mag niet in contact komen met andere voorwerpen. Ook mag de pomp niet in een explosiegevaarlijke ruimte worden geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat de pomp op een stevige en horizontale ondergrond staat met een geschikt, stroef oppervlak.
- De pomp moet worden bediend op een hoogte van minder dan 1000 m boven zeeniveau.
- Geknikte of verbogen slangen kunnen de prestaties van de pomp negatief beïnvloeden. De binnendiameter van de slag moet minstens gelijk zijn aan de buitendiameter van de uitlaat van de pomp en de slang mag niet langer zijn dan 10 m.
- Zorg ervoor dat de toevoerspanning en frequentie overeenkomen met de vereisten op de kenplaat van de pomp.
- Zorg ervoor dat de stekker van de pomp op een contact wordt aangesloten dat verbonden is aan een stroomonderbreker voor huishoudelijk gebruik.
- De pomp heeft geen aparte aan/uit-schakelaar. Om de pomp uit te schakelen, moet de stekker van het netsnoer uit het stopcontact worden gehaald. Zorg er dus voor dat niets deze toegang blokkeert en de elektrische kabel van de pomp probleemloos ontkoppeld kan worden.
- Zorg ervoor dat het stopcontact dat door de pomp wordt gebruikt, goed is geaard.
- De aardklem is in de stekker ingebouwd, dus de aarding wordt uitgevoerd door de stekker in het stopcontact te steken.
- Zorg ervoor dat de temperatuur van de omgevingslucht -10 tot +40°C is en dat de luchtvochtigheid nooit hoger is dan 90%.
- Het diafragma van de lineaire pomp is alleen ontworpen voor het verpompen van lucht. De volgende stoffen mogen niet in de luchtinlaat terechtkomen: gevaarlijke gasmengsels (bijv. brandbare of explosieve gassen of dampen), waterdamp, vloeistoffen, bijtende gassen of sporen van olie, olienevel of vet.
- De pompen mogen alleen worden bediend binnen het gespecificeerde drukbereik. De specificaties voor het prestatiebereik staan op de veiligheidsbladen van deze modellen en zijn verkrijgbaar op gd-thomas.com. U mag de pomp niet bij nuldruk gebruiken.


	<ul style="list-style-type: none">• Voor pompen die worden gebruikt voor het beluchten van water in aquaria, vijvers en dergelijke, moet u voorkomen dat er water in de pomp terecht komt, door de pomp boven het waterniveau te installeren.• U mag de pomp niet zo neerzetten dat het risico bestaat dat de pomp onder water komt te staan.
	<ul style="list-style-type: none">• Voor handhaving van een goede aarding mag u de aardpen niet verwijderen of omzeilen.• Zorg ervoor dat u de stekker van de pomp niet met natte handen in het stopcontact steekt.• U mag de pomp niet aan het elektrische snoer meedragen.• Het elektrische snoer kan niet verkort worden wanneer de pomp is geïnstalleerd.• Als het elektrische snoer beschadigd is, dient het door vakbekwame onderhoudstechnici te worden vervangen om risico's te voorkomen.

Bedieningsprocedure

1. Installeer de pomp en sluit hem goed aan.
2. Houd de stekker van het netsnoer vast en steek de stekker in het stopcontact om de bediening te starten.

*Volg de bedieningsprocedures van de apparatuur voor pompen die in apparatuur zijn ingebouwd.



Onderhoudsaanwijzingen

	<ul style="list-style-type: none">• Alle onderhoudswerkzaamheden aan de lineaire pomp die in onderstaande tabel staan beschreven, dienen door vakbekwame onderhoudstechnici te worden uitgevoerd.• Haal de stekker uit het stopcontact voorafgaand aan reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.• Als de stekker is ontkoppeld, controleer dan of de pomp is gestopt en geef de pomp de tijd om af te koelen.• De rubberen leidingen kunnen plakkerig worden door ouderdom of verslechtering. Wees dus voorzichtig als de leidingen met kracht moeten worden verwijderd.• Als er onderdelen tijdens het onderhoud in de pomp vallen, mag u de pomp pas weer inschakelen nadat deze onderdelen volledig zijn verwijderd.• Draag tijdens alle onderhoudswerkzaamheden een veiligheidsbril.• Als u het pompdeksel tijdens het proefdraaien open wilt laten staan, schakelt u de pomp pas in nadat u het deksel tijdelijk hebt vastgezet. U mag tijdens de onderhoudswerkzaamheden de bevestigingsschroef niet verwijderen.• Gebruik tijdens het onderhoud alleen authentieke onderdelen.• Zorg ervoor dat u het geluidsabsorberende net installeert voordat u de behuizing bedekt. Wees voorzichtig dat het niet door de behuizing bekneld raakt.• Alle pakkingen kunnen verschoven, omgeklapt of gekneld worden, waardoor er water in de pomp terecht kan komen.• U mag de pomp niet op een oneffen ondergrond neerzetten zodat hij kan omvallen. U mag de behuizing niet verwijderen.• U mag de onderdelen niet verwijderen waarmee de aarddraad is bevestigd.
--	--

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp werkt niet	De stekker van het netsnoer zit niet in het stopcontact.	Controleer of het netsnoer goed is aangesloten
	Een aardlekschakelaar is geactiveerd door een ander apparaat op hetzelfde elektrische circuit	Reset de aardlekschakelaar
	Interne pompbeveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Controleer de toestand van de pomp en reset de veiligheidsschakelaar conform de instructies.
	Interne pomponderdelen kunnen kapot zijn gegaan	Neem contact op met de installateur voor assistentie of volg de onderhoudsprocedure zoals aangegeven.
	De interne voedingsaansluitingen van de pomp zijn mogelijk losgekoppeld of beschadigd.	Controleer de bedrading met een meter terwijl de stroom is uitgeschakeld en spanningsloos is.
Lage luchtstroom	Het filterelement is verstopt geraakt.	Controleer het filterelement en reinig/vervang het.
	De interne pomponderdelen kunnen kapot zijn gegaan	Neem contact op met de installateur voor assistentie of volg de onderhoudsprocedure zoals aangegeven.
	De diffuser is verstopt geraakt.	Controleer de druk en reinig de diffuser.
	De afsluiter is gesloten.	Stel de afsluiter af.
	De leidingen zijn losgeraakt of beschadigd.	Controleer de leidingen en vervang ze indien nodig.
Lawaai, sterke trillingen	Een voorwerp raakt de pomp.	Verwijder het voorwerp dat de pomp raakt.
	Het filterdeksel is niet goed bevestigd.	Maak het filterdeksel goed vast.
	Het filterelement en de filterpakking zijn niet goed bevestigd.	Bevestig het filterelement en de filterpakking goed.
	Interne pomponderdelen kunnen kapot zijn gegaan	Neem contact op met de installateur voor assistentie of volg de onderhoudsprocedure zoals aangegeven.
	De pomp staat niet horizontaal op een betonnen onderstel.	Zorg dat de pomp waterpas staat.
	Er is slechts een kleine opening tussen de pomp en de muur.	Zorg voor een tussenruimte van minstens 30 cm tussen de pomp en de muur.
	De pomp is gekanteld / onder een hoek geïnstalleerd	Zorg dat de pomp waterpas staat.
	De leidingen zijn losgeraakt of beschadigd.	Controleer de leidingen en vervang ze indien nodig.
	De pomp wordt buiten het drukbereik gebruikt	Controleer de druk en pas de waarde aan.
	Geur van afvalwater (indien gebruikt met een afvalwaterzuiveringssysteem)	Er is mogelijk een lage luchtstroom in het zuiveringssysteem
De pomp werkt mogelijk niet		Volg de instructies voor het oplossen van problemen voor de pomp die niet werkt
Overige		Neem contact op met de installateur van het afvalwatersysteem voor assistentie

Aanbevolen filteronderhoudsschema

	<ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat u de stekker uit het stopcontact haalt voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
	<ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat het filterelement goed is geïnstalleerd. Als het filterdeksel beschadigd is, mag u de pomp niet gebruiken. Raadpleeg een vakbekwaam onderhoudstechnicus of distributeur.

	AP-series	LP-series	LW-series	YP-series
Filter reinigen/ vervangen	Het luchtfilterelement moet om de drie maanden worden gereinigd en om de twaalf maanden worden vervangen.			Ingebouwd bij de klant

Instructies voor het vervangen van het filterelement van de serie AP:

Schakel de stroom uit. Verwijder de filterafdekking & de schroef. Vervang het filterelement, plaats de afdekking & de schroef terug.



Filterafdekking
schroef



Filterafdekking met
afdichting

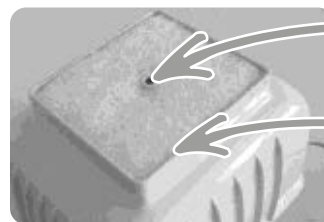
Filterelement

Instructies voor het vervangen van het filterelement van de serie LP of LW:

Schakel de stroom uit. Verwijder de filterafdekking & de schroef. Vervang het filterelement, plaats de afdekking & de schroef terug.



Filterafdekking
schroef



Filterelement

Plaats van de
afdichting
(afdichting niet
weergegeven)

Instructies voor het vervangen van het filterelement van de serie YP:

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om een passende filtratiemethode te integreren. Zie voor de plaatsing van filterelementen de onderdeelnummers op het gegevensblad van de betreffende serie op gd-thomas.com.

Geïntegreerde membraanbescherming Informatie schakelaar

De modellen AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 en YP-70VC zijn uitgerust met een geïntegreerde membraanbeschermingsschakelaar die de pomp in- en uitschakelt bij een storing van het membraan of bij externe beïnvloeding. Deze schakelaar kan gedeactiveerd worden door de volgende instructies op te volgen:

	<ul style="list-style-type: none"> • Haal de stekker van de netstroom uit het stopcontact voordat u de schakelaar uitschakelt.
	<ul style="list-style-type: none"> • Als het diafragma beschadigd is, moet u de pomp door een vakbekwaam technicus laten onderhouden. (Eventuele schade wordt gedetecteerd omdat er weinig of geen luchtstroming is of omdat het geluidsniveau hoger is dan normaal.)

Toepasbare instructie voor het deactiveren van de diafragmaschakelaar van de serie AP:

Haal het apparaat van het stroomnet af en verwijder vier behuizingsschroeven en de behuizing.

Verwijder de vier afdekplaten schroeven en afdekplaat.



Behuizing AP

(4) Schroeven van de
behuizing

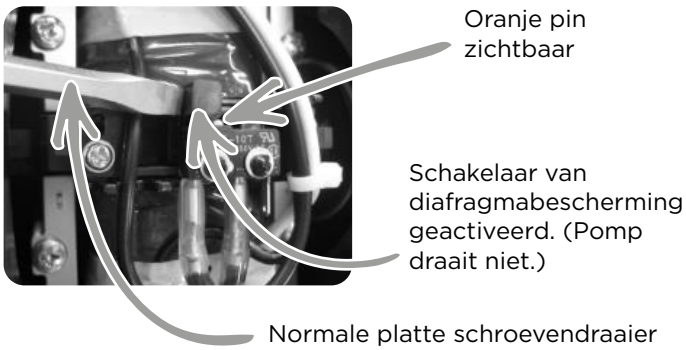


Afdekplaat

(4) Afdeking
plaatschroeven

Gebruik een normale schroevendraaier om lagere deel van de zwarte schakelaar over de oranje pin te duwen zodat de oranje pin niet langer zichtbaar is.

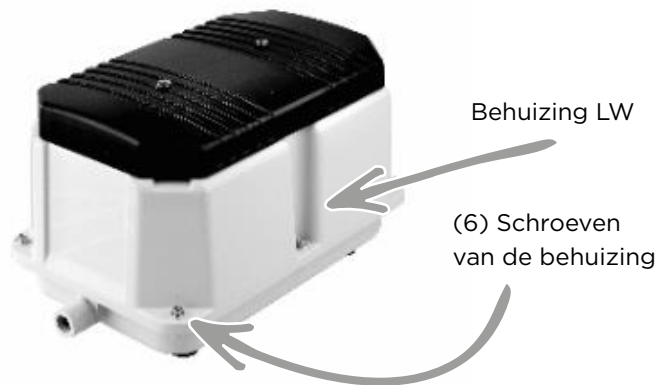
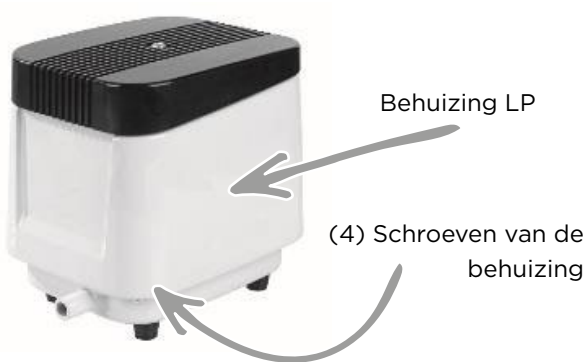
Schakel na het plaatsen van de diafragma-bescherming naar de juiste positie om schakelaar te deactiveren en monteer het geheel weer.



Toepasbare instructie voor het deactiveren van de diafragma-schakelaar van de serie LP & LW:

Let op: De modellen van de serie LP & LW bevatten verschillende schakelaars. Stel vast welk type schakelaar uw pomp heeft door met de foto's en instructies hier onder te vergelijken:

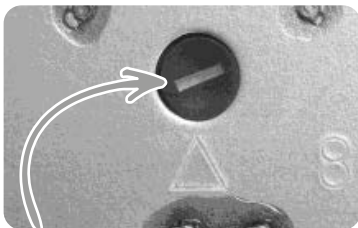
Haal het apparaat van het stroomnet af en verwijder de behuizingsschroeven en de behuizing.



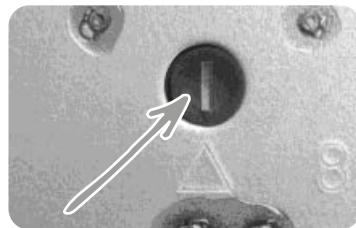
Toepasbare instructie voor het deactiveren van de diafragma-schakelaar van de serie LP & LW (vervolg):

Schakel na het plaatsen de diafragma-bescherming in een verticale positie met een normale platte schroevendraaier om de schakelaar te deactiveren, monteer het geheel weer.

Schakel na het plaatsen van de diafragma-bescherming de hendel op de positie 'ON' om de schakelaar te deactiveren, monteer het geheel weer.



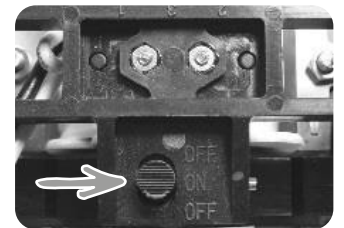
Diafragma-beschermings-schakelaar geactiveerd. (Pomp draait niet.)



Diafragma-beschermings-schakelaar niet geactiveerd. (Normale gebruiksmodus.)



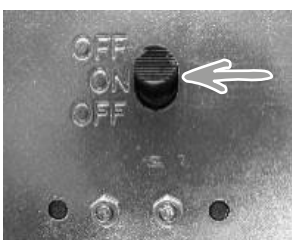
Diafragma-beschermings-schakelaar geactiveerd. (Pomp draait niet.)



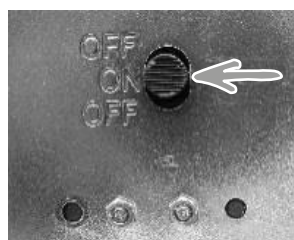
Diafragma-beschermings-schakelaar niet actief. (Normale gebruiksmodus.)

Schakel na het plaatsen van de diafragma-bescherming de hendel op 'ON' om de schakelaar te deactiveren, monteer het geheel weer

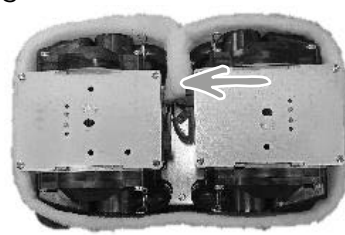
Aanwijzing voor positionering van het LW-geluidsabsorberende net: Let op de richting waarin het geluidsabsorberende net van het LW-model is geïnstalleerd.



Diafragma-beschermings-schakelaar geactiveerd. (Pomp draait niet.)



Diafragma-beschermings-schakelaar niet geactiveerd. (Normale gebruiksmodus.)

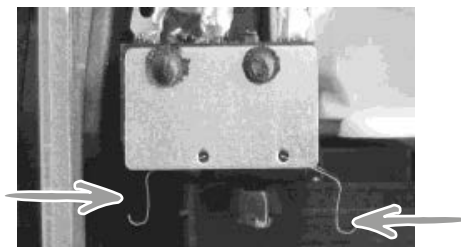
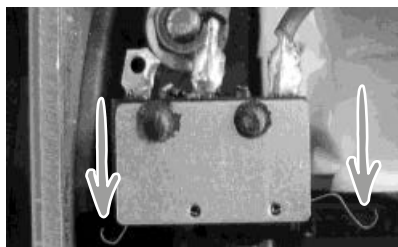
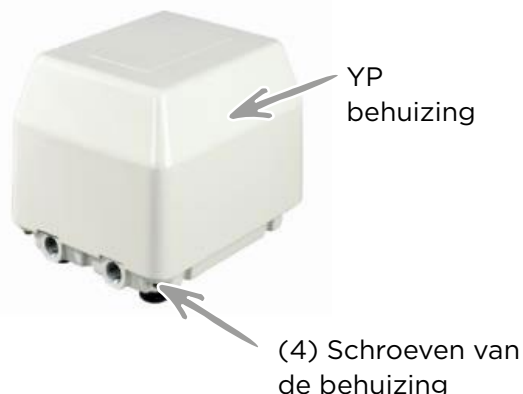


Zorg ervoor dat het geluidsabsorberende net zo wordt geïnstalleerd, dat de aansluiting door het achterste deel wordt bedekt.

Instructies voor het deactiveren van de schakelaar van membraan YP-70VC:

Schakel de stroom uit en verwijder de schroeven en de behuizing.

Schakel na het plaatsen van de diafragmabescherming de hendel in de juiste positie om de schakelaar te deactiveren, monteer het geheel weer



Productiedatum

Het jaar en de maand van productie worden als volgt weergegeven.

Het serienummer toont de laatste 2 cijfers van het huidige jaar + de maand van productie + serieel 4-cijferig nummer:

S/N 20040001

Dit betekent dat de pompen in april 2020 zijn geproduceerd.

Verwijderingsmethode



- Als u dit product in een EU-land verwijderd, mag u het niet samen met het huishoudelijke afval van de hand doen.
- Voor uitgebreide informatie over de verwijderingsmethode neemt u contact op met de lokale distributeur.

Contactpersoon

1. Als de pomp wordt gebruikt voor een afvalwaterzuiveringssysteem, neem dan contact op met de installateur van het systeem of een plaatselijke afvalwaterzuiveringsbedrijf.
2. Als de pomp in apparatuur is ingebouwd, neem dan contact op met de fabrikant van de apparatuur.
3. Neem contact op met Gardner Denver Thomas GmbH als de pomp wordt gebruikt in een andere toepassing dan 1 of 2.

Kijk voor meer informatie op www.thomaspumps.com

De informatie in dit document is eigendom van Gardner Denver Thomas. Deze documenten of delen daaruit mogen niet aan derden beschikbaar gemaakt worden, noch gepubliceerd of verspreid op enige andere wijze zonder schriftelijke toestemming.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck/Germany

Lineaarsete diafragmapumpade KASUTUSJUHEND



Mudelid: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Aitäh, et ostsite Thomase lineaarse pumba.

Originaaljuhendite tõlge.

Document p.nr. 17000820 6/14/2021

Kasutatud sümbolid



Hoiatusjuhend

Nõuete mittejärgimine võib ohustada pumpa, süsteemi või isegi inimeste elu ja tervist.



Ettevaatust – kõrgepinge

See sümbol hoiatab ohtliku kõrgepinge ees.

Enne pumba kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit, pöörates tähelepanu kõikidele juhiste. Nende juhiste järgimine tagab seadme ohutu ja usaldusväärse töö. Kõigi ohutusabinõude mittejärgimine võib põhjustada talitlushäireid, tulekahjuohtu ja ohustada inimeste tervist.

Igasugune konstruktsiooni muutmine või väärkasutus lõppkasutaja poolt muudab toote garantii ja/või tootja vastutuse kehtetuks.

	<ul style="list-style-type: none">Käesolevat seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või juhendamine seoses seadme ohutu kasutamisega ja kui nad mõistavad seonduvaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi teostada puhastus- ja hooldustöid ilma järelevalveta.Kõik mudelid AP, LP, LW, YP-40VC ja YP-70VC on varustatud integreeritud termokaitseülilitiga, mis aktiveerub (pump lakkab töötamast) ülekuumenemise korral ja deaktiveerub (normaalne töörežiim taastub) pärast pumba jahtumist. (Mudelitel YP-15A, YP-20A on termokaitsemed).Ärge kallake tahtlikult vett või muid vedelikke pumba kohal.Pumpa tuleb säilitada ja transportida temperatuurivahemikus -25 °C kuni 55 °C. (Vähem kui 24 tunni vältel, kui temperatuur on 70 °C.)
	<ul style="list-style-type: none">Ärge asetage midagi pumba ja elektri kaabli peale. Kahjustatud kaablid võivad põhjustada lühiseid või elektrilöögi ja neid peab parandama väljaõppe saanud hoolduspersonal.Töid elektriseadmetega tohivad teostada ainult pädevad töötajad vastavalt kehtivatele tehnilistele eeskirjadele.Pumpa kasutatakse peamiselt reoveemahuti õhustuseks.

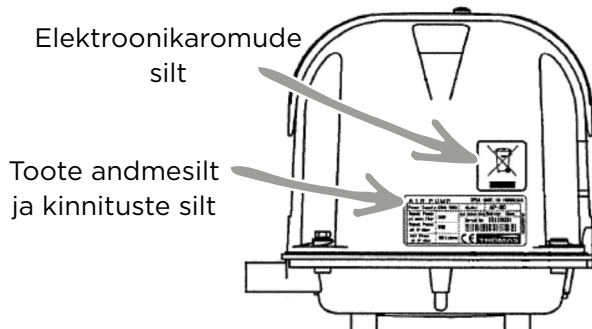
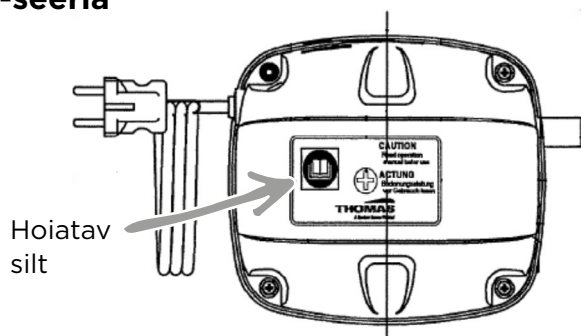
Eeskirjad ja standardid

Kinnitame, et käesolev toode vastab kohaldatava(te) ELi direktiivi(de) olulistele nõuetele, tuginedes järgmistele spetsifikatsioonidele. Võtke kindlasti arvesse järgmisi spetsifikatsioone, kui kasutate käesolevat toodet Euroopa Liidu liikmesriikides.

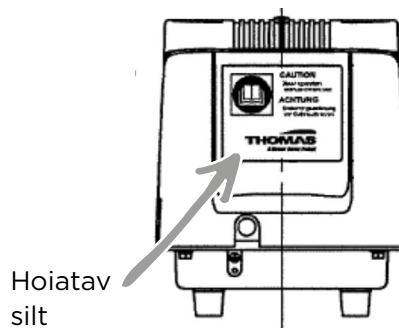
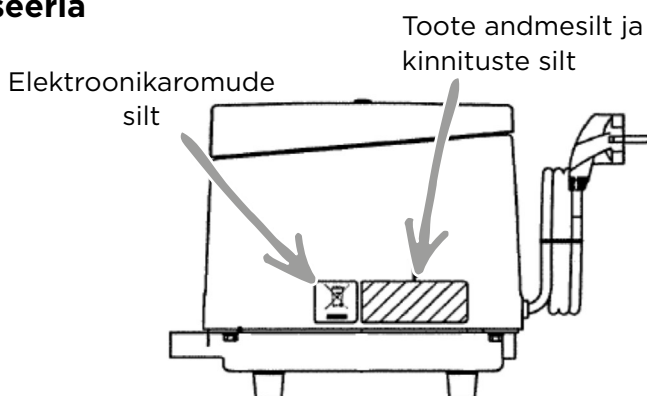
- EÜ vastavusdeklaratsioon vastavalt masinadirektiivile:**
käesolevaga kinnitame, et eespool kirjeldatud seade vastab oma kontseptsiooni ja konstruktsiooni ning meie poolt turustatavate mudelite poolest direktiivi 2006/42/EÜ põhilistele ohutus- ja tervishoiunõuetele. Kohaldatud harmoneeritud standardid: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- Avaldus elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi kohta**
Eespool kirjeldatud seade on elektromagnetilise ühilduvuse seisukohalt olemuslikult ohutu ja jääb direktiivi 2014/30/EL reguleerimisalast välja vastavalt artikli 2 lõike 2 punktile d.
- EÜ vastavusdeklaratsioon vastavalt RoHS-i direktiivile:**
käesolevaga kinnitame, et eespool kirjeldatud seade vastab direktiivile 2011/65/EL, mida on muudetud delegeeritud direktiiviga (EL) 2015/863.
Kohaldatud harmoneeritud standardid: EN IEC 63000:2018

Toote sildid

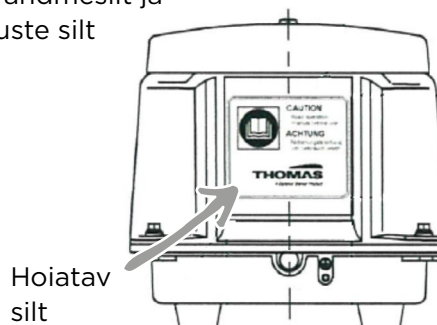
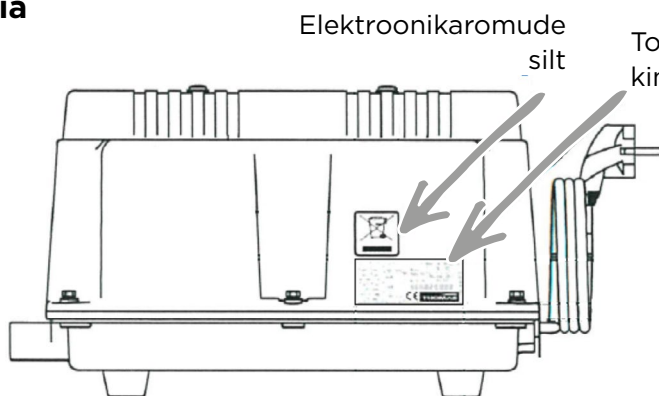
AP-seeria



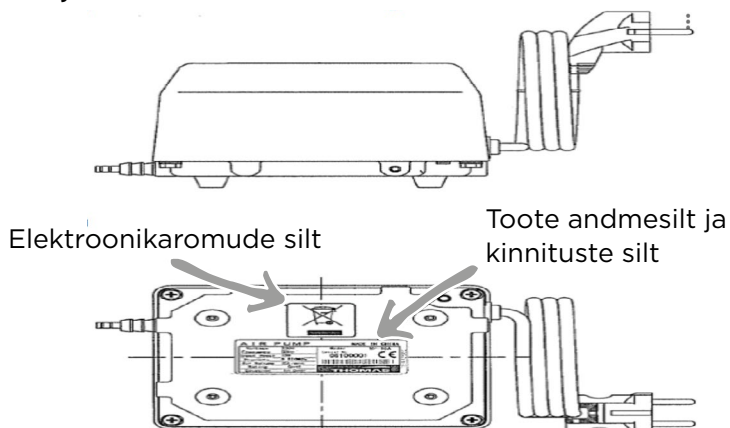
LP-seeria



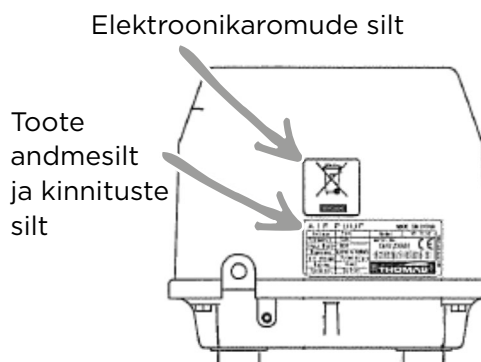
LW-seeria





YP-15A, 20A



YP-40VC, 70 VC



- Pump sobib kasutamiseks ainult kuivades ruumides.
- Pumba asukoht peab olema hästi ventileeritud, see peab olema paigaldatud horisontaalselt oma paigaldusjalgadele ja ei tohi puutuda kokku teiste objektidega ega olla paigaldatud plahvatusohtlikusse kohta.
- Veenduge, et pump on paigaldatud kindlale ja tasasele alusele, millel on sobilik libisemisvaba pind.
- Pumba tuleb kasutada madalamal kui 1000 m kõrgusel merepinnast.
- Vooliku käänded või painutused võivad mõjutada pumba jõudlust. Vooliku siseläbimõõt peaks olema vähemalt võrdne pumba väljavooluava välisläbimõõduga ja selle pikkus ei tohiks ületada 10 m.
- Veenduge, et toitepinge ja -sagedus vastavad pumba märgisele.
- Veenduge, et pump oleks ühendatud vooluvõrku, mis on ühendatud koduseks kasutamiseks mõeldud kaitselülitiga.
- Pumbal ei ole eraldi toitelülitit, nii et pumba väljalülitamiseks tuleb selle elektrijuhe eraldada elektripistikust. Kontrollige, et pistiku juures poleks midagi, mis võiks takistada pumba elektrijuhtme eraldamist.
- Tagage, et pumba jaoks kasutatav pistikupesaga oleks õigesti maandatud.
- Maandusklemm on toitepistikusse sisse ehitatud, nii et maandus toimub, kui ühendate toitepistiku pistikupesasse.
- Jälgige, et tööõhutemperatuur jääks vahemikku $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ kuni $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ja et õhuniiskus ei tõuseks üle 90%.
- Lineaarne membraanpump on ette nähtud ainult õhu pumpamiseks. Õhu sisselaskeavas ei tohi sattuda järgmisi aineid: ohtlikud gaasid (nt põlevgaasid, plahvatusohtlikud gaasid või aurud), veeaur, mis tahes vedelikud, keemiliselt agressiivsed gaasid või õlide või pihustatud õlide ja määrdejäägid.
- Pumba tohib kasutada ainult ettenähtud rõhuvahemikus. Jõudlusvahemiku spetsifikatsioon on leitav tooteseeria andmelehel aadressil gd-thomas.com. Pumba ei tohi kasutada nullrõhuga.


	<ul style="list-style-type: none">• Kui pumpasid kasutatakse vee õhustamiseks akvaariumides, tiikides vms, vältige vee sattumist pumba sisse, kindlustades, et pump on paigaldatud veetasemest kõrgemale.• Ärge paigaldage pumba nii, et see võib vee alla vajuda.
	<ul style="list-style-type: none">• Korraliku maandamise tagamiseks ärge rikkuge maanduskontakti.• Ärge ühendage pumba ega tõmmake seda pistikust välja märgade kätega.• Ärge tõstke pumba elektrikaablist hoides.• Pumba paigaldamisel ei tohi elektrikaablit pingutada.• Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see väljaõppe saanud hoolduspersonalil ohtude vältimiseks välja vahetada.

Kasutusprotseduur

1. Paigaldage ja loodige pump õigesti.
2. Hoidke toitejuhet pistikust ja ühendage töö alustamiseks pistik elektrikontakti.



*Seadmestikku sisseehitatud pumba puhul järgige seadmestiku kasutusprotseduure.

Hooldusjuhend

	<ul style="list-style-type: none">• Kõiki lineaarse pumba allpool tabelis kirjeldatud hooldustöid peab teostama väljaõppe saanud hoolduspersonal.• Puhastamise ja hooldustööde ajaks tuleb toitepistik pistikupesast eraldada.• Kui pistik on eraldatud, siis kontrollige, et pumba töö oleks lakkanud ja laske pumbal jahtuda.• Kummivoolikud võivad vananemise tõttu kinni jääda, nii et olge nende jõuga eemaldamisel ettevaatlik.• Juhul, kui hooldustööde käigus on komponendid pumba sisse kukkunud, käivitage pump alles pärast nende komponentide täielikku väljavõtmist.• Kandke hooldustööde ajal kaitseprille.• Et pumba kaas püsiks testkäivitamisel avatud, käivitage pump pärast kaaneplaadi ajutist kinnitamist. Ärge võtke hooldustööde ajal põhja kinnituskruvi lahti.• Kasutage hooldustöödel originaalvaruosi.• Veenduge, et paigaldate müra summutava võrgu enne korpuse kaane sulgemist ja olge ettevaatlik, et see ei jääks korpuse vahele.• Pange tähele, et kõik tihendid võivad paigast nihkuda, tagurpidi pöörduda ja kinni jääda ning see võib põhjustada vee sattumist pumba.• Ärge paigaldage pumba krobelsele alusele, kui see on tagurpidi pööratud või selle korpuse eemaldatud.• Ärge eemaldage komponente, mis hoiavad maandusjuhet paigal.
--	--

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump ei tööta	Toitejuhe ei ole elektrikontaktis.	Kontrollige, et toitejuhe oleks kindlalt ühendatud
	Sama elektriringe teine seade on aktiveeritud maanduse rikke / lekke tuvastamise kaitselüliti.	Lähtestage kaitselüliti.
	Pumba sisemine kaitselüliti on aktiveerunud.	Kontrollige pumba seisundit ja lähtestage juhiste kohaselt kaitselüliti.
	Pumba sisekomponendid võivad olla purunenud.	Abi saamiseks võtke ühendust pumba paigaldajaga või järgige hooldusjuhiseid.
	Pumba sisemised toiteühendused võivad olla lahti tulnud või kahjustunud.	Kui elektriühendus on eraldatud ja seade pole pinges all, siis kontrollige mõõdikuga juhtmete terviklikust.
Vähene õhuvool	Filtrielement on ummistunud.	Kontrollige filtrielementi ja puhastage/asendage see.
	Pumba sisekomponendid võivad olla purunenud.	Abi saamiseks võtke ühendust pumba paigaldajaga või järgige hooldusjuhiseid.
	Difuuser on ummistunud.	Kontrollige survet ja puhastage difuuserit.
	Sulgeklapp on sulgunud.	Reguleerige sulgeklappi.
	Torud on eraldunud või kahjustunud.	Kontrollige torusid ja asendage need vajaduse korral.
Müra, seade väriseb tugevalt	Mingi ese puutub pumbaga kokku.	Eemaldage ese, mis puutub pumba vastu.
	Filtrikate ei ole õigesti kinnitatud.	Kinnitage filtrikate õigesti.
	Filtrielement ja filtritihend ei ole õigesti kinnitatud.	Kinnitage filtrielement ja filtritihend õigesti.
	Pumba sisekomponendid võivad olla purunenud.	Abi saamiseks võtke ühendust pumba paigaldajaga või järgige hooldusjuhiseid.
	Pump ei ole paigaldatud horisontaalselt betoonpinnale.	Paigaldage pump horisontaalselt.
	Pumba ja seina vahel on ainult väike vahe.	Pump peab olema seinast vähemalt 30 cm kaugusel.
	Pump on kaldus / paigaldatud nurga all.	Paigaldage pump horisontaalselt.
	Torud on eraldunud või kahjustunud.	Kontrollige torusid ja asendage need vajaduse korral.
	Pump töötab väljapool survevahemikku.	Kontrollige survet ja reguleerige seda. Kasutage pumba ettenähtud survevahemikus.
Tunda on reovee lõhna (kui kasutatakse koos reovee käitlemissüsteemiga)	Õhuvool käitlemissüsteemi võib olla liiga väike sobib reovee mahuti jaoks.	Järgige vähese õhuvoolu törkeotsingu juhiseid.
	Pump ei pruugi töötada	Järgige mittetöötava pumba törkeotsingu juhiseid.
	Muud	Abi saamiseks võtke ühendust reovee süsteemi paigaldajaga.

Soovitav filtri hooldusgraafik

	<ul style="list-style-type: none"> Veenduge, et peamine toitejuhe on enne hooldustöid lahti ühendatud.
	<ul style="list-style-type: none"> Veenduge, et filtrielement on õigesti paigaldatud. Kui filtri kaas on kahjustatud, ärge kasutage pumba ja pöörduge väljaõppe saanud hoolduspersonali või edasimüüja poole.

	AP-seeria	LP-seeria	LW-seeria	YP-seeria
Filtri puhastamine/vahetus	Õhufiltri elementi tuleks puhastada iga kolme kuu tagant ja vahetada iga kaheteistkümnepäevase kuu möödudes.			Kasutaja poolt teostatav

AP seeria filtrielemendi vahetamise juhised

Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Eemaldage filtri kate ja kruvi. Vahetage filtrielement, pange kate ja kruvi tagasi.



LP või LW seeriade filtrielemendi vahetamise juhised

Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Eemaldage filtri kate ja kruvi. Vahetage filtrielement, pange kate ja kruvi tagasi.



YP seeria filtrielemendi vahetamise juhised

Lõppkasutaja vastutusel on integreerida sobiv filtreerimismeetod.

Filtrielemendi osade numbrite vahetamiseks vt vastavat seeriade andmelehte veebisaidil gd-thomas.com.

Integreeritud diafragma kaitselüliti teave

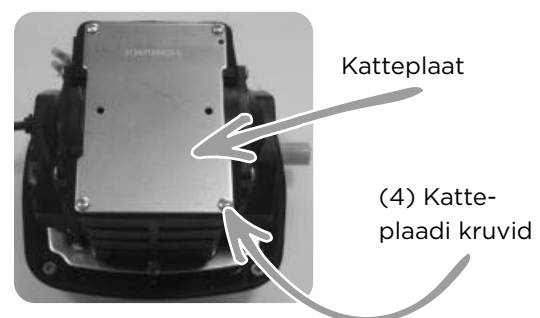
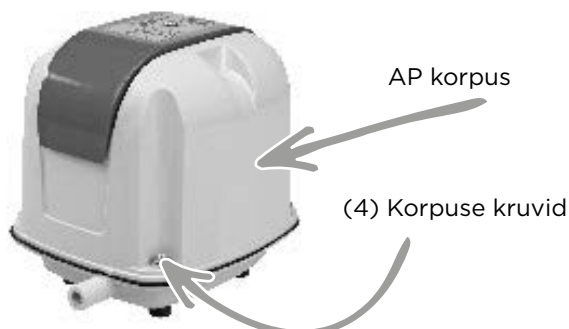
Mudelid AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 ja YP-70VC on varustatud integreeritud diafragma kaitselülitiga, mis aktiveerib või lülitab pumba välja diafragma töö katkestuse või välismõju toimele. Lüliti võib inaktiveerida järgmisi juhiseid täites.

	<ul style="list-style-type: none"> Enne lüliti desaktiveerimist veenduge, et peamine toitejuhe oleks eraldatud.
	<ul style="list-style-type: none"> Kui membraan on kahjustatud, tuleb lasta pumba hooldada väljaõppe saanud hoolduspersonalil. (Kahjustuse võib tuvastada vähese või puuduva õhuvoolu või tavapärasest kõrgema helitaseme järgi.)

Kohaldatavate AP seeriade diafragma lüliti inaktiveerimise juhend

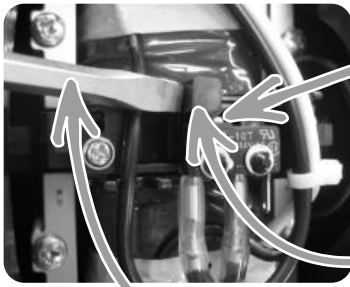
Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja eemaldage neli korpuse kruvi ja korpust.

Eemaldage neli katteplaadi kruvi ja katteplaat.



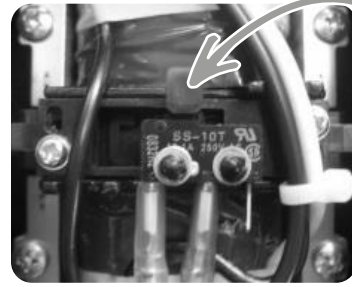
Suruge tavalise labaga kruvikeerajaga musta lüliti hoova alumine osa üle oranži kontakti, nii et oranž kontakt ei ole enam nähtav.

Pärast diafragma kaitselüliti inaktiveerimiseks õigesse asendisse seadmist pange seade uuesti kokku.



Oranž kontakt on nähtav

Diafragma kaitaselüliti on aktiveeritud (pump ei tööta)



Diafragma kaitaselüliti ei ole aktiveeritud (tavaline töörežiim)

Tavalise laba ga kruvikeeraja

Kohaldatavate LP ja LW seeriade diafragma lüliti inaktiveerimise juhend

NB! LP ja LW seeriade mudelid sisaldavad erinevaid lüliteid. Oma pumba lüliti tüübi kindlaks tegemiseks võrrelge allolevaid erinevaid fotosid ja juhiseid.

Ühendage seade vooluvõrgust lahti ning eemaldage korpuse kruvid ja korpus



LP korpus

(4) Korpuse kruvid

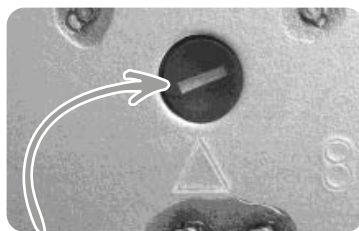


LW korpus

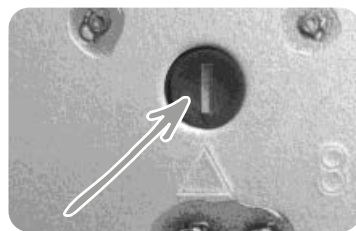
(6) Korpuse kruvid

Kohaldatavate LP ja LW seeriade diafragma lüliti inaktiveerimise juhend (jätkub)

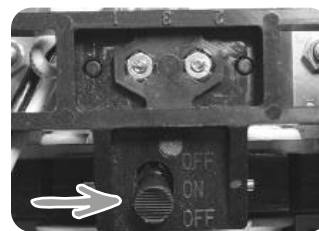
Kui diafragma kaitaselüliti on inaktiveerimiseks tavalise labaga kruvikeerajaga vertikaalsesse asendisse seatud, pange seade uuesti kokku.



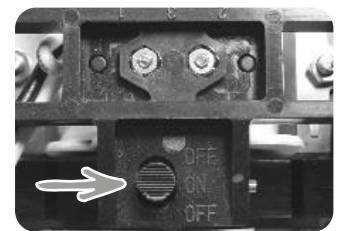
Diafragma kaitse- lüliti aktiveeritud (pump ei tööta)



Diafragma kaitse- lüliti ei ole aktiveeritud (tavaline töörežiim)

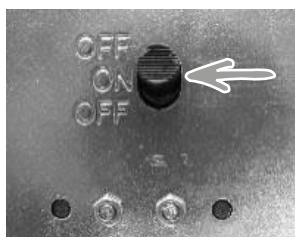


Diafragma kaitse- lüliti aktiveeritud (pump ei tööta)



Diafragma kaitse- lüliti ei ole aktiveeritud (tavaline töörežiim)

Kui diafragma kaitaselüliti hoob on inaktiveerimiseks seatud asendisse „ON” (sees), pange seade uuesti kokku.



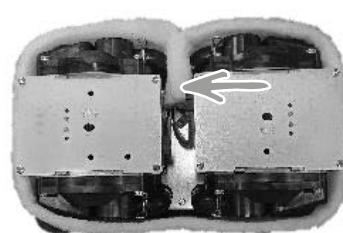
Diafragma kaitse- lüliti aktiveeritud (pump ei tööta)



Diafragma kaitse- lüliti ei ole aktiveeritud (tavaline töörežiim)

LW müra summutava võrgu paigaldamise juhised.

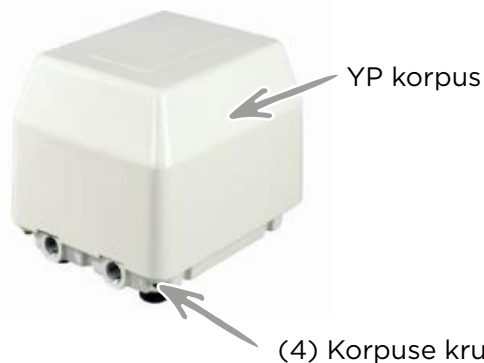
Jälgige, millises suunas LW mudeli müra summutav võrk paigaldatakse.



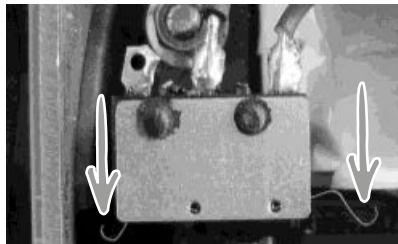
Veenduge, et paigaldaksite müra summutava võrgu nii, et see kataks ühenduskontakti oma tagumise otsaga.

YP-70VC diafragma lüliti inaktiveerimise juhend

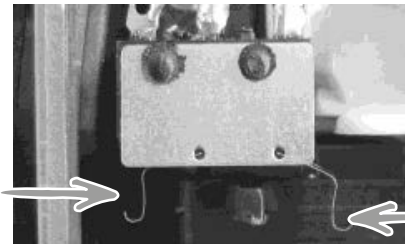
Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja eemaldage korpuse kruvid ja korpus.



Kui diafragma kaitselülitid on inaktiveerimiseks õigesti asendisse seatud, pange seade uuesti kokku.



Diafragma kaitse- lüliti aktiveeritud (pump ei tööta)



Diafragmat kaitse- lüliti ei ole aktiveeritud (tavaline töörežiim)

Valmistamise kuupäev

Valmistamise aastat ja kuud saab välja lugeda järgmiselt.

Seerianumber näitab valmistamise aasta 2 viimast numbrit + tootmiskuud + 4-kohalist seerianumbrit, nt: S/N 20040001
See tähendab, et pump valmistati aprillis 2020.

Kõrvaldamise viis



- Selle toote kõrvaldamisel EL riikides ärge kõrvaldage seda üldiste olmejäätmetega.
- Täpsemat teavet kõrvaldamise viisi kohta saate oma kohaliku edasimüüja käest.

Kontakt

1. Kui pumpa kasutatakse reovee käitlemissüsteemis, võtke ühendust süsteemi paigaldaja või kohaliku reovee käitlemisteenus osutajaga.
2. Kui pump on seadmestikku sisse ehitatud, võtke ühendust seadmestiku tootjaga
3. Kui pumpa kasutatakse muul viisil kui 1 või 2, võtke ühendust ettevõttega Gardner Denver Thomas GmbH.

Täiendavat teavet vt palun veebisaidilt www.thomaspumps.com

Käesolevas dokumendis sisalduv teave on ettevõtte Gardner Denver Thomas omand. Käesolevat dokumenti ega selle osi ei tohi otseselt ega kaudselt teha kättesaadavaks kolmandatele isikutele ega avaldada või muul viisil levitada ilma kirjaliku nõusolekuta.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Saksamaa

KÄYTTÖOPAS

Lineaariset kalvopumput



Mallit: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Kiitos, että hankit Thomas-lineaaripumpun.

Alkuperäisten ohjeiden käännös.

Käytetyt symbolit



Varoitusohje

Noudattamatta jättäminen saattaa vaarantaa pumpun tai järjestelmän tai jopa ihmisten hengen ja terveyden.



Huomio - korkeajännite

Tämä symboli varoittaa vaarallisista korkeajännitteistä.

Lue tämä opas ennen pumpun käyttämistä ja kiinnitä huomiota kaikkiin ohjeisiin. Näiden ohjeiden noudattaminen takaa turvallisen ja luotettavan toiminnan. Kaikkien turvatoimien noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa toimintahäiriöitä, tulipalon vaaran ja vaarantaa ihmisten terveyden.

Kaikenlaiset rakenteelliset muutokset tai loppukäyttäjän tekemät väärinkäytökset aiheuttavat tuotteeseen liittyvien takuun ja/tai velvoitteiden raukeamisen.

	<ul style="list-style-type: none">Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joiden kokemukset ja tiedot eivät ole riittäviä, mikäli heitä valvotaan tai he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.Kaikki AP-, LP-, LW-, YP-40VC- ja YP-70VC-mallit on varustettu integroidulla lämpösuojakytkimellä, jonka ylikuumentuminen aktivoi (pumppu ei käy) ja pumpun jäähtyminen deaktivoi (normaali toimintatila). (Malleissa YP-15A, YP-20A on lämpösulake.)Älä kaada tahallasi vettä tai muita nesteitä pumpun päälle.Pumppu tulee varastoida ja kuljettaa lämpötila-alueella -25...+55 °C. (24 tunnin sisällä, jos lämpötila on 70 °C)
	<ul style="list-style-type: none">Älä aseta pumpun ja sähkökaapelin päälle mitään. Vaurioituneet kaapelit voivat aiheuttaa oikosulkuja tai sähköiskuja. Koulutettujen huoltotyöntekijöiden on annettava korjata ne.Sähkölaitteisiin liittyviä töitä saa suorittaa vain koulutettu henkilöstö soveltuvien säännösten mukaisesti.Pumppua käytetään pääasiassa jätevesisäiliön ilmastamiseen.

Säännökset ja standardit

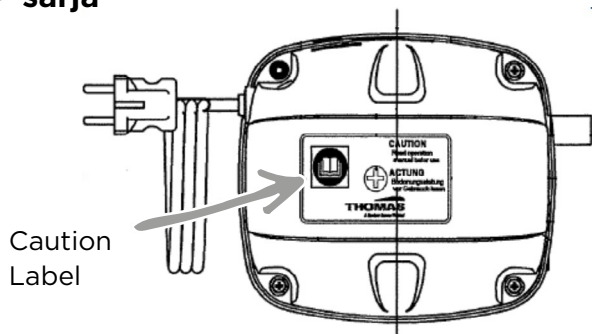
Olemme vahvistaneet, että tämä tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien olennaiset vaatimukset seuraavien erittelyiden mukaisesti. Ota huomioon seuraavat erittelyt käyttäessäsi tätä tuotetta EU-jäsenmaissa.

- Konedirektiivin mukainen EY-vaatimustenmukaisuustodistus:**
Täten vakuutamme, että edellä kuvattu laite toimintaperiaatteensa ja suunnittelunsa perusteella sekä jakelemamme mallit täyttävät direktiivin 2006/42/EY mukaiset perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset. Sovellettavat harmonisoidut standardit: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- EMC-direktiiviä koskeva lausunto:**
Edellä kuvattu laite on sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta luonnostaan turvallinen, eikä se sisälly direktiiviin 2014/30/EU artiklan 2(2)d) mukaan.
- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus RoHS-direktiivin mukaisesti:**
Täten vakuutamme, että edellä kuvattu laite on delegoidulla direktiivillä (EU) 2015/863 täydennetyin direktiivin 2011/65/EU mukainen.
- Käytetyt harmonisoidut standardit: EN IEC 63000:2018

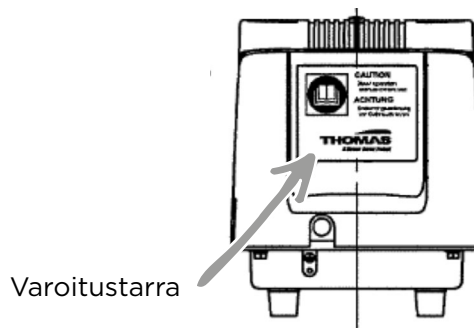
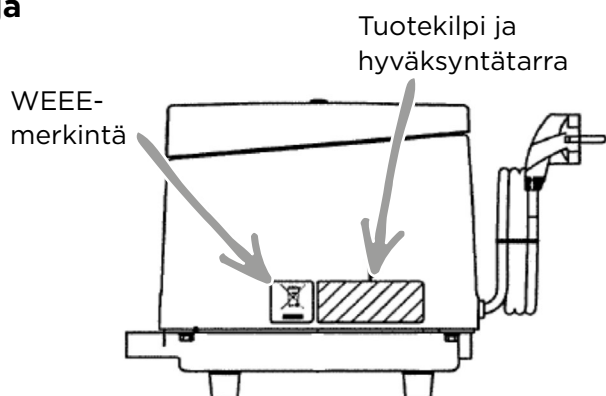
Huomautus: kaikki tähän tuotteeseen tehtävät muutokset kumoavat tämän vakuutuksen.

Tuotemerkinnit

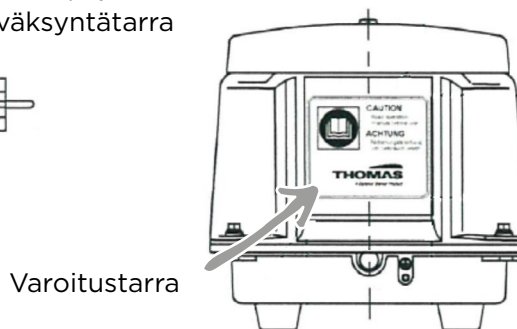
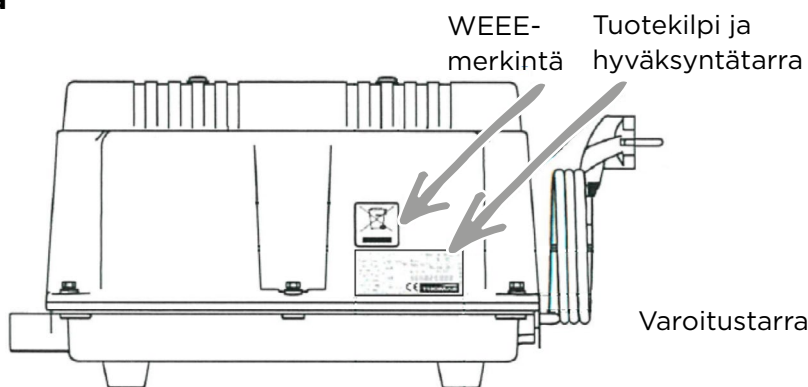
AP-sarja



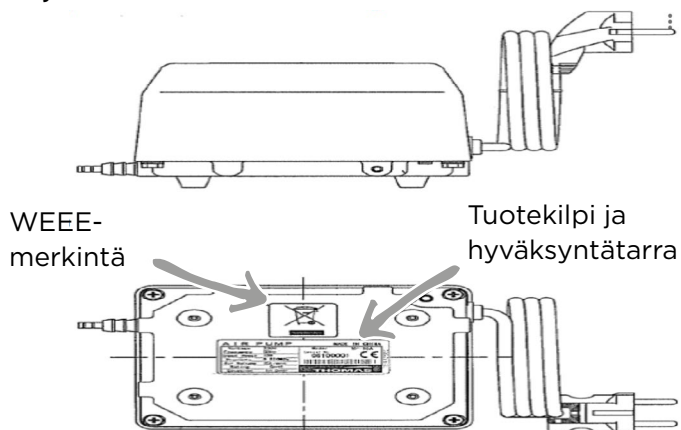
LP-sarja



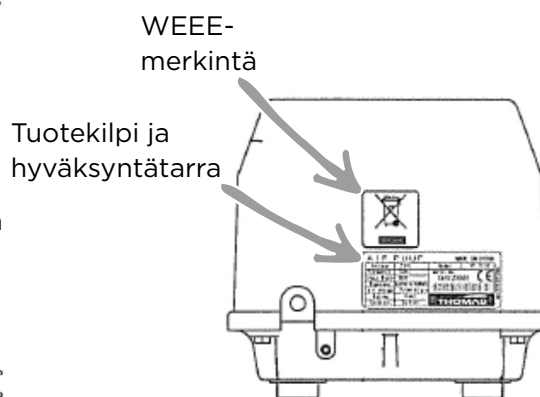
LW-sarja





YP-15A, 20A



YP-40VC, 70 VC



- Pumppu soveltuu käyttöön vain kuivissa tiloissa.
- Pumppu on asennettava hyvin tuuletettuun tilaan vaakuoraan asennusjalkojensa varaan. Se ei saa koskettaa muita esineitä, eikä sitä saa asentaa räjähdysvaaralliselle alueelle.
- Varmista, että pumppu on asetettu tukevalle ja tasaiselle alustalle, jossa on sopiva luistamaton pinta.
- Enimmäiskorkeus pumpun käytölle on 1 000 metriä merenpinnan yläpuolella.
- Letkun kiertymillä tai taipumilla voi olla vaikutusta pumpun suorituskykyyn. Letkun sisähalkaisijan tulisi olla vähintään yhtä suuri kuin pumpun lähdön ulkohalkaisija, eikä se saisi olla pitempi kuin 10 m.
- Varmista, että syöttöjännite ja -taajuus vastaavat pumpun tarrassa olevia merkintöjä.
- Varmista, että pumppu on kytketty kotikäyttöön tarkoitettuun katkaisijaan liitettyyn pistorasiaan.
- Pumpussa ei ole erillistä virtakytkintä. Pumpun virta katkaistaan irrottamalla sähköjohto pistorasiasta. Varmista, että mikään ei estä pumpun sähköjohdon irrottamista.
- Varmista, että pumppu kytketään pistorasiaan, joka on maadoitettu oikein.
- Maadoitusliitin on sisäänrakennettu pistokkeeseen, joten maadoittaminen tapahtuu kytkemällä pistoke pistorasiaan.
- Varmista, että ilman lämpötila on käytön aikana -10...+40 °C ja ilmankosteus on enintään 90 %.
- Lineaarinen kalvopumppu on tarkoitettu vain ilman pumppaamiseen. Ilman tuloon ei saa päästä seuraavia aineita: vaaralliset kaasuseokset (esim. syttyvät kaasut, räjähdysvaaralliset kaasut tai höyryt), vesihöyry, kaikki nesteet, aggressiiviset kaasut tai öljyn tai öljysumun ja rasvan jäänteet.
- Pumppuja tulee käyttää vain määritetyllä painealueella. Suorituskykyalueen määrittelyt on esitetty sarjan datalehdessä verkkosivustolla gd-thomas.com. Älä käytä pumppua nollepaineella.


	<ul style="list-style-type: none">• Jos pumppua käytetään veden ilmastamiseen akvaarioissa, lammissa tai vastaavissa, välttä veden pääsyä pumppuun asentamalla pumppu veden pinnan yläpuolelle.• Älä aseta pumppua paikkaan, jossa se on vaarassa upota veden alle.
	<ul style="list-style-type: none">• Jotta maadoitus toimisi asianmukaisesti, älä poista maadoitustappia.• Älä kytke tai irrota pistoketta märin käsin.• Älä kanna pumppua sähkökaapelista.• Sähkökaapeli ei saa olla kireällä pumpun ollessa asennettuna.• Jos syöttökaapeli on vaurioitunut, koulutetun huoltohenkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Toimintamenettely

1. Asenna pumppu ja tee sen putkiliitokset oikein.
2. Aloita käyttö tarttumalla virtajohdon pistokkeeseen ja kytkemällä pistoke pistorasiaan.



*Laitteisiin integroitujen pumppujen osalta tulee noudattaa laitteen käyttöohjeita.

Huolto-ohje

	<ul style="list-style-type: none">• Koulutetun huoltohenkilön on suoritettava kaikki alla olevassa taulukossa mainitut huoltotyöt.• Pistoke täytyy irrottaa pistorasiasta ennen pumpun puhdistamista tai huoltoa.• Kun pistoke on irrotettu, varmista, että pumppu on pysähtynyt, ja anna pumpun jäähtyä rauhassa.• Ikäänntyneet kumiputket saattavat juuttua kiinni. Varo putoamista, jos niiden irrottamiseen käytetään voimaa.• Jos pumpun sisälle putoaa komponentin osia, pumppua saa käyttää vasta, kun ne on kokonaan poistettu.• Käytä huoltotöiden aikana suojalaseja.• Kun pumpun kansi on koekäytön aikana auki, käytä pumppua vasta sitten, kun kansilevy on kiinnitetty tilapäisesti. Älä irrota maadoitusruuvia huoltotyön aikana.• Käytä huoltotyöhön alkuperäisosa.• Varmista, että melua absorboiva verkko on asennettu paikalleen ennen kotelon peittämistä. Varo, että kotelo ei aiheuta sen joutumista puristuksiin.• Huomaa, että minkä tahansa tiivisteiden puuttuminen, kääntymisen tai puristumisen voi aiheuttaa sen, että pumppuun pääsee vettä.• Älä aseta pumppua epätasaiselle alustalle sen ollessa käännettynä tai poistettuna kotelosta.• Älä poista komponentteja, joilla maadoitusjohto on kiinnitetty.
--	--

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pumppu ei toimi	Virtajohto on irrotettu pistorasiasta.	Tarkista, että virtajohto on kytketty kunnolla.
	Maasulku / toinen samaan sähkövirtapiiriin kuuluva laite on aktivoitunut vuodonhavaitsemiskatkaisijan.	Nollaa katkaisija.
	Pumpun sisäinen suojakytkin on aktivoitunut.	Tarkista pumpun kunto ja nollaa suojakytkin ohjeiden mukaisesti.
	Pumpun sisäiset osat ovat saattaneet rikkoutua.	Ota yhteyttä asentajaan saadaksesi apua tai noudata ohjeiden mukaista huoltomenettelyä.
	Pumpun sisäiset virtakytkennät ovat saattaneet irrota tai vahingoittua.	Kun virta on katkaistu ja jännitteetön, tarkista johdotuksen jatkuvuus mittarilla.
Vähäinen ilma-virta	Suodatinelementti on tukkeutunut.	Tarkista suodatinelementti ja puhdista/vaihda se.
	Pumpun sisäiset osat ovat saattaneet rikkoutua.	Ota yhteyttä asentajaan saadaksesi apua tai noudata ohjeiden mukaista huoltomenettelyä.
	Sulkuventtiili on suljettu.	Säädä sulkuventtiiliä.
	Stop valve is closed.	Tarkista putket ja vaihda tarvittaessa.
	Putket ovat irronneet tai vaurioituneet.	Check the piping and replace it, if needed.
Kova ääni ja voimakas värinä	Jokin esine on kosketuksissa pumpun kanssa.	Poista pumppuun kosketuksissa oleva esine.
	Suodatinkanta ei ole kiinnitetty kunnolla.	Kiinnitä suodatinkansi kunnolla.
	Suodatinelementtiä ja suodattimen tiivistettä ei ole kiinnitetty kunnolla.	Fix filter element and filter gasket properly.
	Pumpun sisäiset osat ovat saattaneet rikkoutua.	Kiinnitä suodatinelementti ja suodattimen tiiviste kunnolla.
	Pumppua ei ole asetettu vaakasuoraan betonialustalle.	Ota yhteyttä asentajaan saadaksesi apua tai noudata ohjeiden mukaista huoltomenettelyä.
	Pumpun ja seinän välissä on vain pieni rako.	Aseta pumppu vaakasuoraan.
	Pumppu on kallistettu / asennettu vinoon.	Jätä pumppu vähintään 30 cm:n päähän seinästä
	Putket ovat irronneet tai vaurioituneet.	Aseta pumppu vaakasuoraan.
	Pumppua käytetään painealueen ulkopuolella.	Tarkista putket ja vaihda tarvittaessa.
Jäteveden haju (jos käytetään jätevedenkäsittelyjärjestelmän kanssa)	Jätevesisäiliöön soveltuvaan käsittelyjärjestelmään tuleva ilmavirta voi olla vähäistä.	Noudata vähäisen ilmavirran vianetsintäohjeita.
	Pumppu ei välttämättä toimi.	Seuraa pumpun toimimattomuuden vianetsintäohjeita.
	Muut	Ota yhteyttä jätevesijärjestelmän asentajaan.

Suodattimen suositeltu huoltoaikataulu

	<ul style="list-style-type: none"> Varmista ennen huoltotöiden suorittamista, että virtajohto on irrotettu.
	<ul style="list-style-type: none"> Varmista, että suodatinelementti on asetettu paikalleen oikein. Jos suodattimen kansi on vaurioitunut, älä käytä pumppua. Ota yhteyttä huoltoon tai jälleenmyyjään.

	AP-sarja	LP-sarja	LW-sarja	YP-sarja
Suodattimen puhdistus/vaihto	Ilmansuodatinelementti tulisi puhdistaa kolmen kuukauden välein ja vaihtaa 12 kuukauden välein.			Asiakasintegroitu

AP-sarjan suodatinelementin vaihto-ohjeet:

Kytke virta pois. Poista suodattimen kansi ja ruuvi. Vaihda suodatinelementti, kokoa kansi ja ruuvi takaisin.



Suodattimen kannen ruuvi



Suodattimen kansi tiivisteellä

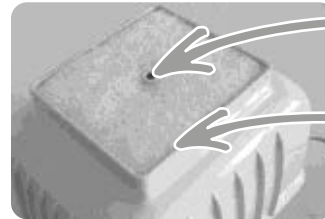
Suodatinelementti

LP- tai LV-sarjan suodatinelementin vaihto-ohjeet:

Kytke virta pois. Poista suodattimen kansi ja ruuvi. Vaihda suodatinelementti, kokoa kansi ja ruuvi takaisin.



Suodattimen kannen ruuvi



Suodatinelementti

Tiivisteiden paikka (Tiiviste ei ole näkyvässä)

YP-sarjan suodatinelementin vaihto-ohjeet:

Loppukäyttäjän vastuulla on kytkeä sopiva suodatusmenetelmä.

Saat vaihtosuodatinelementin osanumerot oikean sarjan esitteestä sivustolta gd-thomas.com.

Integroidun kalvonsuoja-kytkimen tiedot

Mallit AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 ja YP-70VC on varustettu integroidulla kalvonsuojakytkimellä, joka aktivoi tai kytkee pumpun pois päältä kalvovian tai sisäisen iskun tapauksessa. Tämä kytkin voidaan poistaa käytöstä seuraavat ohjeet suorittamalla:

	<ul style="list-style-type: none"> Varmista, että virtajohto on irrotettu, ennen kytkimen poistamista käytöstä.
	<ul style="list-style-type: none"> Jos kalvo on vaurioitunut, anna koulutetun huoltohenkilön huoltaa pumppu. (Vaurio voidaan havaita siitä, että ilman virtausta ei ole tai se on vähäinen taikka äänivoimakkuus on tavallista suurempi.)

Sovellettavat AP-sarjan kalvon kytkimen käytöstäpoisto-ohjeet:

Kytke virta pois ja poista neljä kotelon ruuvia ja kotelo.

Poista neljä kansilevyn ruuvia ja kansilevy



AP-kotelo

(4) Kotelon ruuvit

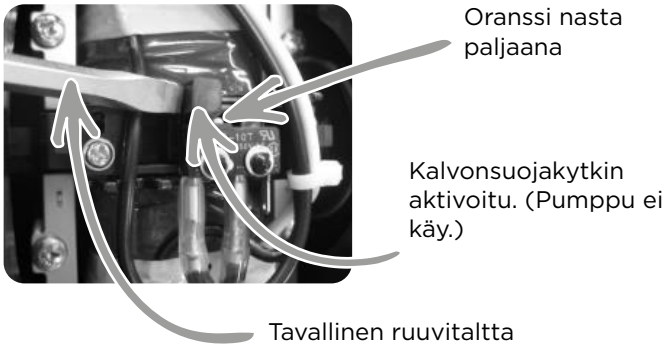


Kansilevy

(4) Kansilevyn ruuvit

Käytä tavallista ruuvitalttaa työntämään alemmaa osaa mustan kytkimen vivusta oranssin nastan yli, jotta oranssi nasta ei ole enää paljaana.

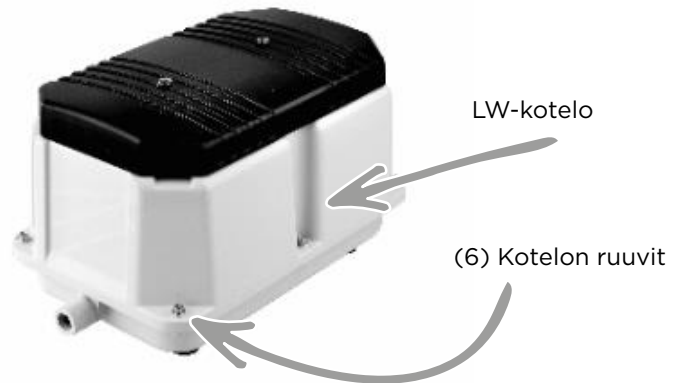
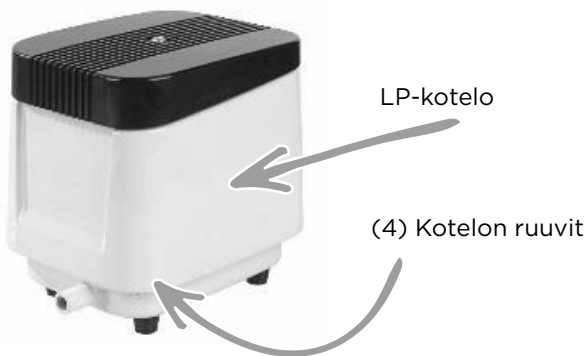
Kun kalvonsuojakytkin on laitettu asianmukaiseen sijaintiin sen kytkimen poistamiseksi käytöstä, kokoa yksikkö takaisin.



Sovellettavat LP- ja LW-sarjan kalvon kytkimen käytöstäpoisto-ohjeet:

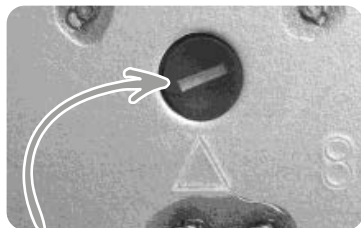
Huomaa: LP- ja LW-sarjojen malleissa on erilaiset kytkimet. Määritä, minkä tyyppinen kytkin pumpussasi on vertaamalla useita valokuvia ja ohjeita alta:

Katkaise sähkö ja poista kotelon ruuvit ja kotelo.

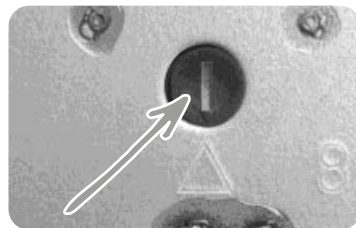


Sovellettavat LP - ja LW-sarjan kalvon kytkimen käytöstäpoisto -ohjeet (jatkuu):

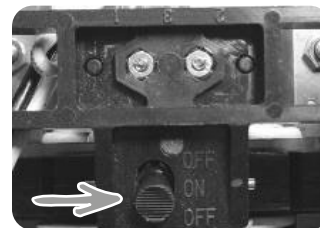
Kun kalvonsuojakytkin on laitettu pystysuuntaiseen asentoon tavallisella ruuvitaltalla, kokoa yksikkö takaisin.



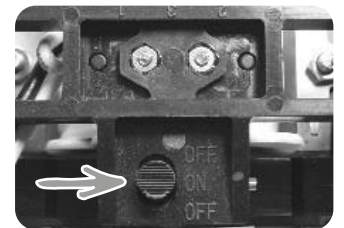
Kalvonsuoja- kytkin aktivoitu. (Pumppu ei käy.)



Kalvonsuoja- kytkin ei aktivoitu. (Normaali toimintatila.)

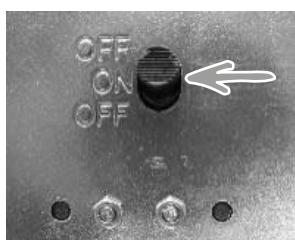


Kalvonsuoja- kytkin aktivoitu. (Pumppu ei käy.)



Kalvonsuoja- kytkin ei aktivoitu. (Normaali toimintatila.)

Kun kalvonsuojakytkimen vipu on laitettu "PÄÄLLÄ"-asentoon kytkimen poistamiseksi käytöstä, kokoa yksikkö takaisin.

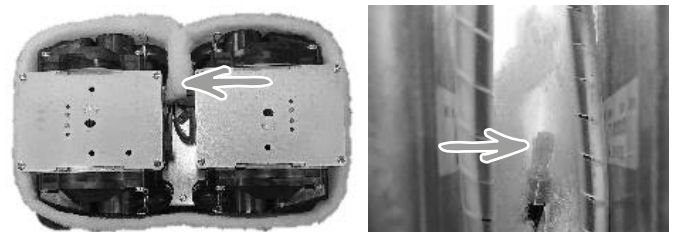


Kalvonsuoja- kytkin aktivoitu. (Pumppu ei käy.)



Kalvonsuoja- kytkin ei aktivoitu. (Normaali toimintatila.)

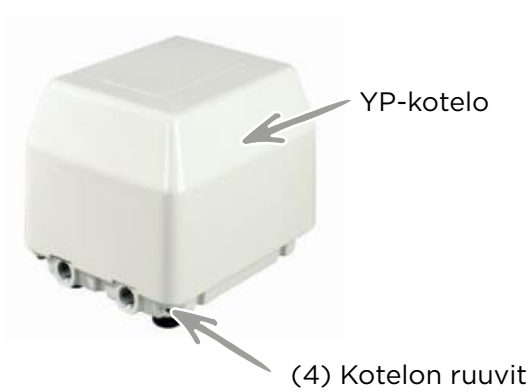
Ohje LW-mallin melua absorboivan verkon asettamiseen paikalleen: Kiinnitä huomiota melua absorboivan verkon asennussuuntaan LW-mallissa.



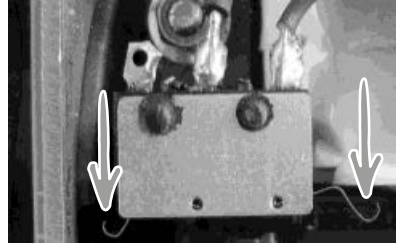
Varmista, että melua absorboiva verkko on asennettu niin, että sen loppupää peittää liitäntänavat.

YP-70VC kalvokytkimen käytöstäpoisto-ohjeet:

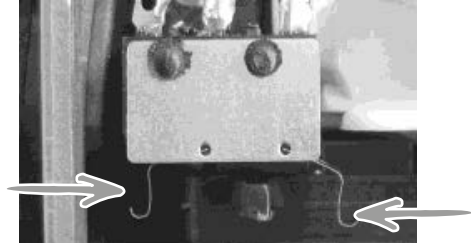
Kytke virta pois ja poista kotelon ruuvit ja kotelo.



Kun kalvonsuojakytkimen vivut on laitettu asianmukaisesti asentoihin kytkimen poistamiseksi käytöstä kokoa yksikkö takaisin.



Kalvonsuoja- kytkin aktivoitu.
(Pumppu ei käy.)



Kalvonsuoja- kytkin ei aktivoitu.
(Normaali toimintatila.)

Valmistuspäivä

Valmistusvuosi ja -kuukausi voidaan lukea seuraavasti:

Sarjanumero näyttää vuosiluvun kaksi viimeistä numeroa + valmistuskuukauden + nelinumeroinen sarjanumeron (esimerkki):

S/N 20040001

Tämä tarkoittaa, että pumput on tuotettu vuoden 2020 huhtikuussa.

Hävittäminen



- EU-maissa tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä.
- Saat tarkempia tietoja hävittämisestä paikalliselta jälleenmyyjältäsi.

Yhteydenotto

1. Jos pumppua käytetään jätevedenkäsittelyjärjestelmässä, ota yhteys järjestelmän asentajaan tai paikalliseen jätevesihuoltolaitokseen.
2. Jos pumppu on integroitu laitteeseen, ota yhteys laitteen valmistajaan.
3. Jos pumppua käytetään muuten kuin tapauksissa 1 tai 2, ota yhteys Gardner Denver Thomas GmbH -yhtiöön.

Saat lisätietoja sivustolta www.thomaspumps.com

Tähän asiakirjaan sisältyvät tiedot ovat Gardner Denver Thomasin omaisuutta. Tätä asiakirjaa, tai sen osia, ei saa tehdä käytettäväksi, suoraan tai epäsuorasti, kolmansille osapuolille, tai julkaista tai jakaa millään tavalla ilman kirjallista suostumusta.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck/Germany

MANUEL DE SERVICE

Pompes linéaires à membrane



Modèles: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'une pompe linéaire Thomas.

Traduction des instructions originales.

Consignes de sécurité

Symboles utilisés



Avertissement

Le non-respect de ces consignes de sécurité peut poser un risque pour la pompe et le système, voire mettre en péril la vie ou la santé des personnes qui les utilisent.



Attention - Haute tension

Ce symbole indique un risque lié à des hautes tensions dangereuses.

Veillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser la pompe, en prenant connaissance de toutes les instructions. Le respect de ces instructions garantit un fonctionnement sûr et fiable. Le non-respect de l'ensemble des consignes de sécurité peut entraîner des dysfonctionnements ou des incendies et induire un risque pour la santé des personnes.

Toute modification de construction ou utilisation incorrecte par un utilisateur final annule la garantie et/ou les responsabilités en ce qui concerne le produit.

	<ul style="list-style-type: none">• Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes peu expérimentées, à condition qu'elles bénéficient d'une supervision ou reçoivent des instructions pour utiliser l'équipement en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'équipement. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être réalisées par des enfants sans supervision.• Tous les modèles AP, LP, LW, YP-40VC et YP-70VC sont équipés d'un contacteur de sécurité thermique intégré qui s'active (la pompe ne fonctionne pas) en cas de surchauffe et se désactive (mode de fonctionnement normal) une fois la pompe refroidie. (Les modèles YP-15A et YP-20A sont dotés d'un fusible thermique.)• Ne renversez pas intentionnellement de l'eau ou d'autres liquides sur la pompe.• Lors du stockage ou du transport de la pompe, la température doit être comprise entre -25 °C et 55 °C (pas plus de 24 heures à 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Ne posez aucun objet sur la pompe et le câble électrique. Les câbles endommagés peuvent provoquer des courts-circuits ou des électrocutions et ils doivent être réparés par un personnel de maintenance qualifié.• Seul un personnel qualifié peut effectuer des interventions sur les équipements électriques, conformément aux réglementations techniques en vigueur.• La pompe est principalement utilisée pour l'aération dans le réservoir d'eaux usées.

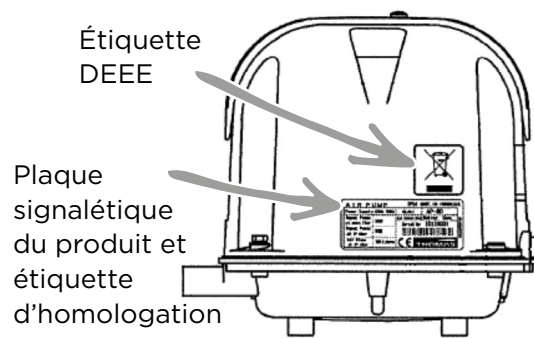
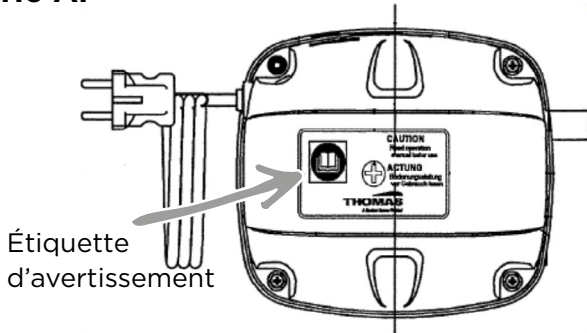
Réglementations et normes

Nous confirmons que ce produit est conforme aux principales exigences des directives européennes applicables, sur la base des spécifications suivantes. Veillez à tenir compte des spécifications suivantes lorsque vous utilisez ce produit dans les États membres de l'Union européenne.

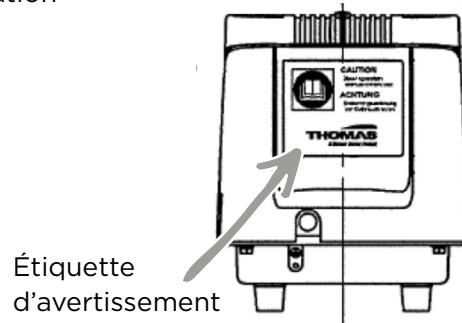
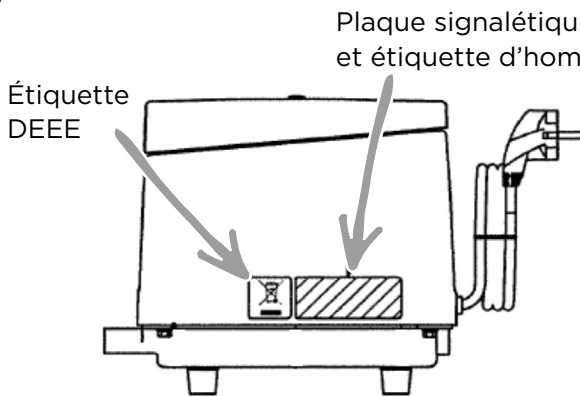
- **Déclaration de conformité CE à la directive dite « Machines » :**
Nous déclarons par la présente que l'équipement décrit ci-dessus, compte tenu de sa conception et des modèles que nous distribuons, respecte les exigences en matière d'innocuité et de sécurité de la directive 2006/42/CE. Normes harmonisées appliquées : EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- **Déclaration de conformité à la directive CEM :**
L'équipement décrit ci-dessus est par nature inoffensif sur le plan de la compatibilité électromagnétique et il est exclu du champ d'application de la directive 2014/30/UE conformément à l'article 2(2)d).
- **Déclaration de conformité CE à la directive RoHS :**
Nous déclarons par la présente que l'appareil décrit ci-dessus est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE, modifiée par la directive déléguée (UE) 2015/863.
Normes harmonisées appliquées : EN CEI 63000:2018

Étiquetage du produit

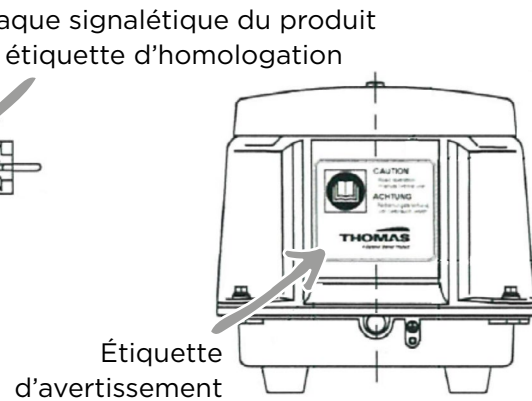
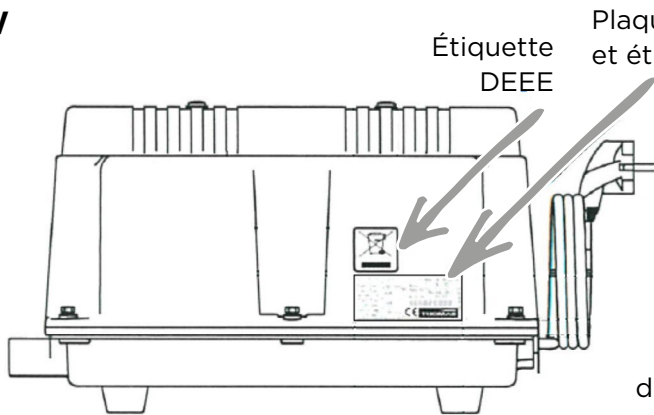
Série AP



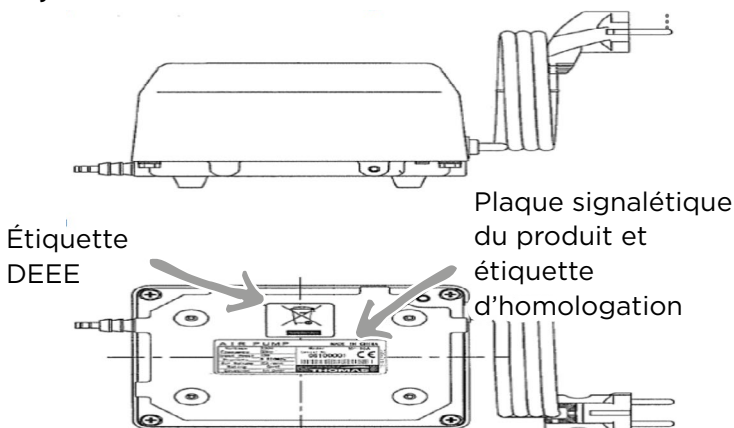
Série LP



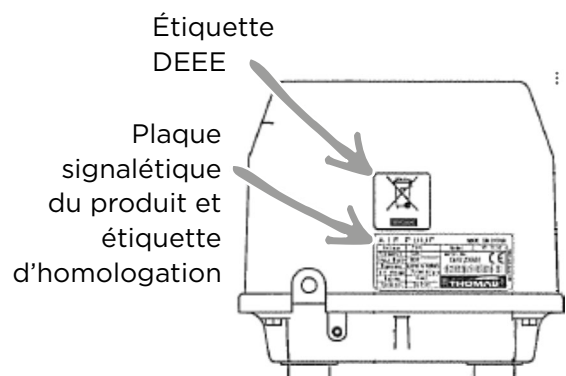
Série LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Instructions d'installation

- La pompe convient uniquement à une utilisation dans des environnements secs.
- L'emplacement dans lequel la pompe est installée doit être correctement ventilé. Celle-ci doit être positionnée horizontalement sur ses pieds de montage et ne doit pas entrer en contact avec d'autres objets ou être installée dans une zone présentant un risque d'explosion.
- Assurez-vous que la pompe est installée sur une surface ferme, plane et antidérapante appropriée.
- La pompe doit être utilisée à une altitude inférieure à 1 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Des flexibles pliés ou coudés peuvent nuire aux performances de la pompe. Le diamètre intérieur du flexible doit être au minimum égal au diamètre extérieur de la sortie de la pompe et sa longueur ne doit pas dépasser 10 m.
- Veillez à ce que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux indications figurant sur l'étiquette de la pompe.
- Assurez-vous que la pompe est branchée dans une prise reliée au disjoncteur lors d'une utilisation domestique.
- La pompe ne comporte pas d'interrupteur séparé : pour éteindre la pompe, le câble électrique doit être débranché de la prise de courant. Veillez à ce que rien ne vous empêche de débrancher le câble électrique de la pompe. Assurez-vous de brancher la pompe sur une prise de courant correctement mise à la terre.
- La borne de masse est intégrée dans la fiche d'alimentation. Il vous suffit donc de brancher cette fiche dans la prise de courant pour effectuer la mise à la terre.
- Lorsque la pompe fonctionne, assurez-vous que la température ambiante est comprise entre -10 °C et +40 °C et que le taux d'humidité de l'air ne dépasse pas 90 %.
- La pompe à membrane linéaire est conçue pour pomper de l'air uniquement. Les fluides suivants ne doivent pas pénétrer dans l'admission d'air : mélanges gazeux dangereux (p. ex. : gaz combustibles, gaz ou vapeurs explosifs), vapeur d'eau, tout type de liquide, gaz agressifs, nuage d'huile, projections d'huile ou de graisse.
- Les pompes doivent fonctionner uniquement dans la plage de pressions spécifiée. Les spécifications concernant la plage de performances peuvent être consultées sur la fiche technique de la série sur gd-thomas.com. Ne faites pas fonctionner la pompe à une pression nulle.


	<ul style="list-style-type: none">• Dans le cas de pompes utilisées pour aérer l'eau dans des aquariums, des étangs ou des bassins, évitez que l'eau ne pénètre dans la pompe en vous assurant que celle-ci est installée au-dessus du niveau de l'eau.• N'installez pas la pompe lorsqu'un risque d'immersion sous l'eau est présent.
	<ul style="list-style-type: none">• Pour une mise à la terre appropriée, ne détruisez pas la broche de terre.• Ne branchez/débranchez pas l'équipement avec les mains mouillées.• Ne transportez pas la pompe en tenant celle-ci par le câble électrique.• Le câble électrique ne doit pas être tendu lorsque la pompe est installée.• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un personnel de maintenance qualifié afin d'éviter tout danger.

Procédure de fonctionnement

1. Installer et raccorder la pompe de manière appropriée.
2. Saisir la fiche du câble d'alimentation et la brancher sur une prise secteur pour commencer à faire fonctionner la pompe.



*Pour les pompes intégrées à un équipement, suivre la procédure d'utilisation de cet équipement.

Instructions d'entretien

	<ul style="list-style-type: none">• Toute opération d'entretien de la pompe linéaire décrit dans le tableau ci-dessous doit être réalisée par un personnel de maintenance qualifié.• Débranchez la fiche d'alimentation de la prise lors de toute opération d'entretien ou de maintenance.• Une fois débranchée, attendez que la pompe soit à l'arrêt et refroidisse.• La tuyauterie en caoutchouc peut rester coincée en raison du vieillissement. Si vous devez forcer pour la retirer, faites attention à ne pas tomber.• Dans le cas où des composants chutent à l'intérieur de la pompe au cours des opérations d'entretien, veillez à retirer tous les composants avant de faire fonctionner la pompe.• Portez des lunettes de protection durant les opérations d'entretien.• Lors de la marche d'essai de la pompe, faites fonctionner celle-ci après avoir fixé temporairement le couvercle de la pompe. Ne pas retirer les vis de fixation au sol pendant les opérations d'entretien.• Utilisez des pièces d'origine lors des opérations d'entretien.• Assurez-vous d'installer le filet insonorisant avant de recouvrir le boîtier et veillez à ne pas pincer celui-ci avec le boîtier.• Veuillez noter que tous les joints peuvent être déplacés, retournés ou pincés, ce qui peut provoquer des infiltrations d'eau dans la pompe.• Ne placez pas la pompe sur une surface accidentée lorsqu'elle est retournée ou retirée du boîtier.• Ne retirez pas les composants qui fixent le conducteur de terre.
--	---

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur.	Vérifier que le câble d'alimentation est bien branché
	Un disjoncteur de détection de fuite/défaut à la terre a été activé par un autre dispositif sur le même circuit électrique	Réinitialiser le disjoncteur
	L'interrupteur de protection interne de la pompe interne s'est activé.	Vérifier l'état de la pompe et réinitialiser l'interrupteur de protection comme indiqué
	Des composants internes de la pompe peuvent être défectueux	Contactez l'installateur pour obtenir de l'aide, ou suivre les procédures de maintenance indiquées
	Les connexions électriques internes de la pompe peuvent avoir été déconnectées ou endommagées	Lorsque le courant est désactivé et hors tension, vérifier la continuité du câblage à l'aide d'un multimètre
Faible débit d'air	L'élément filtrant est bouché.	Vérifier l'élément filtrant et le nettoyer ou le remplacer.
	Des composants internes de la pompe peuvent être défectueux	Contactez l'installateur pour obtenir de l'aide, ou suivre les procédures de maintenance indiquées
	Le diffuseur est bouché.	Vérifier la pression et nettoyer le diffuseur.
	La vanne d'arrêt est fermée.	Ajuster la vanne d'arrêt.
	La tuyauterie s'est détachée ou est endommagée.	Vérifier la tuyauterie et la remplacer, si besoin.
Bruit, fortes vibrations	Un objet est en contact avec la pompe.	Retirer l'objet en contact avec la pompe.
	Le couvercle du filtre n'est pas correctement installé.	Installer correctement le couvercle du filtre.
	L'élément filtrant et le joint du filtre ne sont pas correctement installés.	Installer correctement l'élément filtrant et le joint du filtre.
	Des composants internes de la pompe peuvent être défectueux	Contactez l'installateur pour obtenir de l'aide, ou suivre les procédures de maintenance indiquées
	La pompe n'est pas installée en position horizontale sur une base en béton.	Installer la pompe en position horizontale.
	Petit espace entre la pompe et le mur.	Laisser au moins 30 cm d'espace entre la pompe et le mur.
	Pompe installée avec une inclinaison	Installer la pompe en position horizontale.
	La tuyauterie s'est détachée ou est endommagée.	Vérifier la tuyauterie et la remplacer, si besoin.
	La pompe fonctionne hors de la plage de pression	Vérifier la pression et l'ajuster. Utiliser la pompe dans la plage de pression indiquée.
Odeur d'eaux usées (si la pompe est utilisée dans un système de traitement des eaux usées)	Faible débit d'air possible dans le système de traitement adapté au réservoir d'eaux usées.	Suivre les instructions de dépannage Faible débit d'air
	La pompe peut ne pas fonctionner	Suivre les instructions de dépannage La pompe ne fonctionne pas
	Autres	Contactez l'installateur du système de traitement des eaux usées pour obtenir de l'aide

Recommended Filter Maintenance Schedule

	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le câble d'alimentation principal est débranché avant de réaliser des opérations d'entretien.
	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que l'élément filtrant est correctement installé. Si le couvercle du filtre est endommagé, ne faites pas fonctionner la pompe et demandez l'intervention d'un personnel de maintenance ou du distributeur qualifié.

	Série AP	Série LP	Série LW	Série YP
Nettoyage/ remplacement du filtre	L'élément filtrant du filtre à air doit être nettoyé tous les trois mois et remplacé tous les douze mois.			Intégration client

Instructions de remplacement des éléments filtrants de la série AP:

Débrancher. Retirer le couvercle du filtre & la vis. Remplacer l'élément filtrant, réassembler le couvercle & la vis.



Instructions de remplacement des éléments filtrants de la série LP ou LW:

Débrancher. Retirer le couvercle du filtre & la vis. Remplacer l'élément filtrant, réassembler le couvercle & la vis.



Instructions de remplacement des éléments filtrants de la série YP:

Il incombe à l'utilisateur final d'intégrer un procédé de filtration adapté. Pour les numéros de pièces des éléments filtrants de rechange, voir fiche technique de la série correspondante sur le site gd-thomas.com.

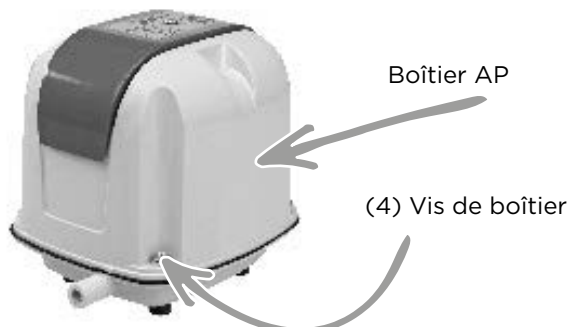
Informations sur l'interrupteur de protection de membrane intégrée

Les modèles AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, IW-300, LW-400 et YP-70VC sont équipés d'un interrupteur de protection à membrane intégré qui active ou qui éteint la pompe en cas de défaillance de la membrane ou d'impact externe. Cet interrupteur peut être désactivé en exécutant les instructions suivantes:

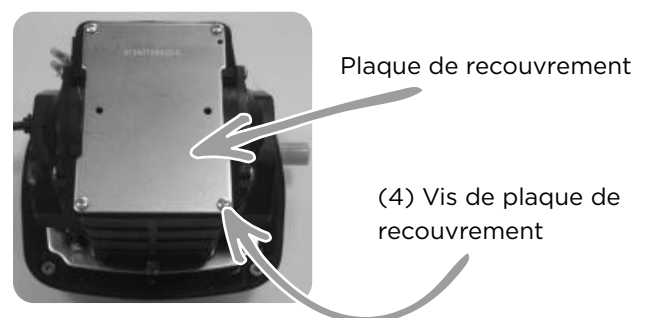
	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le câble d'alimentation principal est débranché avant de désactiver le commutateur.
	<ul style="list-style-type: none"> Si la membrane est endommagée, demandez l'intervention d'un personnel de maintenance qualifié (un débit d'air faible ou nul ou un niveau sonore supérieur à la normale peut être signe de dommages).

Instructions applicables pour la désactivation de l'interrupteur à membrane de la série AP:

Débrancher et retirer quatre vis de boîtier et le boîtier.

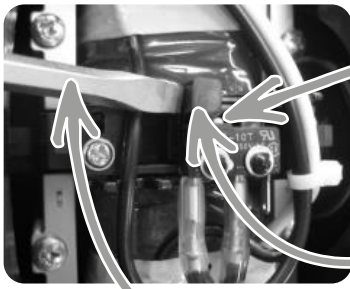


Débrancher et retirer quatre vis de boîtier et le boîtier.



Utiliser un tournevis à lame standard pour pousser la partie du levier de commutation noir au-dessus de la broche orange de sorte que la broche orange ne soit plus exposée.

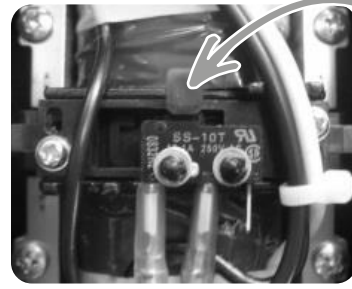
Après avoir positionné l'interrupteur de protection à membrane sur la bonne position pour désactiver l'interrupteur, réassembler l'unité.



Broche orange exposée

Interrupteur de protection à membrane activé. (La pompe ne fonctionnera pas)

Tournevis à lame standard



Interrupteur de protection à membrane non activé. (Mode de fonctionnement normal)

Instructions applicables pour la désactivation de l'interrupteur à membrane de la série LP, LW:

Remarque: les modèles de la série LP & LW contiennent différents interrupteurs. Identifier le type d'interrupteur que comporte votre pompe en comparant les différentes photos et instructions cidessous:

Débrancher et retirer les vis du boîtier et le boîtier.



Boîtier LP

(4) Vis de boîtier

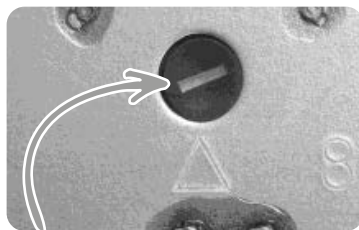


Boîtier LW

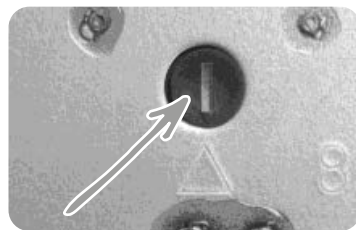
(6) Vis de boîtier

Instructions applicables pour la désactivation de l'interrupteur à membrane de la série LP & LW (suite):

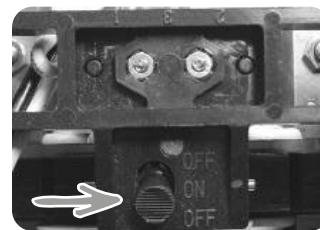
Après avoir positionné l'interrupteur de protection à membrane sur une position verticale avec un tournevis à lame standard pour désactiver l'interrupteur, réassembler l'unité.



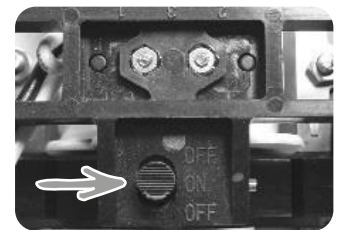
Interrupteur protecteur à membrane activé (la pompe ne fonctionnera pas)



Interrupteur protecteur à membrane non activé (mode de fonctionnement normal)

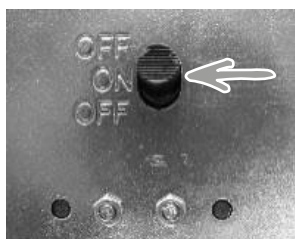


Interrupteur protecteur à membrane activé (la pompe ne fonctionnera pas)

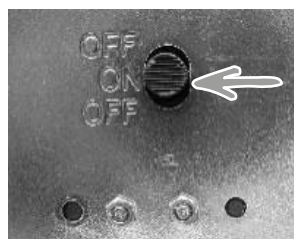


Interrupteur protecteur à membrane non activé (mode de fonctionnement normal)

Après avoir positionné le levier de commutation de protection à membrane sur la position « MARCHE » pour désactiver l'interrupteur, réassembler l'unité.



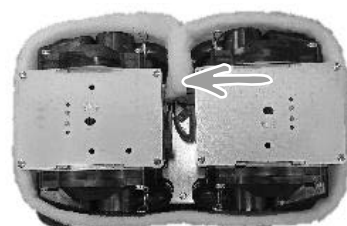
Interrupteur protecteur à membrane activé. (La pompe ne fonctionnera pas)



Interrupteur protecteur à membrane non activé. (Mode de fonctionnement normal)

Instructions de positionnement du filet insonorisant sur les pompes LW:

Faites attention à la direction d'installation du filet insonorisant sur les pompes de la série LW.

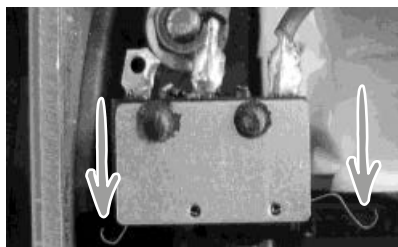
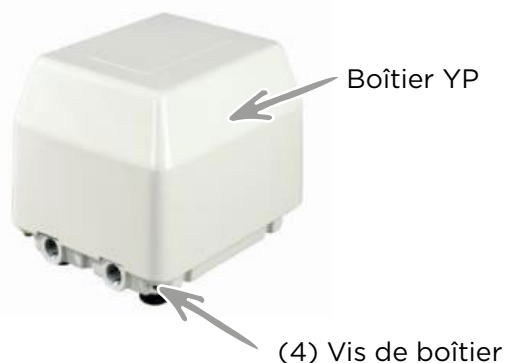


Veiller à installer le filet insonorisant de sorte à ce qu'il couvre la partie arrière de la borne de connexion.

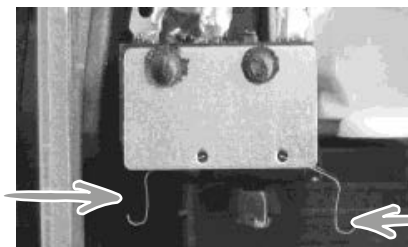
Instructions de désactivation de l'interrupteur à membrane YP-70VC:

Débrancher et retirer les vis du boîtier et le boîtier.

Après avoir positionné les leviers de commutation de protection à membrane sur les bonnes positions pour désactiver l'interrupteur, réassembler l'unité.



Interrupteur protecteur à membrane activé. (La pompe ne fonctionnera pas)



Interrupteur protecteur à membrane non activé. (Mode de fonctionnement normal)

Date de production

L'année et le mois de production peuvent être déterminés comme suit.

Le numéro de série indique les 2 derniers chiffres de l'année de production + le mois de production + le numéro de série à 4 chiffres: [S/N 20040001]

Cela signifie que la pompe a été fabriquée en avril 2020.

Mise au rebut



- Lors de la mise au rebut de ce produit dans les pays de l'UE, ne pas le jeter avec les ordures ménagères.
- Pour obtenir des informations détaillées sur la mise au rebut, contacter votre revendeur local.

Contact

1. Si la pompe est utilisée dans un système de traitement des eaux usées, contacter l'installateur du système ou un prestataire local de services de maintenance pour les eaux usées.
2. Si la pompe est intégrée dans un équipement, contacter le fabricant de cet équipement.
3. Si la pompe est utilisée dans une application différente des cas 1 et 2, contacter Gardner Denver Thomas GmbH.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site www.thomaspumps.com

Les informations contenues dans le présent document sont la propriété de Gardner Denver Thomas. Le présent document ou des extraits de celui-ci ne peuvent être fournis à des tiers, directement ou indirectement, ni publiés ou distribués de quelque manière que ce soit sans autorisation écrite.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck/Allemagne

BEDIENUNGSHANDBUCH

Linearmembranpumpen



Baureihen: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Vielen Dank für den Kauf einer Linearpumpe von Thomas.

Übersetzung des Originalhandbuchs.

Verwendete Symbole



Warnhinweis

Eine Nichtbefolgung kann die Pumpe, das System oder sogar das Leben und die Gesundheit von Personen gefährden.



Vorsicht - Hochspannung

Dieses Symbol warnt vor gefährlich hoher Spannung.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb der Pumpe und beachten Sie alle Anweisungen. Die Befolgung dieser Anweisungen sorgt für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb. Die Nichtbefolgung dieser Sicherheitshinweise kann zu einer Fehlfunktion, Brandgefahr oder einem Verletzungsrisiko führen.

Jegliche baulichen Änderungen oder Missbrauch durch einen Endnutzer führt zu einem Erlöschen der Produktgarantie und/oder der Haftbarkeit.

	<ul style="list-style-type: none">• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kompetenz verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.• Alle AP-, LP-, LW-, YP-40VC- und YP-70VC-Modelle sind mit einem integrierten Wärmeschutzschalter ausgestattet, der bei einer Überhitzung aktiviert wird (Pumpe wird abgeschaltet) und nach der Abkühlung der Pumpe deaktiviert wird (Rückkehr zum normalen Betriebsmodus). (Die Modelle YP-15A, YP-20A haben eine Thermosicherung.)• Schütten Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten absichtlich auf die Pumpe.• Die Pumpe sollte in einem Temperaturbereich von -25 °C bis 55 °C gelagert und transportiert werden (innerhalb von 24 Stunden bei 70°C).
	<ul style="list-style-type: none">• Stellen Sie nichts auf die Pumpe und die elektrischen Kabel. Beschädigte Kabel können Kurzschlüsse oder elektrische Schläge verursachen und müssen von geschultem Wartungspersonal repariert werden.• Arbeiten an elektrischen Geräten dürfen nur von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden technischen Vorschriften ausgeführt werden.• Die Pumpe wird hauptsächlich für die Belüftung im Abwassertank eingesetzt.

Vorschriften und Normen

Wir haben bestätigt, dass dieses Produkt mit den jeweiligen Anforderungen der geltenden EU-Richtlinie(n) konform ist, basierend auf den folgenden Spezifikationen. Berücksichtigen Sie die folgenden Spezifikationen bei der Verwendung dieses Produkts in Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

• **EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie:**

Wir erklären hiermit, dass das oben beschriebene Gerät basierend auf seinem Konzept und Design sowie die von uns vertriebenen Modelle die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsstandards der Richtlinie 2006/42/EG erfüllen. Angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010

• **Erklärung zur EMV-Richtlinie:**

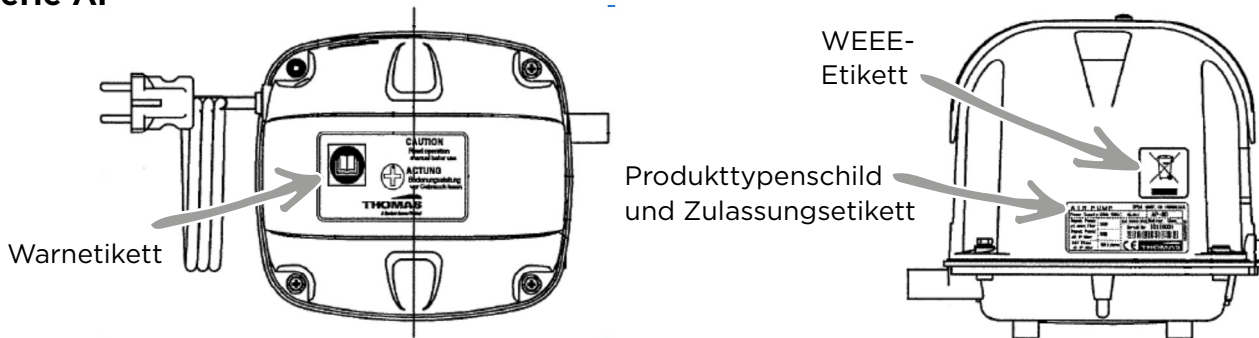
Das oben beschriebene Gerät verursacht aufgrund seiner Beschaffenheit keine elektromagnetischen Störungen und unterliegt gemäß Artikel 2(2)d) nicht der Richtlinie 2014/30/EU.

• **EG-Konformitätserklärung gemäß der RoHS-Richtlinie:**

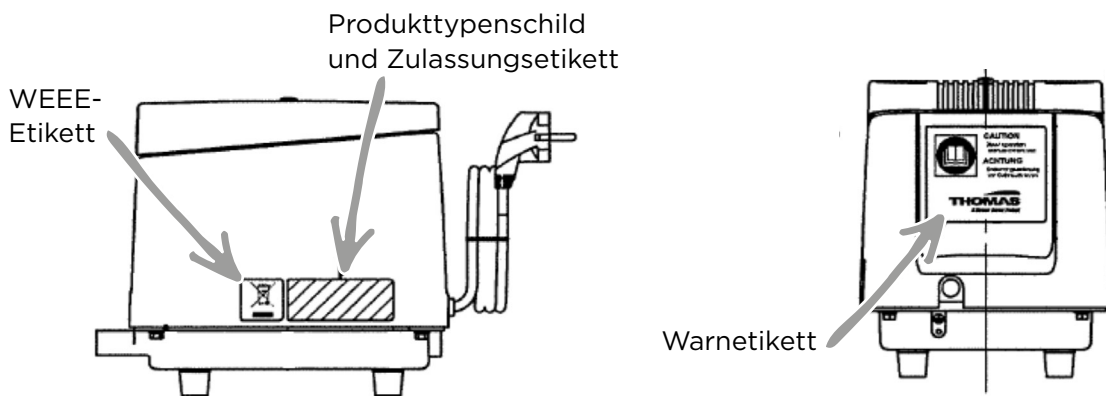
Wir erklären hiermit, dass das oben beschriebene Gerät mit der Richtlinie 2011/65/EU konform ist, die mit der delegierten Richtlinie (EU) 2015/863 überarbeitet wurde. Angewandte harmonisierte Normen: EN IEC 63000:2018

Produktetikettierung

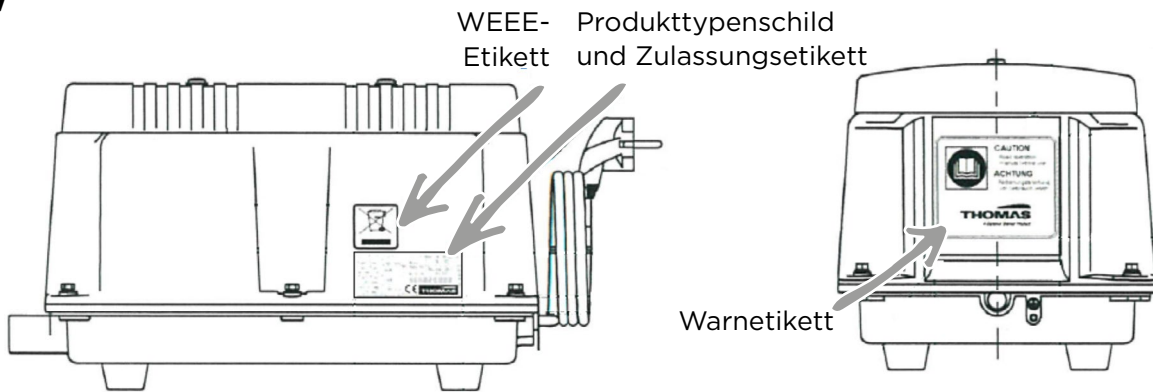
Serie AP



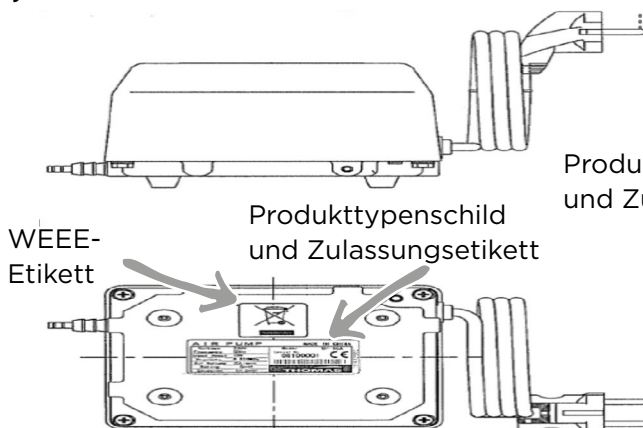
Serie LP



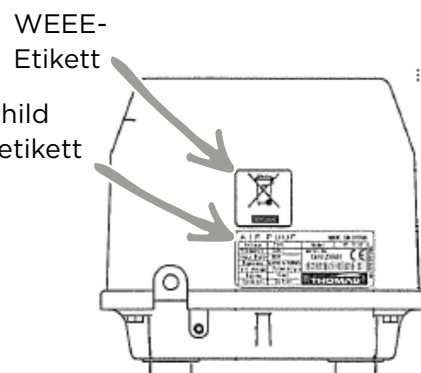
Serie LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Installationsanweisung

- Die Pumpe ist nur für den Betrieb in trockenen Räumen ausgelegt.
- Die Pumpe sollte an einem gut belüfteten Standort sein, horizontal auf den Montagefüßen positioniert sein und nicht in Kontakt mit anderen Objekten kommen oder in einem explosionsgefährdeten Bereich liegen.
- Gehen Sie sicher, dass die Pumpe auf einem festen und flachen Fundament mit einer geeigneten rutschfreien Oberfläche steht.
- Die Pumpe sollte unterhalb von 1000 m über dem Meeresspiegel betrieben werden.
- Knicke oder Verbiegungen im Schlauch können die Pumpenleistung beeinträchtigen. Der innere Schlauchdurchmesser sollte mindestens dem Außendurchmesser des Pumpenauslasses entsprechen und die Länge sollte 10 m nicht überschreiten.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung und Frequenz den Angaben auf dem Pumpenetikett entsprechen.
- Die Pumpe sollte an eine Steckdose angeschlossen werden, die an einen Trennschalter für den häuslichen Gebrauch angeschlossen ist.
- Die Pumpe verfügt über keinen separaten Netzschalter. Um die Pumpe abzuschalten, muss das Stromkabel von der Steckdose getrennt werden. Stellen Sie sicher, dass nichts das Herausziehen des Stromkabels der Pumpe behindern könnte.
- Vergewissern Sie sich, dass die von der Pumpe verwendete Steckdose richtig geerdet ist.
- Der Erdungsanschluss ist in den Netzstecker integriert, sodass die Erdung durch Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose erfolgt.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebslufttemperatur sich in einem Bereich von -10 °C bis +40 °C befindet und die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % steigt.
- Die Membran-Linearpumpe ist nur für das Pumpen von Luft vorgesehen. Die folgenden Medien dürfen nicht in den Lufteinlass gelangen: gefährliche Gasgemische (z. B. brennbare Gase, explosive Gase oder Dämpfe), Wasserdampf, jegliche Flüssigkeiten, aggressive Gase oder Spuren von Öl oder Öldämpfen und Fetten.
- Die Pumpen sollten nur innerhalb des angegebenen Druckbereichs betrieben werden. Leistungsbereichspezifikationen finden Sie im Datenblatt der Serie unter gd-thomas.com. Betreiben Sie die Pumpe nicht bei Nulldruck.


	<ul style="list-style-type: none">• Vermeiden Sie bei Pumpen zur Belüftung des Wassers in Aquarien, Teichen oder Ähnlichem ein Eindringen von Wasser in die Pumpe, indem Sie sicherstellen, dass die Pumpe über dem Wasserspiegel installiert ist.• Stellen Sie die Pumpe nicht mit einem Risiko auf, unterhalb des Wasserspiegels zu sinken.
	<ul style="list-style-type: none">• Beschädigen Sie für eine korrekte Erdung nicht den Erdungsstift.• Nicht mit nassen Händen ein- oder ausstecken.• Tragen Sie die Pumpe nicht am Stromkabel.• Das Stromkabel sollte bei der Montage der Pumpe nicht befestigt werden.• Wird das Netzkabel beschädigt, muss es von geschultem Wartungspersonal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Bedienung

1. Pumpe ordnungsgemäß installieren und ausloten.
2. Halten Sie zum Starten den Stecker des Netzkabels fest und stecken Sie ihn in eine Steckdose.



*Bei in Geräte integrierten Pumpen befolgen Sie die Bedienhinweise des jeweiligen Geräts.

Wartungsanleitung

	<ul style="list-style-type: none">• Alle unten erläuterten Wartungsarbeiten an Linearpumpen müssen von geschultem Wartungspersonal ausgeführt werden.• Der Netzstecker muss bei jeder Reinigung oder Wartung aus der Steckdose gezogen werden.• Vergewissern Sie sich nach dem Abziehen des Steckers, dass die Pumpe zum Stillstand gekommen ist, und lassen Sie ihr Zeit zum Abkühlen.• Die Gummi-Rohrleitung kann aufgrund des Alters klebrig sein, passen Sie deshalb bei der Demontage auf ein Herunterfallen auf.• Sollten die Bauteile während der Wartung in die Pumpe fallen, die Pumpe erst betreiben, nachdem die Bauteile vollständig entfernt wurden• Tragen Sie während der Wartungsarbeiten eine Schutzbrille.• Um den Probelauf mit geöffneter Abdeckung auszuführen, lassen Sie die Pumpe nach einer kurzzeitigen Befestigung der Abdeckplatte laufen. Entfernen Sie während der Wartung nicht die Bodenbefestigungsschraube.• Setzen Sie während der Wartungsarbeiten Originalteile ein.• Installieren Sie vor dem Abdecken des Gehäuses ein Schalldämpfnetz und achten Sie darauf, es nicht mit dem Gehäuse zu beschädigen.• Beachten Sie, dass alle falsch angebrachten, falsch herum angebrachten und beschädigten Dichtungen zu einem Eindringen von Wasser in die Pumpe führen können.• Stellen Sie die Pumpe nicht umgedreht oder ohne Gehäuse auf eine raue Oberfläche.• Entfernen Sie nicht die Bauteile, die die Erdungsleitung befestigen.
--	--

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Pumpe funktioniert nicht	Das Netzkabel ist von der Steckdose getrennt.	Überprüfen Sie, ob das Netzkabel sicher installiert ist
	Ein Fehlerstromschutzschalter wurde von einem anderen Gerät im selben Stromkreis aktiviert.	Setzen Sie den Schutzschalter zurück
	Der interne Pumpenschutzschalter wurde aktiviert.	Überprüfen Sie den Zustand der Pumpe und setzen Sie den Schutzschalter anweisungsgemäß zurück
	Möglicherweise sind interne Pumpenbauteile beschädigt	Wenden Sie sich für Unterstützung an den Installateur oder befolgen Sie die Anweisungen zum Wartungsverfahren
	Möglicherweise sind interne Pumpenstromanschlüsse getrennt oder beschädigt	Überprüfen Sie bei getrennter Stromversorgung und im spannungslosen Zustand mit einem Messgerät die Kontinuität der Verdrahtung
Geringer Luftstrom	Das Filterelement ist verstopft.	Überprüfen Sie das Filterelement und reinigen/wechseln Sie es.
	Möglicherweise sind interne Pumpenbauteile beschädigt	Wenden Sie sich für Unterstützung an den Installateur oder befolgen Sie die Anweisungen zum Wartungsverfahren
	Der Diffusor ist verstopft.	Überprüfen Sie den Druck und reinigen Sie den Diffusor.
	Das Sperrventil ist geschlossen.	Stellen Sie das Sperrventil ein.
	Die Verrohrung hat sich gelöst oder ist beschädigt.	Überprüfen Sie die Verrohrung und wechseln Sie sie bei Bedarf.
Laut, starke Vibrationen	Ein Gegenstand berührt die Pumpe.	Entfernen Sie den Gegenstand, der die Pumpe berührt.
	Die Filterabdeckung ist nicht ordnungsgemäß fixiert.	Fixieren Sie die Filterabdeckung ordnungsgemäß.
	Das Filterelement und die Filterdichtung sind nicht ordnungsgemäß fixiert.	Fixieren Sie das Filterelement und die Filterdichtung ordnungsgemäß.
	Möglicherweise sind interne Pumpenbauteile beschädigt	Wenden Sie sich für Unterstützung an den Installateur oder befolgen Sie die Anweisungen zum Wartungsverfahren
	Die Pumpe ist nicht horizontal auf einem Betonsockel platziert.	Platzieren Sie die Pumpe horizontal.
	Der Abstand zwischen der Pumpe und der Wand ist gering.	Platzieren Sie die Pumpe mit einem Mindestabstand von 30 cm von der Wand.
	Die Pumpe ist geneigt/schief installiert	Platzieren Sie die Pumpe horizontal.
	Die Verrohrung hat sich gelöst oder ist beschädigt.	Überprüfen Sie die Verrohrung und wechseln Sie sie bei Bedarf.
	Die Verrohrung hat sich gelöst oder ist beschädigt.	Überprüfen Sie den Druck und stellen Sie ihn ein. Betreiben Sie die Pumpe innerhalb des Druckbands.
Abwassergeruch (bei Verwendung mit einem Abwasserbehandlungssystem)	Der Luftstrom in das Behandlungssystem ist möglicherweise gering geeignet für den Abwasserbehälter.	Befolgen Sie die Anweisungen zur Problembehebung bei geringem Luftstrom
	Die Pumpe funktioniert möglicherweise nicht	Befolgen Sie die Anweisungen zur Problembehebung für eine nicht funktionierende Pumpe
	Sonstiges	Wenden Sie sich für Unterstützung an den Installateur der Abwasseranlage

Empfohlener Filter-Wartungsplan

	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie vor Durchführung der Wartungsarbeiten sicher, dass das Netzkabel getrennt ist.
	<ul style="list-style-type: none"> • Gehen Sie sicher, dass das Filterelement korrekt platziert ist. • Wenn die Filterabdeckung beschädigt ist, betreiben Sie die Pumpe nicht und fragen Sie geschultes Servicepersonal oder den Vertriebspartner um Hilfe.

	Serie AP	Serie LP	Serie LW	Serie YP
Filterreinigung/-wechsel	Das Luftfilterelement sollte alle drei Monate gereinigt und alle zwölf Monate gewechselt werden.			In Kundensystem integriert

Anweisungen für den Ersatz des Filters bei Geräten der Baureihe AP:

Trennen Sie das Anschlusskabel vom Netz. Entfernen Sie den Filterdeckel & die Schraube. Ersetzen Sie den Filter und befestigen Sie wieder den Deckel & die Schraube.



Schraube des Filterdeckels



Filterdeckel mit Dichtung

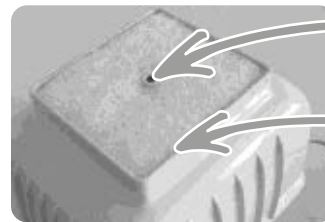
Filter

Anweisungen für den Ersatz des Filters bei Geräten der Baureihe LP oder LW:

Trennen Sie das Anschlusskabel vom Netz. Entfernen Sie den Filterdeckel & die Schraube. Ersetzen Sie den Filter und befestigen Sie wieder den Deckel & die Schraube.



Schraube des Filterdeckels



Filter

Lage der Dichtung (Dichtung auf Abbildung nicht sichtbar)

Anweisungen für den Ersatz des Filters bei Geräten der Baureihe YP:

Die Einbindung einer angemessenen Filtrationsmethode liegt in der Verantwortung des Endbenutzers.

Die Artikelnummern der Ersatzfilter finden Sie im Datenblatt der jeweiligen Baureihe unter www.thomaspumps.com

Informationen zum integrierten Membran-Schutzschalter

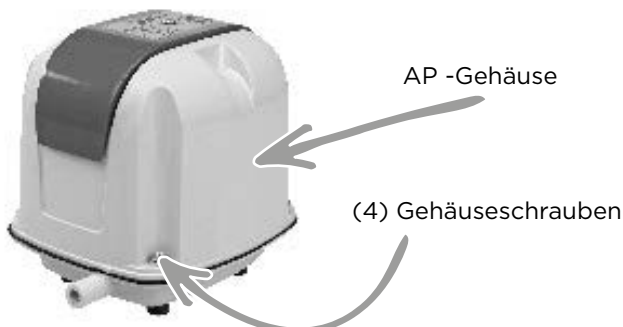
Die Geräte der Baureihen AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 und YP-70VC verfügen über einen integrierten Membran-Schutzschalter, der ausgelöst wird bzw. die Pumpe abschaltet, wenn es zu einem Membranbruch oder einer Einwirkung von außen kommt. Der Schalter kann durch folgende Schritte abgeschaltet werden:

	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass das Netzstromkabel getrennt ist, bevor Sie den Schalter deaktivieren.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Membran beschädigt, lassen Sie die Pumpe von geschultem Servicepersonal warten. (Anzeichen einer Beschädigung sind ein niedriger oder fehlender Luftstrom oder ein abnormal hoher Schallpegel.)

Anweisungen zum Abschalten des Membran-Schutzschalters bei den entsprechenden Geräten der Baureihe AP:

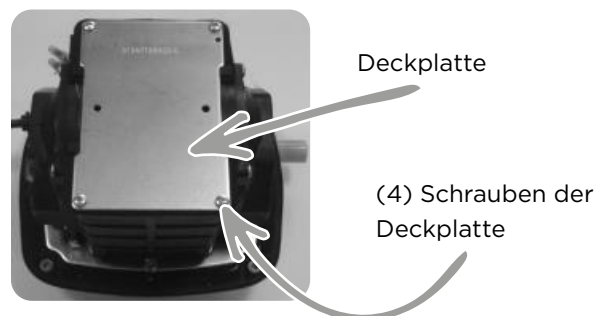
Trennen Sie das Anschlusskabel vom Netz und entfernen Sie die vier Gehäuseschrauben und das Gehäuse.

Entfernen Sie die vier Schrauben der Deckplatte und die Deckplatte.



AP -Gehäuse

(4) Gehäuseschrauben

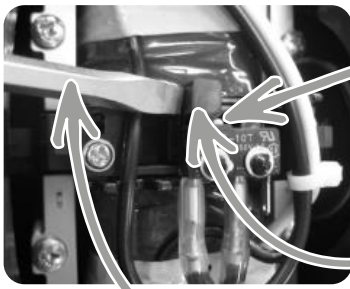


Deckplatte

(4) Schrauben der Deckplatte

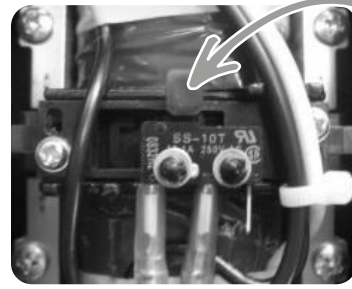
Drücken Sie mit einem gängigen Schlitzschraubendreher den unteren Teil des schwarzen Schalthebels über den orangefarbenen Stift, sodass der orangefarbene Stift nicht mehr sichtbar ist.

Nachdem Sie den Membran-Schutzschalter in die entsprechende Abschaltposition gebracht haben, bauen Sie das Gerät wieder zusammen.



Orangefarbener Stift sichtbar

Membran-Schutzschalter ausgelöst (Pumpe läuft nicht).



Membran-Schutzschalter nicht ausgelöst (Normalbetrieb).

Gängiger Schlitzschrauben-dreher

Anweisungen zum Abschalten des Membran-Schutzschalters bei den entsprechenden Geräten der Baureihen LP & LW:

Hinweis: Die Geräte der Baureihen LP & LW verfügen über verschiedene Schalter. Vergleichen Sie die Bilder und Anweisungen unten, um festzustellen, über welchen Schalter Ihre Pumpe verfügt.

Trennen Sie das Anschlusskabel vom Netz und entfernen Sie die Gehäuseschrauben und das Gehäuse.



LP-Gehäuse

(4) Gehäuseschrauben



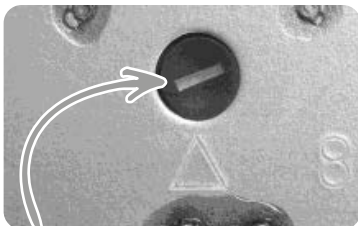
LW-Gehäuse

(6) Gehäuseschrauben

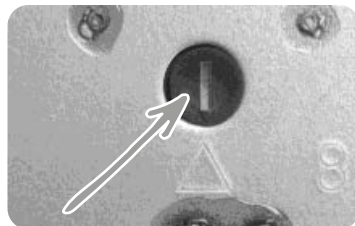
Anweisungen zum Abschalten des Membran-Schutzschalters bei den entsprechenden Geräten der Baureihen LP & LW (Fortsetzung):

Nachdem Sie mit einem gängigen Schlitzschraubendreher den Membran-Schutzschalter zum Abschalten des Schalters vertikal gestellt haben, bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

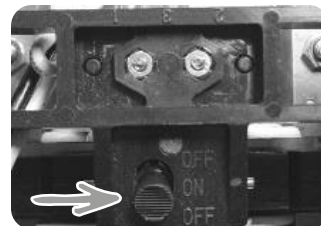
Nachdem Sie die Schalthebel des Membran-Schutzschalters zum Abschalten des Schalters auf „ON“ gestellt haben, bauen Sie das Gerät wieder zusammen.



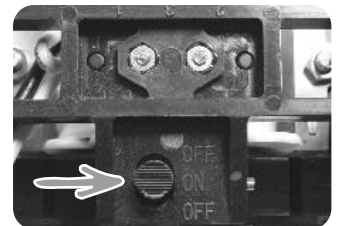
Membran-Schutzschalter ausgelöst (Pumpe läuft nicht).



Membran-Schutzschalter nicht ausgelöst (Normalbetrieb).



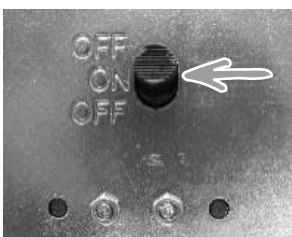
Membran-Schutzschalter ausgelöst (Pumpe läuft nicht).



Membran-Schutzschalter nicht ausgelöst (Normalbetrieb).

Nachdem Sie den Membran-Schutzschalter zum Abschalten des Schalters auf „ON“ gestellt haben, bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

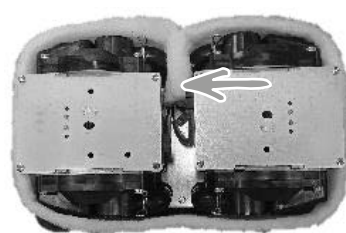
Anweisung zur Positionierung des LW-Schalldämpfungsnetzes: Achten Sie bei der Installation auf die Ausrichtung des Schalldämpfungsnetzes für LQ-Modelle.



Membran-Schutzschalter ausgelöst (Pumpe läuft nicht).



Membran-Schutzschalter ausgelöst (Normalbetrieb).



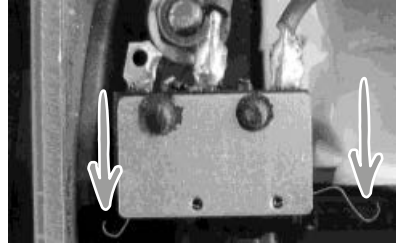
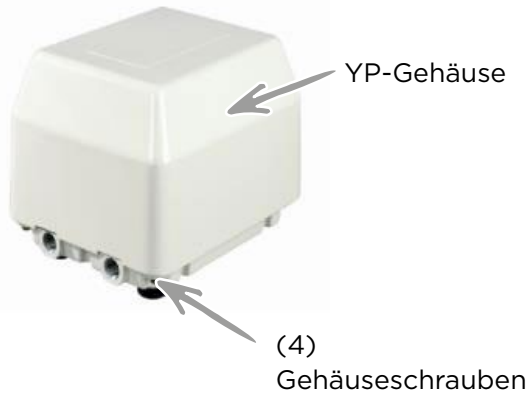
Bringen Sie das Schalldämpfungsnetz so an, dass die Anschlussklemme vom Endstück aus abgedeckt wird.



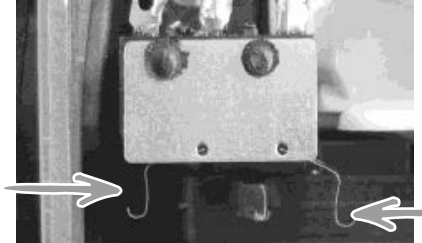
Anweisungen zum Abschalten des Membran-Schutzschalters bei Geräten der Baureihe YP-70VC:

Trennen Sie das Anschlusskabel vom Netz und entfernen sie die Gehäuseschrauben und das Gehäuse.

Nachdem Sie die Schalthebel des Membran-Schutzschalters zum Abschalten des Schalters in die richtige Position gebracht haben, bauen Sie das Gerät wieder zusammen.



Membran-Schutzschalter ausgelöst (Pumpe läuft nicht).



Membran-Schutzschalter nicht ausgelöst (Normalbetrieb).

Fertigungsdatum

Fertigungsjahr und -monat können wie folgt abgelesen werden

Die Seriennummer setzt sich aus den letzten 2 Stellen des Fertigungsjahrs, dem Fertigungsmonat und einer 4-stelligen Nummer zusammen (z. B.): S/N 20040001

Demnach wurde die Pumpe im April 2020 gefertigt.

Entsorgungsmethode



- Dieses Produkt darf in EU-Staaten nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Nähere Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von Ihrem lokalen Vertriebspartner.

Kontakt

1. Wenn die Pumpe für eine Abwasserbehandlungsanlage verwendet wird, kontaktieren Sie bitte den Anlageninstallateur oder einen lokalen Dienstleister zur Wartung von Abwasseranlagen.
2. Wenn die Pumpe in ein Gerät integriert ist, wenden Sie sich bitte an den Gerätehersteller
3. Wenn die Anwendung der Pumpe von 1 oder 2 abweicht, wenden Sie sich bitte an die Gardner Denver Thomas GmbH.

Weitere Informationen finden Sie unter www.thomaspumps.com

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind Eigentum von Gardner Denver Thomas. Dieses Dokument oder Teile hiervon dürfen ohne schriftliche Genehmigung in keiner Weise direkt oder indirekt Dritten zugänglich gemacht, veröffentlicht oder weitergegeben werden.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck

KÉZIKÖNYV

Lineáris membránszivattyúkhöz



Modellek: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Köszönjük, hogy Thomas lineáris szivattyút vásárolt.

Az eredeti utasítások fordítása.

A kézikönyvben használt jelképek



Figyelmeztetések

Az ilyen utasítások betartásának elmulasztása veszélyeztetheti a szivattyút, sőt, akár személyek életét vagy testi épségét is.



Vigyázat - nagyfeszültség

Ez a szimbólum veszélyes nagyfeszültségekre figyelmeztet.

A szivattyú működtetése előtt olvassa el a jelen kézikönyvet, elsajátítva az összes benne foglalt útmutatást. A kézikönyv útmutatásainak betartása biztosítja a biztonságos és megbízható működést. A biztonsági előírások be nem tartása üzemzavart, tűzveszélyt és testi sérüléseket okozhat.

A termékjótállás és minden vonatkozó szavatosság érvényét veszti, amennyiben a végfelhasználó szerkezeti átalakítja vagy rendeltetésellenesen használja a készüléket.

	<ul style="list-style-type: none">A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett vagy helyes használatra vonatkozó biztonsági útmutatással használhatják, miután elsajátították a kapcsolódó veszélyek ismeretét. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a készülékekkel. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek felügyelet nélkül végezzék a készülék tisztítását és karbantartását.Az AP, LP, LW, YP-40VC és YP-70VC típusoknak beépített hővédő kapcsolójuk van. Ez a kapcsoló kiold (a szivattyú nem jár) túlmelegedés esetén, és a szivattyú lehűlése után a kapcsoló visszakapcsol alaphelyzetbe (visszatér rendes üzemmódba). (Az YP-15A és YP-20A típusok túlmelegedés elleni biztosítóval vannak ellátva.)Tilos vizet vagy más folyadékot önteni a szivattyúra.A szivattyút -25 °C és 55 °C közötti hőmérséklet-tartományban kell tárolni és szállítani. (70 °C esetén 24 órán belül)
	<ul style="list-style-type: none">Tilos bármit a szivattyúra vagy az elektromos kábelre helyezni. A sérült kábelek rövidzárlatot vagy áramütést okozhatnak, javításukat szakképzett villanyszerelővel el kell végeztetni.A készülék villamos alkatrészein kizárólag szakképzett villanyszerelők végezhetnek munkát a vonatkozó műszaki előírásoknak megfelelően.A szivattyú elsősorban szennyvíztartály levegőztetésére szolgál.

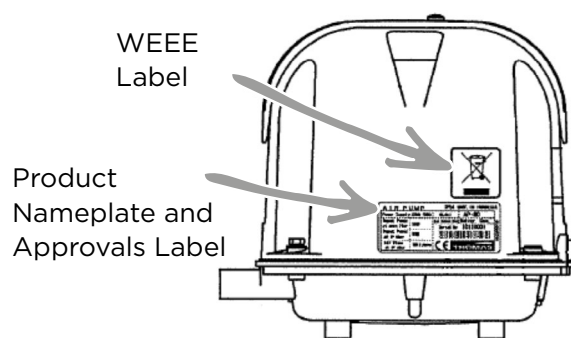
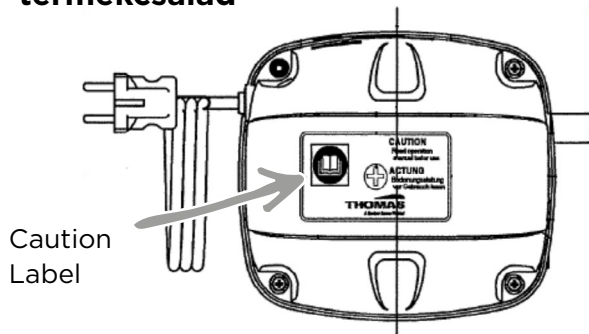
Jogszabályi előírások és szabványok

Meggyőződünk arról, hogy a termék megfelel a vonatkozó EU irányelv(ek) alapvető követelményeinek, az alábbi műszaki előírások alapján. Tartsa szem előtt az alábbi műszaki előírásokat, amennyiben a terméket az Európai Unió tagállamában használja.

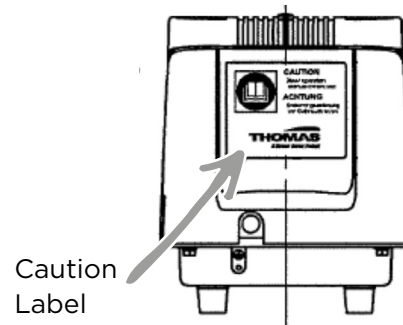
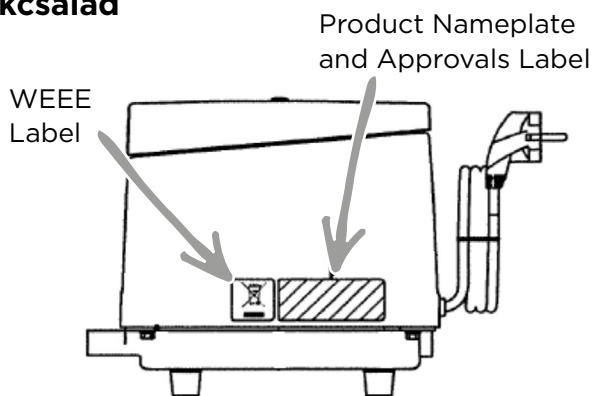
- EK megfelelési nyilatkozat a gépekről szóló irányelv alapján:**
Ezennel kijelentjük, hogy a fent nevezett készülék, valamint az általunk forgalmazott típusai kialakításuknál és tervezésükénél fogva megfelelnek a 2006/42/EK irányelv alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Alkalmazott harmonizált szabványok: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- Nyilatkozat az elektromágneses összeférhetőségről szóló (EMC) irányelvről:**
A fent nevezett készülék kialakításánál fogva elektromágnesesen összeférhető, és nem tartozik a 2014/30/EU irányelv hatálya alá a 2(2)d) cikk értelmében.
- EK megfelelési nyilatkozat az elektromos és elektronikus berendezésekben használt egyes veszélyes anyagok használatának korlátozásáról szóló (RoHS) irányelv szerint:**
Ezennel kijelentjük, hogy a fenti nevezett készülék megfelel a 2015/863/EU felhatalmazáson alapuló irányelv által módosított 2011/65/EU irányelvnek.
- Alkalmazott harmonizált szabványok: EN IEC 63000:2018

Termékcímkék

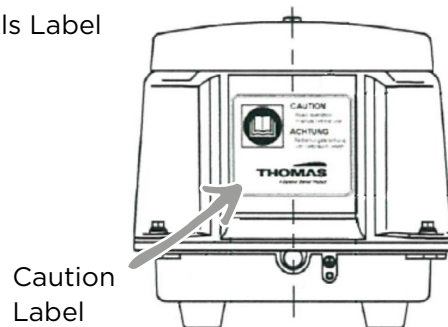
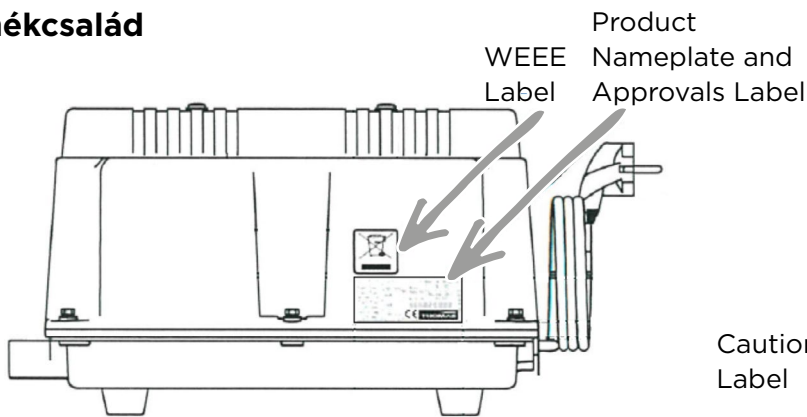
AP termékcsalád



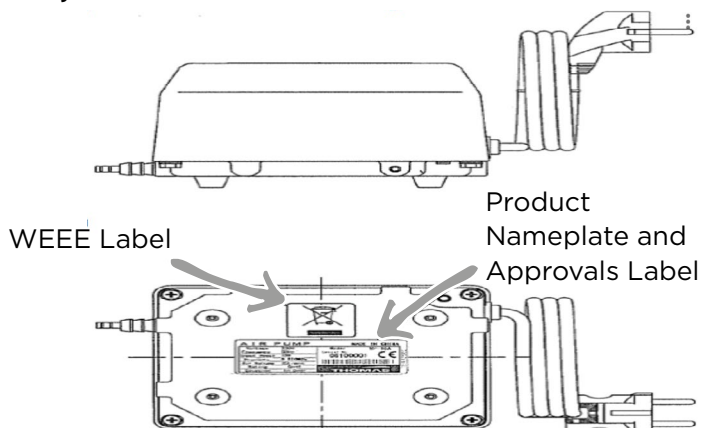
LP termékcsalád



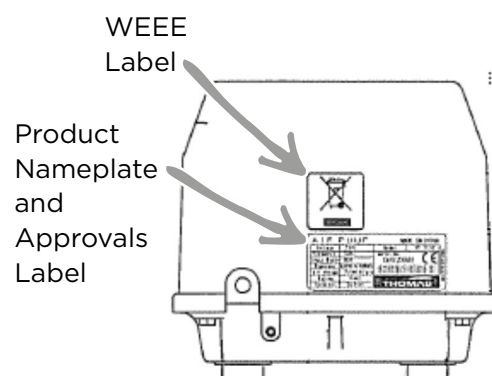
LW termékcsalád



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Beszerelesi utasítások

- A szivattyút kizárólag száraz helyiségekben való használatra alkalmas.
- A szivattyút jól szellőző helyen, vízszintesen kell felállítani az állótalpakra. Ne érintkezzen más tárgyakkal, és tilos robbanásveszélyes környezetben elhelyezni.
- A szivattyút szilárd, sík alapra és a célnak megfelelő, csúszásmentes felületre kell állítani.
- A szivattyút 1000 m tengerszint feletti magasság alatt kell üzemeltetni.
- A tömlő megtörése vagy meghajlása kihat a szivattyú teljesítményére. A tömlő belső átmérőjének legalább akkorának kell lennie, mint a szivattyún lévő kimeneti csomák külső átmérője, és a hosszúsága ne haladja meg a 10 m-t.
- A tápfeszültségnek és a frekvenciának meg kell felelnie a szivattyú adattábláján szereplő adatoknak.
- A szivattyút a háztartási áramköri megszakítóra kötött aljzatra kell csatlakoztatni.
- A szivattyú nem tartalmaz külön kapcsológombot, a szivattyú kikapcsolásához az elektromos kábelt ki kell húzni az elektromos aljzatból. Győződjön meg arról, hogy az adott helyen nincs semmi olyan dolog, ami akadályozhatja a szivattyú elektromos kábelének kihúzását.
- Győződjön meg arról, hogy a szivattyú által használt aljzat megfelelően földelt.
- A földelőcsatlakozó a hálózati csatlakozódugóba van beépítve, így a földelés a hálózati csatlakozódugónak az aljzatba történő bedugásával történik.
- Az üzemi levegő-hőmérsékletnek $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ között kell lennie, és a levegő páratartalma ne haladja meg a 90%-ot.
- A lineáris membránszivattyú kizárólag levegő szivattyúzására való. Tilos hagyni, hogy az alábbi közegek jussanak be a levegő bemeneténél: veszélyes gázkeverék (például gyúlékony gáz, robbanékony gáz vagy gőz), vízpára, folyadék, agresszív gáz, olajmaradvány, olajköd vagy zsír.
- A szivattyúkat kizárólag a megengedett nyomástartományon belül szabad üzemeltetni. A teljesítményadatok az adott termékcsalád adatlapjáról olvashatók le az alábbi honlapon: gd-thomas.com. Tilos a szivattyút nyomásmentesen üzemeltetni.


	<ul style="list-style-type: none">• Az akváriumok, kerti tavak vagy hasonlók levegőztetésére szolgáló szivattyúk esetén biztosítani kell, hogy ne juthasson víz a szivattyúba, a víz szintje felett állítva fel a készüléket.• Tilos a szivattyút úgy elhelyezni, hogy fennálljon a víz alá süllyedés kockázata.
	<ul style="list-style-type: none">• A jó földelés érdekében tilos kiiktatni a földcsatlakozást.• Tilos az elektromos csatlakoztatást vagy leválasztást nedves kézzel végezni.• Tilos a szivattyút a villamos kábelnél fogva vinni.• Tilos a szivattyú beszerelése során megfeszíteni a villamos kábelt.• A tápkábel sérülése esetén ki kell azt cseréltetni szakképzett villanyszerelővel, a veszélyek elkerülése érdekében.

Üzembe helyezés

1. Végezze el a szivattyú szakszerű telepítését és vízhálózatra való bekötését.
2. Csatlakoztassa az elektromos tápvezetékét egy hálózati dugaljba az üzemelés elindításához.



*Gépbe épített szivattyú esetén kövesse az adott gép üzemeltetési eljárását.

Karbantartási utasítások

	<ul style="list-style-type: none">• A lineáris szivattyúra vonatkozó, az alábbi táblázatban szereplő karbantartási feladatokat kizárólag szakképzett szerelő végezheti el.• A hálózati csatlakozódugót minden tisztítás vagy karbantartás során ki kell húzni a konnektorból.• A csatlakozódugó kihúzása után győződjön meg arról, hogy a szivattyú leállt, és hagyjon időt a szivattyú lehűlésére.• A gumi csővezetékek beragadhatnak az előregedés hatására, így vigyázzon a leesés veszélyére, amikor erővel végzi a leválasztásukat.• Karbantartás végzése során ügyeljen arra, hogy ne maradjon idegen tárgy a szivattyú belsejében, és ne üzemeltesse a szivattyút, amíg idegen tárgy van a belsejében.• Karbantartási munkák során mindig viseljen védőszemüveget.• Amennyiben próbaüzemelés végzése szükséges nyitott szivattyúburkolat esetén, rögzítse ideiglenesen a helyére a védőburkolatot a szivattyú működtetéséhez. Tilos leszerelni a földelés rögzítőcsavarját karbantartási munkák során.• Karbantartáshoz mindig eredeti alkatrészeket kell használni.• Szerelje be a zajelnyelő hálót a burkolat helyre szerelése előtt, és ügyeljen arra, hogy a háló ne csípődjön be a burkolatnál.• Ügyeljen a tömítésekre, hogy megfelelően a helyükön legyenek, ne forduljanak ki, és ne csípődjön be, máskülönben víz juthat a szivattyúba.• Tilos a szivattyút egyenetlen felületre állítani felfordításkor vagy a védőburkolat levétele esetén.• Tilos leszerelni a földvezeték rögzítő alkatrészeit.
--	--

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem működik	Az elektromos tápkábel nincs bedugva a hálózati dugaljba.	Ellenőrizze, hogy a tápkábel jól csatlakozik-e
	Az áram-védőkapcsoló lekapcsolt egy, az áramkörben lévő másik készülék miatt	Állítsa alaphelyzetbe az áram-védőkapcsolót
	A szivattyú belső védőkapcsolója kioldott.	Ellenőrizze a szivattyú állapotát, és előírászerűen állítsa vissza a védőkapcsolót
	Lehetséges, hogy meghibásodtak a szivattyú belső alkatrészei	Vegye fel a kapcsolatot a beüzemelővel segítségnyújtásért, vagy kövesse az előírt karbantartási lépéseket
	Lehetséges, hogy leváltak vagy megsérültek a szivattyú belső elektromos csatlakozásai	Táphálózatról leválasztott és energiamentesített állapotban ellenőrizze a vezeték folytonosságát mérőműszer segítségével
Alacsony levegőáramlás	A szűrőbetét eltömődött.	Ellenőrizze a szűrőbetétet, és tisztítsa meg / cserélje ki.
	Lehetséges, hogy meghibásodtak a szivattyú belső alkatrészei	Vegye fel a kapcsolatot a beüzemelővel segítségnyújtásért, vagy kövesse az előírt karbantartási lépéseket
	A diffúzor eltömődött.	Ellenőrizze a nyomást, és tisztítsa meg a diffúzort.
	Az elzárószelep el van zárva.	Állítsa be az elzárószelepet.
	A csővezetékezés levált vagy sérült.	Ellenőrizze a csővezetékeket, és szükség esetén cserje ki.
Zajos, rázkódik	Tárgy ér a szivattyúhoz.	Távolítsa el a szivattyúhoz érő tárgyat.
	A szűrő fedele nem jól rögzül a helyén.	Szerelje megfelelően a helyére a szűrő fedelét.
	A szűrőbetét és a szűrőtömítés nem jól rögzül a helyén.	Szerelje megfelelően a helyére a szűrőbetétet és a szűrőtömítést.
	Lehetséges, hogy meghibásodtak a szivattyú belső alkatrészei	Vegye fel a kapcsolatot a beüzemelővel segítségnyújtásért, vagy kövesse az előírt karbantartási lépéseket
	A szivattyú nem vízszintes betonlapon van.	Helyezze a szivattyút vízszintes helyzetbe.
	Csak kis rés van a szivattyú és a fal között.	Helyezze a szivattyút legalább 30 cm-re a faltól.
	A szivattyú döntve / szögben van felszerelve	Helyezze a szivattyút vízszintes helyzetbe.
	A csővezetékezés levált vagy sérült.	Ellenőrizze a csővezetékeket, és szükség esetén cserje ki.
	A szivattyú a megengedett nyomástartományon kívül üzemel	Ellenőrizze és állítsa be a nyomást. Használja a szivattyút a megengedett nyomástartományon belül.
Szennyvízszag (ha szennyvízkezelő rendszerrel használják)	Lehetséges, hogy túl alacsony a bemenő levegőáramlás a szennyvízkezelő rendszer felé a szennyvíztartályhoz.	Kövesse az alacsony levegőáramlásra vonatkozó hibaelhárítási utasításokat
	Előfordulhat, hogy nem működik a szivattyú	Kövesse a szivattyú nem működésére vonatkozó hibaelhárítási utasításokat
	Egyéb	Forduljon a szennyvízkezelő rendszer beüzemelőjéhez segítségnyújtásért

Recommended Filter Maintenance Schedule

	<ul style="list-style-type: none"> Karbantartás végezte előtt mindig válassza le a tápkábelt a hálózatról.
	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét elhelyezkedése jó legyen. Ha a szűrőburkolat sérült, tilos működtetni a szivattyút, és forduljon szakszervizhez vagy a forgalmazóhoz.

	AP termékcsalád	LP termékcsalád	LW termékcsalád	YP termékcsalád
Szűrőtisztítás/-cseré	A levegő szűrőbetétjét háromhavonta meg kell tisztítani, és cseréjét tizenkét havonta el kell végezni.			A megrendelő építi be

Szűrőcserélési utasítások az AP sorozathoz:

Áramtalanítsa a szivattyút. Vegye le a szűrő fedelét és vegye ki a csavart. Cserélje ki a szűrőt, tegye vissza a fedelet és a csavart.



Szűrő fedelének csavarja



Szűrőfedél tömítés

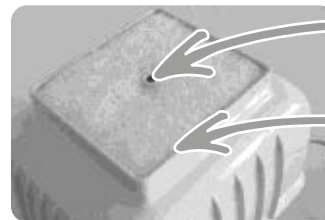
Szűrőalkatrész

Szűrőcserélési utasítások az LP és az LW sorozathoz:

Áramtalanítsa a szivattyút. Vegye le a szűrő fedelét és vegye ki a csavart. Cserélje ki a szűrőt, tegye vissza a fedelet és a csavart.



Szűrő fedelének csavarja



Szűrőalkatrész

Tömítés helye
(Tömítés nincs megjelenítve)

Szűrőcserélési utasítások az YP sorozathoz:

A végfelhasználó feladata, hogy megfelelő szűrőberendezést építsen be.

A szűrő cserélhető alkatrészeinek a cikkszámát a gd-thomas.com oldalon találhatja meg.

Integrált membrán védelem

Kapcsolóval kapcsolatos információ

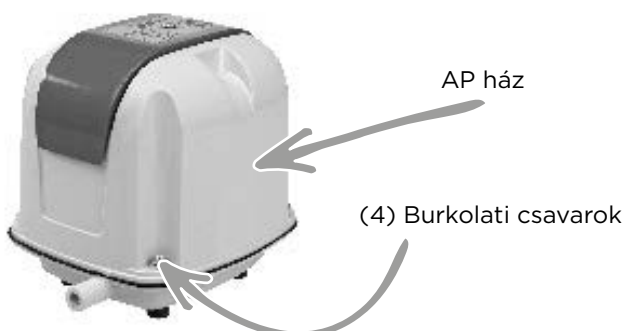
Az AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 és YP-70VC modellek fel vannak szerelve beépített membrán védelem kapcsolóval, amely bekapcsolja vagy kikapcsolja a szivattyút a membrán meghibásodása vagy külső behatás esetén. A következő utasítások végrehajtásával a kapcsolót ki lehet iktatni:

	<ul style="list-style-type: none"> A tápkábel legyen leválasztva a hálózatról a kapcsoló visszakapcsolása előtt.
	<ul style="list-style-type: none"> Ha a membrán meghibásodott, végeztesse el a szivattyú javítását szakszervizzel. (Hibát jelezhet a túl kevés vagy hiányzó levegőáramlás vagy a szokottnál hangosabb hangszint.)

Az AP sorozatú membrán kapcsoló kiiktatásának módja:

Áramtalanítsa és távolítsa el a négy rügzőtécavart és a burkolatot.

Vegye le a négy burkolólemezt csavarokat és a burkolatot.



AP ház

(4) Burkolati csavarok

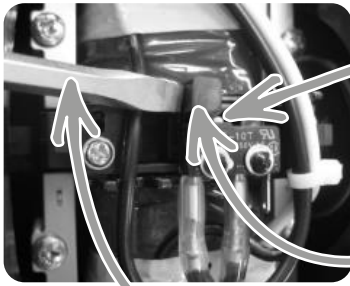


Burkolólemez

(4) Burkolólemez csavarok

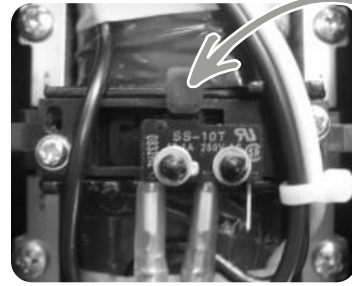
Lapos fejű csavarhúzóval nyomja lejjebb miután a fekete kar a narancsszínű túske fölé kerül, hogy a narancssárga túske többé már ne legyen útban.

A membrán-védelem pozicionálása után, állítsa be a megfelelő pozíciót a kiiktatáshoz, hogy a kapcsolót, összeszerelési egységet.



Narancssárga tűske útban van

A membrán-védelmi kapcsoló aktiválva van. (A szivattyú nem működik.)



A membrán-védelmi kapcsoló nem aktív. (Normál üzemmód.)

Lapos fejű csavarhúzó

Az adott LP & LW sorozatú membrán kapcsoló kiiktatásának módja

Megjegyzés: Az LP és LW sorozatú modellekben eltérő kapcsolók vannak. Azonosítsa, hogy a szivattyúban milyen típusú kapcsoló van az alábbi fotók és utasítások összehasonlításával:

Áramtalanítsa, vegye ki a burkolati csavarokat és vegye le a burkolatot.



LP burkolat

(4) Burkolati csavarok



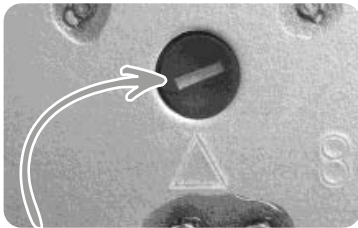
LP burkolat

(6) Burkolati csavarok

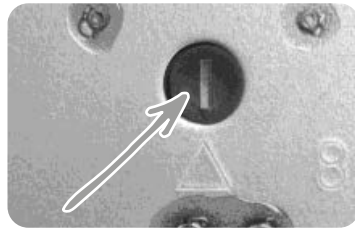
Az adott LP & LW sorozatú membrán kapcsoló kiiktatásának módja (folytatás):

A membrán-védő kapcsoló pozicionálása után függőleges irányba csavarhúzóval a kapcsoló kiiktatásához, szerelje össze az egységet.

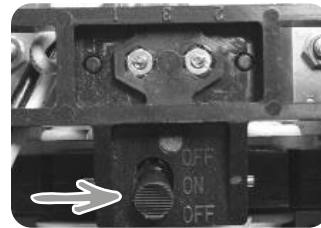
A membrán-védő kapcsoló pozicionálása után a kart állítsa "ON" állásba a kapcsoló kiiktatásához, szerelje össze az egységet.



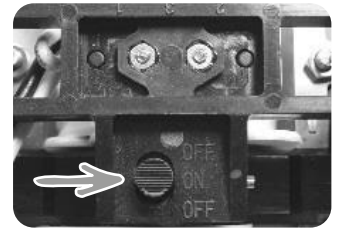
Membrán védelem kapcsoló bekapcsolva. (A szivattyú nem működik.)



Membrán védelem kapcsoló nincs bekapcsolva. (Normál üzemmód.)



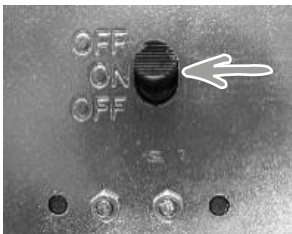
Membrán védelem kapcsoló bekapcsolva. (A szivattyú nem működik.)



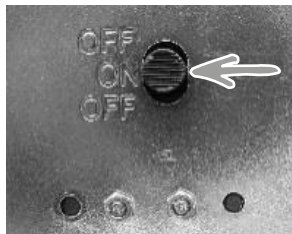
Membrán védelem kapcsoló nincs bekapcsolva. (Normál üzemmód.)

A membrán-védelmi kapcsoló karjának "ON" állásba történő állítása után a kapcsoló kiiktatása érdekében, szerelje össze az egységet.

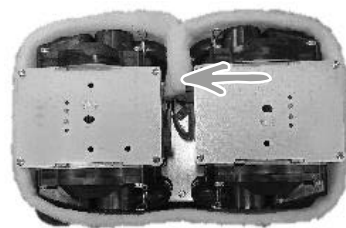
A zajnyelő háló beszerelési helyzetének tudnivalói LW típusnál: Ügyeljen az LW típus zajnyelő hálójának helyes beszerelési irányára.



Membrán védelem kapcsoló bekapcsolva. (A szivattyú nem működik.)



Membrán védelem kapcsoló nincs bekapcsolva. (Normál üzemmód.)

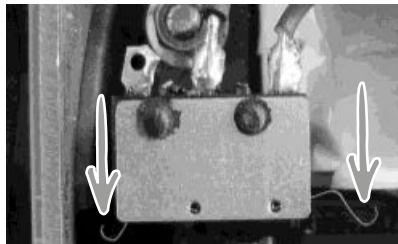
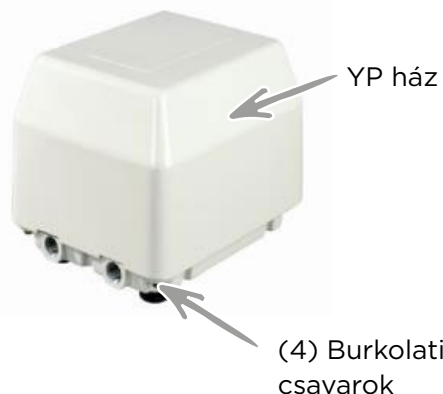


A zajnyelő hálót úgy kell beszerelni, hogy a hátsó vége takarja a csatlakozócsonkot.

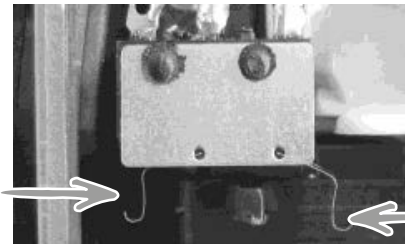
AZ YP-70VC membrán kapcsoló kiiktatásának menete:

Húzza ki tápkábelt és vegye le a burkolati csavarokat és a burkolatot.

A membrán-védelmi kapcsoló karjának megfelelő állásba állítása után a kapcsoló kiiktatásához, szerelje össze az egységet.



Membrán védelem kapcsoló be lesz kapcsolva. (A szivattyú nem működik.)



Membrán védelem kapcsoló nincs bekapcsolva. (Normál üzemmód.)

Gyártási idő

A gyártás éve és hónapja az alábbi módon olvasható le.

A gyári szám tartalmazza a gyártási év utolsó 2 számjegyét + a gyártás hónapját + egy 4 jegyű sorszámot, pl.: S/N 20040001
Azaz, a szivattyút 2020 áprilisában gyártották.

Az ártalmatlanítás helyes módja



- EU országokban ártalmatlanítva a terméket, tilos kommunális hulladékba helyezni.
- Az ártalmatlanítás helyes módjához vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazójával.

Elérhetőségek

1. Ha a szivattyú egy szennyvízkezelő rendszer részeként üzemel, forduljon a szennyvízkezelő rendszer beüzemelőjéhez vagy helyi szervizszolgáltatójához.
2. Ha a szivattyú egy gép részeként üzemel, forduljon a gép gyártójához
3. Ha a szivattyú alkalmazási területe eltér a fenti 1. és 2. ponttól, forduljon a Gardner Denver Thomas GmbH céghez.

További információkért, kérjük, látogassa meg a www.thomaspumps.com oldalt.

A jelen dokumentumban szereplő információ a Gardner Denver Thomas Membrán tulajdona. Ezt a dokumentumot vagy annak részeit, nem lehet harmadik fél rendelkezésére bocsátani sem közvetlenül sem közvetve, és írásbeli engedély nélkül nem szabad kiadni vagy terjeszteni.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Németország

MANUALE D'USO

Pompe lineari con diaframma



Modelli:

AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Grazie per aver acquistato un pompa lineare Thomas.

Traduzione delle istruzioni originali.

Simboli utilizzati



Avvertenza

Il mancato rispetto può mettere a rischio la pompa, l'impianto o persino la vita e la salute delle persone.



Attenzione: alta tensione

Questo simbolo avvisa del pericolo di alta tensione.

Leggere il presente manuale prima di utilizzare la pompa e tenere presenti tutte le istruzioni. Il rispetto delle istruzioni garantisce un funzionamento sicuro ed affidabile. Il mancato rispetto delle precauzioni di sicurezza può causare malfunzionamenti e incendi o persino mettere in pericolo la salute delle persone.

Qualsiasi modifica strutturale o uso improprio da parte dell'utente annulla la garanzia del prodotto e/o le eventuali responsabilità.

	<ul style="list-style-type: none">• Questo apparecchio può essere impiegato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o prive di esperienza e conoscenze purché gli uni e le altre siano supervisionati o resi edotti su come utilizzare in sicurezza l'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini in assenza di supervisione.• I modelli AP, LP, LW, YP-40VC e YP-70VC sono tutti dotati di interruttore di protezione termica integrato che si attiva (inibendo il funzionamento della pompa) con il surriscaldamento e si disattiva (modalità di funzionamento in condizioni normali) dopo che la pompa si è raffreddata (i modelli YP-15A e YP-20A sono dotati di termofusibile).• Non versare di proposito acqua o altri liquidi sulla pompa.• La pompa deve essere conservata e trasportata in un intervallo di temperatura compreso tra -25 e 55 °C (entro 24 ore nel caso in cui si raggiungano i 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Non collocare nulla sulla pompa e sul cavo elettrico. I cavi danneggiati possono causare cortocircuiti o scosse elettriche e devono essere riparati da personale qualificato.• Gli interventi sui dispositivi elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato in conformità con le norme tecniche applicabili.• La pompa viene utilizzata principalmente per l'aerazione delle vasche di raccolta liquami.

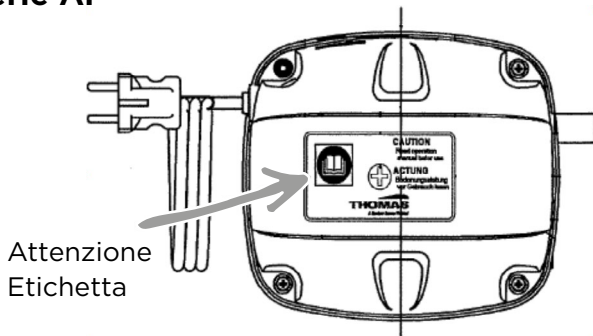
Norme e standard

Basandoci sulle seguenti specifiche, abbiamo dimostrato che questo prodotto soddisfa i requisiti fondamentali delle Direttive UE applicabili. Pertanto, occorre tenere in considerazione le specifiche elencate qui di seguito quando si utilizza il prodotto negli Stati membri dell'Unione Europea.

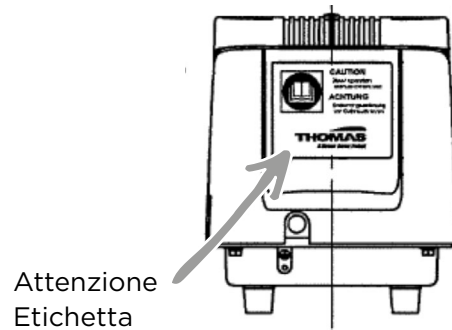
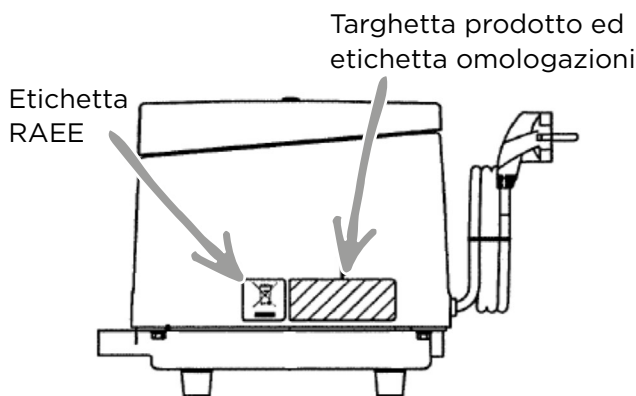
- **Dichiarazione di conformità CE secondo la Direttiva Macchine:**
Si dichiara che, in base alla progettazione e al design, l'apparecchio sopra descritto e i modelli distribuiti soddisfano gli standard sanitari e di sicurezza fondamentali previsti dalla Direttiva 2006/42/CE. Norme armonizzate applicate: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010.
- **Dichiarazione sulla Direttiva EMC:**
L'apparecchio sopra descritto non presenta alcun rischio in termini di compatibilità elettromagnetica ed è escluso dal campo di applicazione della Direttiva 2014/30/UE secondo l'articolo 2(2)d).
- **Dichiarazione di conformità CE secondo la Direttiva RoHS:**
Si dichiara che l'apparecchio sopra descritto è conforme alla Direttiva 2011/65/UE, a sua volta modificata dalla Direttiva delegata (UE) 2015/863.
- Norme armonizzate applicate: EN IEC 63000:2018.

Etichettatura prodotto

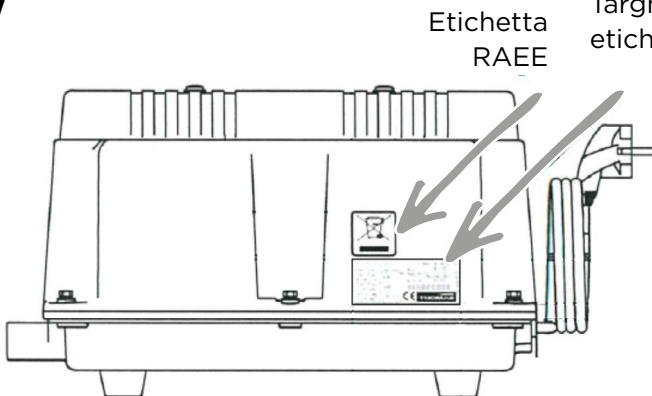
Serie AP



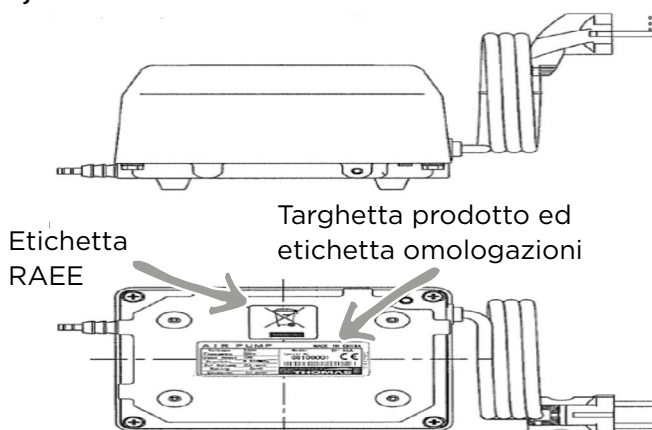
Serie LP



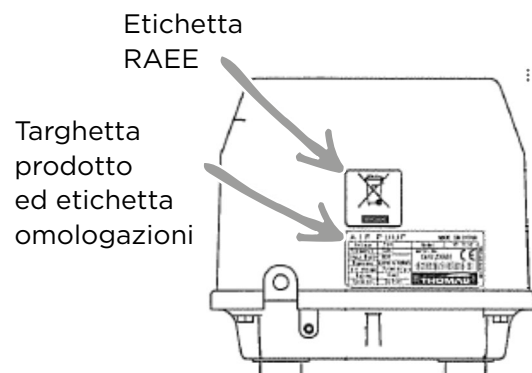
Serie LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Istruzioni di installazione

- La pompa è adatta ad essere impiegata esclusivamente in ambienti asciutti.
- La pompa deve essere collocata in un ambiente ben arieggiato, posizionata orizzontalmente sui piedi di montaggio e senza la possibilità che entri in contatto con altri oggetti o che sia installata in zone soggette al rischio di esplosione.
- Assicurarsi che la pompa poggi su una base stabile e piana, a sua volta dotata di una superficie antiscivolo.
- La pompa deve funzionare al di sotto di 1.000 m sul livello del mare.
- Eventuali attorcigliamenti o pieghe del tubo flessibile possono influire sulle prestazioni della pompa. Il diametro interno del tubo flessibile deve essere quanto meno pari a quello esterno dell'uscita della pompa, e la lunghezza non deve superare i 10 m.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di alimentazione corrispondano a quelle indicate sull'etichetta della pompa.
- Assicurarsi che la pompa sia collegata a un'uscita connessa a un interruttore per uso domestico.
- La pompa non include un interruttore di alimentazione separato; pertanto, per spegnere la pompa è necessario scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente. Assicurarsi che nell'area non sia presente alcun elemento che possa interferire con lo scollegamento del cavo elettrico della pompa.
- Assicurarsi che la presa di alimentazione utilizzata per la pompa sia dotata di messa a terra.
- Il terminale di messa a terra è integrato nella spina di alimentazione, perciò la messa a terra viene eseguita inserendo la spina nella presa.
- Per il funzionamento della pompa, assicurarsi che la temperatura dell'aria sia compresa nell'intervallo tra -10 e +40 °C e che l'umidità dell'aria non sia oltre il 90%.
- La pompa lineare a membrana è progettata unicamente per pompare aria. Pertanto, nessuno dei seguenti mezzi di trasmissione deve poter entrare nella presa d'aria: miscele di gas pericolosi (ad esempio, gas combustibili, gas o vapori esplosivi), vapore acqueo, liquidi, gas aggressivi, tracce d'olio, nebbia d'olio o grasso.
- Il funzionamento della pompa deve avvenire in un intervallo di pressione specifico. Le specifiche prestazionali sono riportate nelle schede tecniche delle diverse serie, disponibili su gd-thomas.com. Non utilizzare la pompa in assenza di pressione.


	<ul style="list-style-type: none">• Se la pompa viene utilizzata per ossigenare l'acqua di acquari, stagni, etc., evitare che l'acqua entri al suo interno installandola al di sopra del livello dell'acqua.• Non posizionare la pompa in modo tale che rischi di essere sommersa dall'acqua.
	<ul style="list-style-type: none">• Per un'adeguata messa a terra, non scollegare il polo di messa a terra.• Non effettuare collegamenti e scollegamenti con le mani bagnate.• Non trascinare la pompa afferrando il cavo di alimentazione.• Non stringere il cavo di alimentazione quando viene installata la pompa.• Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato per evitare qualsiasi rischio.

Procedura operativa

1. Installare e collegare la pompa correttamente.
2. Tenere la spina del cavo di alimentazione e collegare a una presa di alimentazione per avviare .

*Per pompe incorporate nell'apparecchiatura, seguire le procedure operative per l'apparecchiatura.



Maintenance Instruction

	<ul style="list-style-type: none">• Qualsiasi intervento di manutenzione della pompa lineare descritto nella tabella qui di seguito deve essere eseguito da personale qualificato.• La spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa durante qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.• Una volta scollegata la spina, assicurarsi che la pompa si sia arrestata e attendere che si raffreddi.• Deteriorandosi a causa dell'invecchiamento, i tubi di gomma possono incollarsi; pertanto, fare attenzione a non cadere quando si prova a scollegarli con forza.• Nel caso in cui uno o più componenti cadano all'interno della pompa durante un intervento di manutenzione, rimettere in funzione la pompa solo dopo aver rimosso totalmente tali componenti.• Indossare occhiali protettivi durante gli interventi di manutenzione.• Nel collaudo dell'apertura del coperchio della pompa, utilizzare la pompa dopo aver fissato temporaneamente la piastra di copertura. Non rimuovere la vite di fissaggio a terra durante gli interventi di manutenzione.• Per gli interventi di manutenzione, utilizzare componenti originali.• Prima di richiudere l'alloggiamento, assicurarsi di aver installato la rete fonoassorbente, facendo attenzione a non farla impigliare.• Ricordarsi che tutte le guarnizioni posizionate in modo errato o collocate in senso contrario possono provocare l'ingresso dell'acqua nella pompa.• Non posizionare la pompa su una superficie accidentata quando è capovolta o priva dell'alloggiamento.• Non rimuovere i componenti di fissaggio del filo di messa a terra.
--	---

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona	Cavo di alimentazione scollegato dall'uscita.	Verificare che il cavo di alimentazione sia installato in modo sicuro
	Un interruttore di rilevamento perdite/guasti a terra è stato attivato da un altro dispositivo sullo stesso circuito elettrico	Reimpostare l'interruttore
	L'interruttore di protezione della pompa interna è stato attivato.	Verificare lo stato della pompa e reimpostare l'interruttore di protezione come indicato
	I componenti della pompa interna potrebbero essere rotti	Per assistenza, contattare l'installatore o seguire la procedura di manutenzione come indicato
	Le connessioni all'alimentazione della pompa interna potrebbero essere state disconnesse o danneggiate	Con l'alimentazione scollegata e dissecitata, verificare la continuità del cablaggio con un metro
Flusso d'aria basso	La cartuccia del filtro è ostruita.	Verificare la cartuccia del filtro e pulirla/sostituirla.
	I componenti della pompa interna potrebbero essere rotti	Per assistenza, contattare l'installatore o seguire la procedura di manutenzione come indicato
	Il diffusore è ostruito.	Verificare la pressione e pulire il diffusore.
	La valvola di arresto è chiusa.	Regolare la valvola di arresto.
	Le tubature sono uscite o sono danneggiate.	Controllare le tubature e sostituirle, se necessario.
Rumori, vibrazioni forti	Alcuni oggetti sono entrati in contatto con la pompa.	Rimuovere gli oggetti entrati in contatto con la pompa.
	Il coperchio del filtro non è fissato correttamente.	Fissare il coperchio del filtro correttamente.
	La cartuccia e la guarnizione del filtro non sono fissate correttamente.	Fissare la cartuccia e la guarnizione del filtro correttamente.
	I componenti della pompa interna potrebbero essere rotti	Per assistenza, contattare l'installatore o seguire la procedura di manutenzione come indicato
	La pompa non è collocata in posizione orizzontale su una base di cemento.	Collocare la pompa in posizione orizzontale.
	Solo un piccolo gioco tra la pompa e la parete.	Posizionare la pompa almeno 30 cm dalla parete.
	La pompa è inclinata/montata in un angolo	Collocare la pompa in posizione orizzontale.
	Le tubature sono uscite o sono danneggiate.	Controllare le tubature e sostituirle, se necessario.
	La pompa funziona al di fuori del campo di pressione	Verificare la pressione e regolarla.
Odore di acque reflue (se utilizzato con il sistema di trattamento delle acque reflue)	Potrebbe esserci un flusso d'aria basso nel sistema di trattamento adatto per le vasche di raccolta liquami.	Seguire le istruzioni per la risoluzione dei problemi del flusso d'aria basso
	La pompa potrebbe non funzionare	Seguire le istruzioni di risoluzione dei problemi se la pompa non funziona
	Altro	Contattare l'installatore del sistema delle acque reflue per assistenza

Programma di manutenzione filtro raccomandato

	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato prima di eseguire la manutenzione.
	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che la cartuccia del filtro sia posizionata correttamente. Se il coperchio del filtro è danneggiato, non utilizzare la pompa e ricorrere all'intervento di personale qualificato o del distributore.

	Serie AP	Serie LP	Serie LW	Serie YP
Pulizia/Sostituzione filtro	La cartuccia del filtro aria deve essere pulita con cadenza trimestrale e sostituita ogni dodici mesi.			Soluzione integrata

Istruzioni per la sostituzione dell'elemento filtrante serie AP:

Disinserire la tensione. Rimuovere il coperchio e le viti del filtro. Sostituire l'elemento filtrante, riapplicare il coperchio e le viti.



Vite del coperchio



Coperchio con guarnizione

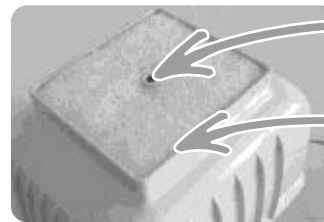
Elemento filtrante

Istruzioni per la sostituzione dell'elemento filtrante serie LP o LW:

Disinserire la tensione. Rimuovere il coperchio e le viti del filtro. Sostituire l'elemento filtrante, riapplicare il coperchio e le viti.



Vite del coperchio



Elemento filtrante

Posizione guarnizione (Guarnizione non visibile)



Istruzioni per la sostituzione dell'elemento filtrante serie YP:

Spetta all'utente finale integrare un metodo di filtraggio adeguato. Per i codici prodotto degli elementi filtranti di ricambio si rimanda alla scheda tecnica della relativa serie, disponibile nel sito web gd-thomas.com.

Protezione del diaframma integrato

Informazioni sull'interruttore

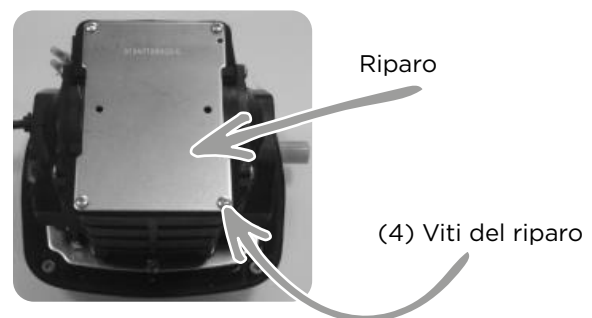
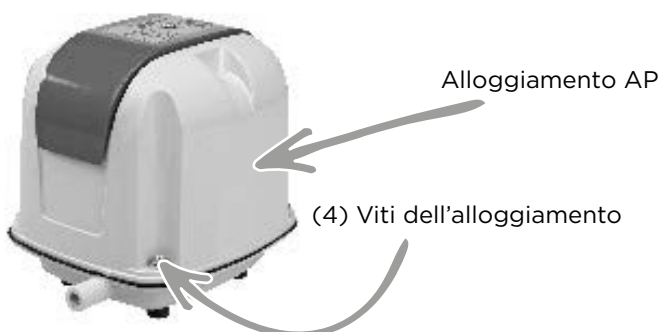
I modelli AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 e YP-70VC sono equipaggiati con un interruttore di protezione del diaframma integrato che attiva o spegne la pompa in caso di guasto al diaframma o urto esterno. Questo interruttore può essere disattivato osservando le seguenti istruzioni:

	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato prima di disattivare l'interruttore.
	<ul style="list-style-type: none"> Se la membrana è danneggiata, occorre l'intervento sulla pompa da parte di personale qualificato (a suggerire la presenza di danni è il flusso d'aria assente o scarso oppure un livello di rumorosità più alto del normale).

Istruzioni sulla disattivazione dell'interruttore del diaframma serie AP applicabile:

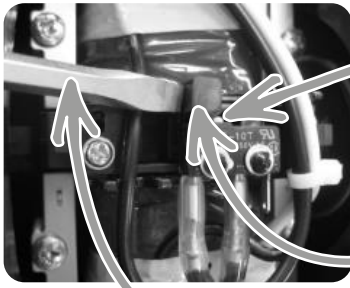
Scollegare la tensione elettrica e rimuovere le quattro viti dell'alloggiamento e l'alloggiamento stesso.

Rimuovere le quattro viti del riparo e il riparo stesso.



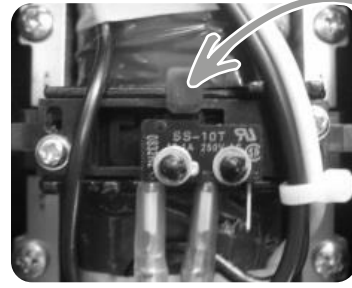
Usare un comune cacciavite a lama piatta per spingere la parte inferiore della leva nera dell'interruttore sulla spina arancione in modo che questa non sia più visibile.

Dopo aver posizionato correttamente l'interruttore di protezione del diaframma per disattivare l'interruttore, riassemblare l'unità.



Spina arancione visibile

Interruttore di protezione diaframma attivato. (La pompa non si avvia.)



Interruttore di protezione diaframma non attivato. (Modo operativo)

Comune cacciavite a lama piatta

Istruzioni sulla disattivazione dell'interruttore del diaframma serie LP e LW applicabile:

Nota: i modelli della serie LP e LW contengono interruttori differenti. Identificare quale tipo di interruttore si trova sulla pompa confrontando le varie foto e le istruzioni in basso:

Disinserire la tensione elettrica e rimuovere le viti dell'alloggiamento e l'alloggiamento stesso.



Alloggiamento LP

(4) Viti dell'alloggiamento



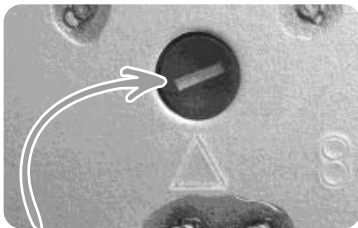
Alloggiamento LW

(6) Viti dell'alloggiamento

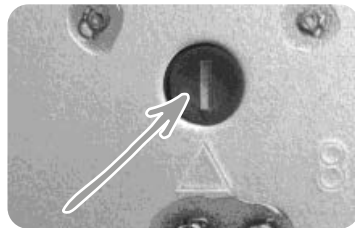
Istruzioni sulla disattivazione dell'interruttore del diaframma serie LP e LW applicabile (continua):

Dopo aver portato l'interruttore di protezione diaframma in posizione verticale con un comune cacciavite a lama piatta per disattivare l'interruttore, riassemble l'unità.

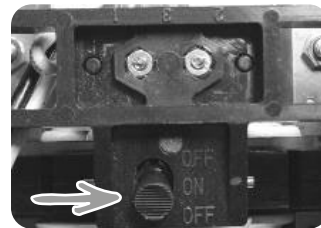
Dopo aver disposto correttamente la leva dell'interruttore di protezione diaframma in posizione "ON" per disattivare l'interruttore, riassemble l'unità.



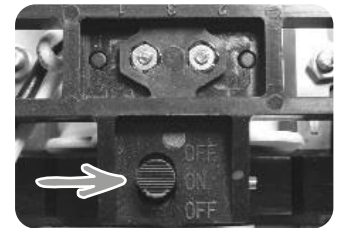
Interruttore di protezione diaframma attivato. (La pompa non si avvia.)



Interruttore di protezione diaframma non attivato. (Modo operativo normale.)



Interruttore di protezione diaframma attivato. (La pompa non si avvia.)

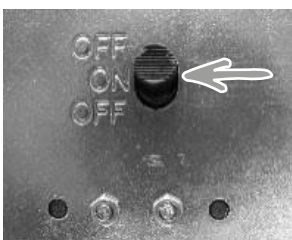


Interruttore di protezione diaframma non attivato. (Modo operativo normale.)

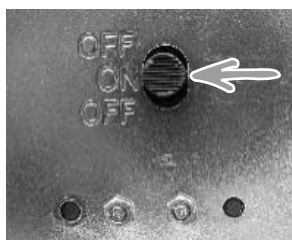
Dopo aver disposto correttamente la leva dell'interruttore di protezione diaframma in posizione "ON" per disattivare l'interruttore, riassemble l'unità.

Istruzioni di posizionamento della rete

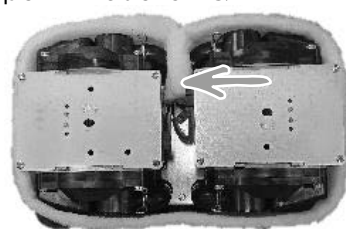
fonoassorbente serie LW: Prestare attenzione alla direzione di installazione della rete fonoassorbente per il modello LQ.



Interruttore di protezione protezione diaframma attivato. (La pompa non si avvia.)



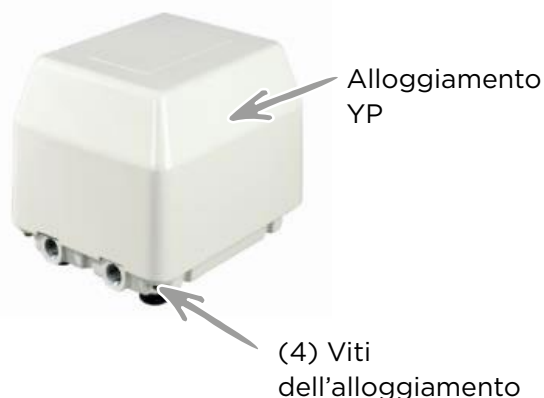
Interruttore di protezione diaframma non attivato. (Modo operativo normale.)



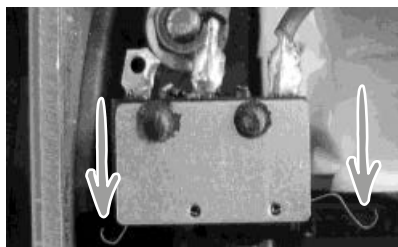
Assicurarsi di installare la rete fonoassorbente in modo tale da ricoprire l'estremità del terminale di collegamento.

Istruzioni sulla disattivazione dell'interruttore del diaframma YP-70VC:

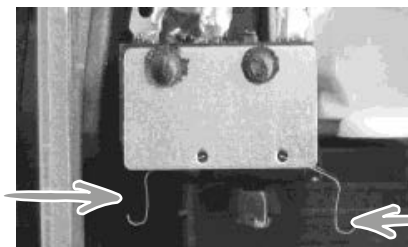
Disinserire la tensione elettrica e rimuovere le viti dell'alloggiamento e l'alloggiamento stesso.



Dopo aver posizionato correttamente la leva dell'interruttore di protezione diaframma per disattivare l'interruttore, riassemble l'un



Interruttore di protezione diaframma attivato.
(La pompa non si avvia.)



Interruttore di protezione diaframma non attivato.
(Modo operativo normale.)

Data di produzione

L'anno e il mese di produzione possono essere letti nel modo seguente

Il numero di serie è costituito dalle ultime 2 cifre dell'anno di produzione + mese di produzione + numero di matricola a 4 cifre

(ad es.): S/N 20040001

Significa che la pompa è stata prodotta nell'aprile 2020.

Metodo di smaltimento



- Se questo prodotto è soggetto a smaltimento in un Paese dell'UE, non può essere smaltito tra i rifiuti domestici generici.
- Per maggiori informazioni sul metodo di smaltimento, mettersi in contatto con il rivenditore locale.

Contatti

1. Se la pompa viene utilizzata per un sistema di trattamento delle acque reflue, contattare l'installatore del sistema o una società di manutenzione locale delle acque reflue.
2. Se la pompa viene incorporata nell'apparecchiatura, contattare il produttore dell'apparecchiatura
3. Se la pompa viene utilizzata in un'applicazione diversa da 1 o 2, contattare Gardner Denver Thomas GmbH.

Per ulteriori informazioni si rimanda al sito web www.thomaspumps.com

Le informazioni contenute nella presente documentazione sono di proprietà di Gardner Denver Thomas. La presente documentazione, o parti di essa, non possono essere rese disponibili, direttamente o indirettamente, né pubblicate o distribuite in qualsiasi modo senza previo consenso scritto.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Germania

EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA

Lineārās diafragmas sūkņi



Modeļi:

AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Paldies, ka iegādājāties Thomas lineāro sūkni!

Orīģinālo instrukciju tulkojums.

Dokumenta P/N 17000820 6/14/2021

Izmantotie simboli



Brīdinājuma norāde

Šīs norādes neievērošana var apdraudēt sūkni, sistēmu vai pat personu dzīvību un veselību.





Uzmanību! Augstspriegums

Šis simbols brīdina par bīstamu augstspriegumu.

Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu pirms sūkņa lietošanas, ievērojot visus norādījumus. Šo norādījumu ievērošana nodrošinās drošu un uzticamu darbību. Neievērojot visus drošības pasākumus, var tikt izraisīti darbības traucējumi, ugunsgrēka risks un apdraudēta cilvēku veselība.

Ja lietotājs maina sūkņa uzbūvi vai to lieto nepareizi, izstrādājuma garantija un/vai saistības tiek anulētas.

	<ul style="list-style-type: none">• Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem un cilvēki bez pieredzes un zināšanām, ja tos uzrauga vai instruē par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci. Tīrīšanu un lietotājam veicamu apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.• Visi AP, LP, LW, YP-40VC un YP-70VC modeļi ir aprīkoti ar iebūvētu termoaizsargslēdzi, kas ieslēdzas (sūknis nedarbosies), sūknim pārkarstot, un izslēgsies (parasts darbības režīms) pēc sūkņa atdzišanas. (YP-15A, YP-20A un modeļiem ir termiskais drošinātājs.)• Nelejiet ūdeni vai citus šķidrumus uz sūkņa.• Sūknis jāuzglabā un jāpārvadā temperatūras diapazonā no -25 °C līdz 55 °C (ja ir 70 °C – 24 stundu laikā).
	<ul style="list-style-type: none">• Neko nenovietojiet uz sūkņa un elektroenerģijas kabeļa. Bojāti kabeļi var izraisīt īssavienojumu vai radīt elektrotraumu, un tie jāremontē apmācītiem apkopes darbiniekiem.• Darbu pie elektroierīcēm drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki saskaņā ar spēkā esošiem tehniskajiem normatīviem.• Sūkni galvenokārt izmanto aerācijai notekūdeņu tvertnē.

Normatīvi un standarti

Mēs apstiprinām, ka šis izstrādājums atbilst spēkā esošās(-o) ES direktīvas(-u) pamatprasībām, pamatojoties uz tālāk norādītajām specifikācijām. Lietojot šo izstrādājumu Eiropas Savienības dalībvalstīs, ievērojiet tālāk minētās specifikācijas.

• **EK atbilstības deklarācija saskaņā ar Mašīnu direktīvu**

Ar šo mēs paziņojam, ka iepriekš aprakstītā ierīce atbilstoši tās koncepcijai un konstrukcijai, kā arī mūsu izplatītie modeļi atbilst Direktīvas 2006/42/EK drošības un veselības aizsardzības pamatstandartiem. Spēkā esošie saskaņotie standarti: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010

• **Paziņojums par EMS direktīvu**

Iepriekš aprakstītā ierīce pēc būtības ir elektromagnētiski savietojama un nav iekļauta Direktīvas 2014/30/ES darbības jomā saskaņā ar 2. panta 2. punkta d) apakšpunktu.

• **EK atbilstības deklarācija saskaņā ar RoHS direktīvu**

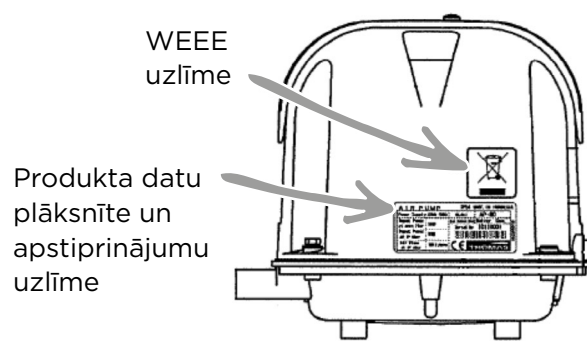
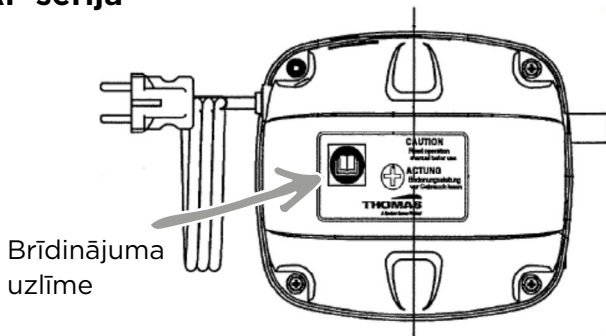
Ar šo mēs paziņojam, ka iepriekš aprakstītā ierīce atbilst Direktīvai 2011/65/ES, kas aizstāta ar Deleģēto direktīvu (ES) 2015/863.

• Spēkā esošie saskaņotie standarti: EN IEC 63000:2018

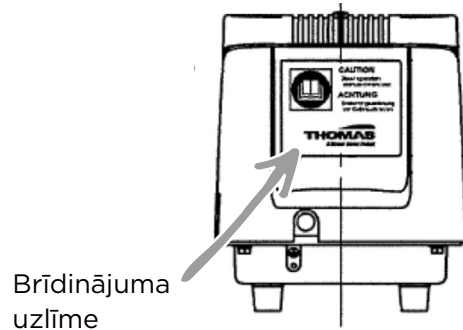
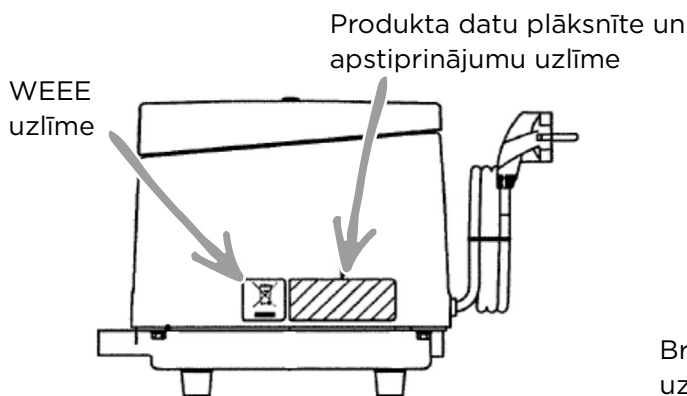
Paziņojums. Jebkāda šī izstrādājuma pārveide anulē šo deklarāciju.

Produkta marķējums

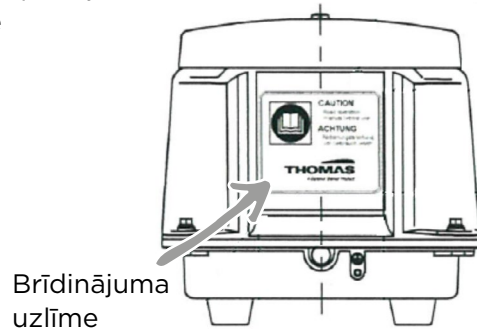
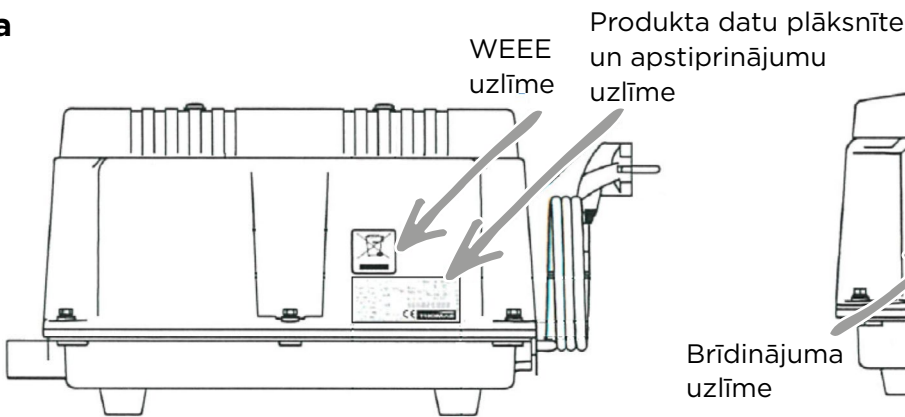
AP sērija



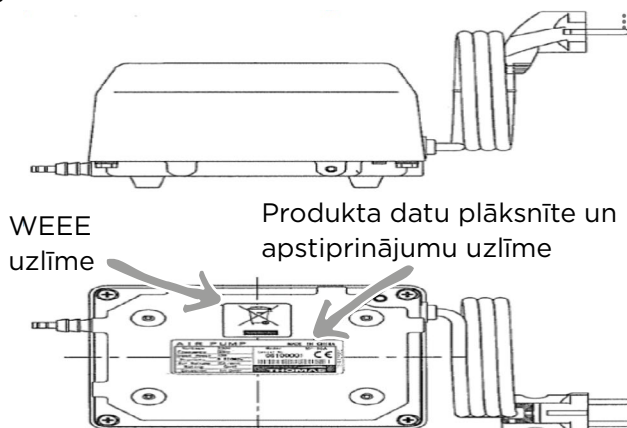
LP sērija



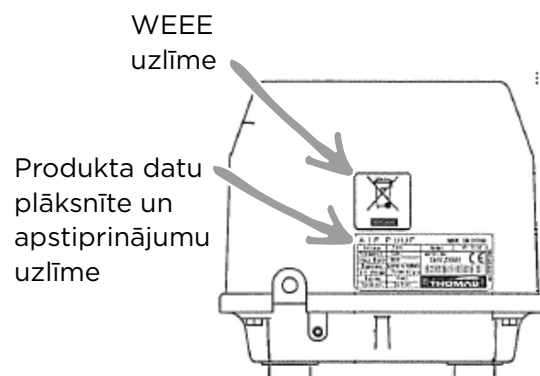
LW sērija



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Uzstādīšanas norādījumi

- Sūknis ir piemērots tikai darbībai sausās telpās.
- Sūkņa atrašanās vietai jābūt labi vēdināmai, sūknis jānovieto horizontāli uz savām stiprinājuma kājām, un tas nedrīkst saskarties ar citiem priekšmetiem vai atrasties vietā, kurā pastāv sprādzienbīstamība.
- Noteikti novietojiet sūkni uz stingras un līdzenas pamatnes ar piemērotu neslīdošu virsmu.
- Sūknis jālieto vietā, kas atrodas zemāk par 1000 m virs jūras līmeņa.
- Šļūtenes ieliekumi var ietekmēt sūkņa darbību. Šļūtenes iekšējam diametram jābūt vismaz vienādam ar sūkņa izvades ārējo diametru, un tās garums nedrīkst pārsniegt 10 m.
- Pārliecinieties, ka barošanas spriegums un frekvence atbilst sūkņa uzlīmē norādītajiem datiem.
- Sūknis noteikti jāpievieno kontaktligzdai, kas pieslēgta jaudas slēdzim lietošanai mājsaimniecībā.
- Sūknim nav atsevišķa jaudas slēdža; lai izslēgtu sūkni, elektroenerģijas kabelis jāatvieno no kontaktligzdas. Nenovietojiet neko pie kontaktligzdas, lai sūkņa elektroenerģijas kabeli varētu viegli atvienot.
- Pārliecinieties, vai sūkņa izmantotā kontaktligzda ir pareizi iezemēta.
- Zemētājspaide ir iebūvēta kontaktdakšā, tādējādi zemēšana tiek veikta, ievietojot kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Sekojiet, lai gaisa temperatūra darbības vietā būtu no -10 °C līdz +40 °C un gaisa mitrums nepārsniegtu 90 %.
- Lineārais membrānas sūknis paredzēts tikai gaisa sūknēšanai. Gaisa ieplūdes vietā nedrīkst iekļūt šādas vielas: bīstami gāzu maisījumi (piemēram, ugunsnedrošas gāzes, sprādzienbīstamas gāzes vai tvaiki), ūdens tvaiki, jebkuri šķidrums, kodīgās gāzes, eļļas vai eļļas aerosols un smērviela.
- Sūkņi jālieto tikai norādītā spiediena diapazonā. Darbības diapazons norādījums atrodams sērijas datu lapā vietnē gd-thomas.com. Nedarbiniet sūkni ar nulles spiedienu.


	<ul style="list-style-type: none">• Sūkņiem, ko izmanto ūdens aerēšanai akvārijos, dīķos utt.: izvairieties no ūdens iekļūšanas sūknī, uzstādot sūkni augstāk par ūdens līmeni.• Nenovietojiet sūkni tā, ka tas var nogrist ūdenī.
	<ul style="list-style-type: none">• Pareizai iezemēšanai noteikti izmantojiet zemējuma tapu.• Nepievienojiet un neatvienojiet ar mitrām rokām.• Nepārviestojiet sūkni, turot aiz elektroenerģijas kabeļa.• Uzstādot sūkni, elektroenerģijas kabelis nedrīkst būt nospriegots.• Ja elektroenerģijas (barošanas) kabelis ir bojāts, tas jānomaina apmācītiem apkopes darbiniekiem, lai izvairītos no apdraudējuma.

Darba procedūra

1. Pareizi uzstādiet un pievienojiet sūkni.
2. Turiet barošanas vada spraudni un pievienojiet to kontaktligzdai, lai sāktu darbu.



*Aprīkojumā iebūvētiem sūkņiem veiciet aprīkojuma darba procedūru.

Apkopes norādījumi

	<ul style="list-style-type: none">• Visi šajā tabulā aprakstītie lineārā sūkņa apkopes darbi jāveic apmācītiem apkopes darbiniekiem.• Tīrīšanas vai apkopes laikā kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas.• Tiklīdz kontaktdakša ir atvienota, pārliecinieties, vai sūknis ir izslēdzies, un ļaujiet tam atdzist.• Gumijas cauruļvadi var salipt nolietošanās dēļ, tāpēc sargieties no nokrišanas, kad tos ar spēku atvienojat.• Ja apkopes laikā detaļu sastāvdaļas iekrīt sūknī, iedarbiniet sūkni tikai pēc tam, kad šīs sastāvdaļas pilnībā izņemtas.• Apkopes laikā uzlieciet aizsargbrilles.• Sūkņa izmēģinājuma laikā, lai atvērtu sūkņa pārsegu, darbiniet sūkni pēc īslaicīgas pārsega plāksnes nostiprināšanas. Apkopes laikā neizskrūvējiet zemējuma fiksācijas skrūvi.• Apkopes darbus veicot, izmantojiet oriģinālās detaļas.• Pirms pārklājat korpusu, pārbaudiet, vai ir uzstādīts trokšņa slāpēšanas siets, un raugieties, lai to neiespiež korpusu.• Lūdzu, ņemiet vērā, ka visas blīves var tikt nobīdītas, apvērstas un saspīestas, un ūdens var iekļūt sūknī.• Pēc korpusa apvēršanas vai noņemšanas novietojiet sūkni uz nelīdzenas pamatnes.• Nenoņemiet detaļas, kas nostiprina zemējuma vadu.
--	---

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis nedarbojas	Barošanas vads ir atvienots no kontaktligzdas.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir droši pievienots
	Cita ierīce tajā pašā elektriskajā kontūrā aktivizēja noplūdes aizsargslēdzi / noplūdes noteikšanas aizsargslēdzi	Atiestatiet aizsargslēdzi
	Ir aktivizēts sūkņa iekšējais aizsargslēdzis.	Pārbaudiet sūkņa stāvokli un atiestatiet aizsargslēdzi saskaņā ar norādījumiem
	Sūkņa iekšējie komponenti, iespējams, ir bojāti	Sazinieties ar uzstādītāju, lai iegūtu palīdzību, vai veiciet apkopes procedūru saskaņā ar norādījumiem
	Iespējams, sūkņa iekšējie strāvas savienojumi ir atvienoti vai bojāti	Atvienojiet strāvu un spriegumu un pārbaudiet vadojuma nepārtrauktību, izmantojot mērierīci
Zema gaisa plūsma	Filtra elements ir nosprostots.	Pārbaudiet filtra elementu un iztīriet/nomainiet to.
	Sūkņa iekšējie komponenti, iespējams, ir bojāti	Sazinieties ar uzstādītāju, lai iegūtu palīdzību, vai veiciet apkopes procedūru saskaņā ar norādījumiem
	Difuzors ir nosprostots.	Pārbaudiet spiedienu un iztīriet difuzoru.
	Slēgvārsts ir aizvērts.	Noregulējiet slēgvārstu.
	Cauruļvads ir atvienojies vai bojāts.	Pārbaudiet cauruļvadu un nomainiet to, ja nepieciešams.
Troksnis, spēcīgas vibrācijas	Ar sūkni ir saskāries kāds priekšmets.	Noņemiet priekšmetu, kas ir saskarē ar sūkni.
	Filtra pārsegs nav pareizi nofiksēts.	Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
	Filtra elements un filtra starplika nav pareizi nofiksēta.	Pareizi nofiksējiet filtra elementu un filtra starpliku.
	Sūkņa iekšējie komponenti, iespējams, ir bojāti	Sazinieties ar uzstādītāju, lai iegūtu palīdzību, vai veiciet apkopes procedūru saskaņā ar norādījumiem
	Sūknis nav novietots horizontāli uz betona pamatnes.	Novietojiet sūkni horizontāli.
	Maza atstarpe starp sūkni un sienu.	Novietojiet sūkni vismaz 30 cm attālumā no sienas.
	Sūknis ir sasvērts / uzstādīts slīpi	Novietojiet sūkni horizontāli.
	Cauruļvads ir atvienojies vai bojāts.	Pārbaudiet cauruļvadu un nomainiet to, ja nepieciešams.
	Sūknis darbojas ārpus spiediena diapazona	Pārbaudiet spiedienu un pielāgojiet to. Izmantojiet sūkni noteiktajā spiediena diapazonā.
Notekūdeņu smaka (ja izmanto kopā ar notekūdeņu attīrīšanas sistēmu)	Iespējama zema gaisa plūsma attīrīšanas sistēmā, kas piemērota notekūdeņu tvertnei.	Rīkojieties saskaņā ar norādījumiem zemas gaisa plūsmas novēršanai
	Sūknis, iespējams, nedarbojas	Rīkojieties saskaņā ar traucējumu novēršanas norādījumiem gadījumā, kad sūknis nedarbojas
	Citi	Sazinieties ar notekūdeņu attīrīšanas sistēmas uzstādītāju, lai iegūtu palīdzību

Ieteicamais filtra apkopes grafiks

	<ul style="list-style-type: none"> Pirms apkopes veikšanas pārliecinieties, ka galvenais elektroenerģijas kabelis ir atvienots.
	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudiet, vai filtra elements ir novietots pareizi. Ja filtra pārsegs ir bojāts, nelietojiet sūkni un konsultējieties ar apmācītiem apkopes darbiniekiem vai izplatītāju.

	AP sērija	LP sērija	LW sērija	YP sērija
Filtra tīrīšana un maiņa	Gaisa filtra elements jātīra ik pēc trim mēnešiem un jāmaina ik pēc divpadsmit mēnešiem.			Lietotājam veicamas darbības

Filtra elementa nomaiņas instrukcijas AP sērijai:

vienojiet barošanas vadu. Atskrūvējiet un noņemiet filtra vāku. Nomainiet filtra elementu un uzstādiet atpakaļ filtra vāku.



Filtra vāka skrūve



Filtra vāks ar blīvi

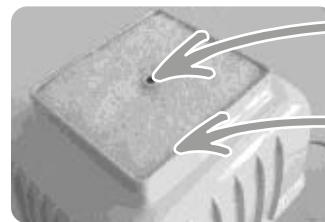
Filtra elements

Filtra elementa nomaiņas instrukcijas LP vai LW sērijai:

vienojiet barošanas vadu. Atskrūvējiet un noņemiet filtra vāku. Nomainiet filtra elementu un uzstādiet atpakaļ filtra vāku.



Filtra vāka skrūve



Filtra elements

Blīves atrašanās vieta (blīve nav norādīta)



Filtra elementa nomaiņas instrukcijas YP sērijai:

Gala lietotājs atbild par pienācīgas filtrācijas metodes integrāciju. Rezerves filtra elementa daļu numurus iespējams apskatīt attiecīgās sērijas datu lapā, kas atrodas saitē gd-thomas.com.

Integrētā diafragmas aizsardzība

Informācija par slēdzi

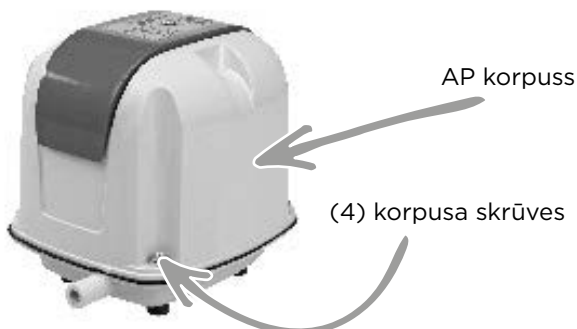
Modeļi AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 un YP-70VC ir aprīkoti ar integrēto diafragmas aizsardzības slēdzi, kas ieslēdz vai izslēdz sūkni, dēļ diafragmā radušos problēmu vai ārēju triecieni gadījumā. Slēdzi iespējams deaktivizēt, ievērojot šādas instrukcijas:

	<ul style="list-style-type: none"> Pirms slēdža deaktivizēšanas pārliecinieties, vai galvenais elektroenerģijas kabelis ir atvienots.
	<ul style="list-style-type: none"> Ja membrāna ir bojāta, uzticiet sūkņa apkopi apmācītiem apkopes darbiniekiem. (Bojājumu var konstatēt, ja gaisa plūsma ir neliela vai tās nav vispār, vai arī skaņas līmenis pārsniedz parasto.)

Diafragmas slēdža deaktivizācijas instrukcija, kas piemērojama AP sērijai:

Atvienojiet barošanas vadu, atskrūvējiet četras korpusa skrūves un noņemiet korpusu.

Atskrūvējiet četras pārsegplāksnes skrūves un noņemiet pārsegplāksni.



AP korpus

(4) korpusa skrūves

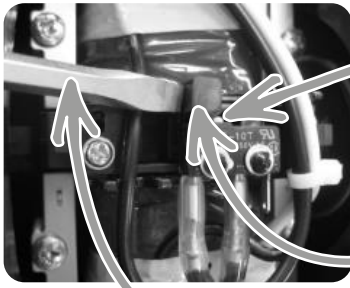


Pārsegplāksne

(4) segplāksnes skrūves

Izmantojiet parasto (-) skrūvgriezi, lai pastumtu melnā slēdža roktura zemāko daļu pāri oranžajai tapiņai, lai tā vairs nebūtu redzama.

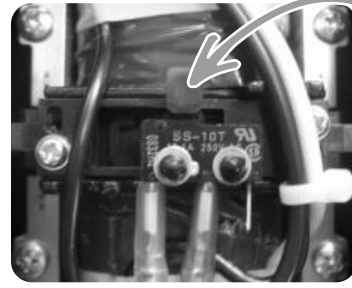
Pēc diafragmas slēdža novietošanas deaktivizētajā pozīcijā, uzstādiet atpakaļ pārsegplāksni un korpusu.



Atsegta oranžā
tapiņa

Diafragmas aizsardzības
slēdzis ir aktivizēts
(sūknis nestrādās).

Parastais (-) skrūvgriezis

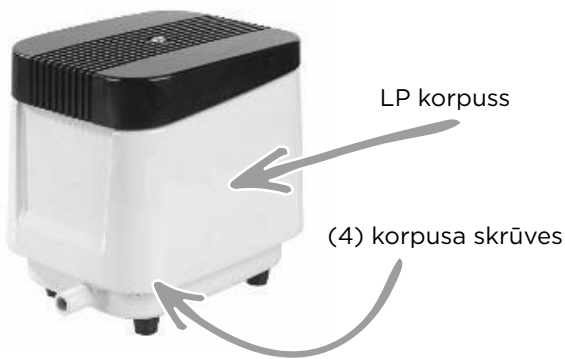


Diafragmas aizsardzības
slēdzis ir deaktivizēts
(normāls darba režīms).

Diafragmas slēdža deaktivizācijas instrukcija, kas piemērojama LP un LW sērijai:

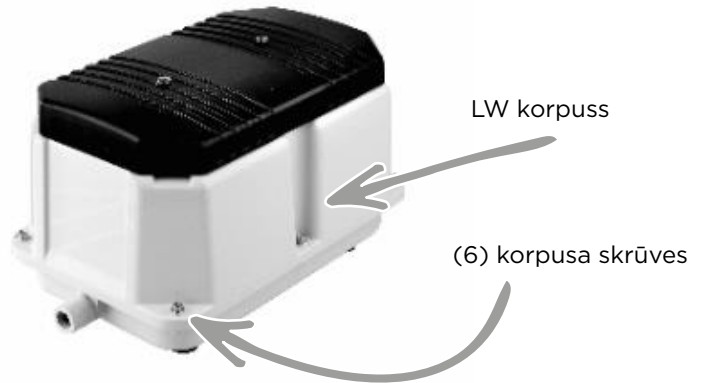
Piezīme. LP un LW sēriju modeļiem ir dažādi slēdži. Nosakiet īsto slēdža veidu, salīdzinot tālāk redzamos attēlus un instrukcijas:

Atvienojiet barošanas vadu, atskrūvējiet korpusa skrūves un noņemiet korpusu.



LP korpus

(4) korpusa skrūves



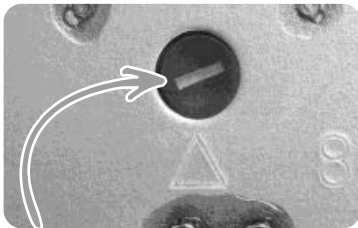
LW korpus

(6) korpusa skrūves

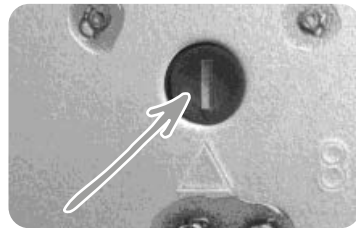
Diafragmas slēdža deaktivizācijas instrukcija, kas piemērojama LP un LW sērijai (turpinājums):

Pēc diafragmas aizsardzības slēdža pagriešanas vertikālā stāvoklī ar parasto (-) skrūvgriezi (deaktivizēts), uzstādiet atpakaļ korpusu.

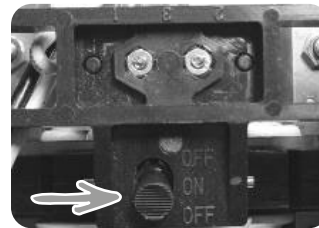
Pēc diafragmas aizsardzības slēdža pārbīdīšanas „ON” (IESL.) pozīcijā (deaktivizēts), uzstādiet atpakaļ korpusu.



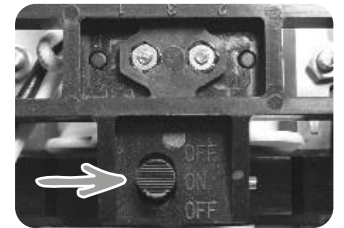
Diafragmas aizsardzības
slēdzis aktivizēts (sūknis
nestrādās).



Diafragmas aizsardzības
slēdzis deaktivizēts (normāls
darba režīms).



Diafragmas aizsardzības
slēdzis aktivizēts (sūknis
nestrādās).

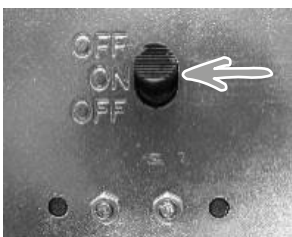


Diafragmas aizsardzības
slēdzis deaktivizēts
(normāls darba režīms).

Pēc diafragmas aizsardzības slēdža pārbīdīšanas „ON” (IESL.) pozīcijā (deaktivizēts), uzstādiet atpakaļ korpusu.

LW trokšņa absorbcijas sieta novietošanas

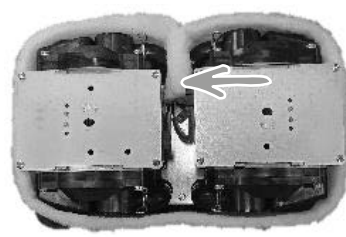
norādījumi: Pievērsiet uzmanību virzienam, kādā ir uzstādīts LW modeļa trokšņa absorbcijas siets.



Diafragmas aizsardzības
slēdzis aktivizēts (sūknis
nestrādās).



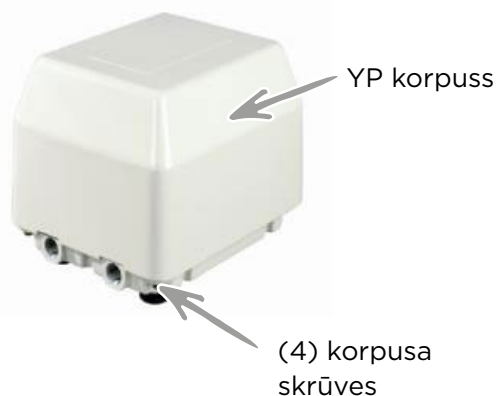
Diafragmas aizsardzības
slēdzis deaktivizēts (normāls
darba režīms).



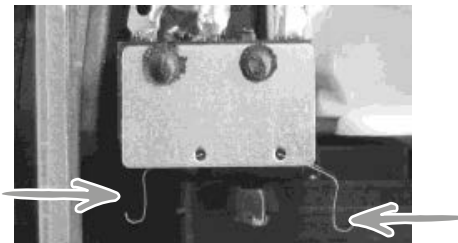
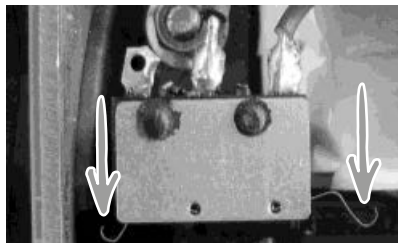
Uzstādiet trokšņa absorbcijas sieta, lai tas nosegtu savienojuma spaili tā galā.



Diafragmas slēdža deaktivācijas instrukcija YP-70VC iekārtai: tslēdziet strāvu, atskrūvējiet korpusa skrūves un noņemiet korpusu.



Pēc diafragmas aizsardzības slēdža kājiņu novietošanas deaktivācijas pozīcijā, uzstādiet atpakaļ korpusu.



Ražošanas datums

Ražošanas gadu un mēnesi var nolasīt, kā norādīts tālāk.

Sērijas Nr. norāda pēdējos divus gada ciparus + ražošanas mēnesi + 4 ciparu numuru. Piemēram: S/N 20040001
Tas nozīmē, ka sūknis ir ražots 2020. gada aprīlī.

Utilizācijas paņēmieni



- Utilizējot šo izstrādājumu ES valstīs, neizmetiet to mājāsaimniecības atkritumos.
- Lai iegūtu detalizētu informāciju par utilizācijas veidiem, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

Saziņa

1. Ja sūknis tiek izmantots notekūdeņu attīrīšanas sistēmā, lūdzu, sazinieties ar sistēmas uzstādītāju vai vietējo notekūdeņu attīrīšanas sistēmu apkopes pakalpojumu sniedzēju.
2. Ja sūknis ir iebūvēts aprīkojumā, lūdzu, sazinieties ar aprīkojuma ražotāju.
3. Ja sūknis tiek izmantots citiem mērķiem, kas nav minēti 1. vai 2. punktā, lūdzu, sazinieties ar Gardner Denver Thomas GmbH.

Lai iegūtu vairāk informācijas, lūdzu, skatiet www.thomaspumps.com

Šajā dokumentā iekļautā informācija ir Gardner Denver Thomas īpašums. Tādēļ šis dokuments vai tā daļas nedrīkst kļūt tieši vai netieši pieejamas trešajām personām, publiskas vai izplatītas jebkādā veidā bez rakstiskas piekrišanas.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck / Vācija

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Liniove pompy membranowe



Modele:

AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Dziękujemy za zakup pompy liniowej Gardner Denver Thomas. .

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

Użyte symbole



Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia pompy, układu, powstania obrażeń ciała, a nawet do śmierci.



Przeestroga – wysokie napięcie

Ten symbol ostrzega przed niebezpieczeństwem wynikającym z wysokiego napięcia.

Przeczytać niniejszy podręcznik przed przystąpieniem do eksploatacji pompy, biorąc pod uwagę wszystkie instrukcje. Postępowanie zgodne z podanymi instrukcjami zapewnia bezpieczną i niezawodną pracę. Nieprzestrzeganie żadnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może skutkować wadliwym działaniem pompy i powstaniem ryzyka utraty zdrowia.

Jakiegokolwiek zmiany konstrukcyjne dokonane przez jej użytkownika lub niewłaściwe użycie pompy powoduje utratę gwarancji i zdejmuje odpowiedzialność z jej producenta.

	<ul style="list-style-type: none">• Urządzenia mogą używać dzieci w wieku minimum 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych, jak również osoby bez doświadczenia i wiedzy, o ile będą pod nadzorem lub będą przestrzegały instrukcji określających użycie urządzenia w sposób bezpieczny i będą rozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru osoby dorosłej nie mogą czyścić tego urządzenia ani wykonywać jego konserwacji.• Wszystkie modele AP, LP, LW, YP-40VC i YP-70VC są wyposażone w zintegrowany wyłącznik ochrony przed przegrzaniem włączający się (pompa przestaje pracować), gdy pompa jest przegrzana, i wyłączający się (pompa pracuje normalnie), gdy pompa się schłodzi (modele YP-15A, YP-20A mają bezpiecznik termiczny).• Nie można nad pompą celowo rozpryskiwać wody ani innych cieczy.• Pompa powinna być przechowywana i transportowana w zakresie temperatur od -25°C do 55°C (w przypadku temperatury 70°C przez nie dłużej niż 24 godziny)
	<ul style="list-style-type: none">• Nie można umieszczać przedmiotów na pompie ani na przewodzie elektrycznym. Uszkodzone kable mogą spowodować zwarcie elektryczne lub być przyczyną porażenia prądem elektrycznym.• Prace w obrębie układu elektrycznego może wykonywać tylko wyszkolony personel zgodnie z odpowiednimi przepisami technicznymi.• Pompa służy głównie do napowietrzania w zbiorniku ściekowym.

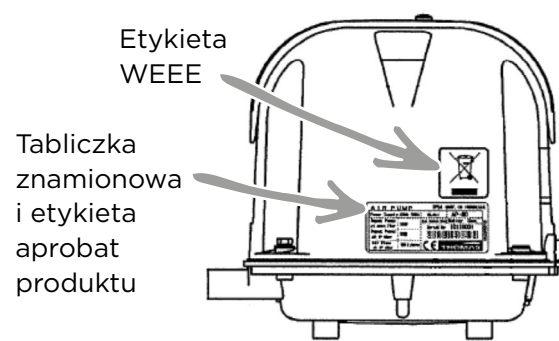
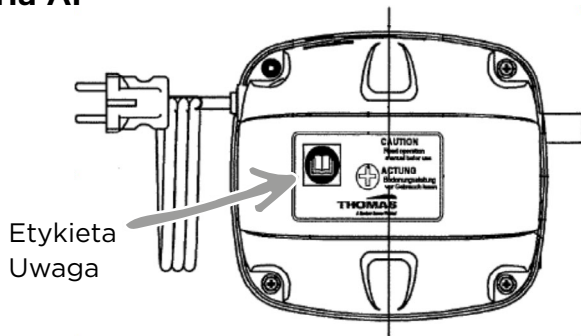
Przepisy i normy

Potwierdzamy, że niniejszy produkt spełnia zasadnicze wymagania odpowiednich dyrektyw UE, na podstawie poniższych specyfikacji. W państwach członkowskich Unii Europejskiej należy uwzględnić poniższe specyfikacje.

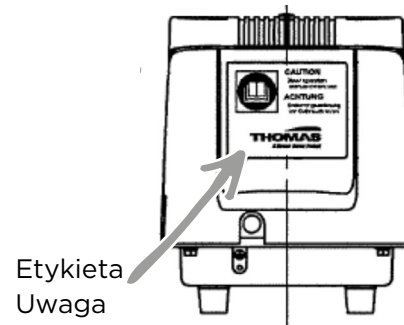
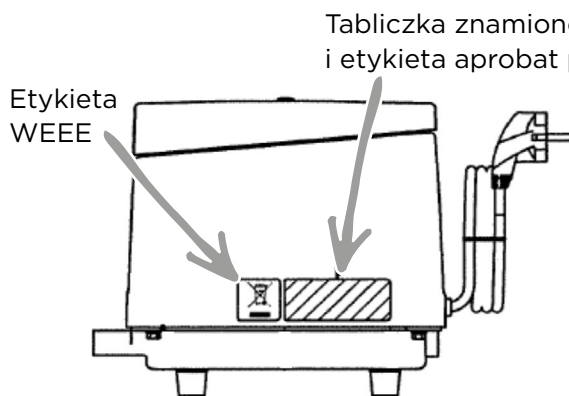
- **Deklaracja WE zgodności z dyrektywą maszynową:**
iniejszym deklarujemy, że urządzenie określone powyżej, wraz z jego koncepcją i projektem, jak również modele dystrybuowane przez nas spełniają podstawowe normy bezpieczeństwa i zdrowia określone w dyrektywie 2006/42/WE. Mają zastosowanie normy zharmonizowane: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018 i EN 1012-1: 2010.
- **Oświadczenie dotyczące dyrektywy EMC:**
Urządzenie opisane powyżej jest z założenia nieszkodliwe pod względem kompatybilności elektromagnetycznej i jest wykluczone z zakresu dyrektywy 2014/30/WE zgodnie z artykułem 2(2)d.
- **Deklaracja zgodności zgodną z dyrektywą ROHS:**
Niniejszym deklarujemy, że urządzenie opisane powyżej jest zgodne z dyrektywą 2011/65/WE, zmienioną i delegowaną dyrektywą (WE) 2015/863.
Zastosowane normy zharmonizowane: EN IEC 63000:2018.

Oznaczenia produktu

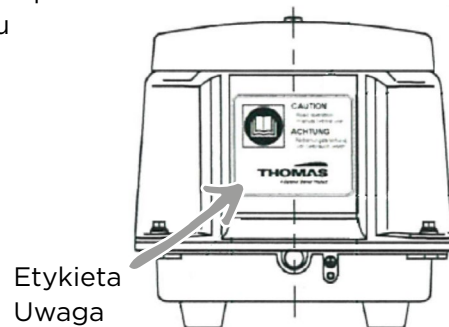
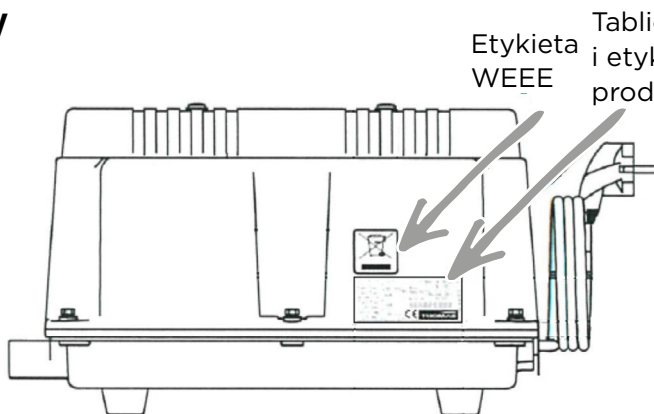
Seria AP



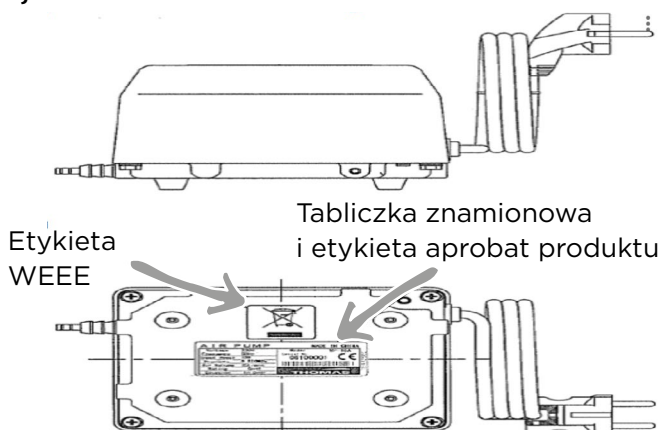
Seria LP



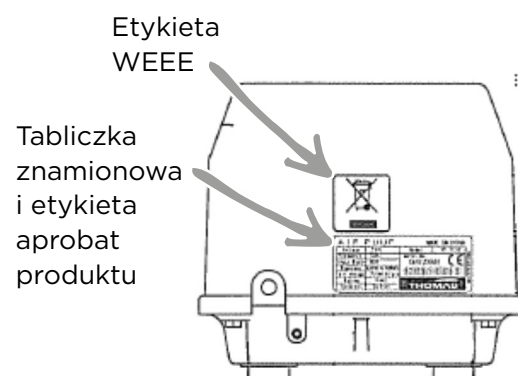
Seria LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Instrukcja instalacji

- Pompa nadaje się do pracy tylko w suchych pomieszczeniach.
- Miejsce pracy pompy powinno być dobrze wentylowane. Urządzenie musi być ustawione poziomo na swoich łapach montażowych i nie powinno stykać się z innymi przedmiotami ani instalacjami narażonymi na wybuch.
- Pompa musi być ustawiona na mocnym i płaskim podłożu o odpowiedniej antypoślizgowej powierzchni.
- Pompa może pracować na wysokości poniżej 1000 m n.p.m.
- Pętle i zagięcia przewodu elastycznego wpływają na parametry eksploatacyjne pompy. Wewnętrzna średnica przewodu elastycznego powinna być równa średnicy zewnętrznej króćca wylotowego pompy, a jego długość nie powinna przekraczać 10 m.
- Należy zapewnić, aby napięcie i częstotliwość prądu zasilającego były zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej pompy.
- Pompa powinna być podłączona do gniazdka elektrycznego domowej sieci elektrycznej z odpowiednim zabezpieczeniem.
- Gniazdko przewodu elektrycznego na pompie jest usytuowane tak, że wokół gniazdka pompy nie ma niczego, co mogłoby spowodować odłączenie przewodu.
- Gniazdo zasilania wykorzystywane przez pompę musi być prawidłowo uziemione.
- Pompa nie ma wbudowanego oddzielnego wyłącznika zasilania, więc aby ją wyłączyć, konieczne jest odłączenie przewodu elektrycznego od gniazda zasilania. Należy się upewnić, że nic nie będzie przeszkadzać w odłączeniu przewodu elektrycznego pompy od zasilania.
- Temperatura powietrza roboczego powinna mieścić się w zakresie od -10°C do +40°C, a wilgotność nie powinna przekraczać 90%.
- Liniowa pompa membranowa jest przeznaczona jedynie do pompowania powietrza. Nie można dopuścić, aby do wlotu pompy dostały się następujące media: mieszaniny gazów niebezpiecznych (np. gazy łatwopalne, gazy lub opary wybuchowe), opary wodne, wszelkie ciecze, gazy agresywne lub śladowe ilości oleju lub mgła olejowa i smar.
- Pompy powinny pracować tylko w określonym zakresie ciśnienia. Specyfikację parametrów eksploatacyjnych można znaleźć w kartach danych w witrynie gd-thomas.com. Pompa nie może pracować przy zerowym ciśnieniu.


	<ul style="list-style-type: none">• W przypadku pomp do napowietrzania w akwariach, stawach lub podobnych zbiornikach należy unikać wniknięcia wody do pompy poprzez instalowanie pompy nad poziomem wody.• Nie umieszczać pompy w miejscu, gdzie istnieje ryzyko jej zatopienia.
	<ul style="list-style-type: none">• Aby uziemienie było właściwe, nie można usuwać kołka uziemiającego.• Mokrymi rękami nie można wkładać ani wyciągać wtyczki.• Nie można przenosić pompy, trzymając ją za przewód.• Po zainstalowaniu pompy przewód elektryczny należy zacisnąć.• Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go zamienić. Może to zrobić przeszkolony personel serwisu, aby uniknąć zagrożenia.

Procedura obsługi

1. Zainstaluj i wykonaj prawidłowo połączenia hydrauliczne pompy.
2. Chwyć wtyczkę przewodu zasilającego i podłącz do gniazda zasilania, aby rozpocząć pracę .



*W przypadku pomp wbudowanych w urządzenia postępuj według procedur obsługi tych urządzeń.

Instrukcja konserwacji

	<ul style="list-style-type: none">• Wszelkie opisane w tabeli prace konserwacyjne w obrębie pompy może wykonywać tylko przeszkolony personel serwisu.• Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wykonywania innych prac serwisowych trzeba odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda zasilania.• Po odłączeniu wtyczki należy się upewnić, że pompa nie pracuje, i pozwolić jej ostygnąć.• Zużywając się, gumowe rurki mogą się przyklejać, dlatego należy uważać, aby nie upadły podczas ich siłowego wyciągania.• W przypadku gdy jakkolwiek część wpadnie do wnętrza pompy podczas prowadzenia prac konserwacyjnych, pompę można uruchomić dopiero po jej wyjęciu.• Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy nosić okulary ochronne.• W czasie próbnego uruchomienia pompy, gdy jej pokrywa jest otwarta, pompę można obsługiwać dopiero po tymczasowym zamocowaniu pokrywy. Podczas prac konserwacyjnych nie wolno wyjmować wkrętu uziemiającego.• Do prac konserwacyjnych można używać tylko oryginalnych części.• Przed osłonięciem obudowy należy zainstalować osłonę dźwiękochłonną, uważając, aby nie przytrzasnąć jej obudową.• Należy zwrócić uwagę, że wszystkie uszczelki, które są przemieszczone, przytrzaśnięte i odwrócone mogą umożliwić wpływanie wody do wnętrza pompy.• Nie można umieszczać pompy na chropowatym podłożu, gdy jest przewracana lub zdejmowana jest jej obudowa.• Nie można usuwać części, które mocują przewód uziemienia.
--	---

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Przewód zasilający jest odłączony od gniazda.	Sprawdź, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony
	Wyłącznik różnicowoprądowy został aktywowany przez inne urządzenie w tym samym obwodzie elektrycznym	Zresetuj wyłącznik
	Wewnętrzny wyłącznik zabezpieczający pompy został aktywowany.	Sprawdź stan pompy i zresetuj wyłącznik zabezpieczający zgodnie z instrukcją
	Elementy wewnętrzne pompy mogły ulec uszkodzeniu	Skontaktuj się z instalatorem w celu uzyskania pomocy lub wykonaj procedurę konserwacji zgodnie z instrukcją
	Wewnętrzne złącza zasilania pompy mogły ulec rozłączeniu lub uszkodzeniu	Po odłączeniu zasilania i usunięciu napięcia sprawdź ciągłość połączeń przy użyciu miernika
Niski przepływ powietrza	Wkład filtra uległ zatkaniu.	Sprawdź wkład filtra i oczyść/wymień go.
	Elementy wewnętrzne pompy mogły ulec uszkodzeniu	Skontaktuj się z instalatorem w celu uzyskania pomocy lub wykonaj procedurę konserwacji zgodnie z instrukcją
	Dyfuzor uległ zatkaniu.	Sprawdź ciśnienie i oczyść dyfuzor.
	Zawór odcinający jest zamknięty.	Wyreguluj zawór odcinający.
	Rury uległy rozłączeniu lub uszkodzeniu.	Sprawdź rury i w razie potrzeby wymień je.
Hałas i gwałtowne wibracje	Jakiś przedmiot styka się z pompą.	Usuń przedmiot stykający się z pompą.
	Ośłona filtra nie jest prawidłowo zamocowana.	Zamocuj prawidłowo osłonę filtra.
	Wkład i uszczelka filtra nie są prawidłowo zamocowane.	Zamocuj prawidłowo wkład i uszczelkę filtra.
	Elementy wewnętrzne pompy mogły ulec uszkodzeniu	Skontaktuj się z instalatorem w celu uzyskania pomocy lub wykonaj procedurę konserwacji zgodnie z instrukcją
	Pompa nie jest umieszczona poziomo na betonowej podstawie.	Umieść pompę poziomo.
	Bardzo mała przerwa między pompą a ścianą.	Pozostaw co najmniej 30 cm między pompą a ścianą.
	Pompa jest przechylona/zamontowana pod kątem	Umieść pompę poziomo.
	Rury uległy rozłączeniu lub uszkodzeniu.	Sprawdź rury i w razie potrzeby wymień je.
	Pompa pracuje poza odpowiednim zakresem ciśnienia	Sprawdź ciśnienie i wyreguluj je. Używaj pompy w odpowiednim zakresie ciśnienia.
Zapach ścieków (w przypadku stosowania z układem oczyszczania ścieków)	Może mieć miejsce niski przepływ powietrza do układu oczyszczania odpowiednich dla zbiornika na ścieki.	Postępuj według instrukcji rozwiązywania problemów dla niskiego przepływu powietrza
	Pompa nie może pracować	Postępuj według instrukcji rozwiązywania problemów dla braku możliwości pracy pompy
	Inne	Skontaktuj się z instalatorem układu oczyszczania ścieków w celu uzyskania pomocy

Zalecany harmonogram konserwacji filtra

	<ul style="list-style-type: none"> Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony.
	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdź, czy wkład filtra jest na właściwym miejscu. Jeśli pokrywa filtra jest uszkodzona, nie obsługuj pompy i wezwij przeszkolony personel serwisu lub dystrybutora

	Seria AP	Seria LP	Seria LW	Seria YP
Czyszczenie/ wymiana filtra	Wkład filtra powietrza powinien być czyszczony co trzy miesiące i wymieniany co dwanaście miesięcy.			Zintegrowana z klientem

Instrukcja wymiany wkładu filtra pompy serii AP:

Odłączyć zasilanie. Odkręcić śrubę i zdjąć pokrywę filtra powietrza. Wymienić wkład filtra, zamontować pokrywę filtra powietrza i przykręcić śrubę.



Śruba pokrywy filtra



Pokrywa filtra z uszczelką

Wkład filtra

Instrukcja wymiany wkładu filtra pomp serii LP lub LW:

Odłączyć zasilanie. Odkręcić śrubę i zdjąć pokrywę filtra powietrza. Wymienić wkład filtra, zamontować pokrywę filtra powietrza i przykręcić śrubę.



Śruba pokrywy filtra



Wkład filtra



Położenie uszczelki (Uszczelka niepokazana)

Instrukcja wymiany wkładu filtra pomp serii YP:

Zastosowanie odpowiedniej metody filtracji leży w zakresie odpowiedzialności użytkownika końcowego. Numer katalogowy wymiennego wkładu filtra powietrza można znaleźć w odpowiedniej karcie katalogowej na stronie gd-thomas.com.

Informacje dotyczące zintegrowanego przełącznika ochrony membrany

Modele AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 i YP-70VC wyposażone są w zintegrowany przełącznik ochrony membrany, aktywujący lub wyłączający pompę w przypadku usterki membrany lub uderzenia zewnętrznego. Przełącznik ten może zostać dezaktywowany przez wykonanie poniższych czynności:

	<ul style="list-style-type: none"> Przed dezaktywacją upewnij się, że przewód zasilający jest odłączony.
	<ul style="list-style-type: none"> Jeśli membrana jest uszkodzona, pompa musi być naprawiana przez przeszkolony personel serwisu. (Uszkodzenie można wykryć, stwierdzając mały przepływ lub brak przepływu powietrza lub wyższy niż normalnie poziom dźwięku).

Obowiązująca instrukcja dezaktywacji przełącznika membrany serii AP:

Odłączyć zasilanie i odkręcić cztery śruby obudowy i zdjąć obudowę.



Obudowa AP

(4) Śruby obudowy

Odkręcić cztery śruby pokrywy i zdjąć pokrywę.

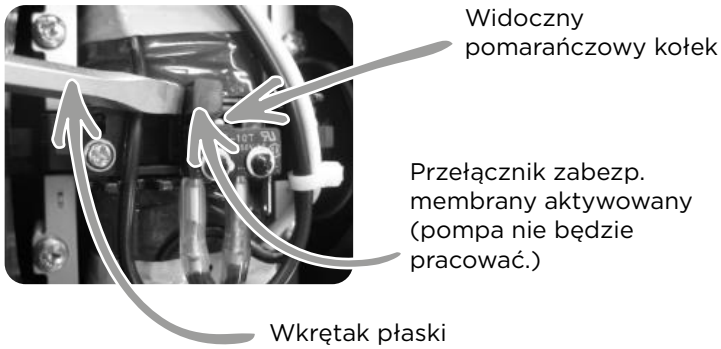


Płyta pokrywy

(4) Śruby płyty pokrywy

Zastosować śrubokręt płaski do popchnięcia Dolnej czarnej dźwigni przełącznika nad tak, aby pomarańczowy kołek nie był widoczny. kołek nie był widoczny.

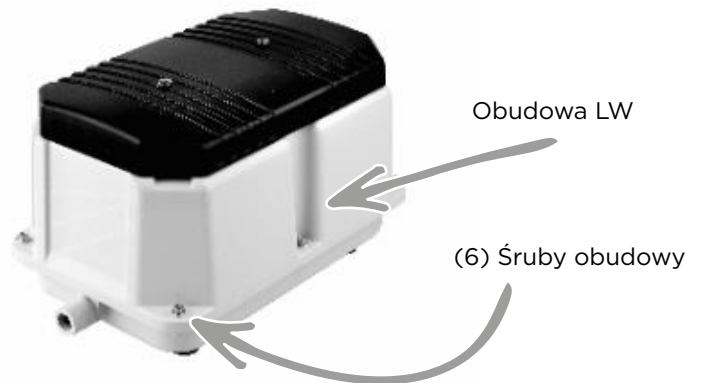
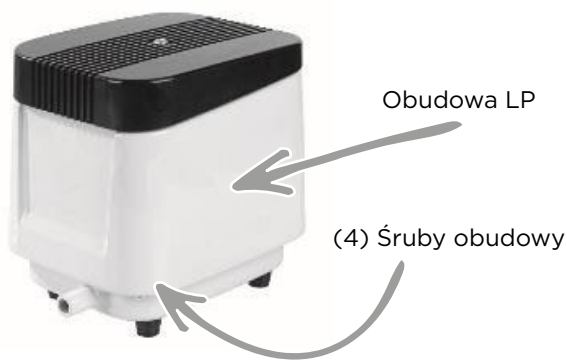
Po ustawieniu zabezpieczenia membrany przełączyć do odpowiedniego położenia celem dezaktywacji przełącznika, zmontować urządzenie.



Obowiązująca instrukcja dezaktywacji przełącznika membrany serii LP i LW:

Uwaga: Modele serii LP i LW mają różne przełączniki. Zidentyfikować typ przełącznika w pompie przez porównanie różnych zdjęć i poleceń poniżej:

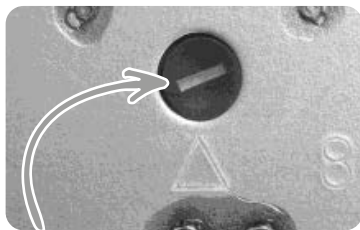
Odłączyć zasilanie, odkręcić śruby obudowy, zdjąć obudowę.



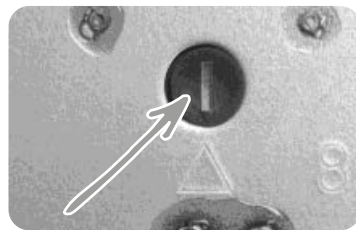
Obowiązująca instrukcja dezaktywacji przełącznika membrany serii LP i LW (cd.):

Po ustawieniu przełącznika zabezpieczenia membrany położenia pionowego za pomocą wkrętaka płaskiego celem dezaktywacji przełącznika, zmontować urządzenie.

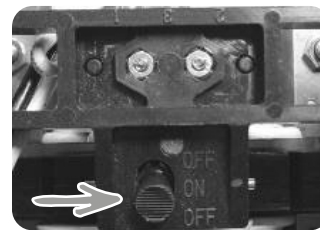
Po ustawieniu przełącznika zabezpieczenia do położenia "ON" celem dezaktywacji, zmontować urządzenie.



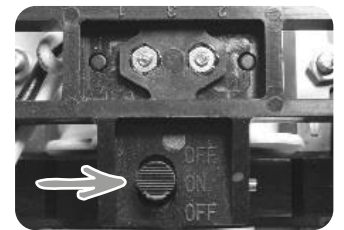
Przełącznik zabezpieczenia membrany aktywowany (pompa nie będzie działać).



Przełącznik zabezpieczenia membrany nieaktywowany (praca normalna).

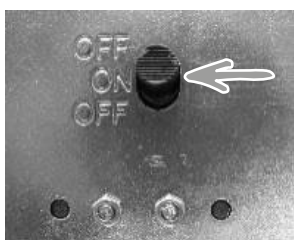


Przełącznik zabezpieczenia membrany aktywowany (pompa nie będzie działać)



Przełącznik zabezpieczenia membrany nieaktywowany (praca normalna).

Po ustawieniu przełącznika zabezpieczenia membrany do położenia "ON" celem dezaktywacji, zmontować urządzenie.



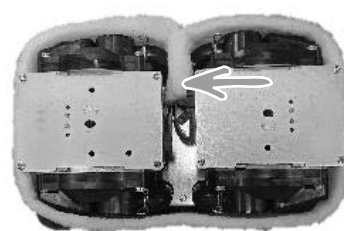
Przełącznik zabezpieczenia membrany aktywowany. (Pompa nie będzie działać)



Przełącznik zabezpieczenia membrany nieaktywowany. (Pompa nie będzie działać) (Praca normalna).

Instrukcja pozycjonowania siatki dźwiękochłonnej

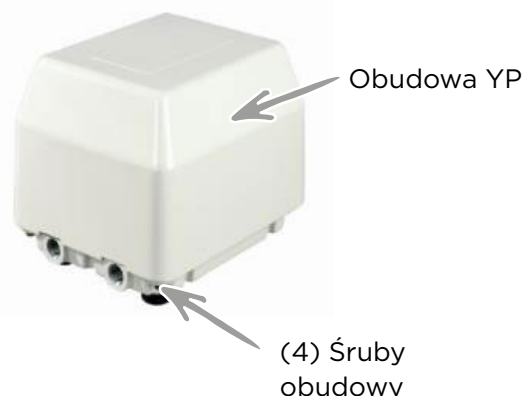
— LW: Zwróć uwagę na kierunek, w którym jest instalowana siatka dźwiękochłonna w modelu LW.



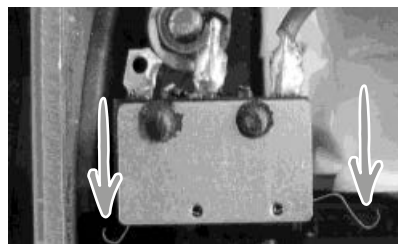
Sprawdź, czy siatka dźwiękochłonna jest przymocowana do pokrywy za pomocą jej napinaczy.

Instrukcja dezaktywacji przełącznika membrany YP-70VC:

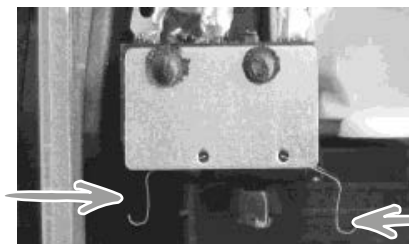
Odłączyć zasilanie, wykręcić śruby obudowy, zdjąć obudowę,



Po ustawieniu przełącznika zabezpieczenia membrany w odpowiednim położeniu do dezaktywacji zmontować urządzenie.



Przełącznik zabezpieczenia membrany aktywowany (pompa nie będzie działać).



Przełącznik zabezpieczenia membrany nieaktywowany (praca normalna).

Data produkcji

Rok i miesiąc produkcji można odczytać w następujący sposób:

Nr seryjny pokazuje ostatnie 2 cyfry roku + miesiąc produkcji + 4 cyfry serii. Przykładowo: S/N 20040001

Wyłącznik różnicowoprądowy został aktywowany przez inne urządzenie w tym samym obwodzie elektrycznym

Metoda usuwania odpadów



- Gdy usuwanie produktu ma miejsce w kraju UE, nie można wyrzucać go do odpadów domowych.
- Szczegółowe informacje dotyczące usuwania produktu można uzyskać u miejscowego dealera.

Kontakt

1. Jeśli pompa jest używana w układzie oczyszczania ścieków, skontaktuj się z instalatorem układu lub lokalnym dostawcą usług kanalizacyjnych.
2. Jeśli pompa jest wbudowana w urządzenie, skontaktuj się z producentem urządzenia
3. Jeśli pompa jest używana w zastosowaniu innym niż 1 lub 2, skontaktuj się z firmą Gardner Denver Thomas GmbH.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy odwiedzić stronę: www.thomaspumps.com

Informacje zawarte w tym dokumencie są własnością Gardner Denver Thomas. Niniejszy dokument ani jego części nie mogą być udostępniane, bezpośrednio lub pośrednio stronom trzecim, ani publikowane lub dystrybuowane w jakikolwiek sposób, bez naszej pisemnej zgody.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Niemcy

MANUAL DE FUNCIONAMENTO

Bombas de diafragma lineares



Modelos: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Obrigado por comprar uma bomba linear Thomas.

Tradução das instruções originais.

Instruções de segurança

Símbolos utilizados



Indicação de aviso

O não cumprimento pode colocar em perigo a bomba, o sistema ou mesmo a vida e a saúde das pessoas.



Cuidado - Alta tensão

Este símbolo alerta sobre tensões altas perigosas.

Leia este manual antes de utilizar a bomba, tomando nota de todas as instruções. O cumprimento destas instruções irá assegurar uma operação segura e fiável. O não cumprimento de todas as precauções de segurança pode resultar em avaria, risco de incêndio e perigo para a saúde das pessoas.

Qualquer modificação da construção ou utilização incorreta pelo utilizador final invalida a garantia do produto e/ou as responsabilidades.

	<ul style="list-style-type: none">• Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.• Todos os modelos AP, LP, LW, YP-40VC e YP-70VC estão equipados com um interruptor de proteção térmica que se ativa (a bomba não funcionará) em caso de sobreaquecimento e se desativa (modo de operação normal) depois de a bomba arrefecer. (Os modelos YP-15A e YP-20A têm um fusível térmico.)• Não derrame água ou outros líquidos intencionalmente sobre a bomba.• A bomba deve ser armazenada e transportada num intervalo de temperatura entre os -25 °C e os 55 °C (dentro de 24 horas, no caso de uma temperatura de 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Não coloque nada na bomba nem no cabo elétrico. Os cabos danificados podem causar curtos-circuitos ou choques elétricos e devem ser reparados por técnicos de manutenção formados.• O trabalho em dispositivos elétricos deve ser realizado apenas por pessoal qualificado de acordo com os regulamentos de engenharia aplicáveis.• A bomba é utilizada, principalmente, para a aeração no depósito de efluentes.

Regulamentos e normas

Confirmámos que este produto cumpre os requisitos essenciais da(s) Diretiva(s) da UE aplicáveis, com base nas especificações seguintes. Considere as seguintes especificações ao utilizar este produto nos Estados-Membros da União Europeia.

• Declaração de conformidade CE de acordo com a Diretiva relativa às máquinas:

Pelo presente, declaramos que o aparelho descrito acima, com base no seu conceito e design, assim como nos modelos distribuídos por nós, cumpre as normas básicas de saúde e segurança da diretiva 2006/42/CE. Normas harmonizadas aplicadas: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010

• Declaração sobre a Diretiva CEM:

O aparelho descrito acima é inerentemente benigno em termos de compatibilidade eletromagnética e está excluído do âmbito da diretiva 2014/30/UE de acordo com a alínea d) do n.º 2 do artigo 2.º.

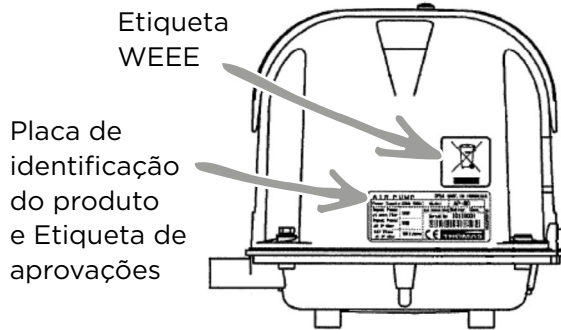
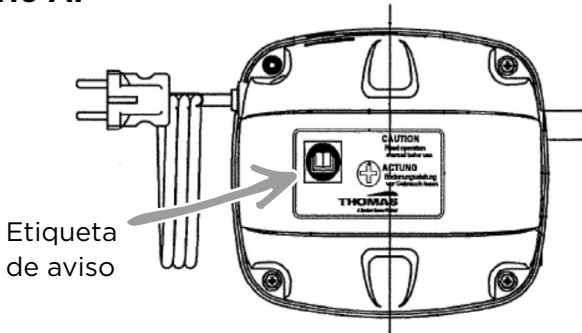
• Declaração de conformidade CE de acordo com a Diretiva RSP:

Pelo presente, declaramos que o aparelho descrito acima se encontra em conformidade com a diretiva 2011/65/UE, alterada pela Diretiva Delegada (UE) 2015/863.

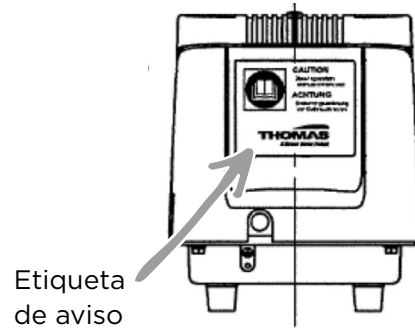
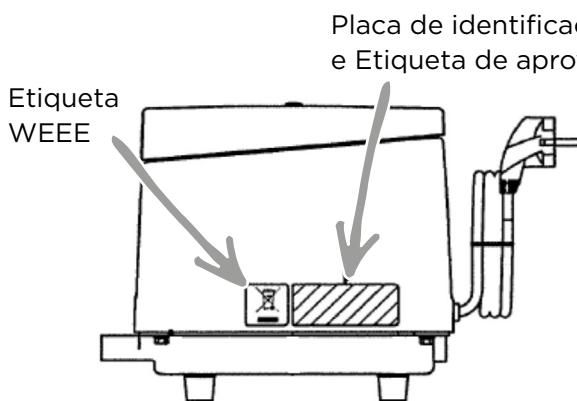
Normas harmonizadas aplicadas: EN IEC 63000:2018

Etiquetas do produto

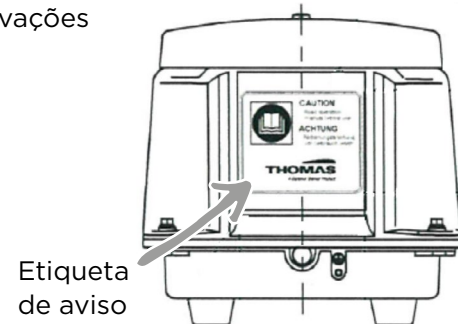
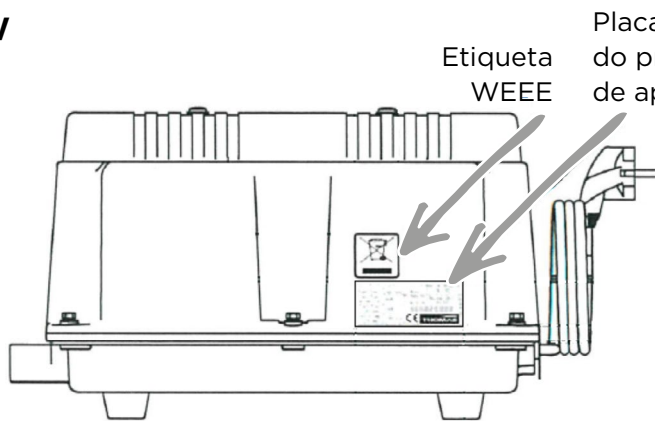
Série AP



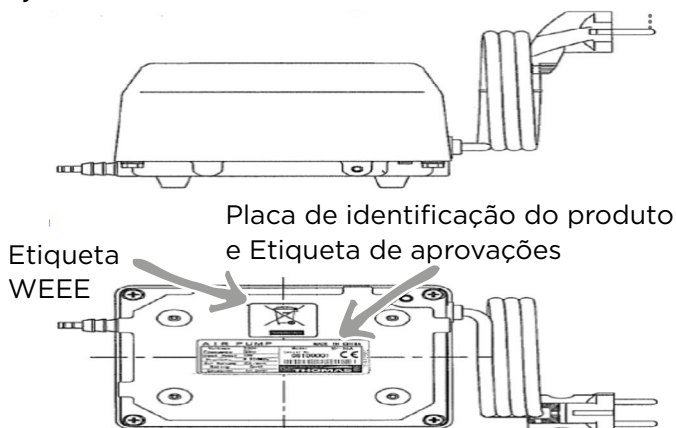
Série LP



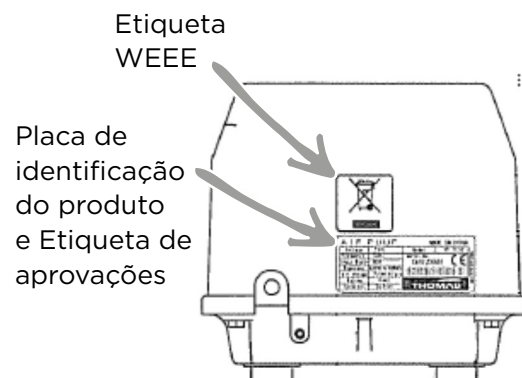
Série LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Instruções de instalação

- A bomba destina-se a ser utilizada apenas em divisões secas.
- A bomba deve ser colocada num local bem ventilado, posicionada horizontalmente sobre os pés de montagem e não deve entrar em contacto com outros objetos nem ser instalada num local que esteja sujeito a perigo de explosão.
- Certifique-se de que a bomba é colocada numa base firme e plana com uma superfície antiderrapante adequada.
- A bomba deve ser utilizada a menos de 1000 m acima do nível do mar.
- Os tubos torcidos ou dobrados podem afetar o desempenho da bomba. O diâmetro interior do tubo deve ser, no mínimo, igual ao diâmetro exterior de saída da bomba e o seu comprimento não deve exceder os 10 m.
- Certifique-se de que a tensão de alimentação e a frequência correspondem à etiqueta da bomba.
- Certifique-se de que a bomba é ligada a uma tomada elétrica conectada ao disjuntor para uso doméstico.
- A bomba não inclui um interruptor de alimentação separado. Para desligar a bomba, o cabo elétrico tem de ser retirado da tomada de alimentação. Assegure que não existem objetos à volta que possam interferir na remoção do cabo elétrico da bomba.
- Assegure que a tomada de alimentação utilizada pela bomba é devidamente ligada à terra
- O terminal de terra está incorporado na ficha de alimentação, por isso, a ligação à terra é estabelecida ao ligar a ficha de alimentação à tomada de alimentação.
- Certifique-se de que a temperatura do ar de funcionamento se encontra no intervalo entre os -10 °C e os +40 °C e que a humidade do ar não ultrapassa os 90%.
- A bomba de diafragma linear foi concebida para bombear apenas ar. Não permita que entrem na entrada de ar os meios seguintes: misturas de gás perigosas (por exemplo, gases combustíveis, gases ou vapores explosivos), vapor de água, quaisquer líquidos, gases agressivos, vestígios de óleo ou vapor de óleo e massa lubrificante.
- As bombas devem ser utilizadas apenas dentro do intervalo de pressão especificado. A especificação do intervalo de desempenho está indicada na folha de dados da série em gd-thomas.com. Não opere a bomba com pressão zero.


	<ul style="list-style-type: none">• No caso das bombas utilizadas para a aeração da água em aquários, lagos ou outros semelhantes, evite que a água entre na bomba, assegurando que esta é instalada acima do nível da água.• Não coloque a bomba de um modo que apresente o risco de se afundar na água.
	<ul style="list-style-type: none">• Para uma ligação à terra adequada, não retire o pino de ligação à terra.• Não ligue nem desligue com as mãos molhadas.• Não transporte a bomba segurando-a pelo cabo elétrico.• O cabo elétrico não deve ser apertado quando a bomba estiver instalada.• Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas por técnicos de manutenção formados para evitar perigos.

Procedimento de operação

1. Instalar a bomba e a respetiva canalização corretamente.
2. Segure na ficha do cabo de alimentação e ligue-a a uma tomada de alimentação para iniciar o funcionamento.

*No caso de bombas incorporadas no equipamento, siga os procedimentos de operação do equipamento.



Maintenance Instruction

	<ul style="list-style-type: none">• Qualquer trabalho de manutenção na bomba linear descrito na tabela abaixo deve ser realizado por técnicos de manutenção formados.• A ficha de alimentação tem de ser desligada da tomada de alimentação durante quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção.• Após a ficha ser desligada, certifique-se de que a bomba foi parada e aguarde algum tempo até a bomba arrefecer.• A tubagem de borracha pode colar devido à deterioração causada pelo envelhecimento, por isso, tenha atenção à queda quando a retirar forçadamente.• Caso caiam componentes no interior da bomba durante os trabalhos de manutenção, utilize a bomba depois de retirar completamente os componentes.• Use óculos de proteção durante o trabalho de manutenção.• No ensaio com a tampa da bomba aberta, utilize a bomba depois de fixar temporariamente a placa de cobertura. Não retire o parafuso de fixação ao solo durante o trabalho de manutenção.• No trabalho de manutenção utilize peças originais.• Certifique-se de que instala a rede de absorção do ruído antes de colocar a cobertura da caixa e tenha cuidado para não a entalar com a caixa.• Tenha em atenção que todas as juntas podem ser deslocadas, viradas e entaladas, o que pode fazer com que entre água na bomba.• Não coloque a bomba num local irregular quando estiver virada ou com a caixa retirada.• Não retire os componentes que fixam o cabo terra.
--	--

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A bomba não funciona	O cabo de alimentação está desligado da tomada.	Check that power cord is installed securely
	Um disjuntor de deteção de falha/fuga para terra foi ativado por outro dispositivo no mesmo circuito elétrico	Reset the GFCI outlet
	O interruptor de proteção da bomba interna foi ativado.	Check the condition of the pump and
	Pode haver componentes da bomba interna avariados	Contact the installer for assistance, or follow maintenance procedure as instructed
	As ligações de alimentação da bomba interna podem estar desligadas ou danificadas	With the power disconnected and de-energized check continuity of wiring with a meter
Fluxo de ar reduzido	O elemento do filtro está obstruído.	Check the filter element and clean / replace it.
	Pode haver componentes da bomba interna avariados	Contact the installer for assistance, or follow maintenance procedure as instructed
	O difusor está obstruído.	Check pressure and clean the diffuser.
	A válvula de corte está fechada.	Adjust the stop valve.
	A tubagem saiu do sítio ou está danificada.	Check the piping and replace it, if needed.
Ruído ou vibrações intensas	Um objeto está em contacto com a bomba.	Remove the object in contact with the pump.
	A cobertura do filtro não está bem fixada.	Fix filter cover properly.
	O elemento do filtro e a junta do filtro não estão bem fixados.	Fix filter element and filter gasket properly.
	Pode haver componentes da bomba interna avariados	Contact the installer for assistance, or follow maintenance procedure as instructed
	A bomba não foi instalada horizontalmente numa base de betão.	Place the pump horizontally.
	O espaço entre a bomba e a parede é demasiado reduzido.	Leave the pump at least 30cm away from the wall.
	A bomba está inclinada	Place the pump horizontally.
	A tubagem saiu do sítio ou está danificada.	Check the piping and replace it, if needed.
	A bomba está a funcionar fora do intervalo de pressão	Check pressure and adjust it. Use the pump within the pressure range.
	Odor a águas residuais (em caso de utilização com o sistema de tratamento de águas residuais)	Pode haver um fluxo de ar reduzido no sistema de tratamento adequado para o depósito de efluentes.
A bomba pode não estar a funcionar		Follow the pump is not working troubleshooting instructions
Outros		Contact the wastewater system installer for assistance

Programa de manutenção do filtro recomendado

	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que o cabo de alimentação principal está desligado antes de realizar a manutenção.
	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que o elemento do filtro está adequadamente colocado. Se a cobertura do filtro estiver danificada, não utilize a bomba e contacte um técnico de manutenção formado ou um distribuidor.

	Série AP	Série LP	Série LW	Série YP
Limpeza/ substituição do filtro	O elemento do filtro de ar deve ser limpo a cada três meses e substituído a cada doze meses.			Integrado pelo cliente

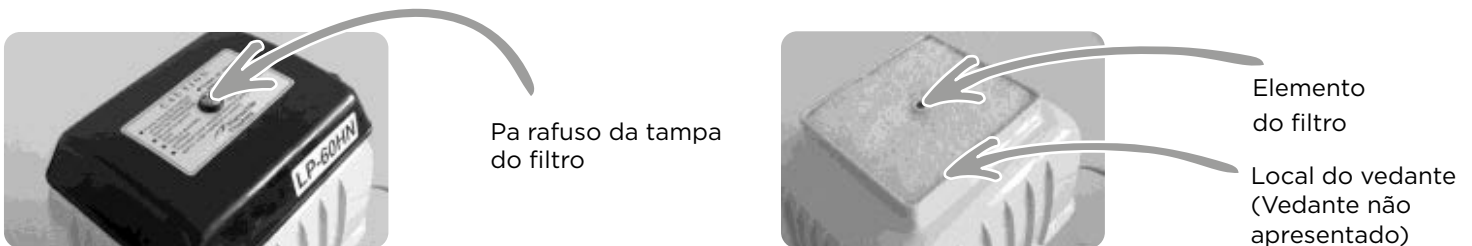
Instruções de substituição do elemento do filtro da série AP

Desligue a alimentação. Retire a tampa e o parafuso do filtro. Substitua o elemento do filtro, volte a montar a tampa e o parafuso.



Instruções de substituição do elemento do filtro das séries LP ou LW

Desligue a alimentação. Retire a tampa e o parafuso do filtro. Substitua o elemento do filtro, volte a montar a tampa e o parafuso.



Instruções de substituição do elemento do filtro da série YP



É da responsabilidade do utilizador final integrar um método de filtração adequado.

Para referências das peças de substituição do elemento do filtro, consulte a folha de dados da série relevante em gd-thomas.com.

Proteção do diafragma integrada

Informação do interruptor

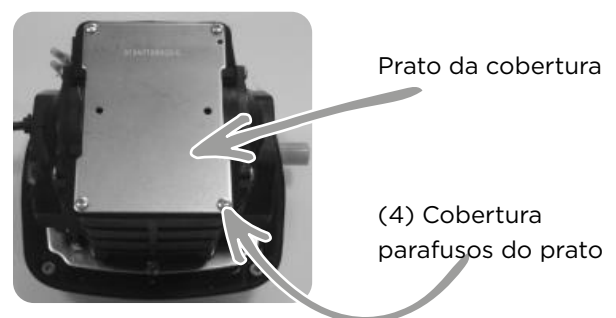
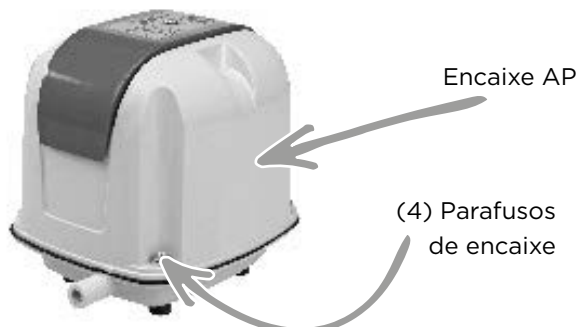
Modelos AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 e YP-70VC estão equipados com um interruptor de proteção do diafragma integrado que ativa ou desliga a bomba no caso de falha do diafragma ou impacto externo. Este interruptor pode ser desativado ao realizar as instruções seguintes:

	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que o cabo de alimentação elétrica está desligado antes de desativar o interruptor.
	<ul style="list-style-type: none"> • Se o diafragma estiver danificado, deve ser realizada a manutenção da bomba por técnicos de manutenção formados. (Os danos podem ser detetados através de um fluxo de ar reduzido ou inexistente ou por um nível de ruído superior ao normal.)

Instruções de desativação do interruptor do diafragma da série AP aplicáveis:

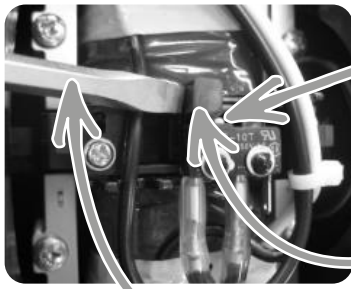
Desligue a alimentação e retire quatro parafusos de encaixe e encaixe.

Remova os quatro parafusos do prato da cobertura e o prato da cobertura.



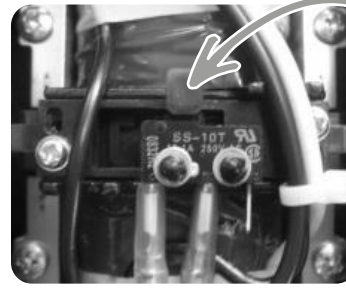
Use uma chave de fendas comum para empurrar a porção inferior da alavanca do interruptor preto sobre o pino laranja, para que o pino laranja não esteja mais exposto.

Depois de posicionar a proteção do diafragma altera para a posição adequada para desativar interruptor, monte novamente a unidade.



Pino laranja exposto

Interruptor de proteção do diafragma ativado. (Bomba não irá trabalhar)



Interruptor de proteção do diafragma não ativado. (Modo de funcionamento normal)

Chave de fendas normal

Instruções de desativação do interruptor do diafragma das séries LP e LW aplicáveis:

Nota: Os modelos das séries LP e LW contêm interruptores diferentes. Identifique qual o tipo de interruptor da sua bomba ao compará-lo com as fotos e instruções abaixo:

Desligue a alimentação e remova os parafusos de encaixe e o encaixe.



Encaixe LP

(4) Parafusos de encaixe



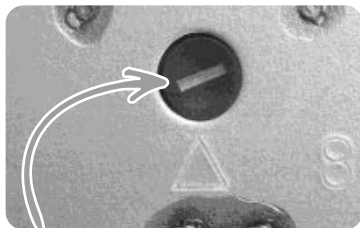
Encaixe LW

(6) Parafusos de encaixe

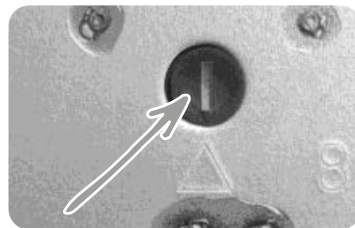
Instruções de desativação do interruptor do diafragma das séries LP e LW aplicáveis (Continuação):

Depois de colocar o interruptor de proteção diafragma numa posição vertical com a chave de fendas comum para desativar o interruptor, monte novamente a unidade.

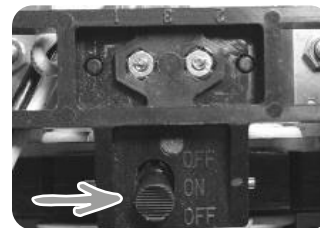
Po ustawieniu przełącznika zabezpieczenia do membrany do położenia "ON" celem dezaktywacji, zmontować urządzenie.



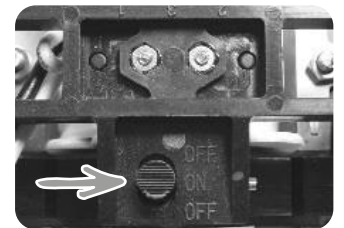
Diafragma de proteção interruptor ativado. (Bomba não irá trabalhar)



Diafragma de proteção interruptor ativado. Modo de funcionamento normal)



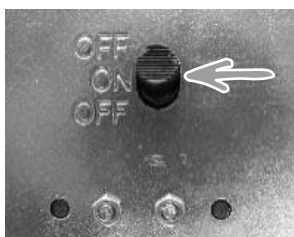
Proteção do diafragma interruptor ativado. (Bomba não irá trabalhar)



Proteção do diafragma interruptor não ativado. (Modo de funcionamento normal)

Depois de colocar a alavanca do interruptor de proteção do diafragma na posição "ON" para desativar o interruptor, monte novamente a unidade.

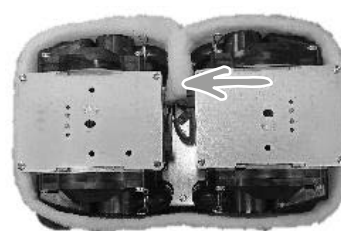
Instrução sobre a Posição da rede de absorção de ruído LW: Tenha atenção à direção de instalação da rede de absorção de ruído no modelo LQ.



Diafragma de proteção interruptor ativado. (Bomba não irá trabalhar)



Diafragma de proteção interruptor ativado. (Modo de funcionamento normal)

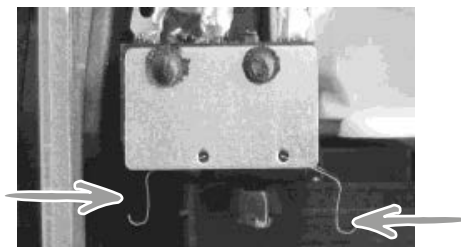
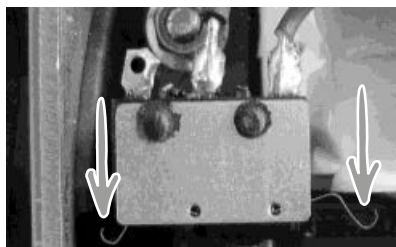
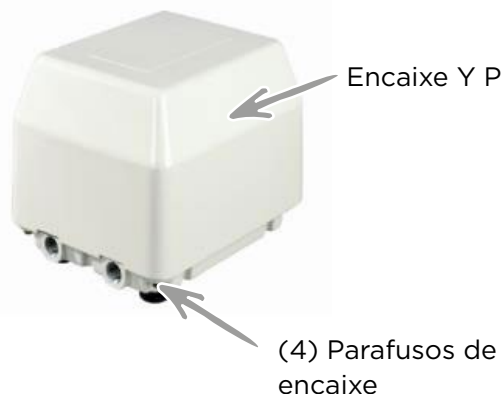


Certifique-se de que instala a rede de absorção de ruído de forma a cobrir o terminal de ligação até à extremidade traseira.

Instruções de desativação do interruptor do diafragma do YP-70VC

Desligue a alimentação e remova os parafusos de encaixe e o encaixe.

Depois de colocar as alavancas dos interruptores de proteção do diafragma nas posições adequadas para desativar o interruptor, monte novamente a unidade.



Data de produção

O ano e o mês de produção podem ser lidos da seguinte forma.

O N.º de série indica os últimos 2 dígitos do ano + o mês de produção + número de série de 4 dígitos (ou seja): S/N 20040001
Significa que a bomba foi produzida em abril de 2020.

Método de eliminação



- Ao eliminar este produto nos países da UE, não o elimine como lixo doméstico comum.
- Para obter informações detalhadas sobre o método de eliminação, contacte o seu revendedor local.

Contato

1. Se a bomba for utilizada para um sistema de tratamento de águas residuais, contacte o instalador do sistema ou um fornecedor de manutenção de águas residuais local.
2. Se a bomba for incorporada no equipamento, contacte o fabricante do equipamento
3. Se a bomba for utilizada para outra aplicação que não 1 ou 2, contacte a Gardner Denver Thomas GmbH.

Para mais informações, por favor consulte www.thomaspumps.com

A informação contida neste documento é propriedade de Gardner Denver Thomas. Este documento, ou partes dele, pode não estar disponível, direta ou indiretamente, a terceiros, nem publicado ou distribuído de qualquer forma sem autorização por escrito.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck/Alemanha

MANUALUL OPERATORULUI

Pompe liniare cu diafragmă



Modele:

AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Vă mulțumim că ați achiziționat o pompă liniară Thomas.

Traducerea instrucțiunilor originale.

Instrucțiuni de siguranță

Simbolurile utilizate



Avertisment

Nerespectarea poate pune în pericol pompa, sistemul sau chiar viața și sănătatea utilizatorilor.



Atenție - Tensiune înaltă

Acest simbol avertizează asupra valorilor periculoase de înaltă tensiune.

Vă rugăm să citiți acest manual înainte de a utiliza pompa, respectând toate instrucțiunile. Respectarea acestor instrucțiuni va asigura o funcționare sigură și fiabilă a dispozitivului. Nerespectarea tuturor măsurilor de siguranță poate duce la defecțiuni, risc de incendiu și poate pune în pericol sănătatea utilizatorilor.

Orice modificare a dispozitivului sau utilizare greșită de către un utilizator final invalidează garanția produsului și/sau răspunderea producătorului.

	<ul style="list-style-type: none">Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele necesare, dacă au primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicite. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea dispozitivului nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.Toate modelele AP, LP, LW, YP-40VC și YP-70VC sunt echipate cu un întrerupător de protecție termică integrat, care se activează atunci când pompa este supraîncălzită (și nu va funcționa) și se dezactivează (în modul normal de funcționare) după ce pompa s-a răcit. (Modelele YP-15A, YP-20A sunt echipate cu siguranță termică.)Nu vărsați apă sau alte lichide în mod intenționat peste pompă.Pompa trebuie depozitată și transportată la o temperatură cuprinsă între -25 °C și 55 °C (în termen de 24 de ore, dacă temperatura este de 70 °C)
	<ul style="list-style-type: none">Nu așezați nimic pe pompă și pe cablul electric. Cablurile deteriorate pot cauza scurtcircuite sau șocuri electrice și trebuie reparate de personal de service calificat.Operațiunile de întreținere a dispozitivelor electrice pot fi efectuate numai de personal calificat, în conformitate cu reglementările tehnice aplicabile.Pompa este utilizată în principal pentru aerare în rezervorul de canalizare.

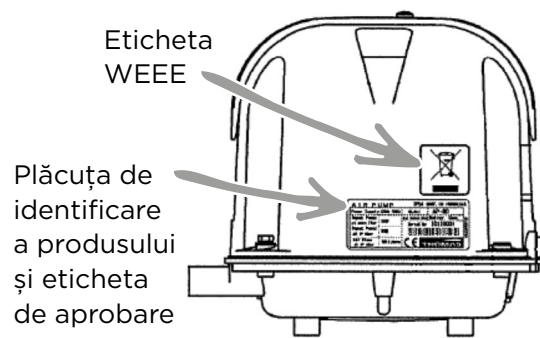
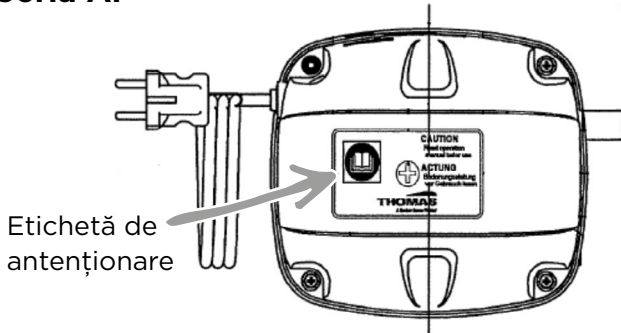
Reglementări și standarde

Avem confirmarea că acest produs respectă cerințele esențiale ale directivelor UE aplicabile, pe baza următoarelor specificații. Asigurați-vă că luați în considerare următoarele specificații atunci când utilizați acest produs în statele membre ale Uniunii Europene.

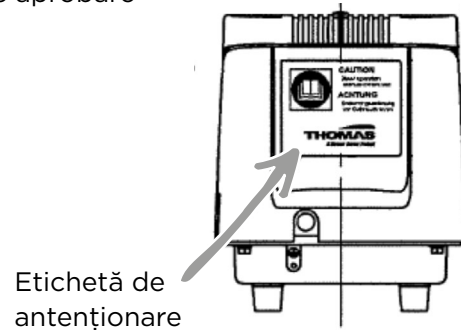
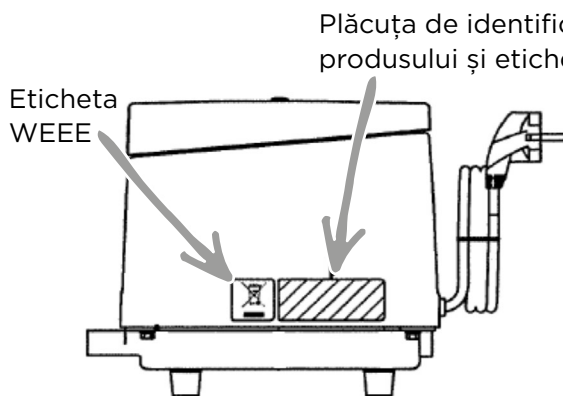
- Declarația de conformitate CE conform Directivei privind utilajele:**
Prin prezenta, declarăm că dispozitivul descris mai sus, pe baza conceptului și designului său, precum și a modelelor distribuite de noi, îndeplinește standardele de bază privind siguranța și sănătatea ale directivei 2006/42/CE. Standarde armonizate aplicate: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010
- Declarație privind Directiva EMC:**
Dispozitivul descris mai sus este în mod inerent benign în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică și nu face parte din domeniul de aplicare al directivei 2014/30/UE conform articolului 2(2)d).
- Declarație de conformitate CE conform Directivei RoHS:**
Declarăm prin prezenta că dispozitivul descris mai sus este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE, modificată prin Directiva delegată (UE) 2015/863.
Standarde armonizate aplicate: EN IEC 63000:2018

Etichetarea produsului

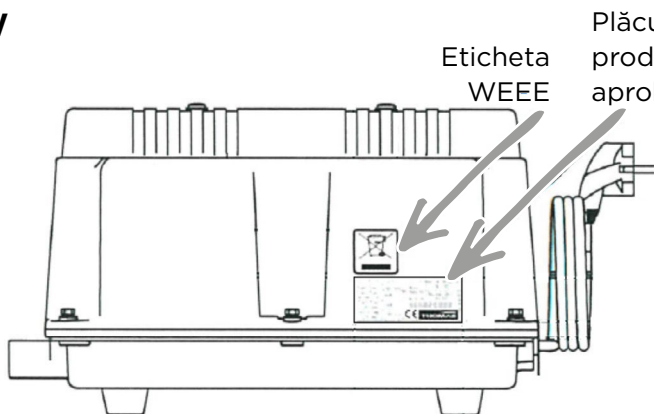
Seria AP



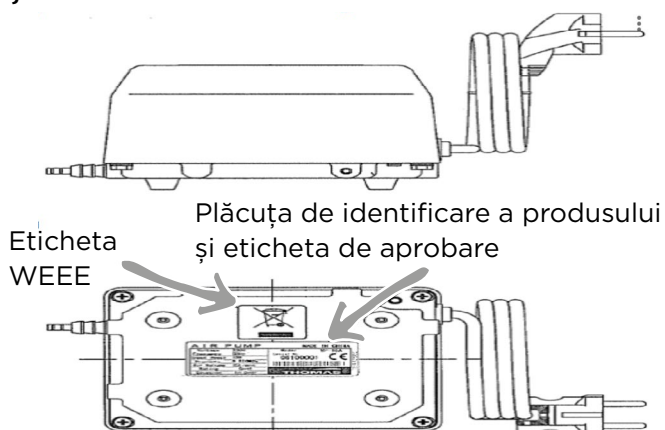
Seria LP



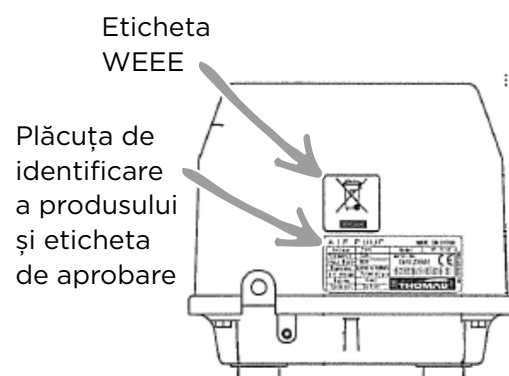
Seria LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Instrucțiuni de instalare

- Pompa este concepută numai pentru punerea sa în funcțiune în spații uscate.
- Locația pompei trebuie să fie bine ventilată, pompa trebuie poziționată orizontal pe picioarele sale de susținere și nu trebuie să vină în contact cu alte obiecte sau să fie instalată într-o zonă care prezintă pericol de explozie.
- Asigurați-vă că pompa este așezată pe o suprafață fermă și plată, antiderapantă.
- Pompa trebuie să funcționeze la mai puțin de 1000 m deasupra nivelului mării.
- Răsucirea sau îndoirea furtunului pot afecta performanța pompei. Diametrul interior al furtunului trebuie să fie cel puțin egal cu diametrul exterior al orificiului de ieșire al pompei, iar lungimea furtunului nu trebuie să depășească 10 m.
- Asigurați-vă că tensiunea și frecvența de alimentare corespund cu cele menționate pe eticheta aplicată pe pompă.
- Asigurați-vă că pompa este alimentată de la o priză conectată la întrerupătorul de circuit pentru uz casnic.
- Pompa nu include un întrerupător de alimentare separat; deci, pentru a opri pompa, cablul de alimentare trebuie deconectat de la priza electrică. Asigurați-vă că nu există blocaje care să împiedice deconectarea cablului de alimentare al pompei.
- Asigurați-vă că priza de curent utilizată de pompă este corect împământată/legată la pământ
- Terminalul de împământare este încorporat în ștecărul de alimentare; prin urmare, împământarea se realizează prin conectarea ștecărului de alimentare la priza de curent.
- Asigurați-vă că temperatura de funcționare pentru aer este cuprinsă în intervalul de la -10 °C până la + 40 °C și că umiditatea aerului nu depășește 90%.
- Pompa liniară cu diafragmă este proiectată numai pentru pomparea aerului. Următoarele substanțe nu trebuie lăsate să pătrundă în admisia de aer: amestecuri de gaze periculoase (de exemplu, gaze combustibile, gaze sau vapori explozivi), vapori de apă, orice lichide, gaze agresive sau urme de ulei sau pelicule de ulei și grăsime.
- Pompele trebuie să funcționeze numai în intervalul de presiune specificat. Specificațiile intervalului de performanță se regăsesc în fișa tehnică de serie de pe gd-thomas.com. Nu utilizați pompa la presiune zero.


	<ul style="list-style-type: none">• Pentru pompele utilizate pentru aerarea apei în acvarii, iazuri sau în medii similare, evitați pătrunderea apei în pompă asigurându-vă că pompa este instalată deasupra nivelului apei.• Nu amplasați pompa astfel încât să existe riscul ca aceasta să ajungă sub apă.
	<ul style="list-style-type: none">• Pentru o împământare adecvată, nu distrugeți pinul de împământare.• Nu conectați sau deconectați pompa având mâinile ude.• Nu transportați pompa trăgând de cablul electric.• Cablul electric nu trebuie să fie strâns când pompa este în funcțiune.• În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de personal de service calificat, pentru a evita orice pericol iminent.

Procedură operațională

1. Instalați și montați pompa corespunzător.
2. Conectați ștecherul cablului de alimentare la o priză de curent pentru a începe utilizarea].



*Pentru pompele încorporate în echipamente, respectați procedurile de utilizare a echipamentului.

Instrucțiuni de întreținere

	<ul style="list-style-type: none">• Orice lucrare de întreținere a pompei liniare descrisă în tabelul de mai jos trebuie efectuată de personal de service calificat.• Ștecărul de alimentare trebuie deconectat de la priza de curent în timpul oricărei operațiuni de curățare sau de întreținere.• După deconectarea ștecărului, asigurați-vă că pompa s-a oprit și lăsați timp pentru ca aceasta să se răcească.• Conductele din cauciuc se pot lipi/bloca din cauza deteriorării prin uzură; deci aveți grijă să nu cădeți dacă este nevoie să le deconectați cu forță.• În cazul în care piesele componente cad în interiorul pompei în timpul lucrărilor de întreținere, acționați pompa după ce ați eliminat din interior toate piesele componente.• Purtați ochelari de protecție în timpul activităților de întreținere.• În încercarea de a deschide capacul pompei, acționați pompa după ce ați fixat temporar protecția. Nu scoateți șurubul de fixare la sol în timpul activităților de întreținere.• Utilizați componente originale pentru activitățile de întreținere.• Asigurați-vă că instalați plasa de absorbție a zgomotului înainte de a acoperi carcasa și aveți grijă să nu o secționați cu carcasa.• Vă rugăm să rețineți că toate garniturile deplasate, poziționate necorespunzător sau deteriorate pot face ca în pompă să intre apă.• Nu așezați pompa pe un teren accidentat când nu se află în poziție verticală sau după ce ați scos carcasa.• Nu îndepărtați părțile componente care fixează cablul de împământare.
--	--

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu funcționează	Cablul de alimentare este deconectat de la priză.	Verificați dacă este instalat corespunzător cablul de alimentare.
	Un întrerupător pentru detectarea erorilor de împământare a fost activat de alt dispozitiv din același circuit electric.	Resetați întrerupătorul
	Comutatorul de protecție intern al pompei a fost activat.	Verificați starea pompei și resetați comutatorul de protecție, conform instrucțiunilor.
	Este posibil să se fi defectat componente interne ale pompei.	Contactați instalatorul pentru asistență sau urmați procedura de întreținere, conform instrucțiunilor.
	Este posibil să fi fost deconectate conexiunile interne de alimentare ale pompei sau să fie deteriorate.	Cu alimentarea deconectată și fără tensiune, verificați continuitatea cablajului cu un instrument de măsură.
Flux de aer redus	Elementul de filtrare s-a înfundat.	Verificați elementul de filtrare și curățați-l/înlocuiți-l.
	Este posibil să se fi defectat componente interne ale pompei.	Contactați instalatorul pentru asistență sau urmați procedura de întreținere, conform instrucțiunilor.
	Elementul de difuzare s-a înfundat.	Verificați presiunea și curățați elementul de difuzare.
	Supapa de oprire este închisă.	Reglați supapa de oprire.
	Conductele s-au desprins sau au fost deteriorate.	Verificați conductele și înlocuiți-le, dacă este necesar.
Pompa face zgomot și vibrează violent	Un obiect este în contact cu pompa.	Eliminați obiectul care este în contact cu pompa.
	Capacul filtrului nu este fixat corespunzător.	Fixați corespunzător capacul filtrului.
	Elementul de filtrare și garnitura filtrului nu sunt fixate corespunzător.	Fixați corespunzător elementul de filtrare și garnitura filtrului.
	Este posibil să se fi defectat componente interne ale pompei.	Contactați instalatorul pentru asistență sau urmați procedura de întreținere, conform instrucțiunilor.
	Pompa nu este plasată orizontal pe o bază de beton.	Amplasați pompa orizontal.
	Există un spațiu mic între pompă și perete.	Amplasați pompa la o distanță de cel puțin 30 cm de perete.
	Pompa este înclinată/instalată sub un anumit unghi.	Amplasați pompa orizontal.
	Conductele s-au desprins sau au fost deteriorate.	Verificați conductele și înlocuiți-le, dacă este necesar.
	Pompa este utilizată în afara intervalului de presiune.	Verificați și reglați presiunea. Utilizați pompa în intervalul de presiune.
Miros de apă reziduală (dacă este utilizată la un sistem de tratare a apelor reziduale)	Poate exista un debit scăzut de aer în sistemul de tratare, adecvat pentru un rezervor de canalizare.	Urmați instrucțiunile de remediere a debitului scăzut de aer
	Este posibil ca pompa să nu funcționeze.	Urmați instrucțiunile de depanare a pompei pentru cazurile în care aceasta nu funcționează.
	Altele	Contactați instalatorul sistemului de ape reziduale pentru asistență.

Intervalul de întreținere recomandat pentru filtru

	<ul style="list-style-type: none"> Asigurați-vă că principalul cablu de alimentare este deconectat înainte de a efectua activități de întreținere.
	<ul style="list-style-type: none"> Asigurați-vă că elementul de filtrare este poziționat corect. Dacă capacul filtrului este deteriorat, nu utilizați pompa și contactați personalul de service calificat sau distribuitorul.

	Seria AP	Seria LP	Seria LW	Seria YP
Curățarea/ Înlocuirea filtrului	Elementul de filtrare a aerului trebuie curățat la fiecare trei luni și înlocuit la fiecare douăsprezece luni.			Integrare pentru clienți

Instrucțiuni privind înlocuirea elementului filtrului pentru seria AP:

Înterupeți alimentarea. Înlăturați capacul și șurubul filtrului. Înlocuiți elementul filtrului, montați la loc capacul și șurubul.



Șurubul capacului filtrului



Capacul filtrului cu garnitură

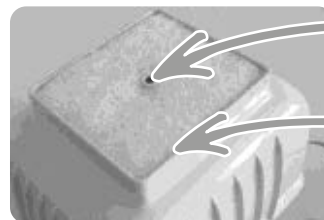
Elementul filtrului

Instrucțiuni privind înlocuirea elementului filtrului pentru seria LP sau LW:

Înterupeți alimentarea. Înlăturați capacul și șurubul filtrului. Înlocuiți elementul filtrului, montați la loc capacul și șurubul.



Șurubul capacului filtrului



Elementul filtrului

Amplasarea garniturii (garnitura nu este indicată)

Instrucțiuni privind înlocuirea elementului filtrului pentru seria YP:

Este responsabilitatea utilizatorului final să folosească o metodă de filtrare adecvată. Pentru coduri de catalog pentru elementul de schimb al filtrului, consultați fișa tehnică pentru seria corespunzătoare pe gd-thomas.com.

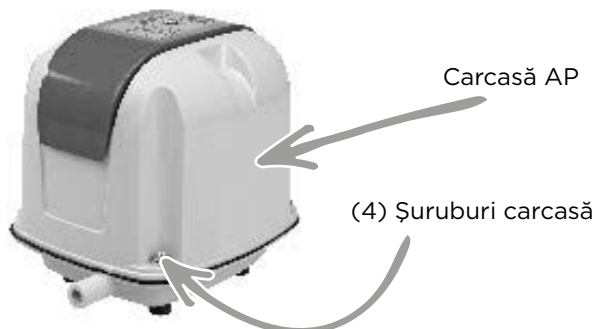
Informații privind comutatorul de protecție integrat al diafragmei

Modelele AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 și YP-70VC sunt prevăzute cu un comutator de protecție integrat pentru diafragmă, care activează sau oprește pompa în cazul unei defecțiuni a diafragmei sau al unui impact extern. Acest comutator poate fi dezactivat prin aplicarea următoarelor instrucțiuni:

	<ul style="list-style-type: none">Asigurați-vă că principalul cablu de alimentare este deconectat înainte de a dezactiva întrerupătorul.
	<ul style="list-style-type: none">Dacă diafragma este deteriorată, solicitați repararea pompei de către personal de service calificat. (Daunele pot fi detectate observând dacă fluxul de aer este mai mic sau absent sau dacă sunetul produs este mai puternic decât cel normal.)

Instrucțiuni privind dezactivarea comutatorului diafragmei, aplicabile pentru seria AP:

Înterupeți alimentarea și înlăturați cele patru șuruburi ale carcasei și carcasa.



Carcasă AP

(4) Șuruburi carcasă

Înlăturați cele patru șuruburi ale plăcii de acoperire și placa de acoperire.

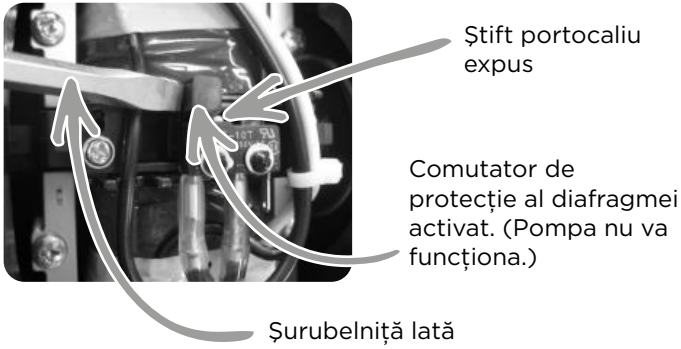


Placă de acoperire

(4) Șuruburi ale plăcii de acoperire

Utilizați o șurubelniță lată pentru a împinge porțiunea inferioară a pârghiei de comutare negre peste știftul portocaliu, astfel încât acesta să nu mai fie expus.

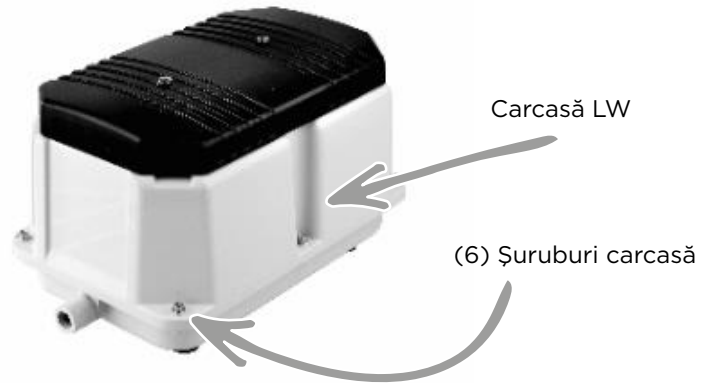
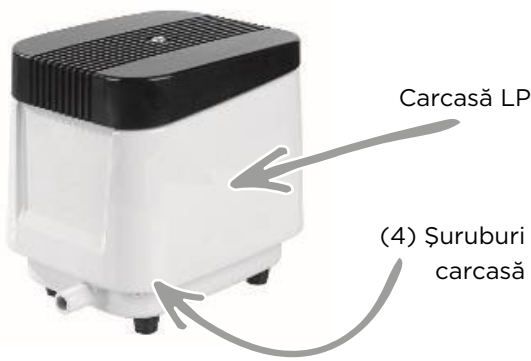
După poziționarea comutatorului de protecție al diafragmei în poziția adecvată pentru dezactivarea comutatorului, reasamblați unitatea.



Instrucțiuni privind dezactivarea comutatorului diafragmei, aplicabile pentru seriile LP și LW:

Notă: Modelele din seriile LP și LW conțin comutatoare diferite. Identificați ce tip de comutator are pompa dumneavoastră comparând diferitele fotografii și instrucțiuni de mai jos:

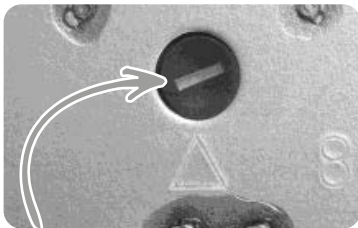
Întrerupeți alimentarea și înlăturați șuruburile carcasei și carcasa.



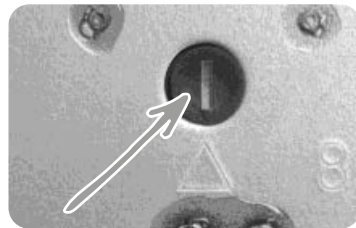
Instrucțiuni privind dezactivarea comutatorului diafragmei, aplicabile pentru seriile LP și LW (Continuare):

După poziționarea comutatorului de protecție al diafragmei într-o poziție verticală cu ajutorul unei șurubelnițe late pentru dezactivarea acestuia, reasamblați unitatea.

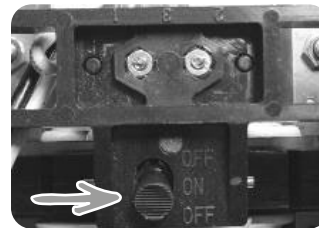
După poziționarea pârghiei comutatorului de protecție al diafragmei în poziția „ON” (Pornit), pentru dezactivarea comutatorului, reasamblați unitatea.



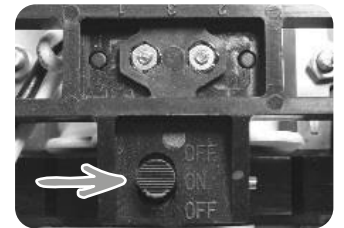
Comutator de protecție al diafragmei activat. (Pompa nu va funcționa.)



Comutator de protecție al diafragmei neactivat. (Mod de operare normal.)



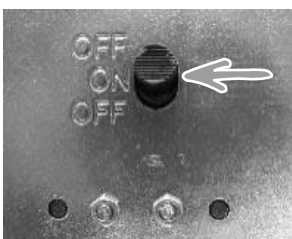
Comutator de protecție al diafragmei activat. (Pompa nu va funcționa.)



Comutator de protecție al diafragmei neactivat. (Mod de operare normal.)

După poziționarea pârghiei comutatorului de protecție al diafragmei în poziția „ON” (Pornit), pentru dezactivarea comutatorului, reasamblați unitatea.

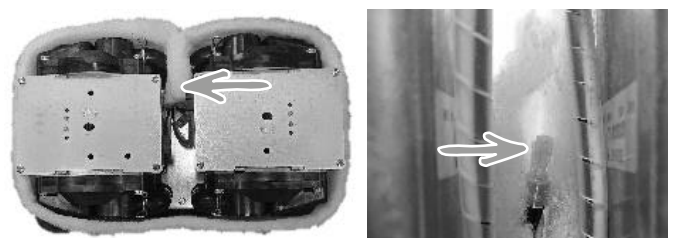
Instrucțiuni privind poziția plasei de absorbție a zgomotului pentru modelul LW: Verificați direcția de instalare a plasei de absorbție a zgomotului pentru modelul LW.



Comutator de protecție al diafragmei activat. (Pompa nu va funcționa.)



Comutator de protecție al diafragmei neactivat. (Mod de operare normal.)

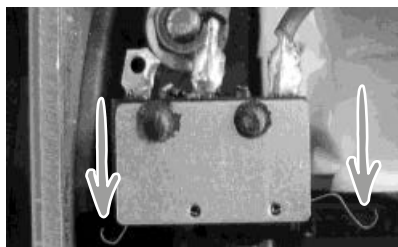
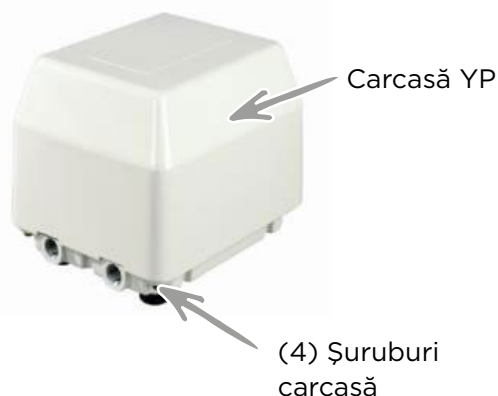


Asigurați-vă că instalați plasa de absorbție a zgomotului ca să acopere terminalul de conectare din partea din spate.

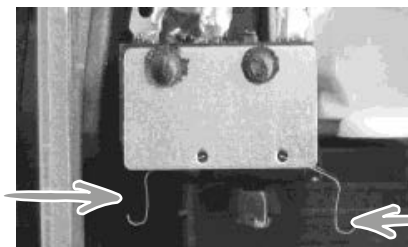
Instrucțiuni privind dezactivarea comutatorului diafragmei YP-70VC:

nterupeți alimentarea și înlăturați șuruburile carcasei și carcasa.

După poziționarea pârghiilor comutatorului de protecție al diafragmei în pozițiile corespunzătoare pentru dezactivarea comutatorului, reasamblați unitatea.



Comutator de protecție al diafragmei activat.
(Pompa nu va funcționa.)



Comutator de protecție al diafragmei neactivat. (Mod de operare normal.)

Data de fabricație

Anul și luna de fabricație pot fi aflate în modul următor

Numărul de serie precizează ultimele 2 cifre ale anului + luna de fabricație + numărul de serie din 4 cifre. (exemplu):

S/N 20040001

Înseamnă că pompele au fost fabricate în aprilie 2020.

Metoda de eliminare în siguranță



- Când eliminați acest produs în țările UE, nu procedați ca în cazul deșeurilor menajere generale.
- Pentru informații detaliate despre metoda de eliminare, vă rugăm să contactați distribuitorul local.

Contact

1. Dacă pompa este utilizată pentru un sistem de tratare a apelor reziduale, contactați instalatorul sistemului sau un furnizor local de servicii de întreținere a apelor reziduale.
2. Dacă pompa este încorporată într-un echipament, contactați producătorul echipamentului.
3. Dacă pompa este utilizată într-o altă aplicație decât 1 sau 2, contactați Gardner Denver Thomas GmbH.

Pentru mai multe informații, vă rugăm consultați www.thomaspumps.com

Informațiile din prezentul document sunt proprietatea Gardner Denver Thomas. Prezentul document sau părți ale acestuia nu trebuie puse la dispoziția terților, direct sau indirect, publicate sau distribuite în vreun fel fără acord scris.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Germania

PREVÁDZKOVÁ PRÍRUČKA

Lineárne membránové čerpadlá



Modely:

AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Ďakujeme, že ste si zakúpili lineárne čerpadlo Thomas.

Preklad pôvodných pokynov.

Použité symboly



Varovný pokyn

Nedodržanie pokynu môže ohroziť čerpadlo, systém alebo dokonca život a zdravie osôb.



Pozor – vysoké napätie

Tento symbol upozorňuje na nebezpečné vysoké napätie.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky si prečítajte tento návod a dbajte na všetky uvedené pokyny. Dodržiavaním týchto pokynov si zaistíte bezpečnú a spoľahlivú prevádzku. Ak nedodržíte všetky bezpečnostné opatrenia, môže to mať za následok poruchu, riziko požiaru a ohrozenie zdravia ľudí.

Akákoľvek konštrukčná zmena alebo nesprávne použitie koncovým používateľom ruší platnosť záruky a zbavuje výrobcu zodpovednosti za výrobok.

	<ul style="list-style-type: none">• Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.• Všetky modely AP, LP, LW a modely YP-40VC a YP-70VC sú vybavené integrovaným tepelným ochranným spínačom, ktorý sa aktivuje (čerpadlo sa zastaví) pri prehriatí a deaktivuje (obnoví sa normálny prevádzkový režim) po ochladení čerpadla. (Modely YP-15A a YP-20A majú tepelnú poistku.)• Čerpadlo zámerne nepolievajte vodou ani inými kvapalinami.• Čerpadlo skladujte a prepravujte len pri teplotách v rozsahu od -25 °C do 55 °C (do 24 hodín mimoriadne 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Na čerpadlo a elektrický kábel nič neumiestňujte. Poškodené káble môžu spôsobiť skrat alebo zásah elektrickým prúdom a musí ich opraviť kvalifikovaný servisný pracovník.• Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci v súlade s platnými technickými predpismi.• Čerpadlo slúži najmä na prevzdušňovanie nádrží na odpadové vody.

Platné predpisy a normy

Potvrdzujeme, že tento výrobok spĺňa základné požiadavky platných smerníc EÚ na základe ďalej uvedených špecifikácií. Pri používaní tohto výrobku v členských štátoch Európskej únie dbajte na uvedené špecifikácie.

• Vyhlásenie ES o zhode podľa smernice o strojových zariadeniach:

Týmto vyhlasujeme, že vyššie opísaný spotrebič v rámci svojej koncepcie a konštrukcie, ako aj v podobe nami distribuovaných modelov spĺňa základné bezpečnostné a zdravotné normy smernice 2006/42/ES. Uplatňované harmonizované normy: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010

• Vyhlásenie o smernici EMC:

Opísaný spotrebič je z hľadiska elektromagnetickej kompatibility inherentne bezpečný a podľa článku 2 ods. 2 písm. d) je vyňatý z rozsahu pôsobnosti smernice 2014/30/EÚ.

• Vyhlásenie ES o zhode podľa smernice RoHS:

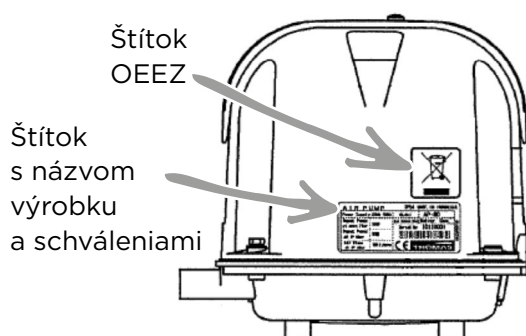
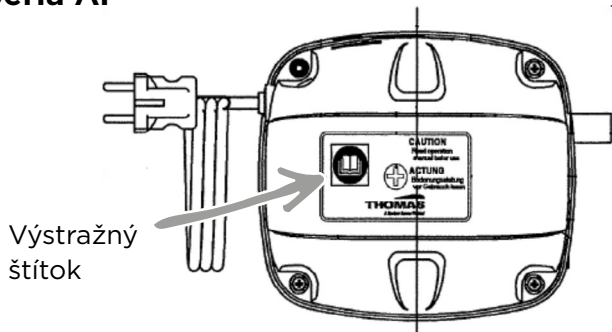
Týmto vyhlasujeme, že vyššie opísaný spotrebič je v súlade so smernicou 2011/65/EÚ v znení zmien a doplnení delegovanej smernice (EÚ) 2015/863.

• Uplatňované harmonizované normy: EN IEC 63000:2018

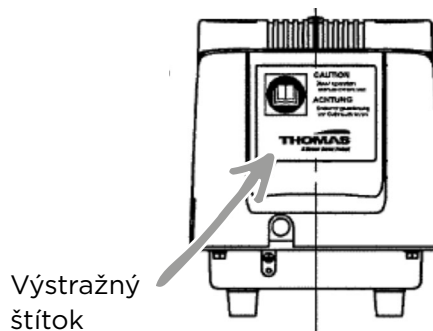
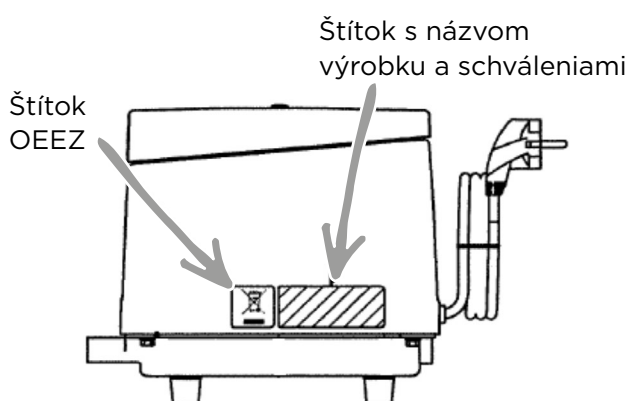
Poznámka: V prípade akýchkoľvek úprav výrobku stráca toto vyhlásenie platnosť.

Označenie výrobkov

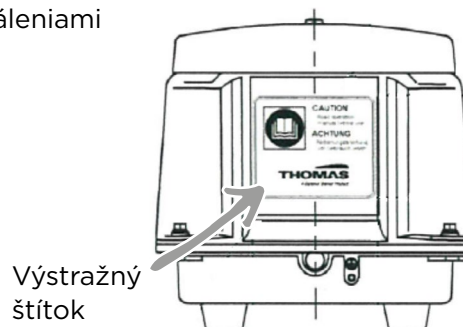
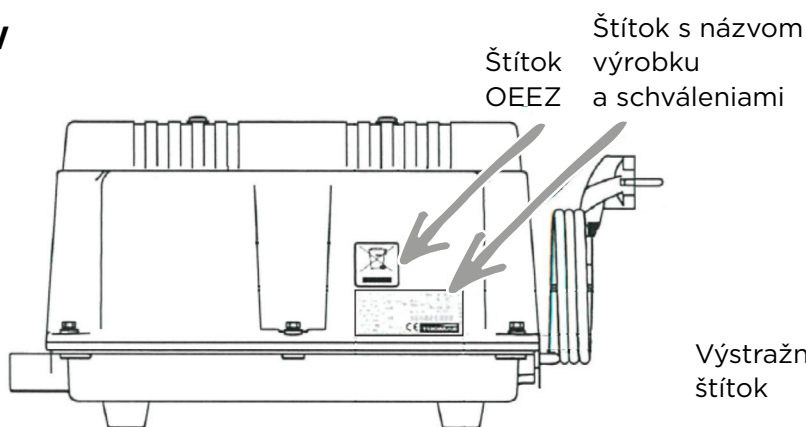
Séria AP



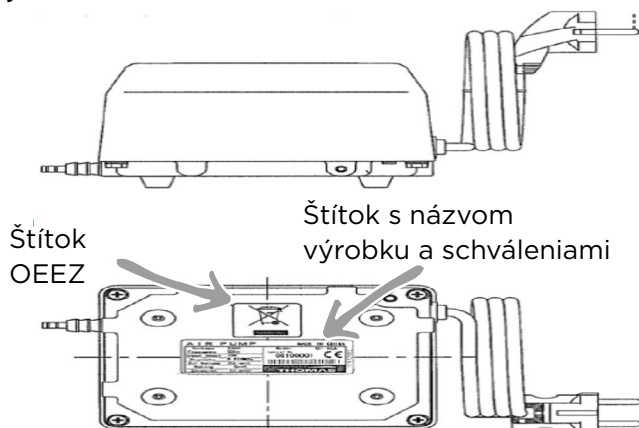
Séria LP



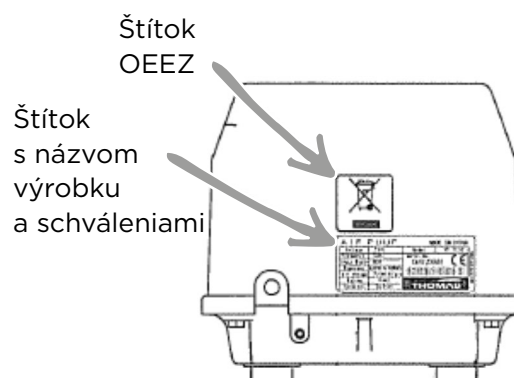
Séria LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Pokyny k inštalácii

- Čerpadlo je vhodné len na prevádzku v suchých miestnostiach.
- Čerpadlo umiestnite na dobre vetranom mieste vo vodorovnej polohe na montážnych nožičkách tak, aby neprichádzalo do styku s inými predmetmi. Neinštalujte ho v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.
- Čerpadlo umiestnite na pevnú a rovnú podložku s vhodným protišmykovým povrchom.
- Čerpadlo používajte len v nadmorskej výške do 1000 m.
- Ohyb alebo zalomenie hadice môže ovplyvniť výkon čerpadla. Vnútorňý priemer hadice musí byť aspoň rovnaký ako vonkajší priemer výstupu čerpadla a jej dĺžka nesmie presahovať 10 m.
- Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia zodpovedajú údajom na štítku čerpadla.
- Čerpadlo zapájajte len do zásuvky, ktorá je pripojená k ističu na domáce použitie.
- Čerpadlo nemá samostatný vypínač, ale sa vypína odpojením kábla z elektrickej zásuvky. Neumiestňujte v okolí zásuvky nič, čo by pri odpájaní napájacieho kábla čerpadla mohlo prekážať.
- Uistite sa, že elektrická zásuvka používaná čerpadlom je riadne uzemnená.
- Uzemňovacia svorka je zabudovaná v elektrickej zástrčke, takže uzemnenie sa uzatvára zasunutím zástrčky do elektrickej zásuvky.
- Dbajte na to, aby prevádzková teplota vzduchu nepresiahla medzné hodnoty - 10 °C a +40 °C a aby vlhkosť vzduchu neprekročila 90 %.
- Membránové lineárne čerpadlo je určené len na čerpanie vzduchu. Do prívodu vzduchu sa nesmú dostať tieto médiá: nebezpečné zmesi plynov (napr. horľavé plyny, výbušné plyny alebo pary), vodná para, akékoľvek kvapaliny, agresívne plyny alebo stopy oleja či olejovej hmly a mazív.
- Čerpadlo používajte len v rámci špecifikovaného tlakového rozsahu. Špecifikáciu výkonnostného rozsahu nájdete v technickom liste príslušnej série na stránke gd-thomas.com. Nepoužívajte čerpadlo pri nulovom tlaku.


	<ul style="list-style-type: none">• V prípade čerpadiel používaných na prevzdušňovanie vody v akváriách, rybníkoch a podobne zabráňte vniknutiu vody do čerpadla – nainštalujte ho nad hladinou vody.• Čerpadlo neumiestňujte na mieste, kde by hrozilo jeho ponorenie pod vodu.
	<ul style="list-style-type: none">• Neodstraňujte uzemňovací kolík – je dôležitý pre správne uzemnenie.• Nepripájajte ani neodpájajte zástrčku mokrými rukami.• Pri prenášaní čerpadlo nedržte za elektrický kábel.• Čerpadlo nainštalujte tak, aby elektrický kábel nebol napnutý.• Ak je napájací kábel poškodený, v záujme bezpečnosti ho smie vymeniť iba kvalifikovaný servisný pracovník.

Prevádzkový postup

1. Čerpadlo správne nainštalujte a pripojte.
2. Čerpadlo spustíte zasunutím zástrčky do elektrickej zásuvky.

V prípade čerpadiel zabudovaných do iného zariadenia postupujte podľa prevádzkových postupov daného zariadenia.



Pokyny k údržbe

	<ul style="list-style-type: none">• Všetky činnosti údržby na lineárnom čerpadle, ktoré sú opísané v tabuľke nižšie, musí vykonávať kvalifikovaný servisný pracovník.• Počas akéhokoľvek čistenia a údržby musí byť zástrčka odpojená od elektrickej zásuvky.• Po odpojení zástrčky sa uistite, že sa čerpadlo vyplo, a nechajte ho vychladnúť.• Gumová hadica sa môže vplyvom starnutia prilepiť – neodpájajte ju príliš veľkou silou, aby ste nespadli.• V prípade, že počas údržby spadnú do čerpadla nejaké predmety, všetky ich vyberte a až potom čerpadlo spustíte.• Počas údržby noste ochranné okuliare.• Ak potrebujete mať pri skúšobnej prevádzke, kryt čerpadla otvorený, čerpadlo spúšťajte s dočasne upevnenou krycou doskou. Počas údržby neodstraňujte skrutku, ktorá upevňuje čerpadlo k zemi.• Pri údržbe používajte originálne diely.• Pred nasadením krytu založte sieť na pohlcovanie hluku a dávajte pozor, aby ste ju krytom nepricvikli.• Pozor, takisto môže dôjsť k posunutiu, otočeniu či pricviknutiu tesnení, čo by mohlo spôsobiť vniknutie vody do čerpadla.• Čerpadlo po prevrátení alebo odstránení krytu neumiestňujte na nerovnom mieste.• Neodstraňujte súčasti, ktoré upevňujú uzemňovací vodič.
--	---

Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Čerpadlo nefunguje	Napájací kábel je odpojený zo zásuvky.	Skontrolujte, či je napájací kábel riadne pripojený.
	Vplyvom iného zariadenia v tom istom elektrickom obvode sa aktivoval prerušovač zemného spojenia/obvodov zemnej poruchy.	Resetujte prerušovač.
	Aktivoval sa vnútorný ochranný spínač čerpadla.	Skontrolujte stav čerpadla a resetujte ochranný spínač podľa pokynov.
	Vnútorné súčasti čerpadla sa mohli poškodiť.	Požiadajte o pomoc montéra alebo vykonajte potrebnú údržbu podľa pokynov.
	Vnútorné prípojky napájania čerpadla môžu byť odpojené alebo poškodené.	Keď je čerpadlo odpojené od prúdu a zbavené zvyškového napätia, pomocou merača skontrolujte kontinuitu zapojenia.
Nízky prietok vzduchu	Filtračná vložka sa upchala.	Skontrolujte filtračnú vložku a vyčistite ju alebo vymeňte.
	Vnútorné súčasti čerpadla sa mohli poškodiť.	Požiadajte o pomoc montéra alebo vykonajte potrebnú údržbu podľa pokynov.
	Je upchatý difúzor.	Skontrolujte tlak a vyčistite difúzor.
	Uzatvárací ventil je zatvorený.	Nastavte uzatvárací ventil.
	Je odstránené alebo poškodené potrubie.	Skontrolujte potrubie a v prípade potreby ho vymeňte.
Hluk, silné vibrácie	Čerpadlo sa dostalo do kontaktu s cudzím predmetom.	Odstráňte predmet, ktorý čerpadlu prekáža.
	Kryt filtra nie je riadne nasadený.	Nasadte kryt filtra správne.
	Filtračná vložka a tesnenie filtra nie sú riadne upevnené.	Filtračnú vložku a tesnenie filtra správne upevnite.
	Vnútorné súčasti čerpadla sa mohli poškodiť.	Požiadajte o pomoc montéra alebo vykonajte potrebnú údržbu podľa pokynov.
	Čerpadlo nie je umiestnené vodorovne na betónovom podklade.	Čerpadlo umiestnite do vodorovnej polohy.
	Čerpadlo je príliš blízko k stene.	Čerpadlo by malo byť najmenej 30 cm od steny.
	Čerpadlo je naklonené/nainštalované pod uhlom.	Čerpadlo umiestnite do vodorovnej polohy.
	Je odstránené alebo poškodené potrubie.	Skontrolujte potrubie a v prípade potreby ho vymeňte.
	Čerpadlo pracuje mimo stanoveného tlakového rozsahu.	Skontrolujte tlak a upravte ho. Čerpadlo používajte v rámci určeného tlakového rozsahu.
Zápach odpadovej vody (ak sa používa v systéme čistenia odpadových vôd)	Do systému čistenia vody možno neprúdi množstvo vzduchu potrebné na čistenie odpadových vôd.	Postupujte podľa pokynov na riešenie problémov s nízkym prietokom vzduchu.
	Čerpadlo možno nefunguje.	Postupujte podľa pokynov na riešenie problémov s čerpadlom.
	Iné	Požiadajte o pomoc inštalátora systému čistenia odpadových vôd.

Odporúčaný harmonogram údržby filtra

	<ul style="list-style-type: none"> Pred vykonaním údržby sa uistite, že je hlavný napájací kábel odpojený.
	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či je filtračná vložka správne umiestnená. Ak je kryt filtra poškodený, čerpadlo nepoužívajte a požiadajte o pomoc kvalifikovaného servisného pracovníka alebo distribútora.

	Séria AP	Séria LP	Séria LW	Séria YP
Čistenie/výmena filtra	Vložka vzduchového filtra sa musí každé tri mesiace vyčistiť a každých dvanásť mesiacov vymeniť.			Zákaznícky integrované

Pokyny na výmenu filtra v sérii AP:

Odpojte napájací kábel. Odoberte kryt filtra a skrutku. Vymeňte filter, založte späť kryt a skrutku.



Skrutka
na kryte filtra



Kryt filtra
s tesnením

Filter

Pokyny na výmenu filtra v sérii LP alebo LW:

Odpojte napájací kábel. Odoberte kryt filtra a skrutku. Vymeňte filter, založte späť kryt a skrutku.



Skrutka
na kryte filtra



Filter

Umiestnenie
tesnenia (Tesnenie
sa na obrázku
nezobrazuje.)

Pokyny na výmenu filtra v sérii YP:

Za zavedenie vhodnej metódy filtrovania zodpovedá konečný používateľ. Čísla náhradných dielov filtra nájdete v príslušnom údajovom hárku série na stránke gd-thomas.com.

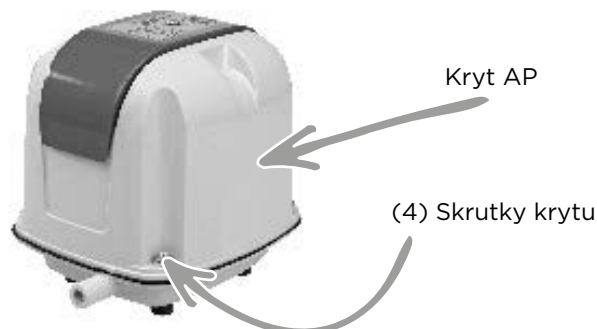
Informácie o integrovanom spínači na ochranu membrány

Modely AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 a YP-70VC sú vybavené integrovaným spínačom na ochranu membrány, ktorý sa aktivuje a vypne čerpadlo v prípade zlyhania membrány či nastania iných vonkajších okolností. Tento spínač možno deaktivovať dodržaním týchto pokynov:

	<ul style="list-style-type: none">• Pred deaktivovaním spínača sa uistite, že je hlavný napájací kábel odpojený.
	<ul style="list-style-type: none">• Ak je membrána poškodená, nechajte čerpadlo opraviť kvalifikovaným servisným pracovníkom. (O poškodení svedčí slabý alebo žiadny prúd vzduchu alebo vyššia ako bežná hladina hluku.)

Platné pokyny na deaktiváciu spínača na ochranu membrány v sérii AP:

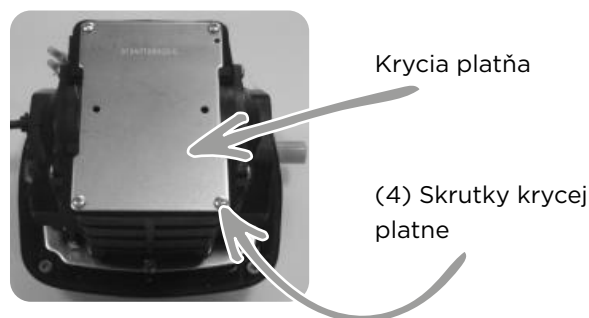
Odpojte napájací kábel a odoberte štyri skrutky krytu a kryt.



Kryt AP

(4) Skrutky krytu

Odoberte štyri skrutky v krycej platni a kryciu platňu.

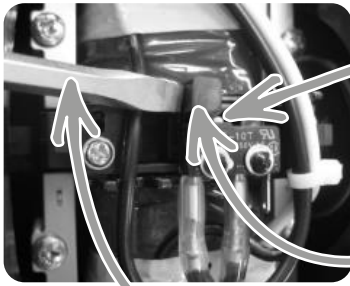


Krycia platňa

(4) Skrutky krycej
platne

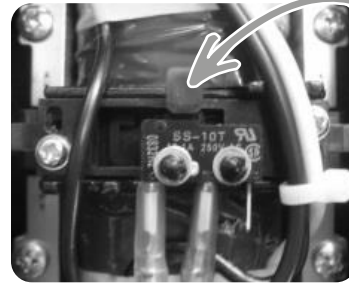
Použite plochý skrutkovač na zatlačenie spodnej časti čiernej páčky spínača cez oranžový kolík tak, aby oranžový kolík viac nebolo vidno.

Po nastavení spínača na ochranu membrány do správnej polohy pre jeho deaktiváciu jednotku znova zmontujte.



Viditeľný oranžový kolík

Aktivovaný spínač na ochranu membrány (Čerpadlo sa nespustí.)



Deaktivovaný spínač na ochranu membrány. (Normálny režim prevádzky)

Plochý skrutkováč

Platné pokyny na deaktiváciu spínača na ochranu membrány pre série LP a LW:

Poznámka: Modely sérií LP a LW obsahujú odlišné spínače. Zistíte, ktorý typ spínača má vaše čerpadlo, porovnaním rôznych fotografií a pokynov uvedených nižšie:

Odpojte napájací kábel a odoberte skrutky krytu a kryt.



Kryt LP

(4) Skrutky krytu

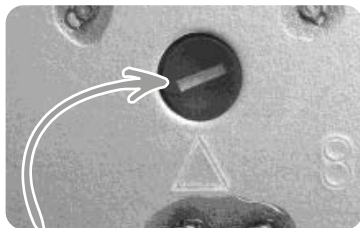


Kryt LW

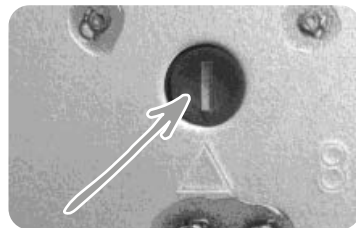
(6) Skrutky krytu

Platné pokyny na deaktiváciu spínača na ochranu membrány pre série LP a LW (pokračovanie):

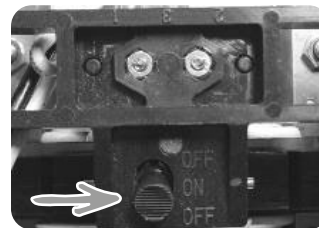
Po nastavení spínača na ochranu membrány do zvislej polohy pomocou plochého skrutkovača pre deaktiváciu spínača jednotku znova zmontujte.



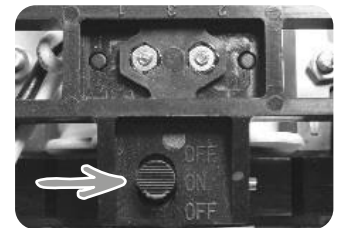
Aktivovaný spínač na ochranu membrány (Čerpadlo sa nespustí.)



Deaktivovaný spínač na ochranu membrány (Normálny režim prevádzky)

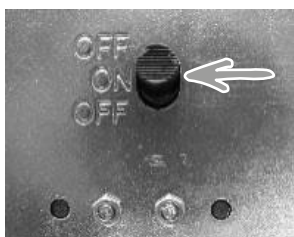


Aktivovaný spínač na ochranu membrány (Čerpadlo sa nespustí.)



Deaktivovaný spínač na ochranu membrány (Normálny režim prevádzky)

Po nastavení páčky spínača na ochranu membrány do polohy „ON“ pre deaktiváciu spínača jednotku znova zmontujte.



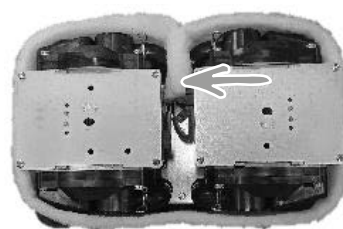
Aktivovaný spínač na ochranu membrány (Čerpadlo sa nespustí.)



Deaktivovaný spínač na ochranu membrány (Normálny režim prevádzky)

Pokyny k polohe siete modelu LW na

pohlčovanie hluku: Venujte pozornosť smeru, v ktorom je na modeli LW namontovaná sieť pohlčujúca hluk.

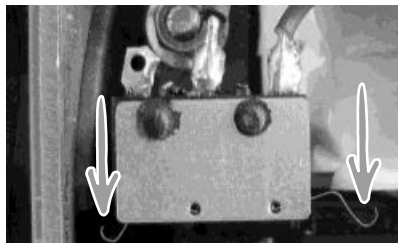
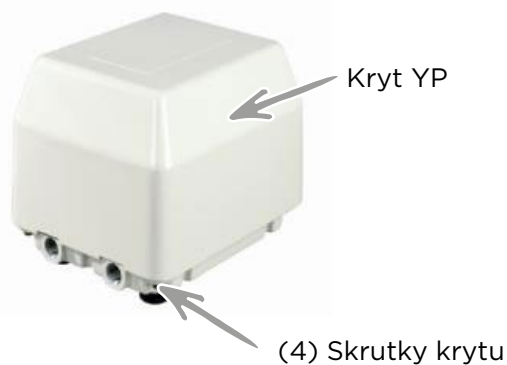


Sieť na pohlčovanie hluku musí byť namontovaná tak, aby zadným koncom zakrývala pripojovací svorku.

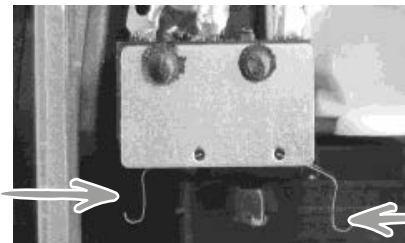
Pokyny na deaktiváciu spínača na ochranu membrány pre čerpadlo YP-70VC:

Odpojte napájací kábel a odoberte skrutky krytu a kryt.

Po nastavení páčok spínačov na ochranu membrány do správnych polôh pre deaktiváciu spínača jednotku znova zmontujte.



Aktivovaný spínač na ochranu membrány (Čerpadlo sa nespustí.)



Deaktivovaný spínač na ochranu membrány (Normálny režim prevádzky)

Dátum výroby

Ako prečítať rok a mesiac výroby

Výrobné číslo obsahuje posledné dvojčíslice roka + mesiac výroby + 4-miestne výrobné číslo, napr.: S/N 20040001

V uvedenom príklade bolo čerpadlo vyrobené v apríli 2020.

Spôsob likvidácie



- Pri likvidácii tohto výrobku v krajinách EÚ ho nelikvidujte s bežným domovým odpadom.
- Podrobné informácie o spôsobe likvidácie vám poskytne miestny predajca.

Kontakt

1. Ak sa čerpadlo používa v rámci systému čistenia odpadových vôd, v prípade potreby sa obráťte na inštalátora systému alebo na miestneho poskytovateľa údržby odpadových vôd.
2. Ak je čerpadlo súčasťou iného zariadenia, v prípade potreby sa obráťte na výrobcu daného zariadenia.
3. Ak sa čerpadlo používa inak ako v predchádzajúcich dvoch bodoch, v prípade potreby sa obráťte na spoločnosť Gardner Denver Thomas GmbH.

Ďalšie informácie nájdete na stránke www.thomaspumps.com

Informácie uvedené v tomto dokumente sú vlastníctvom spoločnosti Gardner Denver Thomas. Tento dokument alebo jeho časti sa nesmú poskytnúť, priamo ani nepriamo, tretím stranám, ani zverejniť či iným spôsobom sprístupniť bez písomného súhlasu spoločnosti.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Nemecko

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Bombas de membrana lineales



Modelos: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Gracias por adquirir una bomba lineal Thomas.

Traducción de las instrucciones originales.

Instrucciones de seguridad

Símbolos utilizados



Instrucción de advertencia

No cumplirla puede poner en riesgo la bomba, el sistema o incluso la vida y la salud de las personas.



Peligro: alta tensión

Este símbolo advierte del peligro por alta tensión.

Lea este manual antes de utilizar la bomba, prestando atención a todas las instrucciones. Seguir estas instrucciones asegura un funcionamiento seguro y fiable. No cumplir todas las precauciones de seguridad puede dar como resultado fallos de funcionamiento o el riesgo de incendios y poner en peligro la integridad física de las personas.

Cualquier cambio constructivo o uso inadecuado por parte de un usuario final invalida las garantías del producto.

	<ul style="list-style-type: none">• Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones acerca del uso seguro del equipo y si entienden los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el equipo. Los menores no deben realizar tareas de limpieza ni mantenimiento sin supervisión.• Todos los modelos AP, LP, LW, YP-40VC e YP-70VC están equipados con un interruptor de protección térmica integrado que se activa (la bomba dejará de funcionar) en caso de sobrecalentamiento y se desactiva (modo de funcionamiento normal) una vez que la bomba se haya enfriado (los modelos YP-15A e YP-20A llevan un fusible térmico).• No derrame agua ni otros líquidos sobre la bomba intencionadamente.• La bomba debe almacenarse y transportarse en un intervalo de temperatura de -25 °C a 55 °C (en un plazo de 24 horas en caso de 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• No coloque nada sobre la bomba ni el cable eléctrico. Los cables deteriorados pueden provocar cortocircuitos o descargas eléctricas y deben ser reparados por un técnico cualificado.• Solo el personal cualificado podrá realizar trabajos en los dispositivos eléctricos, de acuerdo con las normativas de ingeniería aplicables.• La bomba se utiliza principalmente para la aireación del tanque de aguas residuales.

Reglamentos y normas

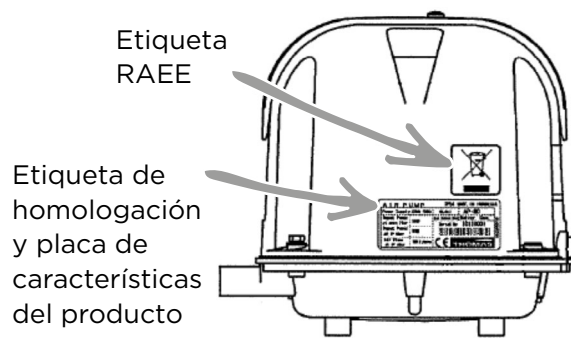
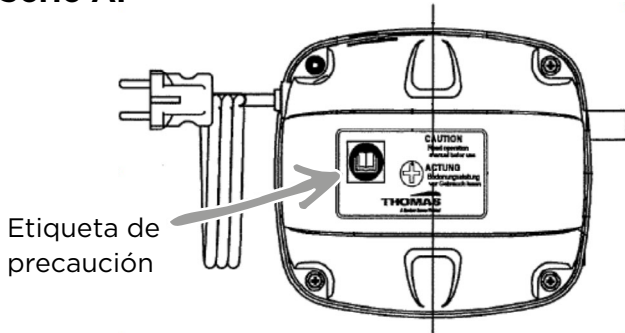
Hemos confirmado que este producto cumple con los requisitos esenciales de las Directivas de la UE aplicables, según las especificaciones siguientes. Tenga estas especificaciones en cuenta cuando utilice este producto en los Estados miembros de la Unión Europea.

- **Declaración de conformidad CE conforme a la Directiva de Máquinas:**
Declaramos por el presente documento que el aparato descrito anteriormente, según su concepto y diseño, así como los modelos que distribuimos, cumple las normas básicas de salud y seguridad de la Directiva 2006/42/CE. Normas armonizadas aplicadas: EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2018, EN 1012-1: 2010.
- **Declaración sobre la Directiva CEM:**
El aparato descrito anteriormente es inherentemente benigno en cuanto a la compatibilidad electromagnética y está excluido del alcance de la Directiva 2014/30/UE de acuerdo con el artículo 2.2(d).
- **Declaración de conformidad CE conforme a la Directiva RoHS:**
Declaramos por el presente documento que el aparato descrito anteriormente cumple con la Directiva 2011/65/UE, modificada por la Directiva Delegada (UE) 2015/863.
- Normas armonizadas aplicadas: EN IEC 63000:2018.

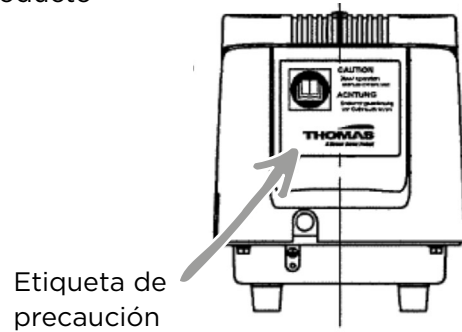
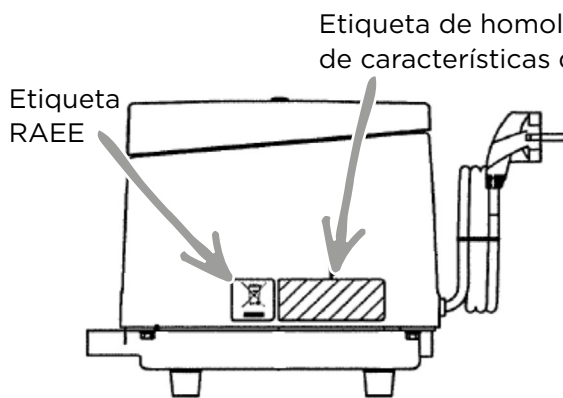
Aviso: Todas las modificaciones a las que se someta este producto provocan la cancelación de esta declaración.

Etiquetado del producto

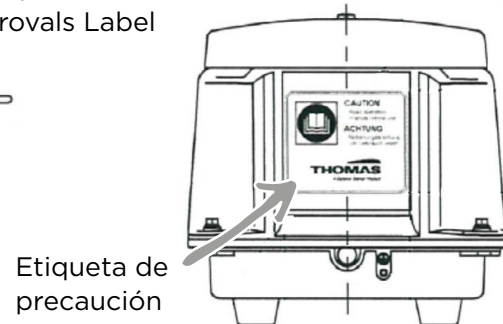
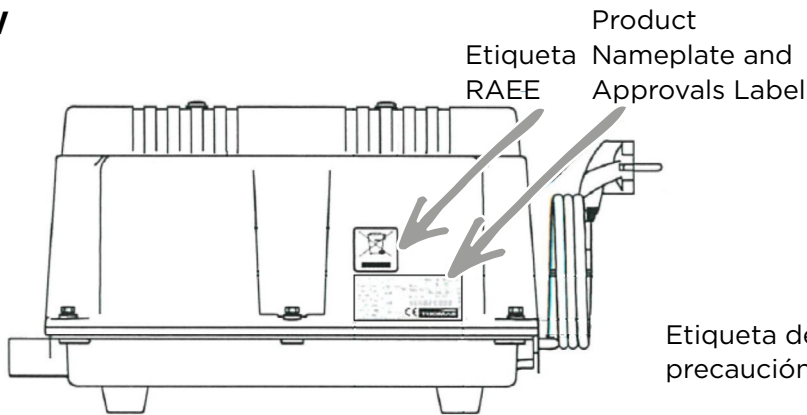
Serie AP



Serie LP



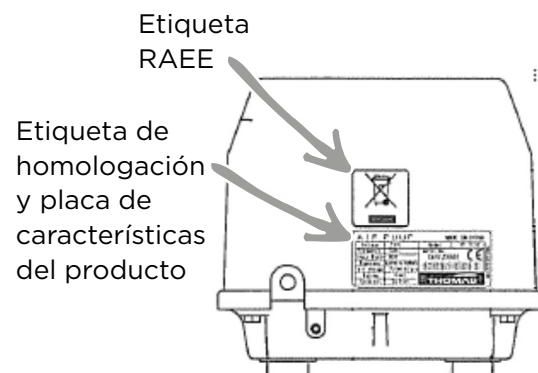
Serie LW



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Instrucciones de instalación

- La bomba solo es adecuada para salas secas.
- El emplazamiento de la bomba debe estar bien ventilado, se debe colocar en posición horizontal sobre sus patas de montaje y no debe entrar en contacto con otros objetos ni estar instalada en una zona que esté sujeta a riesgo de explosiones.
- Asegúrese de que la bomba se coloque sobre una base plana y firme con una superficie antideslizante adecuada.
- La bomba debe operarse a menos de 1000 m sobre el nivel del mar.
- Si la manguera presenta torceduras, el rendimiento de la bomba puede verse afectado. El diámetro interior de la manguera debe ser como mínimo igual al diámetro exterior de salida de la bomba y su longitud no debe superar los 10 m.
- Verifique que la tensión de alimentación y la frecuencia se correspondan con la etiqueta de la bomba.
- La bomba debe enchufarse en una toma de corriente que esté conectada al disyuntor de uso doméstico.
- La bomba no incluye un interruptor de corriente adicional; para apagar la bomba, antes debe desenchufarse el cable eléctrico de la toma. Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda interferir al desenchufar el cable eléctrico de la bomba.
- Asegúrese de que la toma de corriente que utilice la bomba esté puesta a tierra correctamente.
- El terminal de tierra está integrado en el enchufe, por lo que la puesta a tierra tiene lugar al conectar el enchufe en la toma de corriente.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente durante el funcionamiento se encuentre dentro del intervalo de -10 °C a +40 °C y que la humedad del aire no sobrepase el 90 %.
- La bomba lineal de diafragma solo está diseñada para el bombeo de aire. No se debe permitir que los siguientes medios penetren en la entrada de aire: mezclas de gases peligrosas (p. ej. gases combustibles, gases o vapores explosivos), vapor de agua, líquidos, gases agresivos o trazas de aceite o vapor de aceite y de grasa.
- Las bombas deben operarse únicamente dentro de los intervalos de presión especificados. Las especificaciones del intervalo de funcionamiento se pueden encontrar en la hoja de datos de la serie o en gd-thomas.com. No opere la bomba sin presión.


	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando las bombas se utilicen para airear el agua en acuarios, estanques o similares, evite que entre agua en la bomba instalándola sobre el nivel del agua. • No coloque la bomba en lugares donde corra el riesgo de hundirse bajo el agua.
	<ul style="list-style-type: none"> • Para una puesta a tierra adecuada, no anule la clavija de conexión a tierra. • No enchufe ni desenchufe el aparato con las manos húmedas. • No transporte la bomba sujetándola por el cable eléctrico. • El cable eléctrico no debe estar tirante cuando la bomba esté instalada. • Si el cable de alimentación eléctrica sufre daños, deberá ser sustituido por personal cualificado para evitar riesgos.

Procedimiento operativo

1. Instale y conecte correctamente la bomba
2. Sujete el enchufe del cable de alimentación y conéctelo a una toma de corriente para iniciar el funcionamiento.

*En el caso de bombas incorporadas a equipos, siga los procedimientos de funcionamiento del equipo.



Instrucciones de mantenimiento

	<ul style="list-style-type: none"> • Las tareas de mantenimiento de la bomba lineal que se describen a continuación deben ser realizadas por técnicos cualificados. • El enchufe debe estar desconectado de la toma de corriente durante la limpieza o el mantenimiento. • Una vez desconectado el enchufe, asegúrese de que la bomba haya dejado de funcionar y espere a que se enfríe. • Los tubos de goma pueden deteriorarse y adherirse con el tiempo. Extreme las precauciones cuando los retire por la fuerza. • Si algún componente cae en el interior de la bomba durante las tareas de mantenimiento, no haga funcionar la bomba hasta haberlo recuperado. • Lleve gafas de seguridad durante las tareas de mantenimiento. • Durante la prueba realizada para abrir la tapa de la bomba, accione la bomba después de fijar temporalmente la placa de la tapa. No retire el tornillo de la conexión a tierra durante las tareas de mantenimiento. • Utilice piezas originales para los trabajos de mantenimiento. • Instale la malla de absorción de ruidos antes de cerrar la cubierta, teniendo cuidado de no pillarla con esta última. • Tenga en cuenta que las juntas se pueden mover, voltear y pinzar, permitiendo la entrada de agua en la bomba. • No coloque la bomba en una superficie irregular para voltearla o retirar la carcasa. • No desmonte los componentes que fijan el cable de conexión a tierra.
--	--

Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La bomba no funciona	El cable de alimentación está desconectado de la toma de corriente.	Compruebe que el cable de alimentación esté bien instalado.
	Otro dispositivo del mismo circuito eléctrico ha activado un interruptor de detección de falla a tierra.	Reinicie el interruptor.
	Se ha activado el interruptor de protección interno de la bomba.	Compruebe el estado de la bomba y restablezca el interruptor de protección siguiendo las instrucciones.
	Los componentes internos de la bomba pueden haberse roto.	Póngase en contacto con el instalador para obtener asistencia o siga el procedimiento de mantenimiento indicado.
	Las conexiones internas de alimentación de la bomba pueden estar desconectadas o dañadas.	Con la alimentación desconectada y sin tensión, compruebe la continuidad del cableado con un medidor.
Caudal de aire bajo	El elemento filtrante se ha obstruido.	Compruebe el elemento filtrante y límpielo o sustitúyalo.
	Los componentes internos de la bomba pueden haberse roto.	Póngase en contacto con el instalador para obtener asistencia o siga el procedimiento de mantenimiento indicado.
	El difusor se ha obstruido.	Compruebe la presión y limpie el difusor.
	La válvula de bloqueo está cerrada.	Ajuste la válvula de bloqueo.
	La tubería se ha desprendido o está dañada.	Compruebe las tuberías y sustitúyalas si es necesario.
Ruidoso, vibra con fuerza	Hay algún objeto en contacto con la bomba.	Retire el objeto que esté en contacto con la bomba.
	La tapa del filtro no está bien fijada.	Fije bien la tapa del filtro.
	El elemento filtrante y la junta del filtro no están bien fijados.	Fije correctamente el elemento filtrante y la junta del filtro.
	Los componentes internos de la bomba pueden haberse roto.	Póngase en contacto con el instalador para obtener asistencia o siga el procedimiento de mantenimiento indicado.
	La bomba no está colocada en posición horizontal sobre una base de hormigón.	Coloque la bomba en posición horizontal.
	Solo hay un pequeño espacio entre la bomba y la pared.	Deje la bomba a una distancia mínima de 30 cm de la pared.
	La bomba está inclinada o instalada en ángulo.	Coloque la bomba en posición horizontal.
	La tubería se ha desprendido o está dañada.	Compruebe las tuberías y sustitúyalas si es necesario.
	La bomba funciona fuera del rango de presión.	Compruebe la presión y ajústela. Utilice la bomba dentro del rango de presión.
Olor a aguas residuales (si se utiliza con sistema de tratamiento de aguas residuales)	Puede haber poco caudal de aire en el sistema de tratamiento, adecuadas para el depósito de aguas residuales.	Siga las instrucciones de solución de problemas de caudal de aire bajo.
	Puede que la bomba no funcione.	Siga las instrucciones de solución de problemas si la bomba no funciona.
	Otros	Póngase en contacto con el instalador del sistema de aguas residuales para obtener ayuda.

Programa de mantenimiento de filtros recomendado

	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el cable de alimentación principal esté desconectado antes de realizar el mantenimiento.
	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el elemento de filtro esté colocado correctamente. Si la cubierta del filtro está dañada, no utilice la bomba y solicite al personal de servicio cualificado o al distribuidor que repare la bomba.

	Serie AP	Serie LP	Serie LW	Serie YP
Limpieza/ sustitución de filtros	El elemento de filtro de aire se debe limpiar cada tres meses y sustituir cada doce meses.			Integrado por el cliente

Instrucciones para reemplazar el filtro de la serie AP:

Desconecte la corriente. Retire la tapa del filtro y el tornillo. Reemplace el filtro, ponga de nuevo la tapa y el tornillo.



Instrucciones para reemplazar el filtro de la serie LP o LW:

Desconecte la corriente. Retire la tapa del filtro y el tornillo. Reemplace el filtro, ponga de nuevo la tapa y el tornillo.





Instrucciones para reemplazar el filtro de la serie YP:

Es responsabilidad del usuario final integrar un método de filtrado adecuado. Para ver los números de las piezas para el recambio del filtro, véase la hoja de datos de la serie correspondiente en gd-thomas.com.

Protección integrada de la membrana Información sobre el interruptor

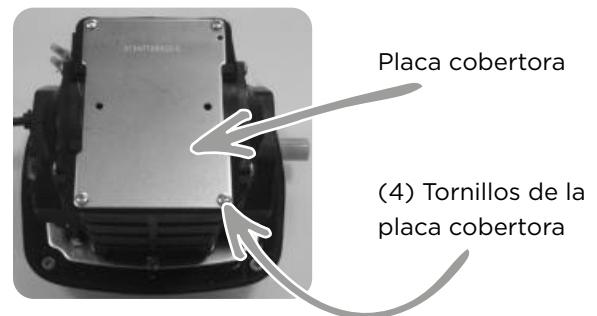
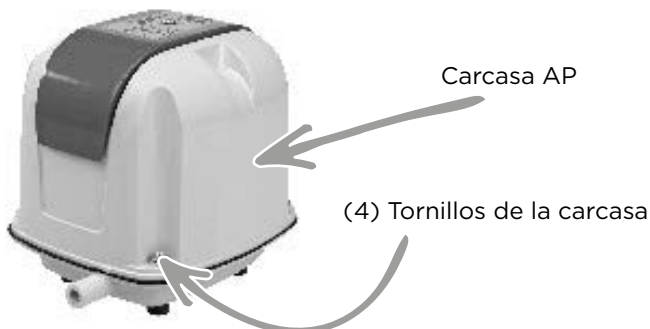
Los modelos AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 y YP-70VC están equipados con un interruptor de protección integrado que se activa o desconecta la bomba en caso de fallo de la membrana o de una influencia externa. Este interruptor se puede desactivar siguiendo estas instrucciones:

	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el cable de alimentación principal esté desconectado antes de desactivar el interruptor.
	<ul style="list-style-type: none"> Si el diafragma está dañado, solicite al personal de servicio cualificado que repare la bomba (el daño se puede detectar por un flujo de aire escaso o nulo, o un nivel de ruido más alto de lo normal).

Instrucciones para desactivar el interruptor de membrana de la serie AP:

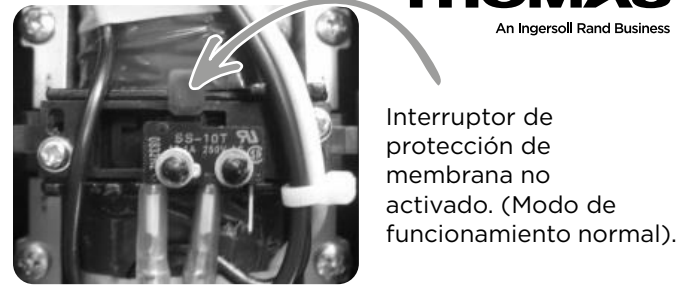
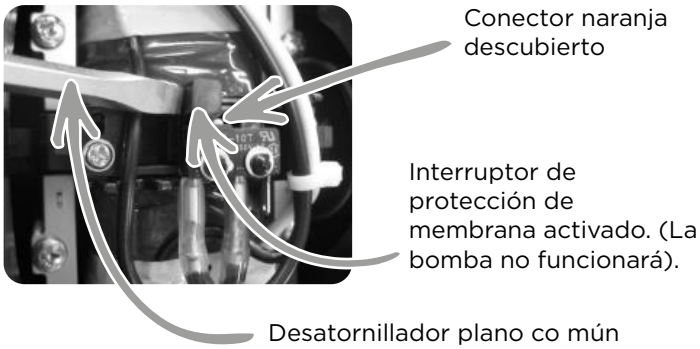
Desconecte la corriente y quite los cuatro tornillos de la carcasa y la carcasa.

Quite los cuatro tornillos de la tapa cobertora y la placa cobertora.



Use un desatornillador plano común para empujar la parte inferior de la palanca del interruptor negro sobre el conector naranja de forma que el conector naranja deje de estar descubierto.

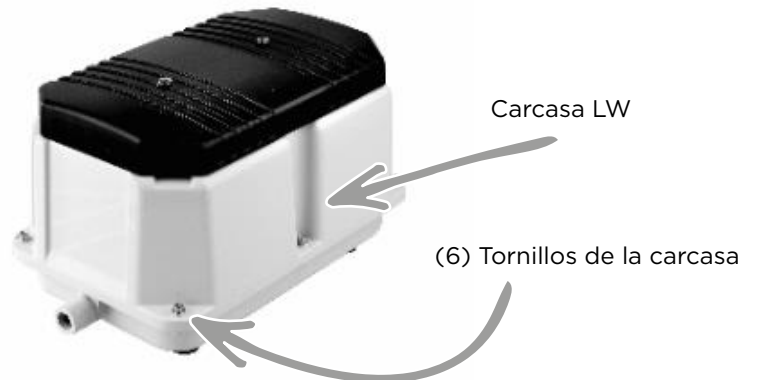
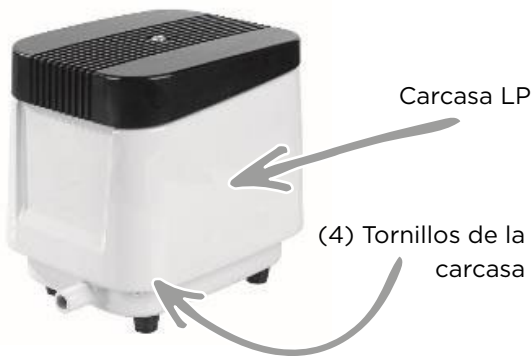
Después de colocar el interruptor de protección de membrana en la posición correcta para desactivar el interruptor, vuelva a montar la unidad.



Instrucciones para desactivar el interruptor de membrana de las series LP y LW:

Nota: Los modelos de las series LP y LW contienen diferentes interruptores. Identifique el interruptor de su bomba comparando las diferentes fotos y las instrucciones que aparecen más abajo:

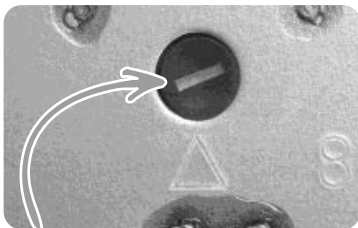
Desconecte la corriente y quite los tornillos de la carcasa y la carcasa.



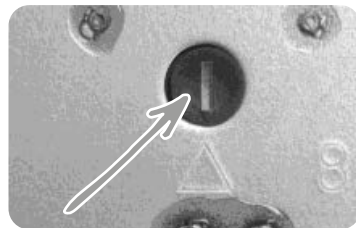
Instrucciones para desactivar el interruptor de membrana de las series LP y LW (continuación):

Después de colocar el interruptor de protección del diafragma en posición vertical con un desatornillador plano común para desactivar el interruptor, vuelva a montar la unidad.

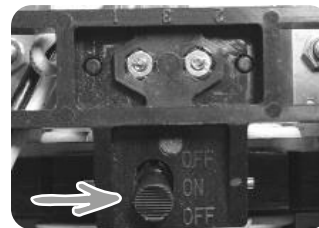
Después de colocar la palanca del interruptor de protección del diafragma en "ON" para desactivar el interruptor, vuelva a montar la unidad.



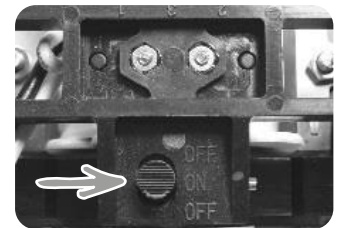
Interruptor protección del diafragma activado (La bomba no funciona).



Interruptor protección del diafragma no activado. (Funcionamiento normal).



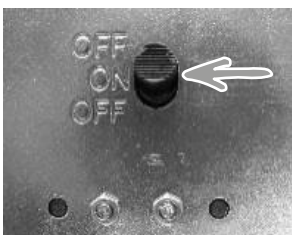
Interruptor protección del diafragma activado (La bomba no funciona).



Interruptor protección del diafragma no activado. (Funcionamiento normal).

Después de colocar la palanca del interruptor de protección del diafragma en "ON" para desactivar el interruptor, vuelva a montar la unidad.

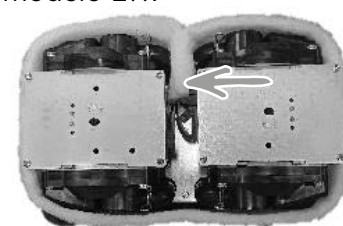
Instrucciones para colocar correctamente la red insonorizante LW: Preste atención a la dirección en la que se instala la red insonorizante para el modelo LW.



Interruptor protección del diafragma activado (La bomba no funciona).



Interruptor protección del diafragma no activado. (Funcionamiento normal).

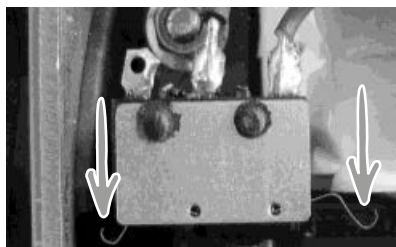
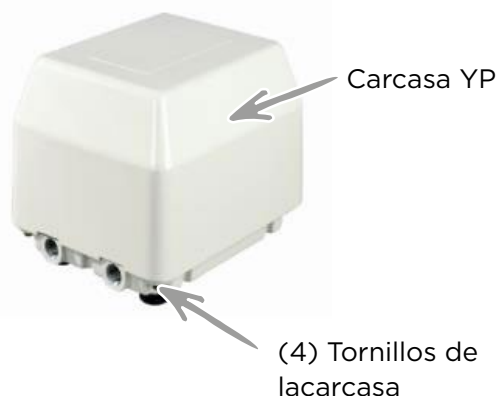


Asegúrese de instalar la red insonorizante para cubrir el terminal de conexión por su extremo posterior.

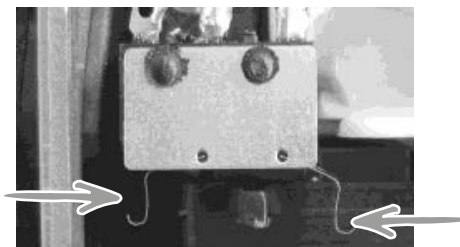
Instrucciones para desactivar el interruptor de membrana YP-70VC:

Desconecte la corriente y quitelos tornillos de la carcasa y la carcasa.

Después de colocar las palancas del interruptor de protección del diafragma en a posición adecuada para desactivar el interruptor, vuelva a montar la unidad.



Interruptor protección del diafragma activado. (La bomba no funciona).



Interruptor protección del diafragma no activado. (Funcionamiento normal).

Fecha de producción

El año y el mes de producción pueden leerse de la siguiente manera.

El número de serie muestra los 2 últimos dígitos de A.D. + mes de la producción + número de serie de 4 dígitos, es decir:

S/N 20040001

Significa que las bombas se fabricaron en abril de 2020.

Método de eliminación



- Cuando deseche este producto en países de la UE, no lo haga como si fuera un residuo doméstico general.
- Para obtener información detallada sobre el método de eliminación, póngase en contacto con su distribuidor local.

Contacto

1. Si la bomba se utiliza para un sistema de tratamiento de aguas residuales, póngase en contacto con el instalador del sistema o con un proveedor local de mantenimiento de aguas residuales.
2. Si la bomba está incorporada a un equipo, póngase en contacto con el fabricante del equipo.
3. Si la bomba se utiliza en una aplicación distinta de las anteriores, póngase en contacto con Gardner Denver Thomas GmbH.

Encontrará más información en www.thomaspumps.com

La información contenida en este documento es propiedad de Gardner Denver Thomas. Este documento, o partes del mismo, no puede ponerse a disposición, directa o indirectamente, de terceros, ni ser publicado o distribuido de ninguna manera sin un consentimiento por escrito.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstenfeldbruck/Germany

BRUKSANVISNING

Linjära Membranpumpar



Modeller: AP-40
AP-50G
AP-60G
AP-80H
AP-100
AP-120

LP-150HN
LP-200HN

LW-240
LW-300
LW-400

YP-15A
YP-20A
YP-40VC
YP-70VC

Tack för att du har köpt en linjär pump från Thomas..

Översättning av de ursprungliga instruktionerna.

Använda symboler



Varning

Underlåtenhet att följa denna instruktion kan leda till skador på pumpen eller systemet, personskador eller till och med dödsfall.



Varning - Högsänning

Denna symbol varnar för farligt hög spänning.

Läs denna bruksanvisning innan pumpen används och observera alla instruktioner. Följ dessa instruktioner för att säkerställa en säker och pålitlig drift. Underlåtenhet att följa dessa säkerhetsåtgärder kan leda till felfunktion, brandrisk och hälsorisker.

Eventuell konstruktionsändring eller felaktig användning av slutanvändaren ogiltigförklarar produktgarantin och/eller ansvarsskyldigheter.

	<ul style="list-style-type: none">• Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sinnes- eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap så länge de övervakas eller har fått instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan tillsyn.• Alla AP-, LP-, LW-, YP-40VC- och YP-70VC-modeller är utrustade med en inbyggd termisk skydds brytare som aktiveras (pumpen körs inte) när pumpen blir för varm och inaktiveras (normalt driftläge) när pumpen har svalnat. (YP-15A- och YP-20A-modellerna har en värmesäkring.)• Spill inte avsiktligt vatten eller andra vätskor på pumpen.• Pumpen ska förvaras och transporteras i temperaturer mellan -25 °C och +55 °C (inom 24 timmar vid 70 °C).
	<ul style="list-style-type: none">• Ställ inget på pumpen eller elkabeln. Skadade kablar kan orsaka kortslutning eller elstötar och måste repareras av utbildad underhållspersonal.• Arbete på elektriska enheter får endast utföras av utbildad personal i enlighet med tillämpliga ingenjörsbestämmelser.• Pumpen används främst för luftning i avloppstankar.

Bestämmelser och standarder

Vi har bekräftat att denna produkt uppfyller grundläggande krav i tillämpliga EU-direktiv, baserat på följande specifikationer. Överväg följande specifikationer vid användning av produkten i EU-medlemsstater.

• **EG-försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet:**

Vi försäkrar härmed att apparaten som beskrivs ovan uppfyller grundläggande säkerhets- och hälsostandarder i direktiv 2006/42/EG, baserat på dess koncept och konstruktion samt de modeller vi distribuerar. Tillämplade harmoniserade standarder: SS-EN ISO 12100: 2010, SS-EN 60204-1:2018, SS-EN 1012-1: 2010

• **Uttalande om EMC-direktiv:**

Apparaten som beskrivs ovan är i grunden gynnsam gällande elektromagnetisk förenlighet och omfattas inte av direktiv 2014/30/EU enligt artikel 2.2 d.

• **EG-försäkran om överensstämmelse enligt RoHS-direktivet:**

Vi försäkrar härmed att apparaten som beskrivs ovan uppfyller direktiv 2011/65/EU, omarbetat med delegerat direktiv (EU) 2015/863.

- Tillämplade harmoniserade standarder: SS-EN IEC 63000:2018

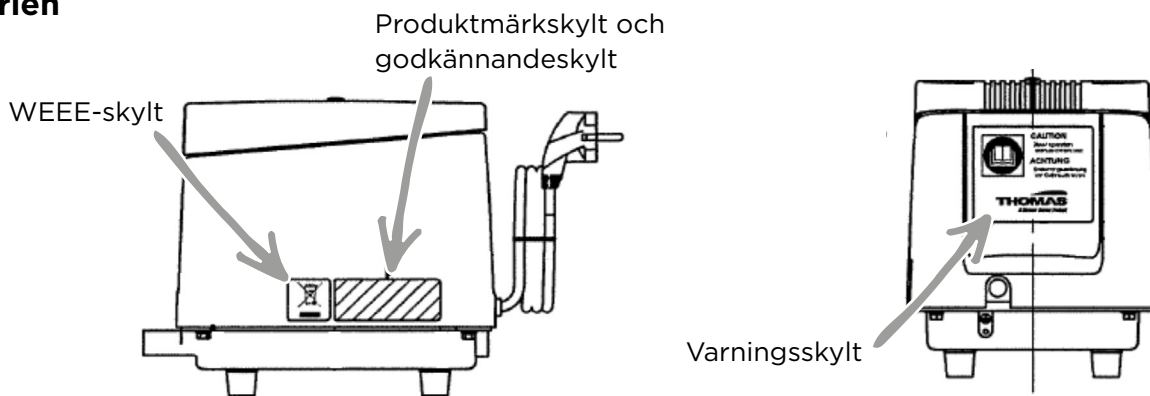
Obs! All ändring av denna produkt leder till att denna försäkran upphävs.

Produktskyltar

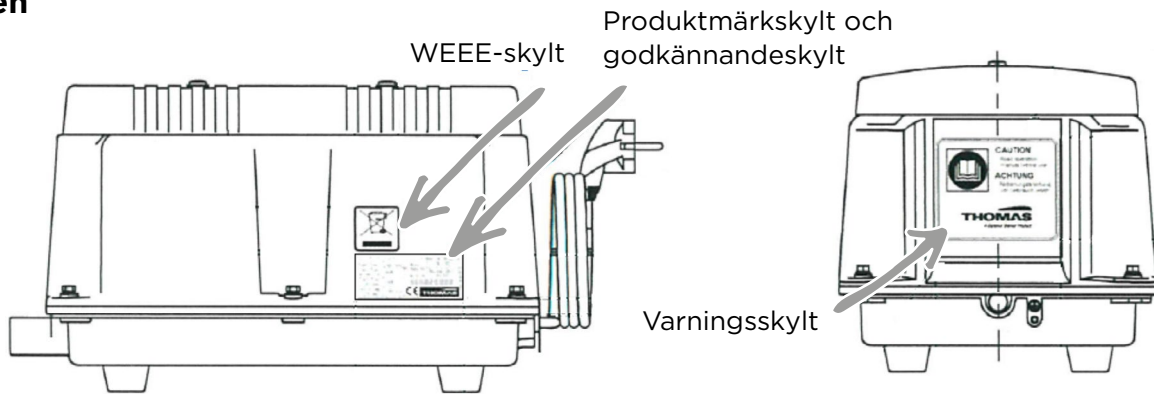
AP-serien



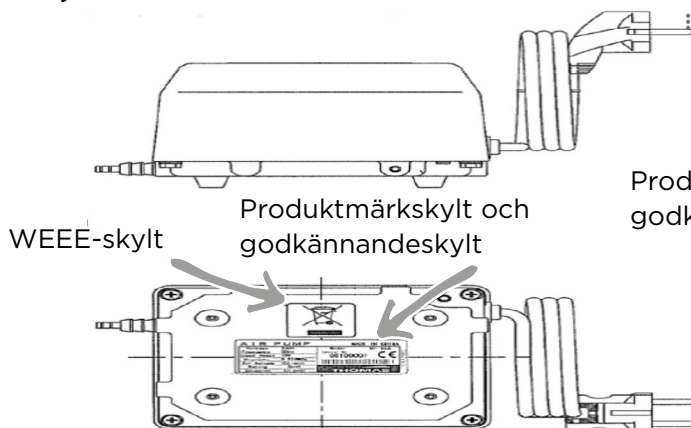
LP-serien



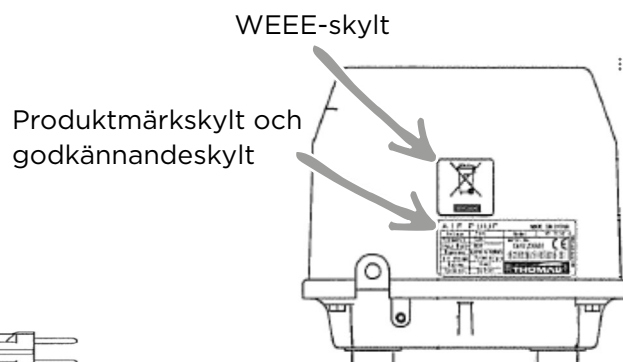
LW-serien



YP-15A, 20A





YP-40VC, 70 VC



Installationsinstruktioner

- Pumpen bör endast användas i torra rum.
- Pumpen ska placeras horisontalt på en välventilerad plats, på dess monteringsfötter, och får inte komma i kontakt med andra föremål eller installeras i ett område med explosionsrisk.
- Säkerställ att pumpen placeras på en fast, plan yta med lämpligt halkskydd.
- Pumpen ska användas under 1 000 m över havsnivå.
- Knutar eller böjningar på slangen kan påverka pumpens prestanda. Slangens inre diameter ska vara minst densamma som den yttre diametern på pumpens utlopp och dess längd ska inte överskrida 10 m.
- Säkerställ att matningsspänningen och frekvensen motsvarar etiketten på pumpen.
- Säkerställ att pumpen är kopplad till ett uttag som är anslutet till en krets brytare för hushållsbruk.
- Pumpen har ingen separat strömbrytare, så för att stänga av pumpen måste du dra ut strömkabeln från eluttaget. Säkerställ att det inte finns något i vägen som kan hindra att pumpens strömkabel dras ut.
- Säkerställ att eluttaget som pumpen är ansluten till är korrekt jordat
- Jordterminalen är inbyggd i strömkontakten, så jordningen sker när strömkontakten ansluts till eluttaget.
- Säkerställ att lufttemperaturen vid drift är mellan -10 °C och +40 °C och att luftfuktigheten inte överskrider 90 %.
- Den linjära membranpumpen är endast utformad för att pumpa luft. Följande media får inte tränga in i luftintaget: Farliga gasblandningar (t.ex. lättantändliga eller explosiva gaser eller ånga), vattenånga, vätska, aggressiva gaser eller spår av olja eller oljedimma och fett.
- Pumpar ska endast användas inom angivet tryckintervall. Intervallspecifikation för prestanda finns på seriedatablad på gd-thomas.com. Använd inte pumpen vid nolltryck.


	<ul style="list-style-type: none">• Pumpar som används för att lufta vatten i akvarier, dammar och liknande ska installeras ovan vattennivån, så att vatten inte tränger in i pumpen.• Placera inte pumpen så att den riskerar att sjunka ner i vattnet.
	<ul style="list-style-type: none">• Kringgå inte jordningstiftet, för korrekt jordning.• Anslut och koppla inte ur med våta händer.• Bär inte pumpen genom att hålla i elkabeln.• Elkabeln ska inte dras åt när pumpen installeras.• Om tillförselkabeln skadas måste den bytas ut av utbildad underhållspersonal för att undvika fara.

Drifrutin

1. Installera pumpen och se till att den står plant.
2. Anslut strömkabeln till ett eluttag för att börja använda pumpen.



*Om du använder pumpar som är inbyggda i utrustning ska du följa drifrutinerna för utrustningen.

Underhållsinstruktion

	<ul style="list-style-type: none">• Allt underhållsarbete på den linjära pumpen som beskrivs i tabellen nedan måste utföras av utbildad underhållspersonal.• Strömkontakten måste kopplas ur från eluttaget vid all slags rengöring och underhåll.• När kontakten är urkopplad kontrollerar du att pumpen har stannat och låter pumpen svalna.• Gummislangen kan fastna på grund av slitage med tiden, så undvik fall när den tas bort.• Om delar tappas i pumpen under underhållsarbetet ska delarna tas ut helt innan driften återupptas.• Använd skyddsglasögon vid underhållsarbete.• Pumpluckan ska vara öppen vid testdriften, och täckplattan ska fästas innan pumpen används. Ta inte bort jordningsfästskruven vid underhållsarbetet.• Använd äkta delar vid underhåll.• Installera bullerabsorberingsnätet före höljet, och kläm det inte med höljet.• Observera att alla packningar kan förskjutas, vändas och klämmas, vilket kan leda till att vatten tränger in i pumpen.• Placera inte pumpen på en skrovlig yta när den vänds eller höljet tas bort.• Ta inte bort delarna som fäster jordningskabeln.
--	---

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Pumpen fungerar inte	Strömkabeln är inte ansluten till eluttaget	Kontrollera att strömkabeln är ordentligt ansluten
	En jordfels-/jordläckagebrytare har aktiverats av en annan apparat i samma elektriska krets	Återställ brytaren
	Pumpens invändiga skyddsbrytare har aktiverats	Kontrollera pumpens skick och återställ skyddsbrytaren enligt anvisningarna
	Invändiga komponenter i pumpen kan ha gått sönder	Be installatören om hjälp eller följ underhållsrutinen
	Invändiga strömanslutningar i pumpen kan ha kopplats från eller skadats	Koppla från strömanslutningen och gör pumpen strömlös och kontrollera sedan ledningarnas kontinuitet med en mätare
Lågt luftflöde	Ett filterelement är tilltäppt	Kontrollera filterelementet och rengör/byt ut det
	Invändiga komponenter i pumpen kan ha gått sönder	Be installatören om hjälp eller följ underhållsrutinen
	Diffusorn är tilltäppt	Kontrollera trycket och rengör diffusorn
	Avstängningsventilen är stängd	Justera avstängningsventilen
	Rör har lossnat eller skadats	Kontrollera rören och byt ut dem vid behov
Buller, stora vibrationer	Ett objekt vidrör pumpen	Ta bort objektet som vidrör pumpen
	Filterhöljet har inte fästs ordentligt	Fäst filterhöljet ordentligt
	Filterelement och filterpackning har inte fästs ordentligt	Fäst filterelement och filterpackning ordentligt
	Invändiga komponenter i pumpen kan ha gått sönder	Be installatören om hjälp eller följ underhållsrutinen
	Pumpen är inte placerad vågrätt på betong	Placera pumpen vågrätt
	Endast ett litet mellanrum mellan pumpen och väggen	Lämna minst 30 cm mellan pumpen och väggen
	Pumpen lutar/har installerats vinklad	Placera pumpen vågrätt
	Rör har lossnat eller skadats	Kontrollera rören och byt ut dem vid behov
	Pumpen drivs utanför tryckintervallet	Kontrollera trycket och justera det Använd pumpen inom tryckintervallet
	Det luktar avloppsvatten (vid användning med behandlingssystem för avloppsvatten)	Luftflödet in i behandlingssystemet som lämpar sig för avloppstanken kan vara lågt
Pumpen kanske inte fungerar		Följ felsökningsinstruktionerna för pumpar som inte fungerar
Övrigt		Be avloppsvattensystemets installatör om hjälp

Rekommenderat schema för filterunderhåll

	<ul style="list-style-type: none"> Säkerställ att huvudströmkabeln kopplas ur innan underhåll utförs.
	<ul style="list-style-type: none"> Säkerställ att filterelementet placeras ordentligt. Använd inte pumpen om filterluckan skadas, och rådfråga utbildad underhållspersonal eller distributör.

	AP-serien	LP-serien	LW-serien	YP-serien
Filterrengöring/-byte	Luftfilterelementet ska rengöras var tredje månad och bytas var tolfte.			Kundintegrerad

Utbytesinstruktioner för AP Seriens Filterelement:

Koppla av strömmen. Avlägsna filterhuva & skruv. Byt ut filterelementet, lägg tillbaka huva & skruv.



Filterhuvans skruv



Filterhuva med packning

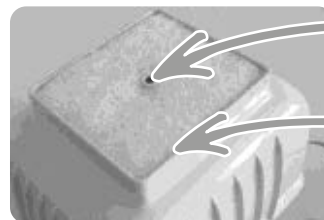
Filterelement

Utbytesinstruktioner för LP eller LW Seriens Filterelement:

Koppla av strömmen. Avlägsna filterhuva & skruv. Byt ut filterelementet, lägg tillbaka huva & skruv.



Filterhuvans skruv



Filterelement

Packningens läge
(Packningen synsej)

Utbytesinstruktioner för YP Seriens Filterelement:

Det är slutanvändarens ansvar att integrera en lämplig filtreringsmetod. För nummerserie på filterelementets utbytbara delar, se databladet för den relevanta serien på gd-thomas.com.

Information om Integrerad Membran-säkerhetsbrytare

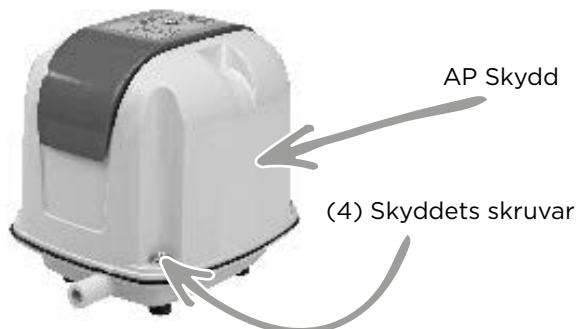
Modellerna AP-60N, AP-60/80, AP-80H, AP-100, AP-120, LP-150HN, LP-200HN, LW-240, LW-300, LW-400 och YP-70VC är utrustade med en integrerad membran-säkerhetsbrytare som aktiverar eller stänger pumpen om membranet fungerar fel eller p.g.a. externa effekter. Denna brytare kan inaktiveras genom att utföra följande instruktioner:

	<ul style="list-style-type: none">Säkerställ att huvudkabeln är urkopplad innan brytaren inaktiveras.
	<ul style="list-style-type: none">Om membranet är skadat ska underhåll på pumpen utföras av utbildad underhållspersonal. (Lågt eller inget luftflöde eller högre ljudnivå än normalt kan tyda på skada.)

Tillämpliga Instruktioner för Inaktiverande av AP Seriens Membran-brytare:

Koppla av strömmen och avlägsna fyra skyddsskruvar och skydd.

Avlägsna fyra skruvar från skyddsplattan och skyddsplattan.



AP Skydd

(4) Skyddets skruvar

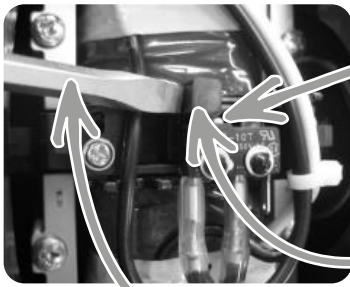


Skyddsplatta

(4) Skyddsplattans skruvar

Använd ett vanligt skruvmejselskär för att trycka nedre delen av den svarta hävstången över den orange tappens så att den orange tappens inte längre kan ses.

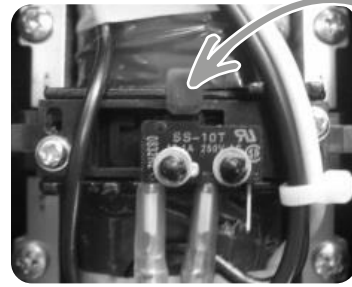
Efter placeringen av membran-säkerhetsbrytaren till lämplig ställning för att inaktivera brytaren, bygg ihop enheten igen.



Orange tapp syns

Membran-säkerhetsbrytare aktiverad. (Pumpen inte på.)

Vanligt skruvm ejelskär



Membran-säkerhetsbrytare inte aktiverad. (Normalt funktionsläge.)

Tillämpliga Instruktioner för Inaktiverande av LP & LW Seriens Membran-brytare:

Observera: LP & LW Seriens modeller har olika brytare. Identifiera vilken slags brytare din pump har genom att jämföra de olika fotografierna och instruktionerna nedan:

Disconnect power and remove housing screws and housing.



LP Skydd

(4) Skyddets skruvar



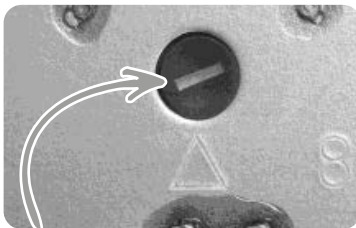
LW Skydd

(6) Skyddets skruvar

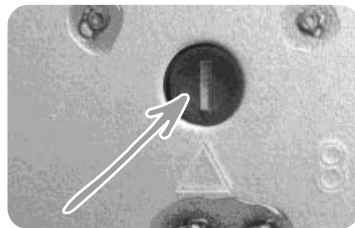
Tillämpliga Instruktioner för Inaktiverande av AP Seriens Membran-brytare (Fortsättning):

Efter placering av membran-säkerhetsbrytaren till en vertikal position med ett vanligt skruv- mejselskär för att inaktivera brytare, bygg ihop enhet.

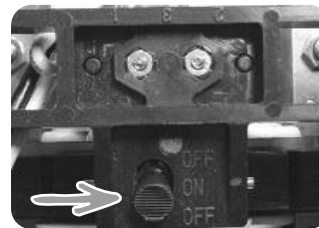
Efter positionering av membran-brytaren byt till "ON" läge för att inaktivera brytare, bygg ihop enhet



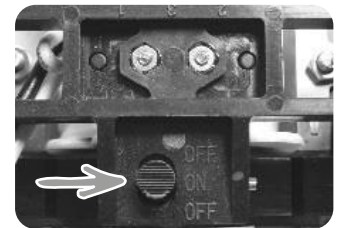
Brytare aktiverad. (Pumpen är inte på.)



Brytaren inte aktiverad. (Normalt funktionsläge.)



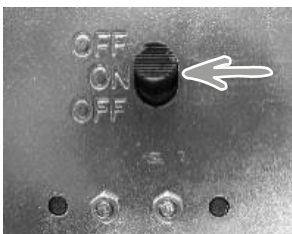
Brytare aktiverad. (Pumpen är inte på.)



Brytaren inte aktiverad. (Normalt funktionsläge.)

Efter positionering av membran-brytaren till "ON" läge för att inaktivera brytare, bygg ihop enhet.

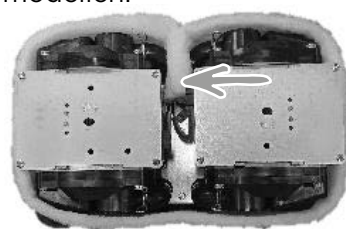
Instruktion för placering av bullerabsorberingsnät på LW-modell: Tänk på vilken riktning som bullerabsorberingsnätet installeras i på LW-modellen.



Membran-brytare aktiverad. (Pumpen är inte på.)



Membran-brytare inte aktiverad. (Normalt funktionsläge.)

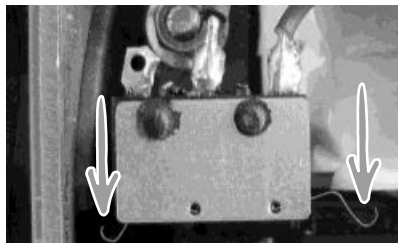
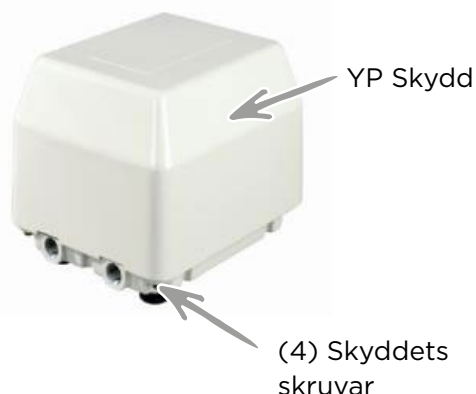


Installera bullerabsorberingsnätet så att det täcker terminalen med änden.

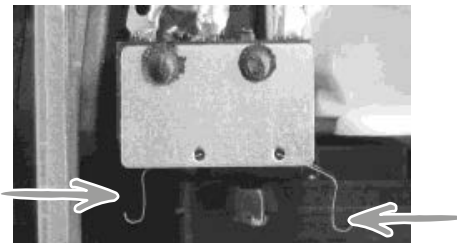
YP-70VC Membran-brytarens Inaktiveringsinstruktion:

Koppla av strömmen. Avlägsna filterhuva & skruv

Efter positionering av membran-brytaren byt till "ON" läge för att inaktivera brytare, bygg ihop enhet



Membran-brytare aktiverad.
(Pumpen är inte på.)



Membran-brytare
inte aktiverad.
(Normalt funktionsläge.)

Produktionsdatum

Produktionsår och -månad kan läsas på följande sätt.

Serienumret visar de två sista siffrorna av produktionsåret + produktionsmånaden + fyrsiffrigt serienummer, dvs: S/N 20040001
Det betyder att pumparna producerades i april 2020.

Kasseringsmetod



- Produkten ska inte kasseras som allmänt hushållsavfall i EU-länder.
- Kontakta din lokala återförsäljare för mer information om kasseringsmetoden.

Kontaktperson

1. Om pumpen används för ett behandlingssystem för avloppsvatten ska du kontakta systemets installatör eller en lokal leverantör av avloppsvattenunderhåll.
2. Om pumpen är inbyggd i utrustningen ska du kontakta utrustningens tillverkare.
3. Om pumpen används för en annan tillämpning än 1 och 2 ska du kontakta Gardner Denver Thomas GmbH.

For mer information, vänligen se www.thomaspumps.com

Informationen i detta dokument tillhör Gardner Denver Thomas. Detta dokument, eller delar av det, får inte göras tillgängliga, direkt eller indirekt, för tredje parter, eller publiceras eller utdelas på något sätt utan skriftligt tillstånd.

Gardner Denver Thomas GmbH
Livry-Gargan-Str. 10
82256 Fürstfeldbruck/Tyskland